

## شفيق غربال

بحث في منهجه وأحكامه التاريخية

للاستاذ أحمد خاكي

مقدمة:

لست أريد أن يكون البحث في المنهج التاريخي عند شفيق غربال ، بحثاً شاملاً فياضاً ، ولكني أطمع في أن ألم إليامة بوجهين من وجوه التأليف التاريخي عند أستاذنا رحمه الله ، أما الإلمامة الأولى فهي التأريخ : أي كتابة التاريخ نفسه ، وأما الإلمامة الأخرى فهي الثقافة التاريخية التي تنتهي إليها قراءة التاريخ والأحكام التاريخية التي ينتهي إليها المنهج .

الإلمامة الأولى عندنا تناول مؤلفات شفيق غربال وخاصة في كتابه الأول الذي ألفه بالإنجليزية « بدايات المسألة المصرية وقيام محمد علي » . وفي كتابه الثاني عن « محمد علي الكبير » . وفي كتابه الثالث عن « تاريخ المفاوضات المصرية البريطانية حتى سنة ١٩٣٦ » ، والإلمامة الثانية تتمثل في محاضراته وأحاديثه ومقالاته وتعليقاته ، وهي التي انتهت بمقال له عن « الآراء والحركات في تاريخ الإسلام » ، وبمحاضراته العشر التي جمعت في كتاب « تكوين مصر » وأصلها باللغة الإنجليزية .

نقول إن هاتين النظرتين من منهج التأريخ ومن الثقافة التاريخية، قد صحبت كل منهما الأخرى في حياة شفيق غربال قرابة أربعين عاماً ، بدأت منذ دراسته في إنجلترا التي انتهى منها في سنة ١٩٢٥ ، ولبثتا حتى وفاته إلى رحمة الله في الثامن



عشر من أكتوبر سنة ١٩٦١ ، بل لاتزل النظرتان ماثلتين في الكتب التي ألفها ، وفي المقالات التي دمجها ، وفي المقدمات والتعليقات التي أقر بها الرسائل العلمية التي أشرف على تحريرها ، بل إن النظرتين تتمثلان أيضاً ، وبنوع خاص ، في فئات التلاميذ الذين كان لهم الحظ أن يستمعوا إليه وأن يتابعوا تقاليده ، وأن يفيدوا من ثقافته الفائضة .

### ( ١ ) بدايات المسألة المصرية وقيام محمد علي (\*)

لشفيق غربال إذن نظرتان كمؤرخ : النظرة الأولى واثته وهو يكتب التاريخ ونطلق عليها لفظ « التأريخ » ، كما قدمنا ، وتشمل هذه النظرة قراءة النصوص ، واستقراء الوثائق وفحصها ، والقياس على الوقائع الثابتة ، واعتبار الظروف الاجتماعية والاقتصادية والثقافية التي تتحكم في الوقائع السياسية ، ثم النزعات الفردية والنزوات الشخصية التي كانت السبب المباشر في تصرفات الرجال . . كل هذه هي المواطن والمظان التي ينبغي أن يلم بها المؤرخ ويأتي فيها بالقول الفصل . وقد كان شفيق غربال من أكبر الذين اتخذوا هذا المنهج التاريخي ، ويبدو ذلك في كتابه الأول « بدايات المسألة المصرية وقيام محمد علي » وقد كانت بعض فصوله رسالة تقدم بها لنيل أجازة البكالوريوس من جامعة ليفربول ، ثم أتمها ونال بها درجة الماجستير من جامعة لندن ، والكتاب طبع ونشر سنة ١٩٢٨ .

ويجمل بنا أن نذكر أنها كانت رسالة جامعية ، وأنه كان في كتابتها متوقد الذهن موفور الانتباه ، وأنه كان مطالباً — كأى طالب جامعي — ألا يكتب فقرة واحدة ولا يبدى رأياً واحداً إلا مؤيداً بمصادره وأسانيده . فإلى جانب أن ذلك كان تدريباً حقيقياً على كتابة التاريخ ، إلا أن الرسالة جاءت مثلاً من

---

[\*] «The Beginnings of the Egyptian Question and the Rise of Mehemet Ali » by Shafik Chorbali .



أمثلة التاريخ بمعناه الفنى ، فما انساق وراء الآراء الشائعة ، ولا الخزعبلات التى ورثها العامة ، وكاد يصدقها الخاصة . وكانت أبواب التاريخ جميعاً مفتحة أمامه ، فنظر من خلالها وتدبر ، واستطاع بالمقارنة والموازنة ، أن يخلص بهذه الرسالة التى كانت با كورة أعماله ، وكانت فى نفس الوقت مثلاً من أمثلة التاريخ الفنى . والفكر الإنسانى فى أحسن مناهجه ، ينتقل من التحليل إلى التركيب ، ثم من التركيب إلى التحليل ، وهكذا دواليك ، ويظل عاملاً فى هاتين الناحيتين حتى ينتهى من الموازنة والمقارنة إلى نوع من أنواع المصالحة هى التى يطعن إليها فيرسلها أحكاماً وليس غريباً أن يبدأ مؤرخ مثل شفيق غربال بالناحية التحليلية ، وليس غريباً أن تودى به هذه الناحية إلى مراق أخرى من التركيب الذهنى . وقد وضع ذلك كل التوضيح فى أخريات أيامه ، واعترف بحاجته إلى التنظيم الذهنى والتركيب الفكرى فى بعض أحاديثه الأخيرة ، ولكن قوته التحليلية تبدو فيما نحن بصدده من تعقيب على رسالته الأولى عن « بدايات المسألة المصرية وقيام محمد على » .

كتب جزءاً من الرسالة — هو الجزء الثانى — تحت إشراف الأستاذ « أرنولد توينبى » وهو من نعلم مكانته فى عالم تاريخ الحضارات ، وجاء فى المقدمة التى كتبها توينبى لهذا الكتاب ، ، ثناء صادق على المنهج الذى اتخذه شفيق غربال فى تأليف كتابه .

على أن شفيق غربال لم يقتصر على الوثائق التى لم تنشر ، بل لقد رجع إلى أكثر من مائتين وخمسين من مختلف المصادر قسمها إلى ثمان فئات ، ولا تكاد تخلو صفحة من صفحات الكتاب من الهوامش التى ترجع الدارس إلى هذه المؤلفات ، بل لم يكد يمدى رأياً أو ينقض رأياً الا أثبت المصدر الذى استند إليه . وهكذا استطاع شفيق غربال وبعض أترابه أن يقيموا مدرسة الفحص التاريخى فى مصر ، فهو ينخل



الآراء جميعاً ويضاهي كلامها بما يوافقه أو يعارضه ، واستقامت له في آخر الأمر تلك الدراسة التاريخية العميقة التي ضمنها كتابه عن « بدايات المسألة المصرية وقيام محمد علي » .

بل ولا يقتصر الأمر على استقرار الحوادث ولا القياس عليها ولا تقويمها ، بل كان شفيق غربال يقوم دائماً بتصوير الشخصيات التي كان في صدد الحديث عنها أنه يصف هذه الشخصيات بحيث تستطيع أنت أن تراها وأن تفسر السلوك الذي تسلكه في الحوادث التي شغلته . وإلى جانب نابليون وكبير ، ومينو ، وغير هؤلاء من قادة الحملة الفرنسية ، نعرض عليك صوراً لأولئك الذين كانوا يعملون في الحقل الدبلوماسي ، من أتراك ، وفرنسيين ، وإنجليز ، وروس ، ونمساويين ، من أمثال الرئيس أفندي ، وسدني سميث ، ولورد الجين ، وكاتنج . هذا إلى جانب تصويره للشخصيات التي قامت في مصر والتي قام بينها النزاع على السلطة : مثل محمد علي نفسه ، وعمر مكرم ، وعلماء الأزهر ، والألفي .

لنذكر أن العنوان الثانوي لهذا الكتاب ، هو « دراسة في دبلوماسية عصر نابليون على أساس بحوث في الوثائق البريطانية والفرنسية » (١) ، وأن الموضوع بوجه عام ، كما قال « أرنولد توينبي » يستحق أن يدرس من الوجهة التاريخية الفنية ، وأن شفيق غربال كان مؤهلاً لأن يقوم بمثل هذه المهمة ، لأنه كان يجمع في عطفه اثنتين : كان يتمتع بالملكة التاريخية الخالصة ، كما كان مثقفاً بثقافة بلاده — ولكنه كان يتفحص هذه الوثائق والمصادر — كما قال عنه « أرنولد توينبي »

---

(1) A Study in the Diplomacy of the Napoleonic Era Based on Researches in the British and French Archives".



أيضا — بالنزاهة المطلقة التي يجب أن يتحلى بها مؤرخ الحوادث ، وبلغ من ذلك — في رأى توينبي — أنه إذا قرأ قارئ هذا الكتاب من غير أن يعلم من مؤلفه ، لما استطاع أن يدرك أنه مصرى فقد توخى في دراسة الوثائق والمصادر ، ما يتوخاه دائما المؤرخون الفنيون من حيث الحياد في تقويم الأشخاص والحوادث — من غير أن يطوح بهم الهوى أو التحامل أو العاطفة أو الموجدة .

ثم هل كان هذا الكتاب فتحا جديداً في تاريخ هذه العلاقات الدبلوماسية التي تصدى للبحث منها ؟ . ان فضل هذا الكتاب في نظرنا — الى جانب هذه القيمة التاريخية — هو أنه أثبت أن المسألة المصرية ، كانت شعبة مهمة من المسألة الشرقية وأنها لا نستطيع أن نفسير حملة بوناپرت على مصر نفسها ، ولا جلاء هذه الحملة ، ولا الإتفاقات التي تلتها ، ولا قيام محمد علي ، ولا حملة « فريزر » على مصر ، ولا غير ذلك من الأحداث ، إلا إذا ربطنا بين كل ذلك وبين المؤثرات والدسائس ، والمفاوضات التي كانت تجري بين دول أوربا وأهمها : بريطانيا ، وفرنسا ، وروسيا ، والنمسا ، وتركيا .

وفضل آخر لهذا الكتاب ، هو أنه فتح آفاقا جديدة في تاريخ الشعب المصرى الذى كان يعيش الأيام السوداء تحت حكم المماليك ، والذى عانى أشد ما يعانى به بلد أو مجموعة من البلاد في السنوات الخمس التي تلت حملة نابليون بوناپرت وسبقت قيام محمد علي والسنوات الخمس الأخرى التي تلت قيام محمد علي . لقد درس شفيق غربال « الجبرتي » دراسة فاحصة ، ونقل عن ترجمته الفرنسية أجزاء عديدة حتى يبين موقف أهل مصر من كل ذلك . وعلى الرغم من أن الكتاب تاريخ دبلوماسى ، إلا أن شفيق غربال صور لنا صورة بائسة للشعب المصرى ، وفي نفس الوقت ينقل إلينا في كتابه أجزاء من تقارير كتبها الرحالة



الإنجليز ، والفرنسيون ، وقناصل الدول ، أيام الحملة الفرنسية وبعدها .  
فضل هذا الكتاب الأ كبر إذن ، هو أنه ملاً فراغا كان قد أهمله  
المؤرخون الغربيون ، حين عرضوا التاريخ الدبلوماسي بين الشرق والغرب ، فقد  
ملك المسألة المصرية في عداد المسائل المتشابكة التي كانت تتكون منها « المسألة  
الشرقية » في أسرارها ، واستطاع دارسو التاريخ المصري — بعد ذلك — أن  
يدركوا الأطماع السياسية التي كانت تلعب وراء مظاهر السياسة والحرية ، وهو  
إلى جانب ذلك قد فتح فتحاً جديداً في تاريخ مصر ، إذ أن تلامذة شفيق غربال  
تعلموا على يديه هذه البراعة في كتابة التاريخ : في استقراء النصوص ، وخص  
الأضابير ، ثم عرض كل ذلك في أسلوب سهل أخاذ . ولا شك أن المدرسة  
التاريخية الحديثة مدينة لشفيق غربال بهذا الاتجاه الفني الذي تحدثت عنه ، فقد  
قام كتاب ومؤرخون أفاضل يرجعون إلى الوثائق التاريخية ، وإلى الكتب القديمة  
والجديدة ، وإلى الرسائل والتقارير ، واستطاعوا بذلك أن يقوموا بكتابة بحوث  
عن مصر في كل عصر من عصورها ، وانتهج تلامذته منهجه حتى في دراسة  
العصور القديمة والوسطى ، ثم في دراسة الأحداث السياسية الدولية التي حلت بمصر  
في أخريات عصر « محمد علي » ، ثم في سنة ١٨٨٠ ، وفي سنة ١٩٠٤ ، وفي سنة  
١٩١٤ ، وفي سنة ١٩١٩ ، وفي سنة ١٩٣٦ ، ثم في سنة ١٩٥٢ — وعلى  
هذه المدارس أن تبصرنا بهذه الدبلوماسية التي حامت حولنا في سنة ١٩٥٦ ،  
وسنة ١٩٦٧ ، ثم هي لا تزال تحوم من حولنا في هذه السنة التي نعيش فيها ،  
فكل هذه سنوات تدل على ما وراءها من دسائس ومؤامرات وخدع  
ونزعات واتجاهات .

\*\*\*



تلك إذن هي النظرة الأولى التي زعمنا في صدر هذا الحديث ، أنها تمثل اتجاه المؤرخ الفنى فى شخص شفيق غربال، ولكن هل كان شفيق غربال حقاً مؤرخاً محايداً لا يهتز للنصوص إلا بمقدار ما يحكم عقله فى مبنائها ومعناها ؟ ، هل تفهم من « أرنولد توينبى » أنه كان كاتباً لاولون له ولا اتجاه ولا فلسفة ينم عنها حديثه أو كلامه أو كتابته ؟ . إن مؤرخاً مثل « جيون » لم يكن يستطيع أن ينكر آراءه ، ولا عقائده ، ولا اتجاهاته فى كتابه الضخم عن إضمحلال الإمبراطورية الرومانية وسقوطها ، وكذلك نلح حتى فى هذا المؤلف الموضوعى شخصية شفيق غربال المؤرخ المصرى ، ولا نقصد فى ذلك فقط روح الفكاهة المصرية التى تبدو فى وصف سلوك رجل مثل الألفى ، ولكننا نقصد أن تعقيباته على الحوادث بعد أن يؤلف بينها عن مقدار الأسى الذى كان يعاينه — وينقلب هذا الأسى إلى سخط فى أحيان ، وينقلب إلى أمل فى المستقبل القريب أو البعيد فى أحيان أخرى ، فهو يقتبس من الجبرتى قوله فى أحد المواقف : « إن العاقل من لا يصلح الخراب » ، ويمكنك أن تقدر ما يحز مثل هذا الكلام فى نفس المؤرخ الذى يحاول أن يتصور الخمس السنوات التى سبقت قيام محمد على وتثبيتته على ولاية مصر فى سنة ١٨٠٥ ، ويمكنك أن تقدر مشاعره عندما يصور الجشع والنقمة والضرارة التى استخدمها محمد على فى حكمه حتى يؤسس حكومة مركزية تسيطر على مصر وتتسع ، فيظل سلطانه بقية البلاد حواله . ويسيطر شفيق غربال جهود محمد على فى إنشاء هذه الحكومة المركزية فى كتاب « محمد على الكبير » .

## ( ٢ ) محمد على الكبير

خرج « كتاب محمد على الكبير » فى سلسلة أعلام الإسلام فى شهر أكتوبر سنة ١٩٤٤ ، ولا يقع إلا فى ١٦٤ صفحة من الحجم المتوسط ، كما وقعت أجزاء



أخرى من هذه السلسلة ، فقد كانت الحرب العالمية الثانية قائمة لم تضع كل أوزارها ، وكان الورق غير موفور ، ولذلك فقد أتى الكتاب محدود الحجم ، ولكنه كان يحتوي أحكاما قيمة على « تصرفات » محمد علي ، وتطلبت هذه الأحكام إيراد الأسس والوقائع التي بنيت عليها الأسس والوقائع في حبكة مختصرة تقتضى القارئ أن يلم بها وبأكثر منها قبل أن يقتنع بهذه الأحكام .

هنا يختلف شفيق غربال عن نفسه أولا ، ثم يختلف عن غيره ثانيا ، ومنهج البحث في هذا الكتاب يقوم على فحص الوثائق والمؤلفات والمراجع ، لكن المؤلف فيه لم يعن بأن يورد مثل الهوامش الكثيفة التي وردت في كتابه الأول ، فالناحية التركيبية في هذا الكتاب أظهر من الناحية التحليلية ، وهو يختلف أيضا عن مؤلف مثل عبد الرحمن الرافعي ، فإن عبد الرحمن الرافعي كتب « عصر محمد علي » في ٦٥٠ صفحة من الحجم الكبير ، وكلف نفسه أن يسرد التاريخ ويورد التفاصيل ، ويحقق الأرقام والأمكنة ، وكل ذلك لم يكن مما عنى به شفيق غربال في هذا الكتاب ، ويتفق الإثنان — بعد ذلك — في أنهما يكادان يرجعان نفس المؤلفات والكتب ونفس النصوص والوثائق ، لكنهما يختلفان في تفسير النصوص والوثائق .

ثم هناك اختلاف آخر بين المؤرخين : فعبد الرحمن الرافعي يرى أن قيام محمد علي وعصره ، ما هو إلا جزء من الحركة القومية التي انتهت بظهور مصطفى كامل ، ثم مضت إلى اليوم الذي كان يكتب فيه ، ولذلك فقد تراوحت أحكامه على محمد علي بحسب الحوادث القومية التي آلى على نفسه أن يسردها على طريقة الراوية الصحافي ، أما شفيق غربال فإنه يياديك بالصورة العامة من ناحية السياسة العالمية ، وموقف تركيا بين دول أوربا ، وموقفها من حيث أنها حارسة لماسمي «دار الاسلام»



وهو يرسم لك خلفية لصورة مصر في سكونها واستسلامها للخراب ، وفي العبودية التي كانت تنن تحت نيرها — وبعد كل هذه الصور ، يخرج إلى المسرح « محمد علي الكبير » لنذكر تاريخ مصر وموقفها أمام هذه الخلفية المرسومة ، ونذكر موقف محمد علي من كل ذلك إذا كان قد أحسن إليها أو أساء .

هل كان كتابه عن محمد علي مثلاً من أمثلة عبادة الأبطال التي اشتهر بها مؤرخون مثل « كارليل » ؟ . لقد ذهب البعض إلى الأخذ بهذا الرأي ، وتقتضى الكتابة عن البطل في رأي هؤلاء ، أن يكبر المؤلف من حسناته ويمجدها ، وأن ينفى عن سيئاته ويبررها ، وظاهر في كتاب « محمد علي الكبير » أن شفيق غربال لم تفته فرصة إلا وسوغ مسلك محمد علي ، فالكتاب إذن من هذا الصنف الذي كتبه « كارليل » عن أبطاله وألفه « ماكولي » عن بناء إمبراطوريته ، وفي نفس الوقت الذي انتهى فيه شفيق غربال في كتابه الأول يوصف الجشع الذي أبداه محمد علي في تأييد سلطانه ، فإنه يلتمس العذر كل العذر في كتابه الثاني ، لكل تصرف من تصرفات محمد علي حتى إذا كانت ناية عن العدل متجافية وحقوق المصريين أفراداً وجماعات .

وحيثما يحلل مؤرخو الأدب موقف « كارليل » من أبطاله ، يرجعون عبادته الأبطال إلى تأثيره الشديد بفلسفة الفرد القوي التي كان يدعو لها « نيتشه » .

كان « كارليل » يرى أن التاريخ ليس إلا سلسلة طويلة لأفراد عظماء ظهروا على مر العصور : كل منهم ترك أثراً حميداً في حياة الجماعة التي عاش فيها ، وأثراً خالداً في حياة العالم بوجه عام . وليس محمد — صلى الله عليه وسلم — ولا شكسبير ، ولا أي من أبطاله ، إلا المثل الأعلى للفرد الذي استطاع أن يطوع الدين أو الأدب أو التاريخ لتوافق مع المثل الأعلى الذي عاش من أجله ، ويبدو



أن كاتب السيرة يبدوها بأن يصور لنفسه النمط الكامل الذي يريد أن يكونه  
البطل الذي يكتب عنه : إنه يصوره في صورة الكمال الذي يكاد يكون مطلقا ،  
ثم يحاول بعد ذلك أن يطبق الصورة المثالية التي ابتدعها في عالم الخيال على البطل  
الذي يقدسه في حياة الواقع . هذا هو الذي حدث عندما كتب « كارليل »  
ما كتبه عن أبطاله العظماء ، وهذا فيما يبدو هو الذي حدث عندما كتب شفيق  
غربال عن محمد علي .

\* \* \*

كان مسرح الحوادث التي اشترك فيها وسيطر عليها محمد علي — فيما بعد —  
مسرحاً من الخراب والدمار والبوار ، وكان يلعب على هذا المسرح فئات من الخلق  
كل فئة منها تسعى لذات نفسها لم تجمعها رحم ، ولا ربطت بينها أوشاج المحبة والقربى  
حاكم عثمان مسلم لا يتسلم عمله في مصر حتى يرسل عليها زبائنه ليجمع لنفسه ولسلطانه  
المال بأي طريق ، وممالك مجلوبون من أقصى الأرض يقتتلون مع بعضهم البعض  
ويتفانون في سبيل إدراك السلطة العشوم ، وأقباط آلت إليهم شئون الحسبة ، يخضعون  
لكل من تهيأت لهم أسباب القوة ، ومشايخ يتحدث الكثير منهم بإسم الدين ،  
لكن كان منهم من يسايرون نوازع الجشع ويشتركون في الالتزام وتضوى  
أجسامهم بأموال الأوقاف التي يلهمونها حراماً ، ورؤساء من البدو كانوا دائماً خصوماً  
لكل من سكن الحضر ، وفي هذا المناخ الذي لا يدانيه في سوءه إلا حالة الدول  
الرومانية في القرنين الثاني والأول — قبل الميلاد — ظهر محمد علي ليضم سلطة  
مركزية تجمع في إطار واحد كل هذه القوى المتصارعة ، وتعمر هذا الخراب الذي  
عبر عنه الجبرتي بحق حين قال في بعض هذه الإحن التي عصفت بقصر من قصور  
الممالك ، بعد أن كان قد أصابه صاحبه وزينه وهكذا فإن العاقل من  
لا يصلح الخراب .



وهذه الكلمة من كلمات الجبرتي — كما أسلفنا — هي المفتاح الذي انخده شفيق غربال ليصف المناخ الذي ران على مصر في السنوات الخمس التي سبقت قيام محمد علي ، والذي أظلم مصر في السنوات التي تلت قيام محمد علي ، وهذه الحالة نفسها هي التي حاول الفرنسيون أن يعالجوها في الفترة القصيرة التي قضاها في مصر وهي التي حملت محمد علي على القيام بخطة العمران أو العمارية كما كانوا يسمونها ، وأهم ما يميز سلوكه في ذلك ، هو أنه كان لا يستطيع أن يحتمل الخراب أو الصائر إلى الخراب فهو معمر تحرك أمام هذا التحدي الذي وجدته في أرض مصر حتى تصبح مصر — كما كانت دائماً — مهداً للحضارة .

وشفيق غربال ، وعبد الرحمن الرافعي ، يشتركان في هذا التقدير ، فمثل هذا يذكره عبد الرحمن الرافعي في صدر الفصل الثالث عشر من عصر محمد علي ( ص ٥٣٩ ) ، وعنوان الفصل الأعمال العمران .

أتجه محمد علي — في نظر شفيق غربال — اتجاهًا ديناميكياً نحو حالة السكون والجمود والركود والسكسل التي رأى عليها مصر . والواقع أن أكبر ما يميز محمد علي — عند شفيق غربال — هو أنه كان دائماً في حركة وأنه لم يعرف السكون حينما كان ينبغي له أن يسكن . فهذه الحركة التي امتاز بها هي التي دعت له حركة التعمير ، وهي التي دعت له حروبه المختلفة ، وهي التي أملت عليه سياسته الخارجية — ولو أنه عرف السكون في سياسته الخارجية — بعد سنة ١٨٤٠ — لا قلب تاريخ مصر ، غير الذي كان . هنا إذن نرى محمد علي وهو يرشد التعمير لافي المنشآت المادية التي أشاد بها الرافعي فحسب ، بل في العلم والفن والإدارة ، وغير ذلك مما يميز الحضارة الحديثة ، بل لقد كان متحركا معمرأ ، لأنه وجد ضرورة ذلك في بعض ما ورثته مصر من رسالة الإسلام ، ويقول شفيق غربال في ذلك ( ص ٧٣ ) قبل محمد علي الأخذ بفكرة الحركة لاطى أن رسالة الإسلام ، قد قضيت



بل تحقيقاً لقانون قديم من قوانين تطور الأمة الاسلامية ، وهو وجوب بعث  
خافز من دعوة أو عصبية يخرج الأمة من طور سكون إلى طور حركة ، وقد  
يكون مصدر الخافز داخلياً ، وقد يكون خارجياً ، ولكن أثره دائماً أشبه ما  
يكون بأثر الحميرة في العجينة تكسبها سرّاً من أسرار الحركة .

\*\*\*

ولنقف وقفة متدبرة عند هذه الكلمات ، لأنها على بساطة التشبيه فيها تحمل  
في أطوائها مذهباً بأسره ، هو الذي يفلسف به شفيق غريال تصرفات محمد على في  
خلق هذا العمران . ولقد كان محمد على يبعث هذه الأمة التي سكنت هذا الجزء من  
وادي النيل . كان يؤمن يبعث « عصبية » خاصة تحفز المجتمع إلى التقدم . ولكي  
يلعب هذا الهدف السامي ، فقد اعتمد على ثلاث ردها شفيق غريال في كتابه هي :  
الحديد والعلم والمال ، وتختلف هذه عن الإصلاحات التي بدأ بها معاصره السلطان  
محمود في تركيا حين اعتمد على هذه القوة العسكرية فقط ، ولكن محمد على في اعتماده  
على تلك الأسس الثلاثة ، حاول أن ينتخب صفوة من المعاوين يؤلف منهم تلك  
الفئة التي كانت تدب عبقريتها في جسم مصر وروحها كما تدب الحميرة في العجينة .  
كانت هذه الصفوة هي الطبقة الفنية المثقفة التي وردت العلم في أوروبا لا لتعلم فحسب ،  
ولكن لتعود إلى مصر كما تطبق العلم على العمل ، وكما ترقى الزراعة وتخلق  
الصناعة ، وتخدم الجيش وتبنى الأسطول .

ولأجل أن ندرك فلسفة الصفوة هذه ، ينبغي أن نبحث في مواطن أخرى  
كما كتبه شفيق غريال ، فهذه الصفوة هي التي كونت الأرستقراطية العلمية التي آلت  
إليها فيما بعد القوة السياسية ، ولكنها بدأت في الثلث الأول من القرن التاسع  
عشر ولم ينتصف القرن حتى كان منها زهاء ٣١٩ \* مبعوثاً الأغلبية الساحقة منهم

(\*) تقدير عبد الرحمن الرافعي .



درست العلم التطبيقى والفن التطبيقى أو ما نسميه الآن التكنولوجيا ( وعدد قليل من الأفراد بينهم درس الآداب أو القانون ) . ولم يأت اتقانهم الفرنسية أو الإنجليزية ، إلا عن طريق هذا العلم التطبيقى . نقول إن شفيق غربال كان متأثراً بآراء بعض المؤرخين والمفكرين من الإنجليز أو الفرنسيين ، حين فلسف موقف محمد على فى خلق هذه الأرستقراطية ، والجمهرة من هؤلاء على أنه لا يمكن النهوض بمجتمع إلا إذا وجدت فيه فئة قليلة من قادة الفكر هم الذين يرتادون الآفاق التى حجبها الجهل عن العامة . وحين يعالج « أولدس هكسلى » تطور الحضارة ، يذكر أنه ينبغى للتقدم أن تكون هناك تلك الفئة من قادة الفكر الذين يتمتعون بثلاث التفرغ أولاً ، والأمن ثانياً ، والحرية ثالثاً ، بل إن شفيق غربال وقع تحت تأثير مباشر لأستاذه « أرنولد توينبى » حين ذهب إلى أن الحضارة المصرية القديمة نفسها قامت على كواهل (أقلية خالقة) \* من الفنيين والمفكرين الذين سيطروا على اقتصاديات البلاد وقابلوا التحديات التى واجهتهم بها الطبيعة . فلولا هؤلاء ما استطاعت مصر فى تاريخها الطويل ، أن تبني حضارتها . ولولا أمثال هؤلاء — عند شفيق غربال — ما استطاعت معه أن تخرج إلى العصر الحديث ، وهى أمة تقوم أساساً على الحديد والعلم والمال .

ثم هل كان محمد على يدرك ما هو بصدده من حيث خلق هذه الحضارة .. ؟ . لقد أكثر شفيق غربال من الاقتباس مما تحدث به محمد على إلى معاونيه ، وكانت كل أحاديث محمد على تتم على أنه مدرك لموقفه كل الإدراك . كان هو الذى يخطط ، وكان يستعين فى ذلك بعصبة من الفرنسيين . ويوازن شفيق غربال بين موقف محمد على ، وموقف الفرنسيين من قبله فى خطة الإصلاح ، فينتهى إلى أن محمد على قد نفذ أكثر مما كان الفرنسيون يستطيعون أن ينفذوه لو امتد حكمهم مصر

---

(\*) Creative Minority



بضع سنين ، ولكن لم يتح للحملة الفرنسية أن تنفذ منهاجها الذى وضعه نابليون وأصحابه ، وأتيح لمحمد على أن يخرج هذا المنهاج إلى عالم الشهادة ، ولعله من العسير أن نجد « تخميناً » تاريخياً أدق من هذه الموازنة التى عقدها شفيق غربال ، فهى تصور حسب ما قال ، « مما كتبه بونابرت وغيره عن نواياهم ، ومما شرعوا فى تحقيقه فعلاً ، وبما رأيناه فى طرق الحكم الفرنسى فى غير مصر من الأقطار الإسلامية » .

\*\*\*

نفذ محمد على هذه الخطة باصطناع حكومة مركزية لم تكن برلمانية ولا ديمقراطية ، فما كان يستطيع أن يكون ديمقراطياً ، ويذكر شفيق غربال أن مثل أنظمة الحكومة الاقتصادية مما أعجب به أتباع « سان سيمون » الاشتراكي وأولهم الأب « أنفانتان » الذى زار مصر على رأس بعثة تنظر فى أمر وصل البحرين وحفر قناة السويس ، ولبت هو وأصحابه بضع سنين يعاونون الحاكم فى مشروعاته . كذلك يذكر شفيق غربال أن « جيريمى بنثام » كان من المعجبين بحكومة محمد على ، وهو صاحب مذهب المنفعة الذى يقضى بأن تعمل الحكومة على أن يصيب أكثر الخير أكثر الناس . وهنا لا يستطيع شفيق غربال أن يدر أو توقراطية محمد على إلا بأن يثبت أن دوافع محمد على كانت كلها أخلاقية . وبالعلة مبالغة ظاهرة فى وصف سماحته وتعاطفه مع هذه الأرستقراطية العثمانية التى نماها ، بل بالعلة مبالغة أخرى فى وصف عطفه على بعض صغار الناس ، ورأى أن السباحة كانت من شيمه وضرب مثلاً أنه نقل إليه أن حفيده عباس باشا قتل فلاحاً فأرسل إليه كتاباً يؤنبه فيه ويحذره من عدم العودة إلى مثل هذا العمل .. !

إنها هى المحنة الفكرية التى يتعرض لها المؤرخون وبخاصة الذين يكرسون بعض جهدهم لكتابة سير الأبطال ، وقد تعرض لهذه المحنة شفيق غربال ، فلا



شك أن كان لمحمد علي هدف واضح يعيه ويدركه ويعمل له وهو التعمير ، ولكن لا شك أيضاً أن فرض الضرائب والسخرة والاحتكار والعامل الشخصي في القضاء والإدارة ، وقصر المناصب العليا على الاستقرائية العثمانية . . لا شك أن كل ذلك يوضح الجانب السيء من عصر محمد علي .

ولا شك أن الشيخ محمد عبده كان متأثراً بذلك حينما كتب مقاله عن محمد علي — وقد بدأ شفيق غربال كتابه « محمد علي الكبير » بالرد على الشيخ محمد عبده . ولكن لا شك أيضاً أن شفيق غربال كان يفتقر لمحمد علي هذه السيئات ، لأنه كان يرى أنه لا بد من تضحية جيل أو جيلين في سبيل الهدف الأسمى في بناء حكومة معمرة في إقليم مصر ، بل كان يرى أن تشمل هذه الحكومة العمرة « دار الإسلام » بأسرها . وشفيق غربال يبرر ذلك بالموازنة بين العامل المصري المصري في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، وبين زميله العامل الإنجليزي والفرنسي في إنجلترا وفرنسا ، ويكاد يثبت أن المصري كان أحسن حالا في هذا العصر ، وهو يبرر عدم ترقية المصريين إلى رتب أعلى في الجيش ، لأن سراة المصريين لم يقبلوا على الدراسات العسكرية ولا التحقوا بمدارسها ، ولم يكن من سمات ذلك العصر ، أن يرقى إلى الرتب العسكرية العليا جنود من تحت السلاح ، فتلك إذن هي المحنة العقلية التي يتعرض لها شفيق غربال في أحكامه على تصرفات محمد علي ، وهي نفس المحنة التي تعرض لها المؤرخون في أحكامهم على ملوك عصر النهضة الذين مكنوا لأنفسهم حتى يصلحوا الممالك التي أمروا عليها ، ثم آتى بعد ذلك حين من الدهر استروحت الأمم فيه ريح الحرية والديمقراطية ، فتخلصت بعد جهاد عنيف من استبداد هؤلاء الملوك أو سلطان ذرائعهم .

وبعد كل الذي قيل عن هذه المحنة ، نرى لزماً علينا أن نرجع إلى ماذهب إليه « ارنولد توينبي » وفصله في موسوعته عن سجل تاريخ الحضارة ، فقد تتبع



ماسماه «الأقليات الخلاقة» فوجد أنها تتحول دائماً إلى أوليجاركية مستبدية ، بل هو يقول إن هذه الأقليات هي التي سلبت جهود العامة كما نسلب نحن الشهد الذي تصنعه النحل في خلاياها ، وأن هذه الأقليات الأرستقراطية لم تتح لطبقة البروليتاريا أن تتطور إلا في عسر — أليس هذا رداً على ما ذهب إليه توينبي نفسه من فضل الأقليات الخلاقة في بناء الحضارة ؟ ، ثم أليس هذا هو الذي حدث في مصر من حيث خلق أرستقراطية غنية لم تعترف بحقوق العامة اعترافاً جدياً إلا في منتصف القرن العشرين ، أى بعد وفاة محمد علي بأكثر من قرن من الزمان .

\*\*\*

واتجاه آخر في حياة محمد علي نظر إليه شفيق غربال نظرة أخرى : إن محمد علي عنده قائد عثمانى مسلم ، وعلى الرغم من تسامحه الدينى ، فقد كان يؤمن بأن الامبراطورية العثمانية هي القوة الرادعة التي حفظت الإسلام بضعة قرون ، وناخت عنه أمام غزوات الفرنجة . كان يرى أن هناك «دار الإسلام» ، وأن «دار الإسلام» هذه تتطلب الإصلاح العاجل الشامل ، وكان كسقائد عثمانى يتجه اتجاهات واضحة ليعين الخليفة العثماني على إصلاح «دار الإسلام» وعلى الاحتفاظ بها بقوة سليمة مصونة ، وقد ظل على إيمانه هذا حتى فقد الثقة بالسلطان بعد صلح كوتاهية سنة ١٨٣٣ ، وعند ذلك اتجه إلى الانفصال عن الدولة العثمانية ، وأصبحت خطته أن يعنى بما كان يسمى « عربستان » أو مانسميه نحن « دار العروبة » .

إذن فهذا تفسير آخر لحركات محمد علي أو لديناميكيته في المجال الخارجى . لم تكن الحملة الوهاية التي اشترك فيها بنفسه ، إلا لبلوغ الهدف الأسمى الذي وضعه نصب عينيه ، ولم تكن غزواته في سواحل البحر الأحمر ، والسودان ، إلا معونة للامبراطورية العثمانية التي كان يخشى عليها من التداعى ، ولم يكن موقفه في تقارين سنة ١٨٢٧ وتضحيته بأسطوله ، إلا جزءاً من هذه الخطة ، حتى إذا أوجس أن



رجالاً من العثمانيين يريدون به الشر ، وأن السلطان نفسه يدبر له المهالك ، اجتاحت جيوشة فلسطين ، ولبنان ، وسوريا ، ووصل إلى « قونة » في ديسمبر ١٨٣٣ . وهنا قامت في نفسه الفكرة التي انطوت علي تأسيس « عربستان » . إن الإمبراطورية العثمانية تنفت ، والدول الأوربية تقوم بحركة من التناهب في سرها وعلنها ، وعندما اصطدم محمد علي بهذه القوى الأوربية المتناهبة ، اطمأن إلى فكرة « عربستان » ، وأداه ذلك إلى محاولة الاحتفاظ بمصر وما حولها من بلاد العروبة . لكن الدول الأوربية تخلد إلى رأى في تقسيم ما سمي بعد ذلك بوضع سنوات إمبراطورية الرجل المريض ، وحينئذ يطوف بخلد محمد علي شبح الزوال ، وفي كل تصرفاته — بعد سنة ١٨٣٣ — يريد أن يحتفظ بدار العروبة من ناحية ، ويدفع شبح الزوال من ناحية أخرى ، وهذا تفسير لسياسته وحروبه واتجاهاته في السنوات الخمس عشرة التي عاشها بعد سنة ١٨٣٣ .

\* \* \*

هل كانت أحكام شفيق غربال صائبة فيما أورده عن محمد علي ؟ . لا شك أن « عبادة البطل » التي ذكرناها في صدر هذا الحديث ، لم تزايل شفيق غربال في كل ما احتواه كتاب « محمد علي الكبير » ، ولا شك أن هذا الاتجاه المتفلسف مقنع إلى حد ما إذا نحن أخذنا بوجهة نظر محمد علي نفسه . والذي يذكر له في كل ذلك ، أنه كان رجلاً ذا خلق وعر ، وأنه كان معمرًا يعمل للممران ، وأنه كان سياسياً يدافع عن ملك مصر بأحاديثه وأعماله ، وأنه كان محارباً ، فأنشأ الجيش والأسطول . وبقي بعد ذلك أنه وقف من مصر موقفاً حضارياً هو الذي يذكر له فتنتوى تحت كل هذه العناصر التي عددناها . إنه الموقف الحضاري الذي خرجت به مصر من عالم العصور الوسطى إلى عالم العصور الحديثة ، هو الذي خرجت به مصر

من عالم النسيبات والمخزعبلات ، إلى عالم العلم الصحيح ، هو الذى خرجت  
به مصر من عالم الفوضى ، إلى عالم القانون .

ولسنا نعلم إن كان قد خرج هو بمصر من العوالم الأولى إلى العوالم  
الأخرى ، أم مصر هى التى ألزمتها ذلك ؟ . فمحمد على — كحاكم عثماني —  
كان يرجو أن يبعث العصبية فى هذه الأقلية الخلافة ، أو قل فى هذه  
الأرستقراطية العثمانية التى أعانتها ، لكنه لم يجد بداً من أن يكون أداة من  
أدوات التطور الحضارى . فمصر هى التى حتمت عليه أن يؤوب إلى حضارة  
الإسلام فيعشها ، أو إلى إنشاء دار العروبة حين آيس من دولة الخلافة ،  
ومصر هى التى أتاحت له إمكانيات الزراعة والصناعة والتجارة ، ومصر هى  
التي ألزمتها أن يعنى باللغة العربية فتظل هى لغتها بعد أن بدأ بإدخال التركية ،  
وهذه الأرستقراطية العثمانية لم تلبث أن أصبحت مصرية ولم تلبث أن احتوتها  
أمة بأسرها ، ولم تلبث هذه الأمة أن تطورت ، كما تطورت سائر الأمم  
فطالبت بالحرية والعدالة والشورى والاشتراكية أخيراً .



### ( ٣ ) تاريخ المفاوضات المصرية البريطانية — الجزء الأول ،

لندع سنة ١٩٤٤ حينما نشر كتاب « محمد على » فى سلسلة « أعلام  
الإسلام » وبتناول كتاباً آخر ألّفه شفيق غربال وانتهى من كتابته فى مايو  
سنة ١٩٥٢ ، أى قبل ثورة يوليو سنة ١٩٥٢ بشهرين اثنين . إسم الكتاب  
« تاريخ المفاوضات المصرية البريطانية » ، وقد نشر الجزء الأول منه فى التاريخ  
سابق الذكر ولم ينشر بعد الجزء الثانى ، ولا نظن أنه تمهياً للطبع . والجزء  
الذى بين أيدينا فى العلاقات المصرية البريطانية من تاريخ الاحتلال إلى عقد



«المعاهدة التي سميت «معاهدة التحالف» أي من سنة ١٨٨٢ إلى سنة ١٩٣٦ ،  
هذا الكتاب صورة أخرى من فن التاريخ الذي حاولنا تفصيله فيما أسلفنا ،  
ونفس فيه نفس السمات والمعارف التي شهدناها قبل ذلك بأكثر من ربع قرن  
في كتابه الأول : « بدايات الحياة المصرية وقيام عهد علي » .

وفي مقدمة هذا الكتاب ، يذكر شفيق غريبال فقرات غري في فيها دلالة  
على تحول ذي بال في منهجه التاريخي ، فعلى الرغم من قلّة عدد السنين التي  
قضت بين كتابه عن عهد علي ، وبين هذا البحث ، فإننا نستطيع أن نتأثر  
في مقدمته هذه العلاقة بين شخصية المؤرخ وبين الحوادث التي يؤرخ لها .  
يقول شفيق غريبال في مقدمته :

« في هذه الفصول محاولة لترتيب صورة واضحة من الحوادث والوقائع ،  
والسياسات والخطط ، والبواعث والأغراض ، والأمان والأحلام والشهوات  
التي توالى على مصر والتي يتكون منها تاريخ العلاقات بين مصر وإنجلترا  
إلى هذه الأيام ، وقد تتابعت هذه الأشياء المختلفة علينا نحن المصريين ،  
منفصلة أو متصلة ، وحكنا عليها بما شئنا ، أو أريد لنا . واليوم وقد  
بلغنا نقطة تحول فاصلة ووصلنا إلى مرحلة حاسمة في المصير ، وجدت من  
الحير أن نقف عند هذه المرحلة موقف التفكير المنظم » .

« وهذا التفكير المنظم لا بد أن يقوم على أساس . وهذا الأساس هو  
ما سمّيته الصورة المركبة من المتفرقات التي أشرنا إليها . ولهذا العمل خطورته  
ومسؤوليته وضوابطه ... وله أيضاً منفعته ، ولكنه جهد لازم ، وهو واجب  
وطني ينبني على كل مواطن أن يحاول أدائه لنفسه بالقدر الذي يستطيع » .

ويعضى في المقدمة ، ويكرر مرة أخرى اتجاهه فيقول :

« . . . . وأنبه القارىء من جديد إلى أنى كتبت هذه الفصول »  
في الأصل لنفسى ، وأنى كتبتها محاولة منى لتنظيم تفكيرى ، وبناء أحكامى  
على الفهم الصحيح ، ولم أكتبها للعمل السياسى بالمعنى الشائع فهذا ما لا أشارك  
فيه . فكتابى كتابة مواطن مصرى ، يريد أن يكون مواطناً خيراً مما هو ،  
أقدر على الحكم والتمييز . وحيث أتيت لى فرصة نشر هذه الفصول ،  
رجيت بذلك أملاً منى فى أن يجد غيرى من المصريين ما وجدت من تنظيم  
المعلومات وتهذيب الفكر وجعل المتفرقات كلا متصل العناصر » .

فى هذه المقدمة — كما أسلفت — نستطيع أن نرى شخصية شفيق  
غربال المواطن والوطنى فى وقت مما . هنا نستطيع أن نلمح فن التاريخ  
وهو يمضى قدماً فى بحث النصوص والتقارير والوثائق والكتب والمذكرات  
السياسية ، ومحاضر الجلسات ، والكتب البيضاء والخضراء ، ومناقشات  
المجالس النيابية ، ولكن هنا أيضاً نرى شخصية مفكرة متلهفة تريد أن  
تلم بتفاصيل شتى وأهواء شتى ونزوات شتى وأحلام شتى ، حتى تعرضها فى  
سلك منتظم وفى سجل متسق يوائم بعضه بعضاً . إنه وطنى يريد أهل بلده  
أن يدركوا الحقائق من العلاقات التى كانت بيننا وبين إنجلترا لمدة تنقص قليلاً  
عن نصف قرن . إنه كلام يذكر الإنسان بكلام المصلحين الأول الذين قامت  
عليهم الثقافة المصرية فى أواخر القرن التاسع عشر : أنه فى أسلوبه وروحه  
يذكر القارىء بكلام لقاسم أمين .

والحق أنه لا بد للمؤرخ المتقن أن تنشأ فيه شخصية عامة فى أخريات  
أيامه ، قد تبدو قليلاً قليلاً فى باكورة أعماله ، لكنه لا بد أن تنتهى



به إلى أحكام عامة وإلى فلسفة أو نظام يجمع الأشتات التي تترسب بها أو التجارب التي عاناها . لقد أسلفنا قتلنا إنه كان دائماً يصور شخصياته التاريخية قبل أن يقحمها في الحوادث التي كان يرويها أو يبحثها — وهذا هو الذي حدث بإشارات لمحة ، وتعقبات تداخلة في حكمه على المفاوضات والوزراء ورؤساء الوزارات والأحزاب من جانبي إنجلترا ومصر طوال السنوات الثلاثين التي عالج المفاوضات فيها ، ولنضرب لذلك مثلاً تصويره للورد « كرومر » فهو يقول :

« وكرومر في أيامه الأخيرة عنيف ومفصح . كان عنيفاً في حادثة دنشواي ، ظهر فيها الاحتلال لكل مصرى على حقيقته الأصلية ، وآمن من لم يكن يصدق بكلام مصطفى كامل : ألا يضرنكم من المحتلين لين المس ، فقد تغلب عليهم طبيعة زبانية الجحيم . ثم أفصح — أي كرومر — عن اعتقاده في أبدية الاحتلال ، أو على الأقل في المركز الخاص لإنجلترا في مصر ، وأفصح عن اعتقاده بقصور المصريين دهرأ طويلاً إن لم يكن أبدياً عن بلوغ مؤهلات الحكم النيابي ، وأفصح عن اعتقاده بأن دين المصريين — الإسلام — يحول دون المشاركة في حياة الحضارة الإنسانية ، وأفصح حين عبر عن اعتقاده بأن القومية الوحيدة التي يجوز لمصر أن تتأهلها هي تلك القومية التي يشارك المصريون فيها جميع الطوائف التي تقطن وادي النيل . »

« ترى ما الذي انتهى به إلى كل هذا؟ أهو ذلك المس الذي يصيب الرجل الذي يزهي بنفسه فتقلب الأناة رعونة وطيشاً ثم يلقي جزاءه ؟ أهو ذلك الحبل الذي تصوره المأساة اليونانية يتردى فيه ابن الإنسان حينما يضع نفسه في مقام الألهة؟ ومهما يكن فقد خفق قلب مصر — كما قال قاسم أمين — لدنشواي لأول مرة » (صفحتي ٣١ و ٣٢) .

\* \* \*

هذه كلمات المؤرخ المتقن حينما ينتهى به الأمر إلى فلسفة خاصة تنظم تفكيره .  
بعد أن يكون قد اطلع على ما أطلع عليه شفيق غربال من كتب ومؤلفات  
وفلسفات أخرى للتاريخ ، إنها كلمات الرجل الإنسان في المؤرخ قبل أن تكون  
كلمات الوطني المصري . فهي نقشة تعبر عن الحكم السليم على انجليزى طرحت به  
مطامع بلاده في مصر فحكمها أكثر من ربع قرن من غير أن ينبض قلبه نبضة  
واحدة بحب المصريين أو العطف عليهم . وهنا نأتى مرة ثانية إلى النظرة الأخرى  
في التاريخ التى كان يمتاز بها شفيق غربال . هنا نبأوز هذا الذى حاولنا تفسيره  
من حيث النظرة المحايدة ، والنزاهة المطلقة فى الأحكام ، والترفع عن العاطفة  
أو الموجدة ، لأن شفيق غربال قد تردى فى كل هذه المسالك ، ولكن  
لأنه من مبدأ الأمر كان يحاول أن يجمع شتات أفكاره فيحييها نظاما تاريخيا  
خاصا . وهذا ما أطلقنا عليه فى مستهل حديثنا الثقافة التاريخية العامة ، وهى  
فى نظرنا تكون الشرط الثانى من المنهج التاريخى . وقد كان صادقا فى  
التعبير عن هذه النظرة الأخرى التى قلنا أنها كانت تسرى فى تفكيره  
من أول الأمر والتى ظهرت واضحة عند نضج ملكته التاريخية فى  
أخريات أيامه .

\* \* \*

هذا الكتاب الجليل الذى يعد نتيجة لدراسات وقراءات لاحصائها ، يعتبر فى نظرنا  
نموذجا آخر للتحقيق التاريخى والسياسى . فقد ظهر على مسرح الأحداث فى  
الثلاثين سنة التى مرت بين سنة ١٩١٧ وسنة ١٩٣٩ فئة من السياسيين المصريين  
اختلفوا فيما بينهم ، وكانت بينهم إحن وجزازات — وهم أحياء ، لكنهم فى نظر  
المؤلف كانوا يتصفون إلى جانب أحقادهم بالجرأة والشجاعة وحرية الرأى . يقول



شفيق غربال في مقدمة الكتاب (من ع) عن المحادثات التي كانت تتأجج في قلوبهم عندما يفسر ما أثارته المفاوضات من خصومة . . . إن نظرة المؤلف غير نظرية الرجل الذي يعيش في غمرة الأحداث وفي حمى السكفاح ، وخصوصنا الإنجليز اشتهروا بالحيث والدهاء ، فلا بد من تحليل الألفاظ لفظا لفظا والحروف حرفا حرفا ، فقد يكون اللفظ دسيسة ، وقد يكون في الحرف لثم . وهذا إلى اقتران أدوار المفاوضات بأزمات في الحياة البرلمانية اختلفت في أثنائها وجهات النظر ، وقد يكون لكل وجهة منها ما يبررها أو يفسرها ، ولكنها أدت جميعا إلى خلق جو سياسي مضطرب من آثاره المبالغة في سوء الظن .

وقد حاول شفيق غربال أن يجري على هؤلاء الرجال الذين قاموا بالمفاوضات حكما يكاد يشبه الإعجاب والتقدير ، على الرغم من أنه في صلب الكتاب يتردد في أن يشير إلى النقائص الفتاكة التي كانت تشوب تصرفاتهم — إنه يذكر سعد زغلول ، وحسين رشدي ، وعدلى يكن ، وعبد الحالق ثروت ، وإسماعيل صدقي ، ومحمد محمود ، وأحمد ماهر ، ومحمود فهمي النقراشي ، وعبد العزيز فهمي ، ومصطفى النحاس ، وعنده أن هؤلاء الرجال وغيرهم كانوا يؤلفون ظاهرة سياسية هي نفسها نتيجة لعصر المفاوضات . كانوا نتيجة للحياة المصرية التي زخرت بها مصر ، منذ نهضتها وكفاحها مع المستعمرين ، إنهم على حد قوله : « من طراز لم تعرفه مصر قبل حقبة المفاوضات ، فإن هـ — هذه الحقبة خلقت رجال السياسة ، وخلقت الأمة المشتغلة بالسياسة ، وقد عرفت مصر السياسة في كل العصور ، ولكنها عرفت شعورا ولم تعرفها عملا . وربما كان ذلك الأثر أهم ما خلقت فيه حقبة المفاوضات . فقد تجمع في مصر من ذخيرة العمل السياسي ما تجمع لدى غيرها من الأمم ما يمائله في قرن أو قرون من الزمان . ويحمل التجمع الغزير في الزمن القصير ما يحمل النبات

ينمو في ظروف مصطنعة من العلامات والخصائص . ولم يكن لمصر حيلة فيها حصل ،  
وها هي ذي قد كسبت الاهتمام بالمسائل العامة ، فعليها أن تكتسب تنظيم الاشتغال  
بالسياسة والعناية بالتربية الوطنية » .

ويجد شفيق غربال عاملا واحدا ، هو الذي ألف بين أهداف هؤلاء على الرغم  
من تباين نزعاتهم وعنف اتهامهم بعضهم البعض : ذلك العامل هو عامل الثورة ضد  
المستعمرين . والثورة عنده لا تعتمد على سلب الأقوات ولا تصف الانجليز ولا  
الترقي في سلم الوظائف . كانت الثورة التي قامت في سنة ١٩١٩ قائمة على « الكرامة » :  
« فإن الاحتلال البريطاني لم يبق كرامة لهذه الأمة ، ولم يعترف لها بشرف ، ولم  
يقم لها بإصلاح في الزراعة ولا الصناعة ولا التعليم ، بل إنه دائما يحاول أن  
يتدخل سياسيا فينتفع من ضعف السلطنة العثمانية إن شاء ، وينتفع بحقوق هذه  
السلطنة إذا أراد ، ويستغل الامتيازات الأجنبية حين يرى ذلك من مصلحته ، ويناصر  
المجددين أو يخذلهم حسب مصالح الامبراطورية » . فالثورة عنده « انفجار غضب  
كرامة ، قصتها قصة البطولة التي لا تزن ولا تحسب ، وجمالها هو جمال التضحية الصافية  
النقية ، يقدم عليها غير هياب الصبي والصبية ، والرجل والمرأة ، نسوا جميعا كل  
فوارق الطائفة والطبقات الاجتماعية ، ولم يعرفوا إلا مصر ، ولم يهتموا إلا بحرية  
مصر واستقلال مصر » .

« والثورة لا تبتدىء يوم معين من أيام الزمان ، ولا تنتهي يوم  
معين من حساب السنين ، بل الأقرب للحق أن نقول إن مصر لا تزال في  
عصر الثورة . فالثورة مطالبة بحياة الأمة الناهضة ، وإن تحقق شيء من عناصر  
الحياة الطيبة تولدت عن ذلك التحقيق حاجات جديدة ، وهكذا »  
( ص ٤٩ ) .



فإذا نحن مضينا في قراءة الكتاب ، استطعنا أن ندرك مقدار الجهد الذى قام به كل فرد من الجانب المصرى فى سبيل الدفاع عن قضية بلاده . فعبد الخالق ثروت ، مثلا ، فى نظر شفيق غربال من كبار السياسة الذين خلد اسمهم التاريخ ، فهو يقول عنه ( ١٧٢ ) فى مفاوضات سنة ١٩٢٨ : « إيمان ثروت إذن هو إيمان ذلك النفر القليل من الرجال الذين حذقوا فن الدبلوماسية ، واتخذوا منها إدارة لحل العقد وتسوية المشكلات . وإنا لنقرن اسمه بأساتذة هذا الفن : « تاليران » و « مترنخ » وغيرهما ، وهؤلاء — مع الأسف — بقايا القرن الثامن عشر ! وإذا نحن مضينا أيضا فى دراسة الكتاب ، رأينا المفاوض الانجليزى رجلا تخرج فى مدرسة الامبراطورية الهندية متشبعا بحق هذه الامبراطورية فى الوجود والتوسع والعدوان ، فلم يكن « كرومر » ولا « ملتر » ولا « كيرزون » ولا « أوستن تشمبرلين » ولا « جورج لويد » إلا بعض من خدموا فى الهند ، ولم يكن بينهم فارق كبير فيما أعطوا أو أخذوا فى المفاوضات التى توالى خلال الثلاثين سنة التى قامت بيننا وبينهم والتى انتهت فى ٢٦ أغسطس ١٩٣٦ . وهو يصف كل واحد من هؤلاء المفاوضين الإنجليز بما يفتى عن دراسات بأكملها ، وادرس معنى هذا الوصف للورد « لويد » : « وقد كشف لويد عن سياسته كشفا تاما فى كتاب مفصل أطلق عليه اسم « مصر منذ أيام كرومر » ، والرجل من غلاة الاستعماريين ، وهو فوق ذلك طموح ، يعمل على أن يضعه التاريخ فى صف « بناء الإمبراطورية » الكبار من أمثال « كرومر » و « ملتر » ومن إليهما ، دون أن يكون له ما لهؤلاء من الشخصية والصفات العقلية ، فاعتمد — ليلعب مبلغ المتصرف فى مصر — على الحيلاء وأبهة المظهر ، وصفاقة الوجه — كما اعتمد ليلعب ذلك المبلغ على الانقسام بين الزعماء المصريين : ونقولها والألم يحز فى النفس » .

( ص ١٦٦ ) .

ولسنا نرى نحن أبلغ من هذه الكلمات القليلة في وصف ذلك اللورد !

\* \* \*

كتب هذا الكتاب — كما قدمنا — في مايو سنة ١٩٥٢ ، وانهى في سرد وقائع المفاوضات حتى أغسطس ١٩٣٦ . وبقى بعد ذلك أن نهيب بتلاميذ شفيق غربال أن يكملوا القصة حتى نهاية مفاوضاتنا مع بريطانيا ، واستكمال استقلالنا بعد ثورة يوليو سنة ١٩٥٢ . إن أمام الباحثين ميداناً واسعاً من البحث في هذا المجال ، أمامنا ما كان لدى شفيق غربال من الكتب التي استند إليها ، ومن كتب أخرى ظهرت بعد وفاته ، وأمامنا الوثائق البريطانية والمصرية ، وأمامنا مذكرات المفاوضين من الجانبين . وليس من شك في أنه سيقوم مؤرخ معاصر لثمة هذه القصة . فليته يتبع المنهج الذي اخبطته لنفسه شفيق غربال حتى ينسق المعلومات ويظهر بواطن الأمور ويجرى أحكامه في غير ميل ولا عوج ولا مبالغة .

إن الذي يميز شفيق غربال في منهجه هذا وفي أحكامه ، أنها تستند جميعاً على المعيار الخلقى في أسس معانيه . قد يكون قد تراث قليلاً في إصدار بعض أحكامه على سعد زغلول في بعض المواطن ، وعلى محمد محمود ، وإسماعيل صدق في مواطن أخرى ، لكن لمحاته الخلقية وإشاراتهِ وعُتبه تنم عن أصالة في الرأي ، وعن أدب في حكاية التاريخ . التفسير الخلقى لموقف الرجال — إذن — هو ملاك الأحكام التي تسرى في كتابه عن المفاوضات المصرية — وهذا التفسير الخلقى يرتفع في أحيان من مستوى الأفراد إلى مستوى الجماعة القومية ، وهذا هو الذي سماه شفيق غربال في أول الأمر « المواطنة » الصحيحة ، وقد كتب كتابه هذا كمواطن ، إلى جانب كونه مؤرخاً .

\* \* \*



## ( ٤ ) الآراء والحركات في التاريخ الإسلامي ،

### Ideas & Movements in Islamic History

كان شفيق غربال يستقرى الحضارات ، كما كان يستقرى النصوص والوثائق . والحضارة ذات خمس قواعد هي : الأدب ، والقانون ، والفن ، والدين ، والعلم . وقد كان يتوفر على دراسة كل هذه المجالات ، فأخذ بقسط كبير منها جميعاً ، وجمع بين كل هذه النواحي حتى يتمكن من كتابة التاريخ ، وحتى يركب لنفسه أولاً هذا النظام الفكرى الذى تحدث عنه ، وحتى يستطيع أن ينقل هذه الفلسفة إلى تلاميذه أولاً ، ثم إلى المواطنين الذين أفادوا من علمه سواء فى مصر أو فى خارج مصر .

ويظهر هذا الاتجاه الفلسفى الجامع ظهوراً واضحاً فى معالجته تاريخ الحضارة الإسلامية . لقد حضر عن هذه الحضارة — منذ تدريسه فى مدرسة المعلمين العليا سنة ١٩٢٥ ، وكتب كثيراً عن الإسلام والمسلمين ، ولكن نكتفى فى هذا البحث بأن نرجع إلى مقال قيم اشترك به فى كتاب « الإسلام الصراط المستقيم » قام بالإشراف على تحريره ، ونشره الأستاذ « كنيث مورجان » بجامعة هارفارد ، وظهر باللغة الإنجليزية فى سنة ١٩٥٨ ، والمقال يؤلف الفصل الثانى بعنوان « الآراء والحركات فى التاريخ الإسلامى » واشترك فى تأليف الكتاب — غير الأستاذ شفيق غربال — عدد من أهل الفكر ، من مصر ، وإيران ، وفلسطين ، وتركيا ، وباكستان ، والصين ، وأندونيسيا (\*) .

---

(\*) تبين لنا أن كتاب « الإسلام الصراط المستقيم » قد ترجم إلى اللغة العربية : ترجمة « دقيقة » قيمة الأستاذ محمود عبد الله يعقوب ، وراجم الترجمة الأستاذ نور الدين الواعظ وكلاهما من العراق . ولسكننا فى بحثنا هذا نرجم إلى ترجمه قنا بها نفس المقال قبل أن يعده الأستاذ مورجان للنشر وقبل أن نطلم على ترجمته فى كتاب « الإسلام الصراط المستقيم »

Islam The Straight Path.

كان لابد في هذا المقال أن يبرز آرائه في الأمور الحازبة ، والمشكلات العميقة التي ثارت في تاريخ المسلمين ، وأن يربط هذه بالساعة التي كان يكتب فيها — كان لابد أن يتناول علاقة الحضارة الإسلامية بغيرها من الحضارات التي ورثتها مثل الحضارتين الفارسية واليونانية ، وتلك التي كانت السبب في بعثها مثل الحضارات السريانية والعبرية . وكان لابد له أن يتعرض للسلطة السياسية في الإسلام ولأصول الحكم ومبلغ ذلك من الشورى . وكان لابد أن يتناول الشريعة وأساسها ، وأبواب التفسير والتأويل ، والقياس ، والاستقراء ، والإجماع ، والاجتهاد التي نشأتها . كان لابد له أن يقوم الناحية العقلية في حياة المسلمين وما ورثوه في ذلك عن فلاسفة اليونان ، وبخاصة إفلاطون وأرسطو ، وأفلوطين ، ثم كان لابد أن يشير بمحوثاً بأكملها عن عنصر الإلهام والتصوف في حياة المسلمين ، وأثر ذلك في اتجاهات الفلسفة الأوربية ، في القرنين الحادى عشر ، والثانى عشر الميلاديين . ثم كان لابد أن يدلى برأيه في أمر التربية عند المسلمين ، ويقوم المهام التي قامت بها مدرسة كالنظامية التي أقامها آل سلجوق ، ثم مبلغ ما كان لها من الأثر في المسلمين حتى الوقت الذى كان يكتب فيه . كل ذلك كان لابد أن يتناوله كما تناول فئات أخرى من المشكلات ، فلم تكن بمحوثه في الحضارة الإسلامية مجرد هيكل يلبسه ثوباً سياسياً ، ولكنها كانت كلها نظريات فلسفية عميقة كان يبسط الكلام في كل منها ويربط ماضى المسلمين بحاضرهم .

كان شفيق غربال يتناول كل واحدة من هذه المشكلات بدقة المؤرخ الفنى الذى يستند على أصوله ومراجعته ووقائمه ، وكان يناقشها مع طلبته ، فلم يكن الأمر أمر محاضرة جافة يلقيها على طلبته — وقد كنت منهم — بل كان يناقش المشكلة من جميع نواحيها فى لغة بسيطة سهلة منسقة . ونعود فنكرر اتجاهه ، حيث كان يكتب كتابه عن المفاوضات إذ قال : «إنى أكتب ما أكتب محاولة منى لتنظيم تفكيرى،



وبناء أحكامي على الفهم الصحيح » ، والفهم الصحيح لهذه المشكلات التي ذكرت عدد منها ، كان يأتي من بعد المراجعة والحوار، ومن بعد تغليب الرأي الأصوب، والرجوع إلى كثير من المصادر عربية أو غير عربية . فهو كان موضوعيا في تفكيره، ولكنه كان في نفس الوقت يصدر عن فلسفة خاصة كونها لنفسه لتنظيم تفكيره كما قال.

وعند شفيق غوبال أنا في دراسة التاريخ الإسلامي ، ينبغي ألا تنساق وراء مصطلحات لم يعرفها المسلمون في تطورهم ، فإنهم لم يعرفوا الكنيسة والدينوى والعلماني والاكليركي ؛ ولا الدولة والسياسي والاجتماعي . وكل هذه ومثلات غيرها من المصطلحات والتعابير : « إما أنها غير موجودة في العالم الإسلامي ، أو أن مفاهيمها أصبحت تقريبية غير واضحة بالرغم من أن الناس يعلمون أصول هذه الكلمات ومنشأها ... ويكفي أن تقول هنا إن التعبيرين اللذين استعملهما البروفسور « لبيير » في كتابه « حكومة الإمبراطورية العثمانية تحت حكم سليمان العظيم » ... و « الهيئة الحاكمة » و « الهيئة الدينية » يكفي أن تقول أن هذين التعبيرين يصفان الواقع ولا يحتاجان إلى أي تساؤل » .

وهنا مفتاح لتقدير السلطة التي تراوحت في الدول الإسلامية والتي حاول كثير من المؤرخين الأجانب ، أن يلبسوها أثواباً غريبة ، أو أن ينساق وراء نظرياتها كثير من المؤرخين المسلمين . وكان أساس بحث شفيق غوبال ، في رعاية النبي والأمانة التي حملها الخلفاء الراشدون ، وقيام الخلافة ونشأة الدويلات الإسلامية — كان أساس بحثه في كل ذلك ، أن هذه جميعاً نظم نشأت بحكم عناصر خاصة صادفت جزيرة العرب ، ولقيت ظروفًا عمرانية وحضارية شكلتها لتعمير الأرض وخير العباد. فلا حاجة بنا عنده أن نبحث في نظريات حديثة ولا أن نلجأ إلى ما كتب عن

البرلمانية ولا الديمقراطية ، ولا المقصد الاجتماعي لندرس موضع السلطة في تاريخ المسلمين ، ثم لا حاجة بنا إلى أن نلتبس نظاماً برلمانياً في دول الإسلام حتى نبرهن أن الإسلام دين ديمقراطي ، ويكفي أن نعلم أن الشورى أساس مهم من أسس الحكم ، ثم لا حاجة بنا إلى أن نخوض مع الأستاذ علي عبد الوازق فتساءل إذا كان النبي قد تمتع بسلطة الحاكم الدنيوي بعد هجرته إلى المدينة ، وفي ضوء هذا الاتجاه الواقعي يقوم شفيق غربال الحكومات التي قامت في دول الإسلام ، بل في ضوء هذا الاتجاه نفسه يقوم ظروف الحكم في البلاد الإسلامية في الوقت الحاضر .

نقول إن هناك تطورات خاصة امتاز بها تاريخ الإسلام ، لازالت تؤثر في حياة المسلمين حتى العصر الحاضر . فلا شك أنه كان في البلاد العربية — إلى عهد قريب — فجوة بين الحكم وبين المحكومين . وقد قامت ثورة مصر في يوليو سنة ١٩٥٢ مؤذنة بأن الحكم سيصبحون من المصريين أنفسهم ، وبأن الجيش والأمة كلاهما أصبح كلا واحداً ، وأن الحكم من الجيش ومن غير الجيش يعملون تحت راية واحدة . ولنستمع إلى شفيق غربال — حينما يفسر هذه الفقرة بين السلطة العسكرية الحاكمة والأمة المحكومة . فهو بعد أن يبسط الكلام في القوة العسكرية التي كان يمثلها المالك ، وبعد أن يشيد بفضل صلاح الدين ، يكتب ما يلي :

« وقد ساعدت الحروب الصليبية أيضاً على تثبيت مبدأ الجهاد البيني فجعلته مسوغاً لوجود الدويلات والإمارات الحاكمة . فقد كان ظهور صلاح الدين ، وتخطيطه الدولة الفاطمية ، وإنشاؤه دولة وحدت بين مصر وسوريا ؛ كل ذلك كان موجهاً لغرض واحد هو تحرير الإسلام ، ولم يكن يستطيع أي سلطان من



سلاطين المماليك أن يثرب دعواه في الحكم بأي مرسوم آخر . وفي هذا نجد السبب الأساسي للسكان الذي جعله الطبقة غير العسكرية في المجتمع الإسلامي . فإذا أضفنا إلى ذلك أن العسكريين كانوا يتجمعون من أجناس خاصة لم تكن بعض أحيان في أرض الإسلام ، وأن غير العسكريين كانوا يكونون الشعوب المسلمة الرئيسية ، وبخاصة في بلاد العرب ، استطعنا أن ندرك في يسر أن المجتمع الإسلامي قد وصل إلينا وهو مكون من أقلية من سادة الحرب وأغلبية من الرعايا الخاضعين .

وإذا أنت حاولت أن تفسر ما عانت الأمم الإسلامية — ومنها مصر — من ظلم الولاة والحكام ، وإذا أردت أن تقدر تاريخ المماليك في القرون الحديثة ، بل إذا أردت أن تفسر جناية الاحتلال البريطاني على مصر ، لم نجد أبداً من هذا التفسير — وهو أن السلطة العسكرية كانت في كل هذه العصور في أيدي فئة من العسكريين أقل ما يقال فيهم أنهم أجانب عن هذه البلاد ، وأن غيرهم من الشعوب كانوا يخضعون لهم خضوعاً يكاد يكون أعمى .

فإذا تعرض شفيق غريال للشرعية ومكانتها في تاريخ المسلمين ، رأى أن « الوازع الديني » هو الذي دفع بعضاً من علماء الحجاز والعراق والشام ومصر إلى رسم صورة مثلي لها يجب أن يكون عليه التشريع في المجتمع الإسلامي . أبرز هؤلاء أصحاب المذاهب الأربعة : أبو حنيفة في العراق ( ٦٩٩ — ٧٦٧ م ) ، ومالك في الحجاز ( توفي ٨٢٠ م ) ، والشافعي في مصر ( توفي ٨٢٠ م ) ، ثم ابن حنبل في العراق ( توفي ٨٥٠ م ) . « والشرعية — كما وصفها مؤسسوها وأجيال الفقهاء من بعدهم — تشمل كل قواعد السلوك الإنساني

كما يملئها التشريع الآلهي ، وتحتوى كل ما يتعلق بحياة الأسرة وبأوجه النشاط  
السياسى والاجتماعى ، وبالواجبات الدينية وشعائر الدين .

على أن شفيق غربال يدعو إلى الاجتهاد ويذكر أهل العدل . ولعله قد أورد  
تواريخ وفاة الأئمة الأربعة ليدكر القارىء ، أن آخر الأئمة كان قد توفى منذ أحد  
عشر قرناً ، وأن الأمم الإسلامية كان يجب أن تتطور فى هذه القرون الطويلة حتى  
تدرك المثل الأعلى الذى كانت تصوره الشريعة . وهو يقول فى ذلك . « ومن العسير  
تحديد مكان الشريعة فى تاريخ المجتمع الإسلامى . وإذا أمعنا النظر فى الصور التى  
بلغت بها ، والطرق التى استخدمها الشرعون ، وفحوى هذه الشريعة ، والمجال  
الضيق الذى طبقت فيه كقانون عملى ، لوجدنا أن الدور الذى لعبته محدود جداً ،  
ولكن إذا ما نظرنا على أنها مثل أعلى للمسلمين كافة ، يجب أن تسعى المجتمعات  
الإسلامية المنتشرة فى كل مكان إلى تحقيقه ، أو إذا نظرنا إليها على اختبار أو مقياس  
تقاس به سياسة الدولة وأعمالها ، وجدنا أن هذا الدور عظيم الشأن » .

ومضى شفيق غربال فى الدعوة إلى الاجتهاد ، فيعيد الفقهاء أن يتخذوا الشريعة  
صنما يبدونه من دون الله تعالى ، وهو يقول فى ذلك :

« ولكن لا يكفى أن نستخدم الشريعة — كما هو حادث فى هذه الأيام —  
كصيحة يتجمع الناس من حولها فى معارك لا تمت إلى الدين بصلة ، أو أن نضعها  
على قاعدة تمثال ليحلق فيها المعجبون ، أو نختار منها عفواً ما يروقنا ويمجبننا وندع  
غيره ، بل المطلوب هو الربط بين الشريعة وبين تيارات التشريع العالمى الذى يسود  
فى أيامنا هذه ، وفى الواقع أن هذا عمل شاق جداً .. » .

ويسرى فى كتابات شفيق غربال عن التاريخ الإسلامى ، والحضارة الإسلامية ،  
تقدير موضوعى سلم لنا حقيقى العقل والإلهام فى الثقافة الإسلامية ، فهو يعتبر القرون



الأربعة من الثالث إلى الخامس الهجرى ( ٧٥٠ — ١٠٥٥ م ) : يعتبر هذه القرون عصر نضج المجتمع الإسلامى ، ويعتبر أن العلم فى هذه القرون الطويلة بلغ أوجه ، وأن الحياة العقلية كانت قد سادت الأقطار التى كونت البلاد الاسلامية . » ومن الضرورى أن تذكر أولا « — كما يقول شفيق غربال — : « أن المجتمع الإسلامى قد جمع لأول مرة عالمين مختلفين : تراث البحر الأبيض المتوسط المتنوع الذى انحدر منذ مئات السنين إلى روما ، واليونان ، والعبرانيين ، والشرق الأدنى القديم ، ثم الحضارات الأصلية لبلاد فارس بنظامها المختلف فى الحياة والفكر والمشاعر ، واتصالاتها المثمرة بالحضارات العظيمة فى الشرق الأقصى . ومن المفيد أن نعلم أيضا إن كان فى المجتمع الإسلامى كنائس وأديرة ، ومعابد لليهود ، ومعابد أخرى تخدم المسيحيين واليهود ، وعباد النار وغيرهم ، وقد أتيج لهؤلاء ، أن يعيشوا كالأشباح أو طبقات مكبوتة ، بل كمجتمعات صغيرة من رجال ونساء ، اتبعوا مذاهبهم ومارسوا عقائدهم علانية ، وخاضوا معارك جدلية دفاعا عنها ، واستمروا جادين فى النهوض بترأسهم الدينى والفلسفى والعلمى . وكانوا على اتصال طيلة الوقت بحيرانهم المسلمين ، وأن من مظاهر هذه الصبغة الإسلامية — إذا صح هذا التعبير — استعمالهم اللغة العربية فى إنتاجهم المتصل بالدين والعبادة والتاريخ وغيره . »

هذه جميعا كلمات مجملة لكنها تدل الباحث على مفتاح الحياة العقلية التى كانت تتحرك فى المجتمع الإسلامى فى الدور الأول من نضجه . ولكن صاحب هذا النضج الفكرى — ثم طغى عليه — تطور روحانى آخر . وهنا يعرض شفيق غربال للحركات الصوفية التى ظهرت فى البلاد التى أظلمها الإسلام . إنه يولى الحركات الصوفية أشد الاهتمام ، ويبدو أن أحدا لا يستطيع أن يفهم تاريخ المسلمين حتى الفهم ، إلا إذا تعمق فهم مذاهب المتصوفة فى مصر والعراق وفارس والهند والشرق الأقصى والأندلس ، وإلا إذا تتبع أثر هؤلاء المتصوفة فى تاريخ أوروبا ، وبخاصة فى القرنين الثانى عشر والثالث عشر الميلاديين .

يقول شفيق غربال في ذلك ، إن الصوفية لم تنل من الذكر ما يتكافأ وأثرها العظيم كمنهج من التفكير الخالص ، ولا كشعر ولا كعاطفة ، وإنما أتيح لها أسنى ما وصلت إليه من الأثر ، لأنها كانت اتجاهًا منظمًا موجها للحياة . كانت تظهر دائمًا حالات فردية من « التحول » أو « الاستقفار » ، أو من الاستجابة لنداء خفي ، ولكن في القصر التاريخي من القرن الحادي عشر إلى السادس عشر — أصبحت الصوفية نظامًا اجتماعيًا تامًا ، وأوسعت المجال لأن يتمرس الناس بمواهبهم ، وأن يقوموا بضروب النشاط التي يختلفون إليها ، وحقت أمانى الأفراد من كل الطبقات ، فالتطور الصوفي عنده — كما كان عند كثير من مؤرخي الحضارة الإسلامية — كان محاولة لتنظيم الفرد والجماعة . ويكاد هذا يظهر لنا الناحية الدينية العميقة في حياة شفيق غربال . ولعله أن كان يرى في الصوفية تنظيمًا روحيًا يشعر به في أعماق نفسه ، كما كان يرى في استقراء الوثائق والحوادث تنظيمًا فكريًا في حياته كوطني ومواطن .

كان شفيق غربال معجبًا بالمتصوف المصري « الشعراوى » المتوفى سنة ١٥٦٥ م ونقل عن د . ب . ماكدونالد وصفاله في هذه الكلمات : « لقد ألف الشعراوى بين الحزبيلات وبين الإشفاق والحرص على قواعد الخلق السامى ، بين التواضع الاجتماعى فى أبعد حدوده ، والكبرياء والغرور الفكرى بصورة لانظير لها ، بين مقدرة أصيلة على فهم الفقه فى مذاهبه الأربعة ، استسلامه الكامل فى تفكيره للنفحات الإلهية التى كان يستروحها من خارج نفسه ، بين قوة على الصمت ابتغاء الحيلة إذا رأى منكرا يفاق راحته ، عنف فى الحديث الصريح إذا جبهته أشياء أخرى » .

أما عن التربية عند المسلمين ، فقد تناولها شفيق غربال تناولًا يضمن الضوء على نظم التربية عندنا حتى فى هذه الساعة التى نكتب فيها ، فهو يشيد بالمدارس النظامية التى أنشأها السلاجقة تنفيذًا للخطة الدينية والسياسية التى اختطها الوزير السلجوقى المشهور « نظام الملك » ( ١٠١٨ — ١٠٩٢ م ) ، وقد حال « نظام الملك » فى



كتابة « سياسة نامة » أن يؤصل نظريات خاصة بالنظام الديني الذي اتخذته السلاجقة أساسا لسياستهم ، ومنبعاً لمثلهم العليا . . . ويقول شفيق غربال . « ولم يأل السلاجقة جهداً في اختيار الممتازين من رجال العلم ليدرسوا في هذه الكليات . . . فكان الغزالي أحد أساتذتها » ، ولكنه يعود فينقد اتجاه هذه المدارس فيقول :

« إن التنظيم الرسمي للتعليم العالي كان ذا أثر عميق في التربية الإسلامية، فعلى الرغم من أنه أدى إلى إعادة النظام فوراً، إلا أنه خلف آثاراً بعيدة في التربية الإسلامية لازالت تعاني منها حتى يومنا هذا . فهذا التنظيم الرسمي هو الذي أدى إلى الاعتماد على الذاكرة ، وحفظ النصوص المقررة عن ظهر قلب ، وهو الذي حمل الأجيال المتعاقبة على أن تستذكر نفس النصوص جيلاً بعد جيل، وبالاختصار هو الذي أدى إلى الحالة التي أجملها سير « هاملتون جيب » حين قال :

« لم تكن المعرفة جهداً للوصول إلى المجهول ، بل كانت عملية ميكانيكية لتحصيل ما هو معروف . »

\*\*\*

### ( ٥ ) « تكوين مصر » ( \* )

تلك إذن لمحات في المشكلات الأساسية التي عالجها شفيق غربال في معرض دراسته الإسلامية . أنت ترى أن منهجه في كتابة هذا التاريخ ، يختلف اختلافاً بيناً عن المنهج الذي اختطه حين كان يكتب رسالته لنيل إجازته الدراسية، وأنت ترى هنا أن المؤرخ الفني قد كون لنفسه فلسفة استقامت له حين عالج كل هذه المشكلات ، وهو في كل ذلك لا يزال حريصاً على أن يكون موضوعياً ، ولا يبدى أحكامه إلا في كثير من

---

(\*) The Making of Egypt.

التحفظ ، ولا يكاد يستخدم كلمة « أنا » إلا بمقدار . ولكن حدث لحياة شفيق غربال الفكرية والروحية ، ما حدث لكبار المؤرخين . وأنت تدرس حياة مؤرخين مثل : « نرجو » و « جيون » ، وما كولى « فماذا ترى ؟ ترى أنهم قد كونوا لأنفسهم محيطاً عقلياً خاصاً ، فإذا كان الأمر يتعلق ببلادهم هم أنفسهم كونوا لأنفسهم — إلى جانب ذلك — أفكاراً روحانياً خاصاً . ولأمر ما أحس شفيق غربال في مايو سنة ١٩٥٢ ، أنه في يوم من أيام هذا الشهر قد بلغنا نقطة تحول — فاصلة — فهل كان يحس في خافية النفس إن نقطة التحول هذه كانت على أن تقع في الثالث والعشرين من يوليو سنة ١٩٥٢ ، أى بعد مايو هذا بأقل من شهرين .

ومهما يكن من أمر ، فقد أقبلت الثورة في هذا اليوم وقطعت آفاقاً بعيدة من الآمال — وألقى شفيق غربال عشرة أحاديث إذاعية في « تكوين مصر » (١) . ومن هذه الأحاديث العشرة — على صغر حجمها — تبدو الذروة من حياة شفيق غربال كمؤرخ . هنا ينطلق المؤرخ الفنى فيكتب آراءه صريحة فصيحة لا تقتصر إلى بيان . إنه لا يخفى كلمة « أنا » وراء اتجاهاته الموضوعية . هنا تظهر الفلسفة الأخيرة التى توجت جهوده ، وهنا يكتب ولا يكون بطله محمد على ، ولا نابليون ، ولا مصطفى كامل ، ولا سعد زغلول ، ولا عدلى يكن ، ولا أيا من هؤلاء : بل يكون بطله الأول والأخير هو « مصر » وهى الأحرف الثلاثة التى تبلجت له من وراء كل الدراسات التى عاناها .

إنها أحاديث عشرة تناولت فلسفة التاريخ المصرى فى أزهى عصورها ، وفى أحطها ، لكنها تتناول قبل كل شيء المجتمع الذى سكن وادى النيل . وهنا يرسم شفيق غربال خطته الأساسية فى هذه الأحاديث — الخطوة الأساسية الأولى هى

---

(١) وقد ترجمت إلى العربية .



«أن مصر هبة المصريين» لا هبة النيل كما قال «هبرودوتس» أبو التاريخ. إن المصريين هم الذين فلقوا الأرض وسقوها وزرعوها ، واستثمروا ذخايرها ، وجابوا شواطئها ، وأقاموا العمران في أرجائها ، واتخذوا العمدة والأبنية من صخورها . وعلى الرغم من كل ما اعتور حياتهم في تاريخهم الطويل ، فقد كان لهم الفضل كل الفضل في المدنات السامقة التي قامت على ضفتي النيل .

يقول شفيق غربال في ذلك «أيا كان المصريون ، وأيا كانت الطريقة التي تأثر بها النمط الجنسي بمن وفد إلى مصر ، ومن جال منهم في أرجائها فإننا نزع أن مصر هبة المصريين . إنني أعلم — ومنذا الذي لا يعلم — أن النيل هو منبع حياتنا ، وأن مصر هي البلد التي تقع على ضفتيه ، وأن حدودها لم تتحد بما امتدت إليه على الجانبين إلا بقدر ما تحدده الآفاق التي وصل إليها ماء النيل ، ولكن — على الرغم من ذلك — فإن المصريين هم الذين صنعوا مصر . انظر إلى النيل كيف يقطع أربعة آلاف ميل من مناطق خط الاستواء إلى البحر المتوسط ، فلن تجد إلا مصرا واحدة على طول مجراه . إن هبة النيل كأي هبة طبيعية لا تكون إلا عمياء لا يقر لها قرار . فإذا تركت هذه الهبة وشأنها ، فإنها قد تخرب أو قد تنشئ مستنقعات تنفث منها الملاريا . إن عوامل التخريب تقتضي وجود فئة من البشر حتى يحلوا الخراب إلى نعمة : وقد كان البشر في مصر — هم المصريون — وهم الذين فعلوا ذلك ( ص ٥ من النص الانجليزي — طبعة دار مصر للطباعة ) .

وهو يستند في ذلك على نظرية يذهب إليها أستاذه «أرنولد توينبي» ويفصلها بعض التفصيل في موسوعته عن سجل تاريخ الحضارات .. إنها هي نظرية «التحدى والاستجابة» ، وقد فصلها «أرنولد توينبي» في الفصل السابع من الجزء الأول ، ونرى هذا التفصيل مختصراً في «مختصر دراسة التاريخ» الذي

ترجمة الأستاذ فؤاد شبل ، وراجعه شفيق غربال . ( دراسة التاريخ ، الجزء الأول  
من ص ١٤٧ إلى ص ٢٣٢ ) .

إن تحديات البيئة هي التي تخلق الحوافز التي تنتج بدورها حضارة من  
الحضارات و « الحافز نحو الحضارة تزداد قوته فعلا ، كلما ازدادت البيئة  
صعوبة » . الحافز الأهم هو ذلك الذي ينتج في البلاد الصعبة . وكانت البيئة الطبيعية  
في مصر من أشق البيئات ، وتعرضت مصر في دهر من الدهور إلى عصر طويل من  
الجفاف ، وهرب كثير من سكان مصر إما إلى الشمال ، وإما إلى الجنوب ، ولكن  
الذين بقوا في مصر صمدوا لهذا التحدي ، واستطاعوا أن يقيموا المدينة السامقة  
التي قامت في الصعيد والدلتا . ولا يقتصر الحافز على الاستجابة للظروف الصعبة  
فحسب ، بل هناك حوافز أخرى تتصل بالاستيطان في أرض جديدة ، وحافز  
ناتج عن الضربات التي تحيق بالمجتمع أو الهزائم التي يلقيها في ميدان القتال .  
ثم هناك حافز نسميه حافز « النعمة » وهو تعويض المجتمع عن نعمة سلبها : كل  
هذه الحوافز هي التي تدفع إلى الاستجابة لتحديات البيئة ، وهي هي التي قصد إليها  
شفيق غربال حين استند إليها في نظريته الشاملة إلى تاريخ الحضارة في مصر .

والواقع أن مذهب « التحدي والاستجابة » هو خير ما يفسر تاريخ أية  
حضارة ، وهو ينطبق بنوع خاص على تاريخ الحضارة في مصر ، بل هو ينطبق  
بنوع أخص على الظروف التي نعيش فيها في بلدنا حتى هذه الساعة . وقد كان يؤمن  
شفيق غربال بذلك أشد الإيمان : وكان يؤمن كذلك أشد الإيمان بأن مصر  
هي القلب الصميم الذي تجملت حوله كل الأحداث ، وأن موجات الغزاة التي  
وفدت إليها في طول تاريخها ، لم تفت في هذا القلب الصميم . فلا الفرس ،  
ولا الإسكندر ، ولا الرومان ، ولا البطالمة ، ولا العرب ، ولا الترك ،



ولا الفرنسيون ، ولا الانجليز ، ولا برابرة العصر الحاضر ، أثروا في شخصية مصر التي صمدت لهؤلاء جميعا .

إن هذه الأحاديث العشرة التي تحدث بها شفيق غربال ، واجتمعت في هذا الكتيب الدقيق الفنى ، لجديرة بالتوسع في الدراسة . إنه هنا نيم عن عقيدته العليا في كتابة التاريخ ، وفي وصل التاريخ بالحياة الحاضرة . لقد بدأ كتابة الأول طالبا للعلم ، ولكنه انتهى في هذه السلسلة الكريمة إلى أن كل مواطننا وفيلسوف ومتصوفا ، يؤمن بمصر إيمانه بالله تعالى .

رحم الله أستاذى شفيق غربال .

( أحمد خاكي )





## ( سليم حسن ) كمنقب وعالم اثار

للأستاذ الدكتور محمد جمال مختار

وكيل وزارة الثقافة لشئون الآثار

الحديث عن « سليم حسن » إنما يتناول صورة مشرفة لمصرى استطاع أن يقتحم ميدان الكشف والتنقيب عن الآثار القديمة — الذى كان وقفا على الأجانب من قبل — بشجاعة وجرأة نادرتين ، والذى أثبت أن المصريين لا يقلون عن غيرهم من الأثرين إذا ما أتاحت لهم الفرص ويسرت لهم الامكانيات ، والذى كان لاكتشافاته دوى هائل فى كافة الأوساط العلمية العالمية ورنه فرح وسرور فى سائر أرجاء البلاد العربية . بل الواقع أن سيرة « سليم حسن » هى قصة خلق الوجود المصرى فى مجال الآثار المصرية ، وهى قصة كفاح وجهاد متواصلين فى ميدان شاق وصعب وعسير ، وفى وقت كان يحكم البلاد فيه مستعمرون متعالون وملوك طغاة .

ولقد كان ذلك اللون من الكفاح طابع جيل « سليم حسن » ، نراه — وإن اختلفت الوسائل والأساليب — فى كافة الميادين : فى ميدان الاقتصاد ممثلا فى « طلعت حرب » ، وفى ميدان الآثار ممثلا فى « سليم حسن » ، كما يمكننا تتبعه فى كافة الميادين الأخرى ، وتلمس دوافعه فى ذلك الانطلاق المصرى الذى تمخض عن ثورة ١٩١٩ .

\*\*\*

ولكن لا بد لنفهم سيرة « سليم حسن » أن نتحدث قليلا عن قصة علم الآثار

المصرية منذ بداية القرن التاسع عشر حتى أيام « سليم حسن » في أوائل القرن العشرين . فلقد ازوت الآثار المصرية في زوايا الإهمال والنسيان وتعرض جانب كبير منها للتدمير والضياع حتى أوائل القرن التاسع عشر حين بدأ العلماء في البحث عن تلك الآثار نتيجة لظهور كتاب « وصف مصر » لعلماء حملة « نابليون » ، والعثور على حجر رشيد ونجاح « شمبليون » في الكشف عن أصول الكتابة المصرية . فمنذ ذلك الوقت أخذت الجامعات والمؤسسات العلمية في الاهتمام بالآثار المصرية . وبدأت مرحلة الكشف عن الآثار وصيانتها ودراستها وظهر علم جديد هو علم الآثار المصرية « إيجيبتولوجى » وبرز عدد كبير من العلماء الأجانب بذلوا خلال القرنين التاسع عشر والعشرين جهودا جبارة في التنقيب المنظم عن الآثار وفى تسجيل وقراءة ما عليها من نصوص ثم دراسة وبحث ما كشفوه وسجلوه وترجموه .

وكان من بين علماء الجيل الأول العالم الألماني « هنرى بروكش » ( باشا ) — الذى أنشأ سنة ١٨٦٩ أول مدرسة للدراسات الأثرية بالقاهرة ، كان من بين طلبتها الأثرى الكبير المرجوم « أحمد كمال » ( باشا ) وهو أول مؤرخ عربى منذ الفتح الإسلامى لمصر ، وإمام الرعيل الأول من الأثريين المصريين ، والرائد المصرى للدراسات القديمة فى مصر . ولقد بذل « أحمد كمال » جهداً كبيراً فى ميدان الحفائر والمتاحف وكافة المجالات العلمية بجانب جهوده العلمية المتمثلة فى قرابة خمسة عشر مؤلفاً علمياً وما يقرب من ستين مقالا أثريا . ولكن كان « لأحمد كمال » يد أخرى يضاء فى ميدان الآثار تتمثل فى جهوده فى نشر الثقافة الأثرية ومحاولة خلق جيل جديد ناشئ من الأثريين المصريين يعملون فى حقل الآثار الذى كان قاصرا فى ذلك الوقت على الأجانب .

ولقد كانت مهمته شاقة صعبة ، إذ كان الوهى الأثرى بين المصريين شبه



معدوم ، وكانت العناية بالآثار ودراستها أمورا غير مألوقة . ومع ذلك فقد جاهد طويلا لدى ناظر المعارف « أحمد حشمت ( باشا ) لإنشاء فرقة للدراسة الآثار المصرية » بمدرسة المعلمين الخديوية ، وكلل الله سعيه بالنجاح حين سمحت نظارة المعارف سنة ١٩١٠ بإنشاء قسم مسائي يلحق به الراغبون في هذه الدراسة بتلك المدرسة وكان من خريجى ذلك القسم المرحوم « سليم حسن » .

وما دمت قد أشرت إلى « أحمد باشا كمال » ( ١٨٤٩ — ١٩٢٣ ) إمام الرعيل الأول من بين الأثريين المصريين ، فلا بد لي من الإشارة إلى زميل له في مدرسة اللغات القديمة والآثار ( مدرسة بروكس ) هو المرحوم « أحمد نجيب » ( ١٨٤٧ — ١٩١٠ ) الذى عمل مفتشا للآثار وقام بالكثير من الحفائر والتنقيبات كما كان له نشاط محمود في عالم التأليف ، وكذا المرحوم « محمد شعبان » ( ١٧٦٦ — ١٩٣٠ ) الذى عمل أميناً مساعداً بالمتحف المصرى وقام بعدد من الحفائر ونشر المقالات في مجلة « حوليات مصلحة الآثار » .

\* \* \*

ثم يأتى الجيل الثانى من الأثريين المصريين وعلى رأسه المرحوم « سليم حسن » الذى صرنا نذكره كثيرا ، الذى ترك أثرا لا ينكر فى نهضة الدراسات المصرية القديمة ، والذى كرس حياته للآثار المصرية وخلف وراءه ذخيرة علمية ثمينة من بحوث ودراسات ، ظل عاكفا عليها ضياها ، حتى صعدت روحه إلى بارئها .

إن معرفة ما قام به أمثال هؤلاء الرجال وإطلاع الجيل الحاضر على سيرة حياتهم وما صادفوه من عقبات لواجب مقدس ، يملية علينا صوت الحق والعدل ، ويحتمل الوفاء والعرفان بالجميل .

ولد « سليم حسن » بقرية ميت ناجى ، مركز ميت غمر بمحافظة الدقهلية فى ١٥ أبريل سنة ١٨٨٦ . وقد توفى والده وهو صغير ، فرعته والدته التى كان لها أثر كبير فى حياته ، ظل يذكره ويفتخر به طوال حياته . وفى أحد أحاديثه الصحفية ، قبل وفاته بسنتين تحدث عن والدته قائلاً « لقد كانت والدتى ورأى دائماً ، ولولاها ما استطعت أن أكمل تعليمى ، كانت تحثنى وتدفعنى وتضئ لى الطريق وتذكرنى بأن الإنسان يعيش مرة واحدة فيجب أن تعيش كرجل ، ومن هنا بدأت حياتى ، ولهذا السبب مضيت فى طريقى الواضح ، فقد عشت كما ينبغى أن يعيش الرجل وكما نصحتنى والدتى رحمها الله ، ولأذكر أنى نكست يوماً عن الحق كما أراه ، لا كما يراه لى بعض الناس ، ولا أذكر أنى تراجعمت عن أمر عسير فى حياتى الباكورة ، ولا فما بعد الصبا والشباب إلى أيام الكهولة التى أحيها الآن » .

وبعد أن أتم « سليم حسن » دراسته الابتدائية والثانوية التحق بمدرسة المعلمين الخديوية وانضم إلى الفرقة التى سعى « أحمد باشا كمال » لى ناظر المعارف أحمد حشمت باشا لإنشائها لدراسة علم الآثار ، واختير لها بعض الطلبة الممتازين فى علم التاريخ . وقد بذل « أحمد كمال » جهداً كبيراً فى التدريس بتلك المدرسة وفى مصاحبة طلبتها لزيارة المناطق الأثرية وكان من بين هؤلاء الطلبة المرحوم « أحمد عبد الوهاب » ( باشا ) وزير المالية الأسبق ، والمرحوم « أحمد البدرى » ناظر إحدى المدارس الثانوية سابقاً ، والمرحوم « محمد فهمى » ( بك ) وكيل وزارة الشؤون الاجتماعية سابقاً ، والمرحوم « رياض جندى ملطى » مدير إحدى كبريات المدارس الحرة ، « ومحمد حمزة » كبير أمناء المتحف المصرى ( سابقاً ) « ورمسيس شافعى » مندوب الجامعة العربية بباريس .

ولما أكملت تلك الفرقة دراستها سنة ١٩١٢ حاول « أحمد كمال » أن يلحق



بعض أفرادها بالمتحف المصرى ، ولكنه لم يوفق فى هذا السبيل . وهنا يجب أن نذكر أن ذلك لم يشنه عن عزمه لإنشاء فرقة أخرى للدراسة كان من بين طلبتها المرحوم الأستاذ « شفيق غربال » و « محمد رفعت » وزير المعارف الأسبق .

وقد اشتغل خريجوا الفرقة الأولى بالتدريس « فعمل « سليم حسن » مدرسا للتاريخ واللغة الإنجليزية بالمدرسة الناصرية بالقاهرة ، ثم نقل إلى مدرسة طنطا الثانوية ومنها إلى أسيوط الثانوية والحديوية بالقاهرة . وكان « سليم حسن » كتله من نشاط خلال تلك الفترة ، فألف الكثير من كتب التاريخ العام المدرسية نذكر منها « تاريخ مصر من الفتح العثمانى إلى قبيل الوقت الحاضر » بالاشتراك مع عمر السكندرى ، « تاريخ أوروبا الحديثة وحضاراتها » (جزءان) بالاشتراك مع « عمر السكندرى » ، « صفوة تاريخ مصر والدول العربية » (جزءان) بالاشتراك مع « عمر السكندرى » و « الشيخ أحمد السكندرى » ، وكذلك عرب كتاب « تاريخ دولة المماليك فى مصر » بالاشتراك مع « محمود عابدين » ، و « صفحة من تاريخ محمد على » بالاشتراك مع « طه السباعى » .

ورغم تكسبه الكثير من المال من التأليف والترجمة ومن التدريس الخصوصى فإن « سليم حسن » ظل متطلعا ساعيا ملحا للعمل فى مجال الآثار ، ويذكرنى فى هذا المجال أنه انتهز فرصة وجود ابن وزير الأشغال — الذى كانت تتبعه مصلحة الآثار وقتذاك — بين تلاميذه بمدرسة الناصرية فطلب مقابلة الوزير نفسه ولما تحقق له ذلك ناشده أن ينقله إلى مصلحة الآثار فى أى وظيفة حتى ولو كانت كتابية ، ولكن وزير الأشغال لم يتمكن من ذلك إذ كان العمل بالآثار وقتذاك وفقا على الأجانب فقط . كذلك قام هو وزميله « محمود حمزة » بتقديم بعض الدراسات الأثرية إلى « ماسيرو » مدير مصلحة الآثار وقتذاك فى محاولة لإقناعه بصواب تعيينهما بمصلحة الآثار ولكن أثر ذلك لم يتعد شكر « ماسيرو » لهما وتمنياته لهما بالتوفيق .

ثم جاءت الفرصة المناسبة سنة ١٩٢١ حين أصبح الوزراء المصريون أوسع سلطة وأقوى نفوذاً أثر ثورة سنة ١٩١٩ ، فقد اتهم وزير الأشغال « شفيق باشا » فرصة تعيين فرنسيين أمينين بالمتحف المصري ليشترط تعيين مصريين أمينين مساعدين لهما ، فلم يتقدم وقتذاك سوى « سليم حسن » « ومحمود حمزة » إذ كان زملاؤهم الآخرون قد يئسوا وانصرفوا تماماً عن العمل في الحقل الأثري .

ولكن « سليم حسن » وزميله أبعدا تماماً عن أى عمل جدى في المتحف المصري وكانا كالنبوذين لا يقبل عليهما أحد ولا يمدحهما أحد بأية معلومات فيما عدا العالم الروسى « جوليشيف » الذى شجعهما على مواصلة الدراسة ، وقد عبر « سليم حسن » عن ذلك بأنهما بعد تعيينهما بالمتحف المصرى حنطا به .

ومن الأمثلة على سياسة الأبعاد هذه ، أنه حينما أعلن فى أوائل سنة ١٩٢٢ عن اكتشاف مقبرة « توت عنخ آمون » ذهب « سليم حسن » إلى الأقصر لمشاهدة تلك المقبرة ، ولكن المفتش العام لآثار الوجه القبلى كان انجليزيا وقتذاك منعه من الدخول إلى المقبرة ، وحدثت مشادة كبيرة بينهما ، انتهت بتدخل « هوارد كارتر » مكتشفها وسماحه له بمشاهدة المقبرة ، وقد كتب بعد ذلك مقالين بجريدة الأهرام عن ذلك الاكتشاف فى حين كتب المفتش العام تقريراً ضده بعث به إلى المدير الفرنسى لصلحة الآثار — وما زاد فى حق المشرفين على الآثار وقتذاك على « سليم حسن » أنه ذهب سنة ١٩٢٢ على نفقته الخاصة برفقة « أحمد كمال » إلى فرنسا لحضور الاحتفال بمرور مائة عام على فك « شمبليون » لرموز اللغسة الهيروغليفية وتمسكن من زيارة عدة متاحف أوربية ، وبعد عودته كتب عدة مقالات فى جريدة الأهرام تحت عنوان « الآثار المصرية فى المتاحف الأوربية » كشف فيها عن أسرار سرقة الآثار المصرية ودور الأثريين الأجانب فى ذلك .

ولكن الأمر لم يدم طويلاً بعد ذلك ، إذ أتاحت الضجة التى أثارها الكشف



عن قبر « توت عنخ آمون ١٩٢٢ وكذا الاحتمالات بمرور مائة سنة على فك رموز اللغة الهيروغليفية — إرسال بعض المصريين لدراسة علم الآثار المصرية في الخارج فأرسل « محمود حمزة » إلى لفربول وباريس ، أما « سليم حسن » فقد التحق بالمعهد الكاثوليكي بباريس وبجامعة باريس وحصل على دبلوم في اللغات الشرقية وآخر في تاريخ الديانات وثالث في اللغات القديمة .

ولعله من قبيل المصادفة أن يتوافق مرور عشر سنوات على وفاة « سليم حسن » مع نفس المناسبات التاريخية التي سبق ذكرها . فنحن نحتفل الآن بمرور مائة وخمسين سنة على حل شبليون لرموز اللغة الهيروغليفية ونحتفل أيضاً بمرور خمسين عاماً على اكتشاف مقبرة توت عنخ آمون بإقامة معرض لآثاره بلندن .

\* \* \*

وقد عاد « سليم حسن » إلى مصر سنة ١٩٢٧ وليعين مرة أخرى بالمتحف المصري ولتجمد نشاطه مرة أخرى إذ أفهم منذ أول يوم مكانه هو المكتبة وأن عمله الأساسي هو ترجمة دليل المتحف . ولكن كلية الآداب بالجامعة المصرية استدعته سنة ١٩٢٨ ليدرس علم الآثار بها مالبث أن عين في وظيفة أستاذ مساعد لعلم الآثار بكلية الآداب مع منحه لقب أمين شرف بالمتحف المصري — وقد رقي بعد ذلك إلى درجة الأستاذ معم توليه الاشراف على حفائر الجامعة بمنطقة أهرامات الجيزة .

ولم تكن أعباء التدريس ومها الحفر والتنقيب لتحول دون مواصلته للدراسة العلمية فوضع بحاثاً قايماً نال عليه درجة الدكتوراه من جامعة فيينا سنة ١٩٣٥ . وقد أنعم عليه برتبة الباكوية في يناير سنة ١٩٣٦ كما عين وكيلاً لمصلحة الآثار المصرية وكان أول مصري يتولى مثل هذا المنصب القيادي بمصلحة الآثار .

ثم ما لبث أن تكالبت ضده القوى الرجعية والاستعمارية وبجحت في إجباره على ترك العمل بمصلحة الآثار سنة ١٩٤٠ وعكف منذ ذلك الوقت على التأليف والإنتاج العلمى وبقي بعيداً عن العمل الأثرى الحكومى فيما عدا انتدابه للتدريس فى قسم الآثار فى كلية الآداب بجامعة عين شمس (ابراهيم باشا) التى أنشئت سنة ١٩٥١ ، ثم رئاسته للبعثة الأثرية التى زارت منطقة النوبة سنة ١٩٥٥ لكتابة تقرير عن وسائل إنقاذ معابد المنطقة وآثارها قبل أن تنمرها مياه السد العالى الذى تقرر إنشائه فى ذلك الوقت ، ثم رئاسته لحفائر مصلحة الآثار فى النوبة سنة ١٩٥٨ وأخيراً إشرافه على عملية جرد المتحف المصرى سنة ١٩٥٩ .

وفى ٢٩ سبتمبر سنة ١٩٦١ انتقل « سليم حسن » إلى جوار ربه وهو فى الخامسة والسبعين من عمره ، شاعرا بمرارة نفست عليه شيخوخته لما لافاه فى حياته من حقوق واضطهاد . ولعنا نرى ذلك بوضوح فى مقدمة الجزء الأول من موسوعته « مصر القديمة » حين يقول « إلى الذين أرادوا الإساءة إلى فأحسنوا وباعدوا بينى وبين الوظيفة ، فقربوا بينى وبين الإنتاج وخدمة العلم والوطن » كذلك تراها فى مقدمة كتابه عن الأدب المصرى القديم حين يقدمه قائلاً « إلى من أتاحوا لى فرصة تأليف هذا الكتاب عن غير فصد منهم ولا رغبة » .

\* \* \*

والآن بعد أن ألمنا إلماءً عاماً بتاريخ « حياة سليم حسن » لتحدث الآن عن أياديه البيضاء فى ميدان الآثار ، ويمكن تقسيم هذا المجال الواسع إلى ثلاث نواح رئيسية .

والناحية الأولى هى جهوده العلمية وماتركه لنا من كتب ودراسات وأبحاث . ولعل أضخم مؤلفاته العربية هو كتاب موسوعة « مصر القديمة » الذى أخرجته فى



سنة عشر جزءا وأكثر من ١٠.٠٠٠ صفحة . وكان قد بدأ في نشر الجزء الأول سنة ١٩٤٠ وانتهى من الجزء السادس عشر سنة ١٩٦٠ متناولا تاريخ مصر وحضارتها من عصر ما قبل التاريخ حتى أواخر العصر البطلمي . وكان رحمه الله قد شرع في كتابة الجزء السابع عشر عن « كليوباترا » وعصرها حين وافته المنية .

ومن مؤلفاته العربية « الأدب المصرى القديم » الذى نشره سنة ١٩٤٥ في جزئين ، تناول فيهما كافة نواحي الأدب في قرابة خمسمائة صفحة ، كما شرع في تأليف كتاب عن النيل ، ولكن الموت لم يمهله لإتمامه .

كذلك كتب فصلا عن العادات المصرية القديمة السائدة إلى الآن في مصر الحديثة في مجلة المجمع العلمى سنة ١٩٤٤ ، وفصلا كبيرا عن الحياة الدينية وأثرها على المجتمع في المجلد الأول من تاريخ الحضارة المصرية « العصر الفرعونى » الذى أخرجته وزارة الثقافة والإرشاد القومى سنة ١٩٦٢ :

أما فى ميدان الترجمة فقد ترجم كتاب « ديانة قدماء المصريين » للعالم الألمانى « شتيندورف » سنة ١٩٢٣ ، وكتاب « فجر الضمير » للمؤرخ الأمريكى « جيمس هنرى بريستد » سنة ١٩٥٦ . وعلى كل حال فإن مؤلفات « سليم حسن » باللغة العربية تعتبر ذخيرة كبيرة ومكتبة قائمة بذاتها لدراسة الحضارة والتاريخ الفرعونى ، وخاصة موسوعة « مصر القديمة » التى تغنى القارى عن مئات المراجع والأصول الأجنبية . أذكر ذلك رغم عدم اقتناعى أحيانا ببعض الآراء التى جاءت فى تلك الموسوعة ، ومنها على سبيل المثال ما جاء فى الجزء الخامس عن « أخناتون » حيث ذكر عنه فى صفحة ٢٥٨ « وأما شذوذه العقلى فلمخالفته لأهل عصره فى

عدم تشييعه لأهل طيبة ومقته الشديد للإله آمون . وأما شذوذه الخلق فهذا موضع الغرابة ، وقد يصل فيه إلى مرتبة يتنزه عنها الحيوان الأعجم ، وإذا صح إما قيل فإننا لنرى شك مريب في تلك العلاقة بينه وبين أخيه « سمنخكارع » إذ كان حبه له وتعلقه به خارجاً عن نطاق العقل المألوف . وأن انحطاطه الخلق ليتجلى كذلك في زواجه من ابنته الثالثة التي أضحت زوجة « لتوت عنخ آمون » ، كما نلّس خشونته في تحوله عن حبه لزوجته الجميلة « نفرتيتي » وسوء معاملته لها على حسب ماتوحي به الآثار المكتشفة .

والواقع أن المرحوم « سليم حسن » كان قاسياً على « أخناتون » شديد التنديد به ، ونحن إذا حللنا ما جاء عنه فإننا نجد أن « أخناتون » ليس بالفرعون — الوحيد الذي تزوج من ابنته إذا صححت تلك الواقعة فلقد حكى عن « أمنمحتب الثالث » والد أخناتون مثل ذلك وكذا عن خليفته السعيد « رمسيس الثاني » . كذلك ليس « أخناتون » بأول أو آخر رجل يجافى زوجته أو يخاصمها أو يتهم بسوء معاملته لها . أما عن علاقته « بسمنخكارع » فليس هناك أى دليل جدى على ذلك الاتهام ، الذى أوحى به بعض المؤرخين الأجانب ، الذى ربما ورثوا عن « هيرودوت » عادة تشويه جمال الماضى ، وتدنيس التاريخ المصرى القديم ، وتقديمه إلى القراء مليئاً بألوان الانحلال الخلقى والفسق والفجور .

أما مؤلفاته الإفرنجية فقد أغنتنا عن الحديث عنها السيدة الدكتور ضياء أبو غازى « الأمانة الأولى بالمتحف المصرى » ، والوحيدة التى تصدت بكلمة عرفان بالجميل « لسليم حسن » فنشرت مقالا من أربعة وعشرين صفحة تناولت فيها جهوده فى ميدان الآثار ، نشرته فى حوليات مصلحة الآثار سنة ١٩٦٤ . ويبلغ مؤلفاته حسب قائمتها ثلاثة وثلاثين مؤلفاً ، ما بين كتب عليه



ككتابه عن « الأناسيد الدينية للدولة الوسطى » وكذا كتابه عن قصيدة « بنتاؤر » والتقرير الرسمي لمعركة قادش أيام رمسيس الثانى ثم كتابه عن « أبو الهول » الذى يعد من أهم الكتب التى ألفها .

كذلك ضمت القائمة مقالاته العلمية فى حوليات مصلحة الآثار والمجلات الأثرية الأجنبية وتقارير حفائره فى الجيزة وصقارة والنوبة ، وهى مؤلفات ضخمة يضم كل منها بضع مئات من الصفحات وعدد كبير من الصور واللوحات والرسوم والتخطيطات وقد بلغ عددها خمسة عشر مجلدا . ولدى مصلحة الآثار مؤلف ضخم له عن بعض أعماله الأثرية فى صقارة ، راجع أصوله قبل وفاته ولكن الأجل واتاه قبل أن يتم هذه المراجعة تماماً .

\* \* \*

هذا مجمل لما ألفه ونشره سليم حسن وموجز لما قام به فى ميادين الكتابة والبحث والتأليف . ولكن نشاط سليم حسن قد شمل كافة نواحي علم الآثار وخاصة ما قام به من جهود عملية فى الحفائر والتنقيبات ، وقد أعفنا الدكتور « ضياء أبو غازى » أيضاً من سرد تفاصيل ذلك النشاط إذ قد قامت بنشر قائمة ما تضم اكتشافاته وحفائره فى حوليات المصلحة سنة ١٩٦٤ والى استمرت عشر سنوات من سنة ١٩٢٩ إلى سنة ١٩٣٩ . وذكرت نبذاً عن ١٧١ من المصاطب والمقابر الهامة التى اكتشفها .

وكانت حفائره فى منطقة أهرامات الجيزة من أهم ما قام به من حفائر إذ كشفت عن عدد كبير من مقابر الدولة القديمة وخاصة فى منطقة أبى الهول الذى كشف

عن أسرارهِ وما يحيط به من غموض وإبهام . كذلك امتد نشاط سليم  
حسن في سنة ١٩٣٦ إلى منطقة صقارة وفي سنة ١٩٥٨ إلى منطقة النوبة في  
بلانة وقسطل .

وتعد مقبرة « رع ور » التي كشفها جنوب منطقة أبي الهول من أكبر المقابر  
التي ترجع إلى أيام الدولة القديمة ، وتكاد تضارع مقابر الملوك من حيث ضخامتها  
وكثرة التماثيل التي وجدت بها والتي لا تقل عن ١٢٠ تمثال . وقد حمل « رع ور »  
أكثر من ثلاثين لقباً كما تدل القصة التي كتبها على جدران ذلك القبر على عظم  
نفوذه وكبر مقامه لدى الملك « نقر اير كارع » أحد ملوك الأسرة الخامسة ،  
وهي تقص علينا كيف أن عصا الفرعون قد مست « رع ور » عن طريق الخطأ  
فاستاء فرعون واعتذر له وأعلن للملأ أن « رع ور » هو أحب الناس إلى قلبه  
وآثرهم عنده .

كذلك كشف « سليم حسن » عن مقبرة الملكة « خنكاوس » آخر ملوك  
الأسرة الخامسة وحلقة الوصل بين تلك الأسرة والأسرة السادسة . وقد صممت هذه  
المقبرة على هيئة تابوت ضخم أقيم فوق صخرة كبيرة . وقد أطلق « سليم حسن »  
عليها إسم الهرم الرابع وهي تسمية كانت موضع جدال كبير . وقد كشف « سليم  
حسن » عن مدينة صغيرة لكننة تلك المقبرة لا تزال منازلها البنية من اللبن حافظة  
لشكلها حتى اليوم .

كذلك يعد اكتشافه اللوحة التذكارية التي أقامها الملك أمنمحتب الثاني من  
ملوك الأسرة الثامنة عشر بجوار أبي الهول من أهم الاكتشافات الأثرية في تلك الفترة  
من تاريخ البلاد . وقد أقام « أمنمحتب الثاني » هذه اللوحة تذكراً لزيارته لأبي



الجهول وبني معبداً صغيراً بجوارها كشف « سليم حسن » عن بقاياه كذلك. تسكشف تلك اللوحة عن صفحة هامة من تاريخ ذلك الفرعون تتناول تنشئته على يد والده تنشئة رياضية عسكرية كما تقص علينا مدى تفوقه في التجديف والرماية والعدو والفروسية وغير ذلك من أساليب الرياضة .

وهنا يجب الإشارة إلى أن نشاط « سليم حسن » العلمي لم يقتصر على التأليف الحفائر فحسب ، فقد كان له أثر كبير في تقدم الدراسات المصرية القديمة في مصر بوجه عام كما كافح كثيراً من أجل فرض الشخصية المصرية في مجال الآثار ، وتلمذ على يديه عدد كبير من الجيلين الثالث والرابع من الأثريين المصريين سواء في الجامعة أو في ميادين التنقيب .

\* \* \*

ويمكن إجمال شخصية سليم حسن في أوصاف قصيرة محدودة ، واضحة أتم الوضوح : فلقد كان مثلاً للريفي الصميم ، الذي تنبع مشاعره وإحساساته من صميم الريف ، والذي يعتز أشد الاعتزاز بهذه الصفة .

كذلك اتصف سليم حسن بالثبات على الرأي والتصميم عليه والدفاع عنه مهما كانت النتائج ودون اكتراث بالعواقب ، وكان عنيداً في ذلك ، متبادياً إلى أقصى الحدود حتى ولو أدى ذلك إلى المشاغبة والنضال .

وكان بجانب ذلك شديد الوطنية ، يقف بالمرصاد لكل عبث بالتراث المصري ويكافح بإصرار في سبيل تثبيت الشخصية المصرية في مجال الآثار .

وقد أدت هذه الطباع والصفات إلى محاربة الأثريين الأجانب وأصحاب

السطوة في مصلحة الآثار له ، وإلى بطش « الملك فاروق به وإبعاده له  
عن مجال الآثار ، وإلى تلفيق الأذئاب والحاشية التهم له وحياكة الدسائس  
ضده .

وكانت من أهم صفاته بجانب ذلك قدرته الفائقة على العمل وإقباله المنقطع  
النظير على البحث والدراسة وإخلاصه الفريد في تأدية واجبه في صبر وتفان وجلد  
لا حد لهم .

لقد صورته أعداؤه كرجل طموح متعطر من مشاكس ، ولكن الواقع أن  
« سليم حسن » كان صاحب شخصية قوية لها طابعها الخاص للميز ، وصاحب إرادة  
جبارة لا تتغير ولا تتبدل باختلاف الظروف والأحوال . وكان يجمع إلى جانب  
الشخصية القوية والإرادة الجبارة البساطة المتناهية ، وجلد فائق الحد ، وعزة  
نفس كبيرة ، ووطنية متفانية ، وحب دلفق لتاريخ مصر القديم وآثارها  
الحالمة .

هذه هي سيرة « سليم حسن » الذي ارتقى سلم المجد على درجات العلم والكفاح  
والذي أوقف حياته على خدمة الآثار ، وظل رغم شيخوخته وحتى أيامه الأخيرة  
مشاركاً على الكتابة والبحث والتأليف ، والذي أدرك أن طبيعة عمل الأثريين المصريين  
ليس مجرد التحفظ على بقية من آثار صمدت على مر القرون والدهور أو مجرد  
تفجير على بقية العالم بما كانت عليه البلاد حين كانت مركز إشعاع على بقية البلدان ،  
وأنما هو عمل ودراسة وبحث وكفاح ينعكس على الشعب في شكل ثقافة وعزة  
تدفعه إلى الأمام .

ومع ذلك حين توفي سليم حسن لم تنمه مجلة مصلحة الآثار بكلمة واحدة رغم



ما جرت عليه من عادة نعى كل عالم أجنبي في صفحات طووال ، ولم يفكر أحد في تخليد اسمه في أى شكل من الأشكال .

لقد أصبح سليم حسن الآن في ذمة التاريخ ، بعد أن عاش عمره كله يبحث في أعجد صفحات تاريخنا الخالد ومجدنا التليد .

د . محمد جمال الدين مختار  
وكيل وزارة الثقافة لشئون الآثار

1. The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem of the existence of solutions of the system of equations

which are satisfied by the functions  $u_i(x, y, z)$  and  $v_i(x, y, z)$  in the domain  $D$  of the space  $E_3$ .

2. In the second part of the paper the author considers the case of the system of equations



جاستون فيت

وأعماله العلمية

بقلم

الدكتور أحمد دراج





عاش في مصر ثمانية وعشرين عاماً ، قضى منها ثلاث سنوات ، من ١٩٠٩ حتى ١٩١١ ، باحثاً بالمعهد الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة ، وكان ذلك عقب تخرجه من مدرسة اللغات الشرقية بباريس . ثم عاد ليعيش في مصر مدة ربع قرن من الزمان تبدأ من سنة ١٩٢٩ عندما عين مديراً لدار الآثار العربية ( متحف الفن الإسلامي ) ، وتنتهي بانتهاء مدة خدمته بالحكومة المصرية في سنة ١٩٥١ .

وطوال حياته العلمية الطويلة التي تمتد من سنة ١٩٠٩ حتى وفاته في ٢٠ أبريل ١٩٧١ كان تاريخ مصر وحضارة مصر من الفتح العربي حتى العصر الحديث هو المحور الرئيسي لدراساته وأبحاثه ، وذلك دون أن يتعد عن الميدان العام لتخصصه ، وهو التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية بصفة عامة .

وقد بلغت هذه الدراسات والأبحاث من التنوع والكثرة العددية ما يفوق تصور الباحثين . فقد ترك عشرات من الكتب التي تغطي معظم مجالات الدراسات التاريخية والحضارية . ومن هذه المجالات : التأليف ، ونشر النصوص العربية القديمة ، والترجمة إلى اللغة الفرنسية للمصادر التاريخية والجغرافية العربية ولروائع الأدب المصري الحديث ، ونشر النقوش العربية ، وأخيراً الفنون الإسلامية والحضارة الإسلامية . كما كتب أكثر من ثلثمائة مقال تتناول مختلف الجوانب السياسية والاقتصادية والاجتماعية والحضارية في تاريخ مصر خاصة ، وفي التاريخ الإسلامي عامة .

وتقسم جميع هذه الدراسات بالحدة والأصالة ، وعمق البحث وغزارة المادة . فقد كان — رحمه الله — لا يشغله شيء في حياته عن التفرغ للبحث العلمي ، وليس

أدل على ذلك أن الفترة التي عمل فيها مديراً لدار الآثار العربية امتلأت بدراسة الكثير من الكنوز الفنية التي تحتويها الدار في كافة مجالات الفنون الإسلامية . وقد ساعده على ذلك إعداده العلمي الخاص ، وملسكاته الفكرية ، وجلده على العمل ، ونحبه لمصر خاصة وللتاريخ الإسلامي عامة ، ومكتبته الخاصة التي تعدت الخمسة عشر ألف مجلد ، وموجز للقول ، فهو عالم من طراز العلماء الموسوعيين ، من أمثال الشيوطي وغيره ممن حفل بهم تاريخ مصر الإسلامي .

لقد خدم فيت تاريخ مصر خاصة، والتاريخ الإسلامي عامة في أمانة الرجل العالم والمؤرخ الصادق، وهي أهم الخصائص التي يجب أن يتحلى بها المؤرخ ليقدّر لأعماله الخلود . ولهذا فإنه من حق فيت على مصر ، وعلى زملائه وأصدقائه من المصريين الذين عملوا معه أو إرتبطوا به برابطة الصداقة ، بل ومن حقه على تلامذته من المصريين وعلى الجمعية المصرية للدراسات التاريخية التي أسهم في نشاطها العلمي ، أن تذكر معاً سيرته العطرة ، وحياته العلمية الحافلة .

ولكي يتيسر لنا إلقاء الضوء على أعماله العلمية ، يجدر بنا أن نستعرض الجانب العلمي من تاريخ حياته الطويلة التي امتدت أربعة وثمانين عاماً . وإلى حضراتكم هذا العرض الموجز .

- ولد فيت سنة ١٨٨٧ وتوفي في ٢٠ أبريل سنة ١٩٧١ .
- حصل على دبلوم مدرسة اللغات الشرقية بباريس سنة ١٩٠٩ .
- عضو بمئة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة من سنة ١٩٠٩ حتى سنة ١٩١١ .
- محاضر في اللغة العربية واللغة التركية بكلية الآداب — جامعة ليون من سنة ١٩١١ حتى سنة ١٩٣١ .
- عضو مراسل بالمجمع الفرنسي سنة ١٩٢٤ .
- مدير دار الآثار العربية بالقاهرة (متحف الفن الإسلامي) من سنة ١٩٢٦ حتى سنة ١٩٥١ .

- عضو بالمجمع العلمي المصري من سنة ١٩٣٠ حتى سنة ١٩٥١ .
- أستاذ جغرافية وتاريخ الشرق الأدنى بمدرسة اللغات الشرقية بباريس من سنة ١٩٣١ حتى سنة ١٩٥١ .



— أستاذ تاريخ الفنون الإسلامية بمدرسة اللوفر من سنة ١٩٣٦ حتى سنة ١٩٣٨ .

— نائب رئيس المجمع العلمي المصري سنة ١٩٣٧ — ١٩٣٨ .

— الأمين العام للمجمع العلمي المصري من سنة ١٩٣٩ حتى سنة ١٩٥١ .

— عضو المجمع العلمي المصري من سنة ١٩٥١ حتى سنة ١٩٧١ .

— أستاذ اللغة العربية والأدب العربي بكلية دي فرانس من ١٩٥١ حتى

سنة ١٩٥٧ .

— عضو المجمع الفرنسي من سنة ١٩٥٧ حتى سنة ١٩٧١ .

ومن هذا المرض يتضح لنا تكوينه العلمي الذي يتمثل أولاً في دراسته للغات الشرقية الثلاث ، العربية والفارسية والتركية ، ووصوله على المدى الطويل من حياته في معرفته بهذه اللغات إلى درجة متميزة ينفرد بها بين المستشرقين المعاصرين . وهذه القدرة في إجادة اللغات الشرقية ، ولاسيما اللغة العربية ، هي التي مكنته من أن يطرق جوانب عديدة في الدراسات الإسلامية كالأدب العربي والتاريخ والجغرافيا ، والفنون والحضارة ، وهي التي جعلته يتصدى لترجمة النصوص العربية القديمة لكبار المؤرخين والجغرافيين العرب ، ولترجمة روائع الأدب المصري الحديث بأقلام كبار الكتاب مثل طه حسين ، وتوفيق الحكيم ، ومحمود تيمور .

كما أن عمله الطويل في دار الآثار العربية قد زاد من خبرته بالفنون الإسلامية في كافة مجالاتها .

هذا فضلاً عن أن إقامته الطويلة في مصر جعلته يتخطى حدود الدراسة النظرية لتاريخ مصر وشعب مصر والتي تمتلئ بها صفحات الكتب ، وأن يتفهم عن قرب ، روح الشعب المصري وجوانب الأصالة والإبداع التي تجلت على يديه عبر عصور التاريخ — وعلى وجه التخصيص — في العصر الإسلامي . وبهذه النظرة الصادقة استطاع أن يتفهم أيضاً التاريخ السياسي والحضاري للعالم الإسلامي . ولهذا تميزت دراساته بمعالجة جوانب عديدة من حضارة مصر الإسلامية خاصة ، والعالم الإسلامي عامة . وهذا يتمثل في العدد الوفير من المقالات التي تعالج الجوانب الاقتصادية والاجتماعية والعلمية والأدبية والفنية والشعبية وغيرها .

وإلى هذه الجوانب المتعددة في تكوينه العلمى أضيف جانباً آخر اكتسبه بالتلمذة على يد أستاذه العالم السويسرى ما كس ثان برشم صاحب الفضل فى إرساء علم دراسة النقوش العربية . ثم ما لبثت أن أصبح علماً من أعلام هذه الدراسة . وكان قيت من أقرب تلامذة ما كس فان برشم وأوثقهم صلة به فى حياته ، وأشدّهم إخلاصاً له ولأعماله العلمية بعد وفاته .

فهو الذى قام بعد وفاته بنشر أبحاثه عن النقوش العربية الخاصة بالقدس ، والتي لم يكن قد توفر العالم الراحل على إعدادها للنشر . وقد استغرق هذا العمل منه جهداً كبيراً ووقتاً طويلاً ، تحل أخيراً فى نشر هذه المجموعة القيمة عن القدس فى خمسة أجزاء صدرت فى القاهرة فى مجموعة MIFAO وتحمل الأرقام والسنوات الآتية :

- رقم ٤٣ ، الفصل الأول ( سنة ١٩٢٢ ) ، الفصل الثانية ( سنة ١٩٢٣ ) .
- رقم ٤٤ ، الفصل الأول ( سنة ١٩٢٥ ) ، الفصل الثانية ( سنة ١٩٢٧ ) .
- رقم ٤٥ ، فهرس عام للمجموعة كلها سنة ١٩٤٩ .

كما قام فى سنة ١٩٣٣ بنشر الفصل الثانية من الجزء الأول من كتاب « جامع النقوش العربية » الخاص بمصر ، والتي لم يكن قد تمكن فان برشم أيضاً من نشرها . وقد نشرت فى نفس المجموعة ، مجلد رقم ٤٣ .

وبالإضافة إلى كل هذه الخبرات فقد كان العالم الراحل يجيد اللغتين الانجليزية والألمانية، الأمر الذى مكّنه من الاطلاع على القدر الأكبر من كتب زملائه المستشرقين الذين يتناولون بالبحث الدراسات الإسلامية بهاتين اللغتين ، وهذا يتجلى فيما قام به من تقديم ونقد للعديد من الكتب التى كتبها أعلام المستشرقين المعاصرين له، والتي فاقت فى مجموعها الخمسين مقالا .



وفي ضوء هذا التعريف يتكوينه العلمى أحاول أن أستعرض لحضراتكم أهم أعماله العلمية.

ففي الدراسات الإسلامية المصرية نجد أن ثبت أقدم في سنة ١٩١١ ، وهي السنة الأخيرة من عمله كباحث في المعهد الفرنسي للأثار الشرقية بالقاهرة ، على نشر كتاب « الخطوط » للمقريزي . وكان هذا جراحة كبيرة منه لإقدامه — وهو لا يزال في بدء حياته العلمية — على نشر هذا الكتاب الذي يعتبر أهم المصادر العربية لتاريخ مصر وتاريخ بلدانها وأثارها منذ بدء الخليقة كما جرى عرف المؤرخين المسلمين حتى منتصف القرن الخامس عشر الميلادي على وجه التقريب . ويزداد تقديرنا لهذه الجراحة لأننا نعلم أن الفصول الأولى من هذا الكتاب والتي تعالج تاريخ مصر — تعتبر أكثر أجزاء الكتاب صعوبة وعموضاً .

وكان قد سبق ثبت إلى الاهتمام بدراسة هذا الكتاب عالمان فرنسيان لها شهرتهما في ميدان الاستشراق هما بورياند Bouriant وكازا نوفا Casanova . ولكنهما إدراكاً منهما لصعوبة نشر هذا الكتاب والتعليق على ما يحتويه من حقائق علمية هامة خاصة بتاريخ مصر وأثارها ، إكتفيا بترجمة النص العربي إلى اللغة الفرنسية . وقد بدأت هذه الترجمة بالفصل الأول من الكتاب وتوقفت عند الفصل الخاص بابتداء الدعوة الفاطمية ( طبعة بولاق ، الجزء الأول ، ص ٣٩٥ ) ، وقد صدرت هذه الترجمة في أربعة مجلدات من مجموعته MIFAO في سنة ١٨٩٥ ، ١٩٠٠ ، ١٩٠٦ ، ١٩٢٥ .

وأما ثبت فقد توفّر على نشر هذا الكتاب والتعليق عليه ، وأخرج لنا منه خمسة أجزاء بدأت بالفصل الأول من الجزء الأول وتوقف عند الفصل الخامس بذكر القطائع ودولة بني طولون ( حتى ص ٣٢٦ ، من الجزء الأول طبعة بولاق )

وقد صدرت هذه الأجزاء الخمسة في نفس المجموعة في سنة ١٩١١ ، ١٩١٤ ،  
١٩٢٢ ، ١٩٢٣ ، ١٩٢٤ ، ١٩٢٨ ، (أرقام : ٣٠ ، ٣٣ ، ٤٦ ، ٤٩ ، ٥٣) .

ولم يستطع قيت أن يواصل نشر بقية كتاب الخطط ؛ إذ كان قد شغل منذ  
سنة ١٩٢٢ بنشر دراسات أستاذه ماكس فان برشم عن النقوش العربية الخاصة  
بمصر والقدس ، كما عين سنة ١٩٢٦ مديراً لدار الآثار العربية . وهكذا جذبته  
العمل في دار الآثار العربية وفي نشر النقوش العربية إلى ميدان آخر هو ميدان  
النقوش العربية والفنون الإسلامية التي عاش في جوها .

غير أن عمله في نشر « الخطط » كان بمثابة القاعدة الصلبة التي أقام عليها معرفته  
التامة بتاريخ مصر ومصادره المختلفة من العصر القبطي حتى العصر الحديث . فقد  
تطلب منه التعليق على أهم معالم مصر وآثارها وبلدانها وعواصمها التي ورد ذكرها  
في هذا الكتاب ، والرجوع إلى كافة المصادر لتعريف القارى بما اندثر من هذه  
المعالم ، وبما لا يزال باقياً منها حتى عصرنا الحديث ، وهذا يتجلى في وضوح لكل  
من يتصفح الحواشي والتعليقات العلمية المسهبة في الأجزاء التي قام بنشرها من  
الخطط .

كما أن نشر الخطط جعله يمد جذور دراسته عن مصر الإسلامية إلى العصر  
القبطي ، وأن يتعرف على تاريخ المدن المصرية القديمة التي ورد ذكرها في الكتاب  
وأن يتعرف أيضاً على المؤرخين القبط الذين كتبوا تاريخ مصر باللغة العربية في

العصر الإسلامي .



ففي سنة ١٩١٤ قام بالاشتراك مع جان ماسبيرو Jean Maspero باصدار  
الجزء الأول من دراستهما عن المدن المصرية ، وهي الدراسة التي إستكملت سنة ١٩١٩  
وظهرت تحت عنوان :

— Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte,  
in MIFAO, T. XXXVI, Fasc. I (1914), Fasc. II (1919).

وفي هذا الكتاب عرف المؤلفان بأهم المدن المصرية ، ونفذ العصر الفرعوني حتى  
عصرنا الحالي من الناحيتين الجغرافية والتاريخية .

وفي عام ١٩٢٣ قام بالاشتراك مع عالمن متخصصين في العصر القبطي ، وهما  
Eugène Tisserant, Louis Villecourt بايضاح شخصية مؤرخ قبطي  
عاش في العصر الإسلامي وكتب باللغة العربية وهو شمس الرئاسة أبو البركات ابن كبر .  
وظهرت هذه الدراسة في العدد الثاني والعشرين من مجلة المشرق المسيحي بعنوان :

— Recherches sur la personnalité et la vie d'Abul  
Barakat ibn Kubr, in Revue de l'Orient chrétien, XXII.

وفي سنة ١٩٢٩ قام بالاشتراك معها بدراسة لكتابه « مصباح الظلمة وإيضاح  
الخدمة » . وكان قد سبقها إلى ذلك في سنة ١٩٠٢ المستشرق الألماني ولهم  
رايدل Wilhelm Riedel ، وقد صدرت هذه الدراسة في العدد ٢٠ من  
مجموعة Patrologia Orientalis بعنوان :

— Le livre de la lampe des t'énébres

تم قام في سنة ١٩٢٤ باشتراك مع Eugene Tisserant بدراسة الآباء  
بطارقة الاسكندرية للذين أورد التقيسندى أسماءهم في كتابه « صبح  
الأعشى » ، وهي الدراسة التي ظهرت في مجلة المشرق المسيحي ، العدد ٢٣  
بعنوان :

— La liste des patriarches d'Alexandrie dans Qalqashandi.

وتخليداً لذكرى صديقة جان ما سيرو قام في سنة ١٩٢٤ بالاشتراك مع Tisserant Fortescue بنشر الكتاب الذي لم يكن قد تمكن من طبعه قبل وفاته وهو « تاريخ بطارقة الاسكندرية من سنة ٥١٨ حتى سنة ٦١٥ م

— Histoire de Patriarches d'Alexandrie, depuis la mort de l'eupéreur Anastase Jusqu'à la réconciliation des Eglises Jacopites ( 518 — 615 ), in Publications de l'Ecole des Hautes-Etudes. Paris 1924.

وظهرت أثر هذه الدراسات في كتابته لتاريخ مصر الإسلامية . فقد استطاع أن تفهم في عمق الدور الذي شارك به القبط في تاريخ مصر الإسلامية وفي تطور الحضارة المصرية الإسلامية . ويكفي في هذا الصدد أن نشير إلى مقاله عن « القبط » في دائرة المعارف الإسلامية .

\* \* \*

وأما عن تاريخ مصر الإسلامية فإننا نلاحظ أن فئت لم يبدأ في كتابة كتبه الرئيسية عن هذه الفترة إلا بعد أن توفر له الإلمام الكافي بتاريخها وحضارتها . وهذا تيسر له بعد أن قام بدراسات عن أهم مؤرخي مصر الإسلامية كالكندي والمقرئ ( سنة ١٩١٤ ، سنة ١٩١٦ ) ، وابن عبد الحكم ( سنة ١٩٢٠ ) ، وابن ييسر ( ١٩٢١ ) ، وأبو المحاسن بن تغري بردى ( ١٩٣٠ ) . وكذلك بعد أن عمل فترة طويلة في دراسة النقوش العربية . وبعد أن عمل بضع سنوات مديراً لدار الآثار العربية . واستطاع أن يتعرف في هذين المجالين على الكثير من الجوانب الحضارية المصرية الإسلامية .

ففي سنة ١٩٣٢ أصدر ثلاثة كتب . أولها :

— الكتاب الذي إشتراك في تأليفه مع LouisHautecoeur عن مساجد القاهرة . نقد كتب فيت القسم الأول من الكتاب وهو الخاص بالحقائق التاريخية . وترك لميله دراسة مساجد القاهرة من الناحية الأثرية . وفي هذا القسم عالج فيت موضوعات حضارية بحتة تهدف إلى إبراز خصائص الشعب المصري وملكااته التي ظهرت في العصر الإسلامي . وتجلت في جوانب الإبداع الحضاري التي تقسم بها الحضارة المصرية الإسلامية .

— وكتابه عن « مصر الإسلامية » الذي ظهر في الجزء الثاني من مجموعة « موجز تاريخ مصر »

### — Précis de l'Histoire d'Egypte

وفي هذا الكتاب عالج تاريخ مصر من الفتح العربي حتى سقوط دولة المماليك . وفي هذه المعالجة يلاحظ القارئ قدرته على إبراز الجانب الحضاري بجانب التاريخ السياسي ، سواء فيما يختص بتطور نظم الحكم أو الحياة الاقتصادية والاجتماعية والفنية خلال هذه الفترة الطويلة

— ثم كتابه الثالث :

### — Les Biographies du Manhal Safi

وهذا الكتاب عرض مسلسل للتراجم التي وردت في كتاب أبي المحاسن بن تغري بردي « المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي » وذلك عن النسخة الخطية المحفوظة بدار الكتب المصرية تحت رقم ١١١٣ ، وتتكون من ثلاثة أجزاء ضخمة وتحتوي على ٢٨٢٢ ترجمة ، وقد ألفه أبو المحاسن ليكون ذيلًا لكتاب « الوافي بالوفيات » لخليل بن أيك الصندي المتوفى سنة ١٣٦٢ م . ولهذا فان التراجم التي



أوردها أبو المحاسن تشمل النابيين والمشهورين من رجال مصر في العصر المملوكي من  
سنة ٦٥٠ هـ حتى وفاة المؤلف سنة ٨٧٤ هـ .

والترى في التعريف بهذه التراجم منهجا فريدا يهدف إلى التعريف بها في شيء  
من الدقة والإيجاز ، بدلا من الإسهاب المل الذي يشعر به القارئ في قراءة التراجم  
الإسلامية . فاهتم بتحقيق سم صاحب الترجمة ، وكنيته ، ولقبه ، وتاريخ وفاته ،  
ونشأته ، وأهم الوظائف التي تقلدها ، وشهرته التي اشتهر بها . كما أضاف إلى هذه  
الحقائق المستخرجة من الترجمة ، كما وردت في النسخة الخطية ، كل ما يزيد القارئ  
تعريفاً بها عنها وأهم الأحداث المتصلة به ، وذلك بإحالة القارئ إلى كافة المصادر  
والمراجع التي تحدثت عن صاحب الترجمة . كما قدم لنا تحليلا علميا لما ورد بهذه  
الكتاب من تراجم ، فقام بتجميع كل من ينتسب من أصحاب هذه التراجم إلى  
أسرة واحدة ، سواء أكانت من الأسرات الحاكمة في المشرق أو في المغرب الإسلامي  
أو من الأسرات التي اشتهر أفرادها بالاشتغال بالفقه أو بالقضاء ، أو بأحد فروع  
العلوم والمعرفة .

وفي سنة ١٩٣٧ كتب فيت أم كتبته عن تاريخ « مصر العربية » L'Egypte Arabe  
الذي خصص له الجزء الرابع من مجموعة « تاريخ الأمة المصرية » .

وفي هذا الكتاب أسهب فيت في معالجة « تاريخ مصر العربية » الذي كان  
قد عالج في سنة ١٩٣٢ في مجموعة « موجز تاريخ مصر » بعنوان « تاريخ مصر  
الإسلامية » ، كما تطرق فية إلى بحث جوانب أخرى جديدة من التاريخ السياسي  
والحضاري لمصر في هذه الفترة ، ومن ثم اتسمت هذه الدراسة بالإسهاب والشمول  
وغزارة المادة . ولهذا فإنه يعتبر — في نظر المتخصصين أهم الكتب التي تعالج  
تاريخ هذه الفترة الطويلة من التاريخ المصري .

وفي سنة ١٩٦٤ دعى لإلقاء سلسلة من المحاضرات في جامعة أوكلاهاما بالولايات المتحدة الأمريكية عن القاهرة . وهي المحاضرات التي نشرت في كتاب :

— القاهرة . مدينة الفن والتجارة .

— Cairo, City of Art and Commerce

\*\*\*

كما تعددت مقالاته العلمية عن مختلف الجوانب المتعلقة من تاريخ مصر الإسلامية .  
يل نراه في هذه المقالات يطرق نواحي فريدة وألفاق جديدة في تاريخ مصر الإسلامية

ومن هذه الموضوعات — على سبيل المثال لا الحصر —

— كتاب السر في العصر المملوكي ( رؤساء ديوان الإنشاء )

— المواصلات في مصر في العصور الوسطى .

— تجار الكارم .

— السلطان الظاهر بيبرس .

— ابن النفيس واكتشاف الدورة الدموية الصغرى .

— القاهرة كما رآها الرحالة الأجانب .

— الموسيقى والرقص في مصر الإسلامية .

— للبواب الأسود ( الطاعون ) الذي حل بمصر وسورية سنة ١٣٤٨ هـ وبيلاد

كثيرة أخرى في أوروبا .

— الأدباء والكتاب المصريون في القرن الخامس عشر للميلادي .

— أبحاث عن المكتبات المصرية في القرنين العاشر والحادي عشر للميلادي .

— الأعياد والألعاب الشعبية في مصر الإسلامية .

القاهرة في ألف عام .

— شعار الجمهورية العربية المتحدة (النسر) .

وفي مجال العلاقات الخارجية :

— العلاقات المصرية — الحبشية في عهد سلاطين المماليك .

— أميران من أمراء الأتراك العثمانيين بالبلاط المملوكي .

— اللاجئون السياسيون من أمراء الأتراك العثمانيين في مصر .

— لاجيء من أمراء المماليك بالبلاط المنفولي .

وبالإضافة إلى هذه المقالات ، كتب قيت أكثر من ٣٠ مقالا في دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الفرنسية ، عن أشهر المدن المصرية وعن أشهر الشخصيات في تاريخ مصر .

\* \* \*

وامتد إهتمام قيت إلى تاريخ مصر الحديث وعلى الأخص عصر الحملة الفرنسية وعصر محمد علي

وأهم مؤلفاته في هذا الصدد ، هي :

- ١ — مذكرات الرحالة Trécourt عن مصر في سنة ١٩٧١ ، نشرها والتعليق عليها . وقد ظهرت في مطبوعات الجمعية الجغرافية المصرية سنة ١٩٤٢ .
- ٢ — سقوط المريش ، كما رواه الكاتب Bauchard في مذكراته ، وقد صدرت بالقاهرة سنة ١٩٤٥ .

- ٣ — مذكرات نقولا الترك ، من ١٧٩٨ حتى ١٨٠٤ . وقد نشر النص العربي مع ترجمته إلى اللغة الفرنسية والتعليق عليه ، وظهرت بالقاهرة سنة ١٩٥٥ .



٤ — محمد علي والفنون الجميلة .

هذا غير عدد من المقالات عن تاريخ هذه الفترة ، منها : —

— قنصل فرنسا في مصر في عهد محمد علي .

— خطاب للعالم الفرنسي جومار .

— رحلة إبراهيم باشا إلى فرنسا وإنجلترا .

— مذكرات غير منشورة عن الحملة الفرنسية على مصر .

— محنة السيادة العثمانية على مصر .

— تقرير بريطاني عن إستيلاء الوهابيين على مكة .

كما تجلّى إهتمامه ، بتاريخ هذه الفترة ، في قيامة بالاشتراك مع الدكتور عبد الرحمن زكي ، في وضع فهرس مفصل لكتاب « عجائب الآثار للجبرتي » لكي يتمكن الباحثون من الاستفادة من هذا الكتاب الهام على خير وجه .

وكما أوضحت من قبل فإن دراسة قيمت لتاريخ وحضارة مصر الإسلامية إنما كانت داخل الإطار العام لتخصصه في التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية عامة . وقد ساعده على الاحاطة التامة بالتاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية إلمامه الكافي بمصادر التاريخ الإسلامي ، العربية والفارسية ، كما أن دراساته في ميدان الفنون الإسلامية والنقوش العربية جعله يمد دراساته من هذا الميدان إلى آفاق جديدة ، وخاصة بلاد الشام التي كانت هي ومصر تكونان دولة واحدة في معظم فترات التاريخ المصري الإسلامي .

وأبرز مؤلفاته في التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية ، هما كتاب — محمد

الإسلام ، باريس ١٩٦١ ( Grandeur de l'Islam ) .

— مقدمة في دراسة الأدب العربي ، وهو من مطبوعات اليونسكو ، باريس

١٩٦٦ ( 'Intraduction a' la littérature arabe' ) .

— فأما الكتاب الأول فقد كتب بقصد تعريف الأوروبيين بمعتقد الإسلام ، وذلك عن طريق إيراد النصوص المختارة على لسان المؤرخين والكتاب الثقة التي تصور في أمانة ودقة الشخصيات التي أسهمت في بناء مجد الإسلام في المشرق أو في المغرب، وكذلك الأحداث التاريخية الكبرى التي شكلت تاريخ الإسلام ، منذ القرن الأول حتى بداية القرن العاشر الهجري . وقد يقتضى الأمر أن يجهد لكل فترة من هذه الفترات التاريخية بتعريف موجز لها يسمح للقارئ الأوروبي بأن يتفهم الإطار التاريخي للنص الذي ينقله إليه عن أحد كبار المؤرخين والكتاب العرب .

— وأما الكتاب الثانى ، فهو — فى حقيقة الأمر — دراسة للحضارة العربية من خلال دراسة تطور الفكر العربى فى مختلف الميادين ، فى الشعر والنثر ، والقصة ، والتاريخ والجغرافيا ، والفلسفة والصوف . وهذا الكتاب يعتبر من أروع ما كتب عن تاريخ الفكر العربى ، وعجاء نتيجة إتمام المؤلف الواسع والعميق بكل ما كتب فى مختلف اللغات عن الحضارة العربية .

ويضيق بنا الوقت عن الاستشهاد بأهم ما كتبه من مقالات فى موضوعات التاريخ الإسلامى العام . ويكفى الإشارة — فى هذا المجال — إلى بعض هذه المقالات لمعرفة الاتجاهات التى كان يطرقها بالبحث .

#### فعلى سبيل المثال :

- تطور الأساليب الفنية فى العصر الإسلامى الوسيط .
- إسقاط لاجى شورى فى القرن الرابع عشر الميلادى .
- بعض مظاهر الحضارة العربية فى العصر الطاهلى .
- أثر المشرق الإسلامى على الثقافة الغربية .
- الدولة الأموية دولة بيزنطية الطابع ، والدولة العباسية دولة فارسية الطابع .

— حياة الترف والمتعة في مكة في القرن الأول الهجري .

— الترجمة عن الاغريقية عند العرب .

\* \* \*

وفي مجال الفنون الإسلامية كان لقيت نصيب كبير من الشهرة العلمية . فقد تميز عمله في مشط الفن الإسلامي بالتعمق في دراسة الفنون الإسلامية في مجالاتها المختلفة ، ودراسة المجموعات الفنية التي يتضمنها المتحف من منسوجات وحرير وسجاجيد ، وخزف ، وتحف معدنية نحاسية وبرونزية وتصاوير ، وأواني زجاجية ، والمشكاوات المروحة بالنياء . ويضع هذا الجانب إذا ما استعرضنا دراساته الرئيسية في هذا المجال ، وهي .

— المشكاوات والأواني الزجاجية المروحة بالنياء ، من مطبوعات المتحف ،

القاهرة ١٩٣٩ .

— كتاب الزوج كمتحف ، القاهرة ١٩٣٥ .

— المتحف النحاسية والبرونزية ذات النقوش التاريخية ، من مطبوعات

المتحف ، القاهرة ١٩٣٩ .

— معرض الفن الفارسي بالقاهرة ١٩٣٢ . وقد ظهر له عن هذا المعرض

كتابان أحدهما سنة ١٩٣٣ ، والثاني سنة ١٩٣٥ .

— التصاوير الفارسية والتركية والهندية . مجموعة عريف صبرى ، من مطبوعات

المجمع العلمي ، القاهرة ١٩٤٣ .

— حرير فارسية ، من مطبوعات المجمع العلمي ، القاهرة ١٩٤٨ .

هذا وقد تعدت مقالاته في مختلف موضوعات الفنون الإسلامية عامة ، وعن

مصر والشام خاصة ، الخمسين مقالا ، يعرف المختصون موضعها في المجلات والدوريات

العلمية ، ويتعذر علينا - في هذا المقام - الإشارة إليها .



كما برع ثبت في ميدان النقوش العربية . وهذا يرجع إلى قدرته في قراءة الكتابة العربية التي استخدمت كعنصر من عناصر الزخرفة في الفن الإسلامي ، ثم تطورت عبر العصور وبلغت على يد الفنان المسلم درجة من التعقيد بحيث يتعذر على القاريء العادي قراءتها . كما يرجع أيضاً إلى إلمامه الواسع بالتاريخ الإسلامي ، الأمر الذي مكّنه من شرح هذه النقوش والتعليق عليها لوضعها في إطارها التاريخي الصحيح .

وبالإضافة إلى ما قام به من نشر دراسات استأذه ما كس فان برشم عن القدس ومصر التي لم يقيس له نشرها قبل وفاته ، فقد أمدّ ثبّت المكتبة العربية بالكنوز العلمية الآتية في مجال النقوش :

— النقوش العربية في مصر ، الجزء الثاني ، ( الجزء الأول أخرجه فان برشم )  
وقد صدر في مجموعة الأعمال العلمية لأعضاء المعهد الفرنسي للآثار الشرقية . سنة ١٩٢٩ ، ١٩٣٠ .

مجموعة شواهد القبور الموجودة بمتحف الفن الإسلامي . وهي من مطبوعات « الدليل العام للمتحف » . وقد صدرت في ثمانية أجزاء تحمل الأرقام الآتية :  
« الثاني والرابع ( ١٩٣٦ ) ، الخامس ( ١٩٣٨ ) ، السادس ( ١٩٣٩ ) السابع ( ١٩٤٠ ) ، الثامن والتاسع ( ١٩٤١ ) ، العاشر ( ١٩٤٢ ) .

— كما قام بالاشتراك مع إثنين من زملائه وهما Ehiune Combe, Jean Sauvget من تلامذة فان برشم بإصدار سجل الكتابات العربية . وفي هذا السجل جمعوا الكتابات العربية في كافة البلدان العربية الإسلامية مرتبة ترتيباً زمنياً بدأت بالقرن الأول الهجري وتوقفت بنهاية القرن التاسع الهجري . وقد ظهر منها خمسة عشر جزءاً في الفترة ما بين سنة ١٩٣١ حتى سنة ١٩٥٧ .

— « النقوش العربية في مكة والمدينة » . وهذه النقوش كان قد قام بجمعها في مكة والمدينة المرحوم حسن الهوارى الذى كان يعمل أميناً مساعداً بالمتحف وقت أن كان فيت يتولى إدارته . ولم يبدأ فيت دراسة هذه النقوش والتعليق عليها إلا بعد أن عاد إلى فرنسا وعين أستاذاً بالكوليج دي فرانس سنة ١٩٥٢ وابتداء من سنة ١٩٥٢ حتى سنة ١٩٥٥ كانت محاضراته عن هذه النقوش التى كان يعدها للنشر . ولا أعرف حتى الآن مصير هذه الدراسة .

ولم يقتصر نشاطه في مجال النقوش على إخراج هذه الكتب ، فقد نشر الكثير من النقوش العربية ، وخاصة عن مصر والشام ، في عديد من البحوث في المجلات العلمية ، ويكفى أن نشير إلى أن الحصر المبدئى لهذه البحوث بلغ حوالى الأربعين بحثاً .

ولم يكن فيت يستطيع أن يبرز على هذا النحو في كافة المجالات التى أشرت إليها لولا قدرته الفائقة في قراءة النصوص العربية القديمة . وهذه القدرة هى التى ساعدته على أن يبرز أقرانه ومعاصريه من المستشرقين في مجال ترجمة النصوص العربية القديمة إلى اللغة الفرنسية والتعليق عليها ، وذلك لتعريف الأوربيين بروائع الأدب العربى .

كما أن إقامته الطويلة في مصر جعلته على صلة وثيقة بكبار الأدباء المصريين المعاصرين له مثل طه حسين ، وتوفيق الحكيم ، ومحمود تيمور ، وهذه الصلة مكنته من أن يتعرف على روح الشعب المصرى وأن يتذوق ما كتبه هؤلاء الأدباء لينقله إلى لغته الأصلية .

وإلى حضراتكم قائمة بأهم ما قام بترجمته إلى اللغة الفرنسية من نصوص عربية قديمة .

اليقوبى : البلدان ، باريس ١٩٣٧ .

— ملخص لكتاب « نزهة المشتاق » للدريسي ؛ من مطبوعات الجمعية

الجغرافية المصرية ، سنة ١٩٣٩ .

- ابن إياس : بدائع الزهور . ابتداء من عصر قايتباي حتى الفزو العثماني  
لمصر في ثلاثة أجزاء صدرت بالقاهرة سنة ١٩٤٥ ثم في باريس سنة ١٩٥٥، ١٩٦٠
- مذكرات توفيق الحكيم (فيما بين سنتي ١٧٩٨ و ١٨٠٤) ، القاهرة ١٩٥١ .
- عجائب مصر لمرتضى بن عفيف ، باريس ١٩٥٣ . (وهذا الكتاب يتحدث  
فيه مؤلفه عن الأهرامات ، وفيضان النيل ، وما اشتهرت به مصر من عجائب .  
وكان قد ترجمه VATTIER سنة ١٩٥٦ ) .
- المقرئى : الفصل الخاص من كتاب الخطط ، عن « أسواق القاهرة » .
- محاضرات ألقيت في الكوليج دي فرانس سنوات ١٩٥٤ ، ١٩٥٥ ، ١٩٥٦ ،
- المقرئى . إغاثة الأمة بكشف النعمة . ترجمة مع التعليق عليها . وقد نشرت في  
*Journal of economic and social History of the Orient*  
no 5, 1960.

- ابن رسته : الأعلام النفيسة ، باريس ١٩٥٥  
من مطبوعات اليونسكو
- ابن حوقل : صورة الأرض ، باريس ١٩٦٤  
من مطبوعات اليونسكو
- وفي مجال الأدب المصرى الحديث قام فريت بترجمة الكتب والقصص  
الآتية : —

— طه حسين —

— كتاب الإمام — القاهرة ١٩٤٠ .

— شجرة البؤس . ( قصة قصيرة ) ، مجلة القاهرة ١٩٤٨ .

— توفيق الحكيم .

— يوميات نائب في الأرياف — بالاشتراك مع المرحوم الأستاذ



الدكتور محمد حسن . القاهرة ١٩٣٨ .

— الرباط المقدس — مجلة القاهرة ١٩٤٣ .

— محمود تيمور —

ترجم له عددان من القصص المهمة :

— بنت العيطان .

— تاج من ورق .

— غرام قديم .

— المنح المجلد .

— بسمة اللبنانية .

— كان في غابر الأزمان .

— حلم وانقضى .

— كلب أسعد بك .

— حافظ رمضان .

— أبو الهول قال لي ، القاهرة ١٩٤٦ .

\*\*\*

ولم يكن تيت أثناء إقامته في مصر يعيش بعيداً عن حياة المجتمع المصري ومشاكله الاجتماعية . ففي سنة ١٩٤٠ كتب مقالا في مجلة « القاهرة الاجتماعية في مصر » شرح فيها أبعاد هذه المشكلة، كما كان يراها المثقفون وقتذاك بالإضافة إلى رأيه الخاص بوصفه رجلا أوربيا .

وفي سنة ١٩٤١ قام بترجمة المقال الذي كتبه وقتذاك الأستاذ محمود عبد الزعيم

عبر عن « مشكلة الطلاق في مصر » وقد نشرت الترجمة في مجلة مصر المعاصرة .

\* \* \*

وفضلاً عن كل هذا وذاك ، فقد كان ثبيت قارئاً ممتازاً ، كما كانت تربطه بكافة المؤرخين المعاصرين له ، أوروبيين وعرباً ، صلات طيبة ، ولهذا لم يكن يخرج كتاب في الدراسات الإسلامية ، موضوع تخصصه ، إلا وسارع بتقديمه إلى القراء ، معترفاً به ، وناقداً له .

ويخرج المرء ، بعد إطلاعه على قائمة تقديمه للكتب — والتي سبق أن أوضحت في بداية هذه الكلمة أنها فاقت الخمسين كتاباً ، بالعربية والفرنسية والإنجليزية والألمانية — بفكرة واضحة عن مدى سعة إطلاعه ، وغزارة علمه ، وشمول ثقافته ، وتجاوبه مع الحياة العلمية أخذاً وعطاء .

لقد قام الأستاذ أندريه ريموند André Raymond مدير المعهد الفرنسي للآثار بدمشق ، بمناسبة بلوغ المرحوم جاستون ثبيت السبعين من عمره ، بمحصر أعماله العلمية ، منذ أن بدأ حياته العلمية في سنة ١٩٠٩ حتى سنة ١٩٦٠ ، ونشرها في مجلة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة . وهذه القائمة تكاد تكون تامة ، لم يسقط منها إلا بعض المقالات التي تعد على أصابع اليدين بسبب السهو أو بسبب عدم الإحاطة الشاملة بكل مؤلفات ومقالات ثبيت . هذا فضلاً عن أن ثبيت ظل يعمل ويكتب حتى قبيل وفاته ، ومن ثم فإن الأمر يقتضى وضع قائمة كاملة بكل مؤلفاته وأبحاثه .

\* \* \*

وأخيراً لا يسعني في ختام هذه الكلمة إلا أن أوجه الشكر إلى حضراتكم لتفضلكم بالحضور إلى الجمعية المصرية للدراسات التاريخية لسماع هذه الكلمة عن العالم والمؤرخ جاستون ثبيت .

بحوث





## العنقاء

بين فكر العرب .. وفكر الإغريق والرومان

بقلم

الدكتور سيد أحمد على الناصري

مدرس التاريخ والحضارة

اليونانية الرومانية

بكلية الآداب — جامعة القاهرة

11/11/11

Dear Mr. [Name]

I am writing to you

to inform you of the results of the

examination of the [Name]

of the [Name]

of the [Name]



لا يعرف العالم موضوعاً شغل خيال العديد من شعوبه مثل العنقاء ، ذلك الطائر الخرافي الذي تناوله كل شعب بالخيال والتعبير — طريقة يمكن أن تفيد في التعرف على نفسيات هذه الشعوب وعلى عقلانياتها المتميزة إذا ما درسناها بالتجليل ، أنها فرصة نادرة أمام الدارسين أن يجدوا موضوعاً خيالياً واحداً تناوله شعوب مختلفة العنصر والفكر والحضارة ويفصل بينها عصور وأزمنة مختلفة .

كان المصريون أول من صاغ الأسطورة فكراً وصورة كما سنرى فيما بعد ، إذ عرفوا العنقاء بإسم « بنو » Bnu ويرجع العالم الكبير الدكتور أحمد بدى أن هذا الاسم مشتق من الفعل المصرى القديم Wbn أى يشرق أو يبرق أو يتوهج ويكون معنى الاسم إذا البراق أو الوهاج ، ومن هنا جاءت الصلة بين إسم الطائر وبين الحجر الهرمى المعروف بإسم بن بن bn bn والذي رمز به المصريون إلى التل العتيق الذى برز منه الماء الأزلى ( الثون ) أى إلى الأرض التى ظنت على وجه الماء — فإذا هذا الطائر يتلألاً من فوقها فيملأ السكون نوره ويخرج صوته فيكون بذلك أول دوى فى الوجود (١) .

هذا كل ما تقدمه لنا المصادر المصرية عن العنقاء بالرغم من أن أسطورة العنقاء كانت شائعة ومعروفة خاصة عند كهنة معبد الشمس فى هليوبوليس Helopolis (البحرية) . وإذا كانت أسطورة العنقاء شائعة فى مصر فلا بد أنها شاعت أيضاً فى فلسطين

(١) أحمد جوى ووليد طرطرجة : هيرودوت فى مصر دار الفكر الأهلى ١٩٦٦م ١٢٨ .

خاصة عند العبرانيين القدماء لأن فكرهم نأثر كثيراً بالفكر المصرى القديم خاصة في مجال الأساطير الدينية والأدب ولهذا السبب يميل فريق كبير من دارسى نصوص التوراه إلى الاعتقاد بأن مؤلف أناشيد أيوب كان على دراية بقصة العنقاء خاصة في الفقرة الثامنة عشرة من الأنشودة التاسعة والعشرين ولذا ترجمت إلى العربية على النحو التالى :

« فقلت أنى فى وكرى أسلم الروح والسمندل (١) أكثر أياماً » .

و يستشهد هؤلاء المفسرون المحدثون على هذه الترجمة بأن المؤلف ذكر فى البيت نفسه كلمة وكر أو عش لأن الأساطير القديمة كانت تربط بشدة بين العنقاء وعشه الخرافى الذى كان يبنيه من أعشاب منتقاء كذلك فإن أيوب كان يريد أن يحياه ولا يوجد فى الوجود شيء جاور العنقاء عمراً حتى صار مضرب الأمثال (٢) فى العالم القديم .

ومها كان الأمر فإن اللفظ الذى ورد فى النص العبرى هو حول أو خول أى أن العبرانيين عرفوا العنقاء بهذا الاسم بالرغم من أن المترجم العربى للتوراه تجنب لسبب أو لآخر كلمة عنقاء وفضل عليها لفظ « سمندل » وهو أحد المرادفات التى أعطاهها العرب لهذا اللفظ كما سنرى فيما بعد .

(١) وترجمتها بالإنجليزية كما يلى :

« Then I said I shall die in my nest, and as the Phoenix I shall multiply my days; of Cambridge Bible, Job, with notes introduction and Appendix by the Rev. A. B. Davidson, Cambridge University Pres, 1899, Comment on Song XXIX, 18. p. 205.

(٢) يقول النبل الأغرريقى القديم « فلان يعيش عمر العنقاء » Phoinikos ete Bioun



أما الأغريق وهم الذين يرجع لهم الفضل في نقل الأسطورة المصرية من وادي النيل وصياغتها بقالب هيليني ثم تقديمها إلى العالم المثقف فقد ترجموا اللفظ المصري بنو إلى فوينكس phoinix وهي تعني باليونانية « الألوان الزاهية » نظراً لما عرف عن ريش هذا الطائر المعجيب من ألوان زاهية متلألئة ومن الملاحظ أن الاسم الأغريقي (١) يكاد يحمل المعنى الأصلي للاسم المصري بنو ( البراق — الوهاج ) أما الرومان فقد قبلوا اللفظ وانفكروا الإغريقية ولم يضيفوا عليها شيئاً وكل ما فعلوه هو أن صاغوا الاسم الأغريقي بالحروف اللاتينية فأصبح فينكس phoenix وهو الاسم الذي انتقل إلى معظم اللغات الأوروبية المعاصرة خاصة تلك التي تولدت من اللاتينية .

أما بالنسبة لشعوب الشرق والتي يجيء العرب على رأسها فقد لقبوا هذا الطائر بأسماء مختلفة فباللغة العربية حيناً بالعتقاء وحيناً بالسندل (٢) ولكن العتقاء هو الأكثر شيوعاً وقيل أنها سميت عتقاء لأنه كان في عنقها بياض كالطوق « أو ربما » لأن لها عنق طويل « (١) كما قيل أن عنقها كان مثل عنق البعير (٢) .

(١) كذلك فإن اللفظ فينكس يعني بالأغريقية شجرة النخيل ولكن لا علاقة بين اسم الطائر وشجرة النخيل وإن كان البعض يحاولون الربط بين الطائر وبين شجرة النخيل التي تذكر في سوريا وحيث قيل أنه كان بيني عايبها عشه الشهير كذلك ذكرت الأساطير اليونانية لفظ Phoinix كاسم علم لأحد أبناء ملك بلاد اليونان الأسطورية والذي طرده أبوه فغادرها إلى مملكة Phthia حيث أصبح معلماً لآخيلس الأخيين في الحروب الطروادية بل أنه لعب دوراً فيها كذلك تذكر الأساطير رجلاً آخر بنفس الاسم وهو شقيق قدموس Cadmus الذي خرج ليبحث عن الأميرة يوروبا Europa فاستقر به المقام عند سواحل آسيا الصغرى وأنشأ دولة فينيقيا ومن أسماء الأعلام الشاعر فوينكس أحد الشعراء الهجائيين الذين عاشوا في القرن الثالث قبل الميلاد .

(٢) كذلك خلطوا بينه وبين اسم السامند أو السامندر أو السمؤل وهو حيوان النار انظر : الدهيري : حياة الحيوان الكبرى الجزء الثاني ص ٤٠ .

(٣) انظر أبي منظور : لسان العرب الجزء الثاني عشر ( فصل العين حرف القاف )

ص ١٤٩ .

(٤) بدائع الزهور في وقائع الدهور ص ٧٦ .



كذلك عرفت العنقاء في عدة لغات من لغات الهند ولغات الشرق الأقصى (١) ويحيى الفرس بعد العرب في اهتمامهم بأمر العنقاء إذ عرفوها باسم السيمرغ Simurgh وهو اسم مركب من كلمتين مرغ ويعنى الطائر وسي ويعنى طائر كبير لعله النسر كما لقبوه « بالشاه مرفان » أى ملك الطيور « لأنه يقبل كالسحابة الراعدة لمعظم جسمها وخفيف اجنحتها (٢) .

كذلك ربط الخيال الشعبي العربى بين العنقاء والرخ أو الرخه الذى تسمع عنه فى أقاصيص ألف ليلة وليلة ذات الخلفية الثقافية والفكرية الإيرانية وقد انتقلت هذا الأسم إلى الخيال الشعبي الأوروبى عن طريق الرحالة ماركو بولو حيث سعى هذا الطائر بالرخه Rocca (٣) .

هكذا يتبين لنا أن أسطورة العنقاء قد شغلت خيال كثير من الشعوب القديمة من الشرق ومن الغرب على السواء وثنىون كانوا موحدون فجاءت الأسطورة نتاجا لفكر الشرق والغرب ولقد نجح العلامة الألمانى تيرك Turk فى تتبع جذور هذه الأسطورة ولكن بايجاز شديد .

وتتفق الأساطير فى جوهر واحد بالرغم من أن كل شعب اختلف فى التفاصيل وهذا

---

(١) انظر ناجى القيسى : فريد الدين العطار وكتابه منطق الطير (رسالة دكتوراه قدمت لأكاديمية الآداب جامعة القاهرة ١٩٦٥) (غير منشور) ص ٣١٧ — ٣١٨ .

(٢) انظر ناجى القيسى المرجع السابق ص ٣١٨ .

(٣) ليس من المستبعد أن تكون الأسطورة قد توغلت إلى قلب أفريقيا السوداء عن طريق العرب لأننى أذكر أن قرأت أسطورة من غرب أفريقيا ترجمها الأديب والديبلوماسى السودانى جمال محمد أحمد ونشرتها جريدة الجمهورية فى أحد أيام عام ٦٩ تتحدث عن طائر غريب تتفق أنوصافه والعنقاء أو الرخ .

الجوهر أن العنقاء طائر غريب المقدم والمؤخر يقدم طائراً من قلب الجزيرة العرفيسية (١)  
عندما تكتمل دورة زمنية معينة تختلف الروائيون في احتسابها فمن قائل أن ظهور  
العنقاء يجيء كل خمسين سنة ومن قائل أنه يجيء عند انتهاء دورة الشمس كما حسبها  
المصريون الذين عرفوها بدورة سوئيس Sohis ويقدرونها بـ ١٤٢١ سنة ومهما  
اختلفت الروايات فإن غالبيتها تكاد تتفق أن العنقاء يجيء كل خمسين سنة عام.

ولقد سجل لنا هيرودوت وصفاً لشكل هذا الطائر يعتبر جوهر الكرة الأرضية  
عن هذا الطائر وذلك عندما زار مصر وشاهد رسماً لهذا الطائر في معبد هليوبوليس  
ومن الغريب أن هيرودوت كان مقتنعا بأن العنقاء كانت موجودة فعلاً وليست أسطورية  
لأنه روى قصتها في معرض حديثه عن طيور القطر المصري ، يقول هيرودوت :

« وهناك طائر آخر مقدس يسمى بالفوينكس لم أراه إلا مصوراً إذ أنه لا يزور  
البلاد إلا فيما ندر، يزورها كل ١٠٠ عام على حد قول أهل هليوبوليس وذلك عندما  
يموت أبوه وإذا كان يشبه رسمه فكذا يكون حجمه وشكله : بعض ريش جناحيه  
ذهبي وبعضه أحمر وهو قريب الشبه جداً من النسر في هيئته وحجمه ويرون أنه  
في مهارة يدبر الأمر التالي — ولكنني لا أصدق ما يقولون: يرون أنه يغادر بلاد  
العرب حاملاً أباه إلى معبد الشمس ليدفنه في هذا المعبد وذلك بعد أن يغطيه بطبقة  
من المر ولكي ينقله يقوم بما يلي: يصنع أولاً من المر بيضة بالقدر الذي يستطيع حمله

---

(1) w. H. Roscher, Aus Fuhliches Iexicon der  
griechischer und Romischen Mythologie, 1902—1909  
111, 2, col. 3450 — 3472.

بالرغم من الغريب ملأوا فيما بعد إلى جعل موطنه العنقاء غرباً في جزر المحيط وقيل أن موطنه هو  
جزيرة سمسطرة أو أرض الصين شرقاً .

ثم يحاول حملها فاذا انتهى من محاولته يحوف البيضة ويضع أباه فيها وبعدئذ ينطى  
بالمز ثمانية المكان الذي جوفه من البيضة وأدخل فيه أباه بحيث أن يظل ثقل البيضة  
واحددا وبعد أن ينطى أباه يحمله إلى معبد الشمس في مصر ، ذلك ما يفعله هذا  
الطائر حسب ادعائهم» (١).

لقد مر هيرودوت مروراً سريعاً على هذه الأسطورة ولم يذكر بالتفصيل  
فكرة هامة وهي الطريقة التي يموت بها العنقاء ، تقول الرويات أن العنقاء عندما  
تمس بدفنها تجتمع أعشاباً من طيب النبات ثم ترقد عليها وتشعل فيها النار وتظل  
ساكنة حتى تحترق تماماً مع العش وما تسكاد النار تنجوا حتى — يتخلق من الرماد  
مخلوق عنقاء صغير سرعان ما ينمو ويتحول إلى عنقاء كبير يجمع رفات أبيه ويكون  
منها بيضة كبيرة يماها بين مخالبه ويطير قاصداً مصر حيث معبد رب الشمس في  
هليوبوليس ( مدينة الشمس ) وحيث يترك رفات أبيه عندئذ تقوم كهنة العبد  
بالصلاة عليه وإقامة الطقوس الجنائزية وشعائر الدفن .

وهناك رواية أخرى تقول أن العنقاء الكهل يطير إلى مصر حيث يموت هناك  
ويتخلق من جثته الطائر الجديد الذي يترك رفات أبيه ويطير عائداً من حيث أتى ،  
وخلاصة القول أن طائر العنقاء كان مقرباً عن رع رب الشمس ولذا أعطى تقديساً  
وتبجيلاً يفوق أى تبجيل منح لأى نوع آخر من الطير أو الحيوان كما تذكر  
النقوش الهيروغليفية .

ويؤكد الكاتب المصرى حور أبوللون Hor apollon (٢) فى كتابه الشهير

---

(١) هيرودت الكتاب الثانى فقرة ٧٣ ، انظر أحمد بدوى ؛ محمد صقر خفاجه المرجع  
السابق ص ١٧٨ .

(1) Pouly - Wissowa, Sab Horapollon, vol VIII,  
col. 2313 — 2319 ( by Roeder ).



«رموز اللغة الهيروغليفية» Hieroglyphica وجود العنقاء في فكر المصريين فيقول «وعندما يريدون (أى المصريون) أن يرمزوا إلى نفس عمريت طويلاً أو إلى فيضان فأنهم يرسمون طائر العنقاء وهم يرمزون به إلى النفس المعمرة لأنه أطول المخلوقات عمراً في الوجود ويرمزون به إلى الفيضان لأن طائر العنقاء رمز الشمس التى لا شيء يفوقها حجماً في الوجود(١)» ويستطرد المؤلف المصرى في الفصل الذى يليه فيقول «لكى يرمزوا الى رجل عاد الى وطنه بعد غيبة طويلة في بلاد أجنبية فأنهم يرسمون طائر العنقاء لأن هذا المخلوق اذا ما أتاه أجله بعد خمسية عام عاد على الفور الى مصر وبعد أن يوفى حق الدنيا في مصر (أى يموت) فإنه يلقى شعائر جنازية سرية، وما يؤديه المصريون لسائر الحيوانات يؤدونه للعنقاء اذ يقول المصريون عنه أنه أكثر تذوقاً للشمس من أى — طائر آخر والنيل يفيض لهم بفعل حرارة هذا الإله (أى الشمس) وقصصنا عليك أمر ذلك منذ وهلة (٢).

كما يتعرض الكاتب المصرى في مناسبة ثالثة للعنقاء في الفكر المصرى فيقول «وعندما يريدون أن يرمزوا الى دوران الدهر فأنهم يرسمون طائر العنقاء وذلك أن ولادته تجيء نتيجة اكتمال دورة الأحوال (الدهر) وهو يولد على النحو التالى: عندما يحس طائر العنقاء بدنو أجله فإنه يسقط نفسه على الأرض — فتحدث في جسده فجوة نتيجة لهذا السقوط ومن دمه (ألايخور Ichor) الذى يتدفق من جراحه يتخلق طائر آخر وما أن ينبت لهذا الطائر جناحان حتى يلفظ أبوه أنفاسه

---

(1) Hor - Apollon : Hieroglyphica, Book I, chapter 34.

(2) Op. cit. Book 1, chapter 35.

الأخيرة عند مطلع الشمس وبعد موت والده يقفل الابن عائداً إلى وطنه الأصلي  
بينما يتولى الكهنة المصريون دفن العنقاء الراحل» (١) .

ويلاحظ القارئ اختلاف رواية المؤلف المصري عن باقي الروايات الأخرى  
وخاصة فيما يتعلق بالطريقة التي يموت بها الطائر المعجوز وفيما إذا كان يطير إلى مصر  
حيّاً أم محمّلاً بواسطة العنقاء الجديد ، ولكن ذلك أمر طبيعي في معالجة أسطورة  
خرافية تركت حقلاً خصباً لخيال الكتاب والشعراء من كل جنس وعصر وثقافة هذا  
من ناحية أما من الناحية الأخرى فإن عمل حور ابوللون — الذي لا يقل أهمية  
عن مؤلف موطنه مانتون في التاريخ المصري — لم تصل إلينا إلا في شكل ترجمة  
يونانية ركيكة قام بها كاتب اغريقى مصرى أو مصرى متأغرق بعد قرنين على  
الأقل من الوقت الذي جمع فيه حور ابوللون ملاحظاته باللغة المصرية القديمة (٢) .

إذ ليس من الغريب أو المستغرب أن تستهوى أسطورة مثل هذا خيال الشعراء  
والكتاب والفلاسفة الاغريق والرومان فتناولوها كل واحد بالطريقة الخاصة به من  
أجل القصد الخاص الذي يبغيه ، فمثلاً ذكر الشاعر التعليمى هسيودوس Hesiod  
« أن العنقاء تعيش عمر الغراب Raven تسع مرات (٣) ، كما أن أسم فوينكس  
كان شائعاً لدرجة أنه كان من بين أسماء الاعلام وأبطال الاغريق الأسطوريين .  
ومن أشهر شعراء العصر الأوغسطى الذين تناولوا هذه الأسورة الشاعر  
أوفيد ، إذ تناول الأسطورة ونسج منها أبياتاً رقيقة في مؤلفه الشهير « مسخ

---

(1) Op. cit. Book II; Chapter 47.

(٢) لقد اعتمدت في الترجمة على النص اليوناني الواردة في الكتاب التالي :

A. S. Cory, The hieroglyphes of Hilous London  
( 1840 ).

(1) cf. Loeb edition of Hes,od, p 74. Frogm. no163

المخلوقات « Metamorphoses (١) وفي قصيدته Amores كما كتب الأديب الروماني ستاتيوس سيلفيوس Statius Silvius (٢) عن فكرة الخلود الأزلي في أسطورة العنقاء الذي لا تؤثر فيه السنون أو الزمن أما الفيلسوف والأديب الروماني سينيكا فقد وجد في أسطورة العنقاء ضالته المنشودة كمثل حي لتعليم الرواقية التي تنادي بالالتزام لنظام معين لا يمكن الخروج عليه (٣)، كما كان من الطبيعي أن يتوقف بليني الأكبر طويلاً عند العنقاء في مؤلفه الشهير عن التاريخ الطبيعي Histotia Naturalis ويتحدث عن الأعشاب الغريبة التي ينقيها العنقاء ليعني منها عشباً خاصة ما كان منها ذي رائحة وعبير طيب يملا الجوشدهاء كذلك تناول بليني عادات العنقاء وسلوكه وطباعه وكيفية تولد الطائر الجديد حياً من الطائر الميت (٤) أما عن المؤرخ تاكيوس فيسجل لنا ما ثبت كيف أن هذه الأسطورة ظلت حية في وجدان العالم خاصة في الأوقات التي يحتاج فيها نفسياً إلى الإسقاط السيكولوجي وخداع النفس من أجل تبرير الأمنى وأضغاث الأحلام إذ ذكر أن شائعة عمت العالم عام ٣٤ ميلادية بأن طائر العنقاء قد ظهر في مصر معلناً نهاية دهر وبداية دهر جديد وأن الشائعات تقول أن هذا الطائر ذهب إلى معبد الشمس في هليوبوليس حيث ترك جثة العنقاء القديم وطار من حيث أتى (٥) وفي نهاية العصر الوثني الروماني

(1) Metamorphoses, XV, 392 — 407.

وقد قام الدكتور ثروت عكاشة بترجمة هذا العمل عن الانجليزية وقد راجع الترجمة الدكتور مجدى وهبة ، كذلك أنظر : Amor II, VI, 54.

(2) Stat. Silv : II, IV, 36.

(3) Seneca, Epistulae XI ii, 1.

(4) Pliny, Historia Naturalis X, 3—5.

(5) Tacitus, Annales, VI, 28.



نجد الشاعر كلوديانوس (١) يكرس قصيدة بأكلها للعنقاء ظلت المصدر الأول  
لكتاب وفلاسفة الرومان المسيحيين بعد أندثار الوثنية كذلك تناولها شعراء وكتاب  
كثيرون نذكر منهم على سبيل المثال اوريليوس فكتور (٢) .

وبالرغم من انتصار المسيحية على الوثنية في أوروبا إلا أن شعراء الرومان  
المسيحيين وقفوا مبهورين أمام التراث الثقافي الوثني خاصة أسطورة العنقاء ولعلها  
ذكرتهم بالحنين الروماني الديني فجمال العش الأخضر بأعشابه وزهوره حيث كان  
يسكن العنقاء فوق قمم النخيل ذات الأكام ذكرتهم بجنت عدن التي وعد بها  
المؤمنون ، كما أن فكرة موت الطائفة وقياسته لاقت صدى عاطفيا محبيا في نفوس  
المسيحيين الأول لأنه في ذلك يشبههم بالمسيح حين صلب ثم قام ، أضف إلى ذلك  
أن رهبان الأديرة النائية والنساك وجدوا قرابة في ذلك الطائر الذي يقض عمره  
وحيداً بلا قرينة ولا والد ولا ولد ، ورأيت ألافوتني أن أنقل لقارىء العربية الأول  
مرة الجزء الأخير من أشهر قصيدة كتبها روماني مسيحي اسمه لاكتانتوس  
Lactantius في مديح العنقاء سماها عن طائر العنقاء De avc P h o e n i c e  
ولاكتانتوس هذا كان استاذاً للخطابة والبلاغة في نيكوميديا — إحدى مقاطعات  
آسيا الصغرى — في القرن الرابع بعد الميلاد ثم استهواه الدين المسيحي في فجره  
ما شهر مسيحيته ثم دعاه الامبراطور قسطنطين ليشرّف على تعليم الامير كرسبوس  
crisPus لقد تغنت قصيده لاكتانتوس بجمال العنقاء وبسره الإلهي المبارك

---

(1) Claudianus, De Consultatu Stilichonis.

(2) Autelius Victor, De Caesaibus 4,

(3) H. J. Rose, A Hand book of later Latin Lit-  
erature, Methuen, Gompany, 3rd edition p 1954.  
p 481.

بنعمة حارة أشبه بصلاة مسيحي متنسك ولكنها بالرغم من هذا تحمل في حشاياها  
عمق الثقافة اليونانية الرومانية الوثنية وسموها وإنسانيتها فجاءت مزيجاً رائعاً بين  
تلك الثقافة وبين الدراما العاطفية والزهد والتجرد عن الدنيا وهو ما بشر  
به المسيح .

وقد آثرت أن اقل النص اللاتيني الفعلي مقرونا بترجمتي العربية حتى يشاركني  
القارئ الاستماع بجمال القصيدة ذاتها :

تقول القصيدة « أن ضخامة ذلك الطائر الذي يجيء من بلاد العرب لا يمكن  
أن تقارن بأي مخلوق آخر حيوان كان أم طيراً وهو على الرغم من ذلك لا يبدو  
مترهلاً كما تبدو الطيور ذوات الأجسام الضخمة بسبب ثقل وزنها ، بل أنه خفيف  
رشيق تملأؤه مظاهر الملوك .

هكذا يبدو لاعين الناس وعندما يقدم تخرج مصر عن بكرة أبيها لتستقبل  
المعجزة ولكي تحي الجماهير ( هذا ) الطير النادر بالتهليل ، وفي الحال ينقشون  
على الرخام المقدس شكله ويسجلون بعنوان جديد التاريخ والحدث .

وتتجمع حوله الطير من كل جنس وليس في مخيله أي منها رهبة أو خوف  
وتشوق طائراً إلى العلى تحيطها جوقه ويقبها الجمع فرحة بفريضة التقوى ولكن  
عندما تصل إلى الأثير الأعلى ، تعود في الحال إدراجها وتكتفي بمتابعته من امكنتها ،  
آه ياطر البشرى والخائمة السعيدة ، يا من جماله يلد نفسه من نفسه  
وسواء كان اثى أم لا هذا ولا ذاك أو حق كليهما معا فهو طائر سعيد لأنه يعباً  
بشهوة الجماع .

فالموت عنده هو الحب وشهوة الوحيدة تمكن في الموت ولذا قبل أن يوافي  
يتنهي الموت ... أنه نفسه خفيده لأنه الوالد والوريث . وهو الذي يرعى نفسه  
بنفسه والمربي الأبدي لنفسه ولكن الأمور لا تقوم لأنه كان نفسه وليست نفسه .  
لأنه يجنى بالموت الكريم حياة خالدة » .

وإذا كان الموت هو الحب وشهوة الوحيدة تمكن في الموت ولذا قبل أن يوافي

يتنهي الموت ... أنه نفسه خفيده لأنه الوالد والوريث . وهو الذي يرعى نفسه

بنفسه والمربي الأبدي لنفسه ولكن الأمور لا تقوم لأنه كان نفسه وليست نفسه .

لأنه يجنى بالموت الكريم حياة خالدة » .

فالموت عنده هو الحب وشهوة الوحيدة تمكن في الموت ولذا قبل أن يوافي

يتنهي الموت ... أنه نفسه خفيده لأنه الوالد والوريث . وهو الذي يرعى نفسه

بنفسه والمربي الأبدي لنفسه ولكن الأمور لا تقوم لأنه كان نفسه وليست نفسه .

لأنه يجنى بالموت الكريم حياة خالدة » .

فالموت عنده هو الحب وشهوة الوحيدة تمكن في الموت ولذا قبل أن يوافي

يتنهي الموت ... أنه نفسه خفيده لأنه الوالد والوريث . وهو الذي يرعى نفسه

بنفسه والمربي الأبدي لنفسه ولكن الأمور لا تقوم لأنه كان نفسه وليست نفسه .

لأنه يجنى بالموت الكريم حياة خالدة » .

فالموت عنده هو الحب وشهوة الوحيدة تمكن في الموت ولذا قبل أن يوافي

يتنهي الموت ... أنه نفسه خفيده لأنه الوالد والوريث . وهو الذي يرعى نفسه

بنفسه والمربي الأبدي لنفسه ولكن الأمور لا تقوم لأنه كان نفسه وليست نفسه .



Magnittem terris Arabum quae gignitur ules (145)  
Vix aequare potest, Seu fera seu sit avis,

Non tamen est tarda, ut Volucres quae corpore  
mogno incessus pigro per grave pondus habent,

Sed levis ac velox, regali plena decore :  
talis in adspectu se tenet usque hominum. (150)

Huc venit Aegyptus tanti ad miracula visus  
et raram valucem turba salutât ovans.

Protinus exsculpunt sacro in marmore formam  
et titulo signat remque diemque novo.

Contrahit in coetum sese genus omne (155)  
valantum, nec proctae memot est ulla nec ulla  
metus.

Alituum stipata choro volat illr der altum  
turdaque prosequitur munere laeta pio,

Sed postquam puri pervenit ad aetheris atras,  
mox redit illa suis conditur inde locis. (160)

A fortunatae sortis finisque volucem,  
cui de se nasci praestit ipse deus.

Femina vel mas haec, seu neutrum, seu sit utr-  
umque, felix quae veueris foedra nulla Colit :

Mors illi venus est, Sola est in morte voluptas : (165)  
ut possit nasci , appetit ante mori

Ipsa sibi proles, suus pates et suus heres,  
nutrix ipsa sui, semper columna sibi

Ipsa quidem, sed non eadem quia et ipsa nec  
ipsa est, aeternam vitam mortis adepta bono.

---

1 — of. A.M. Duff, minor Latin poets, Loeb  
Classical Library, 1935. pp 647 ff.

تلك هي قصيده لا كناتتوس — شيشيرون المسيحية — كالقبة معاصرة (١) ،  
والتي أصبحت نموذجاً إحتذاء كل كاتب استهواء هذا الموضوع فنسج على منوالها  
قصائد متعددة ولقد كانت الأسطورة محل عناية خاصة من جانب الشعراء  
الغنائيين (٢) Lyricist الذي تناولوها من جوانب متعددة فمنهم من كتب عن  
تفريد العنقاء وعن الأناشيد التي يشدو بها عندما يقبل وعند ظهوره كلما أكتمل  
ألف عام وعودته إلى أكام النخيل ذوات الطلع النضير في شوطي سوريا حيث كان  
يبنى عشة الغريب الجميل وعن مأساه موته وبعثته من جديد ، في مزيج شيق من  
الوثنية وتراثها والمسيحية وعناصرها جذيرة بالدراسة والترجمة .

وإذا ما تركنا الغرب الأوروبي وانتقلنا إلى الشرق مهد الأسطورة نفسها وجدنا  
شعوبه أيضاً تعالج الأسطورة ولكن بطريقتها الخاصة ويحيى على أرس هذه الشعوب  
العرب لقد عرف عرب ما قبل الإسلام العنقاء وذكروها في أمثالهم العديدة ولكن  
لا نسمع عنهم أي تفسيرات لا معقولة لطائر العنقاء وربما لأن العرب شعب فقير في  
صنع الخرافات والاساطير أو لأن العقليّة العربيّة تميل إلى التجريد المطلق « فمثلاً إذا  
خبرت العرب عن هلاك شيء بطلانة قالت خلقت به في الجوع عنقاء مغرب » (٣)

ويقول أبو منظور لسان العرب (٤) « والعنقاء طائر ضخم ليس بالعقاب وقيل  
والعنقاء المغرب كلمة لا أصل لها ، يقال أنها طائر عظيم لا ترى إلا في الدهور ثم  
كثر ذلك حتى سموه الداهية عنقاء مغرباً (٥) ومغربه كقولهم .

1 — H. J. Rose, op. cit d. 481.

2 — cf A.M. Dulf, op. cit pp 643w647.

(٣) الحيوان للجاحظ جزء ٧ ص ١٢٠

(٤) لسان العرب لأبي منظور الجزء الثاني عشر ( فصل العين حرف القاف

ص ١٤٩ .

(٥) كذلك ذكر أبو منظور في لسان العرب أن العنقاء لقب رجبيل من العرب أسمة ثعلبية  
ابن عمرو والعنقاء أيضاً اسم ملك أنظر للرجم السابق



ولولا سليمان الخليفة خلقت به من يد الحجاج عنقاء مغرب

وقيل إنها سميت عنقاء لأنه كان في عنقها بياض كالطوق وقال كراع العنقاء فيما يزعمون طائر يكون عند مغرب الشمس وقال الزجاج العنقاء المغرب طائر لم يره أحد وقيل في قوله تعالى — طيرا أبابيل هي عنقاء مغربه أبو عبيد — من أمثال العرب طارت به العنقاء والمغرب ولم يفسر .

أما الشعراء العرب فقد ذكروا العنقاء في قصائدهم على أنها طائر خرافي كقول أبي نواس في هجاء أحد الناس .

وما خبره إلا كعنقاء مغرب تصور في بسط السلوك وفي المثل (١)  
كذلك يصورونها بأنها طائر ضخم لا يستطيع صيدة كقول المعروى في مطلع قصيدته « سقط الزند » :

أرى العنقاء تكبر أن تصادا  
وبأنه طائر عقيم لا يرضع كقولهم .

مهده العنقاء وهي عقيم رب مهدي يكون فوق الهلال (٢)

والحق يقال أن الخيال العربي لم يصبح خصباً إلا في الحقل الديني حيث فتح باب الاجتهاد أمام المفسرين والباحثين في قصص الأنبياء حتى أن بعض المفسرين ذكروا اسم العنقاء في تفسير قوله تعالى « وعادا واثمود وأصحاب الرس » (٣) وفي قوله تعالى « كانت قبلهم قوم نوح وأصحاب الرس واثمود » (٤) ويقول أبو منظور في لسان العرب « قال ابن الطلي كان لأهل الرس نبي يقال له حنظلة بن صفوان وكان بأرضهم جبل يقال له رمخ مصعده في السماء ميل فكان ينتابه طائره كأعظم ما يكون لها عنق طويل من أحسن الطير فيها من كل لون وكانت تقع منكضة فكانت تنقض على

(١) حياة الحيوان للجاحظ جزء ٣ .

(٢) المرجع نفسه جزء ٧ .

(٣) سورة الفرقان آية ٣٨ .

(٤) سورة قاف آية ١٢ .



الطير فتأكلها عافجت وانقضت علي صبي فذهبت به فسميت عنقاء مغربا لأنها تغرب  
بما أخذته ثم انقضت على جارية ترعرعت وضممتها إلى جناحين لها صغيرين سوى  
جناحيها الكبيرين ثم طارت فشكوا ذلك إلى نبيهم حنظلة فدعا عليها فسلط الله عليه  
آفة فهلكت فضربتها العرب مثلا في إشعارها ويقال ألومت به العنقاء المغرب وطارت  
به العنقاء (١) .

كذلك تحدثت الأساطير (٢) الإسلامية عن العنقاء خاصة في معرض ذكرها  
للنبي سليمان حيث اشتهر بتحكمه في المخلوقات وقوى الطبيعة وتسييره لها حتى قيل أنه  
يفهم لغة الطير والحيوان ومن الواضح العرب اتبعوا قصص الأنبياء التراث العبراني  
وأخذوا منه الكثير خاصة أن معظم أنبياء الله عبرانيين وكان من الطبيعي أن تحتل  
العنقاء مكانة عالية في مجلس الطير الذي كان يرأسه النبي سليمان بل وأن يكون لها  
حكاية معه رواها لنا النيسابوري الثعلبي (٣) كما رواها أيضا النويري (٤) وملخصها  
تحدى العنقاء للقدر أمام سليمان حين قالت الإيمان لله ولكن المشيئة للعباد فيضعها  
سليمان أمام حكم من أحكام القدر وهي أن طفلا ولد بالمغرب وجارية بالشرق وكل  
منهما ابن ملك وأتتهما سيكران ويجمعان في أمنع الموانع وتحمل الجارية من الفتى  
سفاحا وترد العنقاء مغرورة بقوتها بأنها ستمنع الفتى عن الفتاه فأشهد سليمان عليها  
الطير وكفلتها البومة « ومرت العنقاء وكانت في كبر الجمل عظاما ووجهها وجه  
الإنسان ويدها وأصابعها (٥) كذلك فحلقت في الهواء حتى أشرفت على الدنيا  
وعرفت مكان الجارية وخطفتها وحملتها حيث تسكن فوق قمة شجرة عالية تلامس

---

(١) أنظر لسان العرب المصنف السابق .

(٢) أنظر مثلا شرح المقامات للشويعي مطبعة بولاق ١٩٠٠ جزء ٢ ص ٤٠٦ . كذلك أنظر  
دائرة المعارف الإسلامية تحت سيمرغ .

(٣) النيسابوري الثعلبي : قصص الأنبياء مكتبة الجمهورية المصرية ص ٣٢٠ .

(٤) شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري : نهاية الأرب الجزء الرابع عشر مطبعة دار

الكتب المصرية ١٩٤٣ ص ٨٦ — ٨٧ .

(٥) نهاية الأرب الجزء الرابع عشر ص ٩٢ .

نصونها النجوم والشجرة فوق جبل شاهق عال يتوسط جزيرة في البحر وأخذت  
تريتها حتى كبرت ولكن الريح تسوق سفينة الفقى والذي كان أصبح ملكاً إلى هذه  
الجزيرة ويخاطب الفتاة ثم يصل إليها بطريقة غريبة تذكرنا بما ذكره هيرودوت  
نقلاً عن ماسمه من كهنة مصر وهى أن الأمير « بقربطن فرس من دوابه وأخرج  
ما فيه وجوفه وأقبره وأطينه وأدخل في جوفه وتحت إلحاح الجارية أحضرت العنقاء  
جثة الفرس إلى العش ونال الفقى من الفتاة وخبرت الريح سليمان بما جرى فطلب  
من العنقاء إحضار الجارية وتحت إلحاح الجارية مرة أخرى سمحت العنقاء لها بأن  
تدخل في بطن الفرس حيث يرقد الأمير وتحمّلها إلى مجلس سليمان وأمام الطير  
تنكشف الحقيقة فتدهش العنقاء وتقيه في السماء نحو المغرب حيث اختفت في بحر  
من بحاره وآمنت بالقدر وحلفت ألا ينظر الطير في وجهها أبداً استحياء» (١) .

كذلك استوحى عدد كبير من كتاب العرب معلوماتهم من التراث الفارسي  
خاصة فيما يتعلق بالعنقاء ولا يفوتنا في هذا المجال أن نذكر الديميرى (٢) ومقاله عن العنقاء  
حيث خلط بينه وبين السندل فحينما يذكره بأنه طائر غريب بأرض الصين يستلذ  
بالنار ولا يفصل جلده إلا بها— وحينما يذكره بأنه حيوان دون الثعلب لا يتأثر بالنار ولا  
تؤثر فيه ومرة ثالثة يقول أنه طائر بأرض الهند يبيض ويفرخ فيها ويعمل من ريشه  
ماديل إذا— اتسخت ألقي بها في النار فتصبح نظيفة ويقول أنه سمع من شيخه عبداللطيف  
ابن يوسف البغدادي أنه قدم للملك الظاهر بن الملك الناصر صلاح الدين  
صاحب حلب قطعة سمكة— دل عرض ذراع في طول ذراعين ألقيت في النار فلم  
تؤثر فيها .

(١) المرجع السابق في نفس المكان .

(٢) حياة الحيوان الكبرى الجزء الثاني ص ١٧٧ — ١٧٩ .

كذلك يروى القزويني في كتابه عجائب المخلوقات (١) « أن العنقاء أعظم الطير جثة وأكبرها خلقه تخطف الفيل كما تخطف الحداة » وذكر أنها نفيت إلى بعض جزائر المحيط تحت خط الاستواء وهي جزيرة لا يصل إليها أحد من الناس وفيها تعيش حيوانات كثيرة كلها تحت طاعة العنقاء وذكر أن العنقاء كانت تترك ما يتبقى من صيدها لباقي الحيوانات حيث يشاهدها من موضعه العالي وهي تأكل بقاياها وذكر أنه عند طيرانه يحدث ريشه صوتا كصوت هجوم السيل أو صوت الأشجار عند هبوب الريح .

من الواضح أن الأسطورة مرت شرقا حتى وصلت إلى الهند إذ ورد اسم العنقاء في عدد من لغاتها القديمة ولكننا لا نعلم الكثير نظرا لصعوبة الاطلاع على نصوص هذه اللغات ومهما كانت فلن تبلغ الأسطورة في الهند ما بلغت في فارس الإسلامية حيث تناولوها من وجهه نظر صوفية إسلامية بحته وتظهرها الأساطير الإيرانية كرمز لشيء عبقرى طيب أمين أو كرمز للشير الداهية والذي يخلص البشرية من آثامه بطل مخلص (٢) ومن يطلع على الأسطورة الإيرانية لا يجد فرقا كبيرا بينها وبين مارواه المفسرون والكتاب العرب ويقال إن أخبار العنقاء في الكتب العربية مستوحاة من فارس الإسلامية (٣) .

ومن أشهر الشعراء المسلمين المتصوفين الذين عالجوا العنقاء من زاوية صوفية بحمة الشاعر الإيراني فريد الدين العطار (١١٤١ - ١٢١٠ ميلادية) وهو واحد من

---

(١) الجزء الثاني ص ٢٧٩ تحت عنقاء .

(٢) انظر ناجي الفيبي المرجع السابق ص ٣١٧ - ٣١٨ .

(٣) ناجي الفيبي المرجع السابق ص ٣١٨ - ٣٢٠ .



أكبر ثلاثة شعراء متصوفة في تاريخ الأدب الفارسي بعد الإسلام (١) لقد تناول فريد الدين "عطار في كتاب أسماء بمنطق الطير فكرة سبق للإمام الغزالي (المتوفى عام ١١١١ ميلادية) أن عالجها في بحث أسماء «رسالة الطير» بل أن الشاعر الفارسي تأثر بها تأثيرا لا يخفى على الدارس وهذه الفكرة هي أن الطيور على اختلاف أشكالها تجتمع لتبحث عن ملك لها وتجتمع على اختيار العنقاء وتخرج وفود الطير للبحث عنها في رحلة كلها مهالك وأخيرا يصل عدد قليل إلى حضرة العنقاء ويروون قصتهم راجين منه أن يقبل قرارهم بأن يكون ملكا عليهم فيسخر العنقاء منهم قائلا لهم بأنه ملك الطيور سواء شاءوا أم أبوا وأنهم اتبعوا أنفسهم لعمل شيء هو قائم فعلا — ويستطرد ديوان العطار فيقول إن الطيور قد حارت في العودة حتى تمنوا أن يموتوا عن آخرهم ولكن العنقاء ولا الطيور يسمح لهم بالإقامة عنده (٢) .

ويرى الدارسون لفكرة الغزالي والعطار أن اختيار العنقاء رمزا لفكرة الحق (٣) الذي هو غاية الباحثين كما ترمز القصة يرجع إلى نظرة الناس إلى هذا الطائر الذي هو بعيد عن الناس فلا مكانه معروف ولا وصفه على الحقيقة معروف فهو موجود حسا وفكرا وغير موجود مادة وفي هذا يمكن منطق فلاسفة المسلمين في إثبات وجود الله سبحانه وتعالى وفي هذا اختلاف كبير عن فكرة متصوفة المسيحيين الأولين .

---

(١) أنظر المرجع السابق كذلك أنظر : د. عبد الوهاب عزام التصوف وفريد الدين العطار القاهرة ١٩٤٥ هـ

(٢) أنظر ناجي القيسي المرجع السابق ص ٣٠٢ — ٣٠٤ .

(٣) من الواضح أن العطار رمز للحق بالعنقاء وهو غاية الغايات كما رمز بالطيور الباحثة عن العنقاء إلى الصوفية وطلاب الفضيلة والمقصود بالقصة أن الحق موجود سواء بحث عنه العلماء أم لا والذين يبحثون عنه سوف ينتهي أمرهم إلى حفرته كما أوامهم العنقاء .



## اتفاقات البحر المتوسط

( فبراير - ديسمبر ١٨٨٧ )

بقلم الدكتور حسن محمد صبحي

أستاذ التاريخ الحديث المساعد

كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

يمتاز الربع الأخير من القرن التاسع عشر بمحاولة بريطانيا لإنهاء « عزلتها » وذلك حينما بدأوا في انجلترا يشكون - في الثمانينات والتسعينات - في جدوى سياسة العزلة هذه فالتوسع الاستعماري في أفريقية وفي الشرق الأقصى قد أدى إلى نزاع مع فرنسا والمانيا والروسيا . وهذا أوضح لانجلترا أنها لم تعد تتمتع بإحتكار في ميدان التوسع الاستعماري . والتعاون الفرنسي الألماني في عامي ١٨٨٣ ، ١٨٨٤ قد ساعد هاتين الدولتين على إرساء قواعد لامبراطوريات أفريقية دون أن يسألا انجلترا موافقة على ذلك . كذلك كانوا يخشون في انجلترا أن يتوصل منافسوها إلى إنهاء خلافاتهم وتكوين كتل في القارة الأوربية . وإذا تمكن منافسوها من عزلتها فقد يتمكنون حينئذ من الضغط عليها في جنوب افريقية ومصر ومضايقتها هناك (١)

وفي غمار هذا الاتجاه الجديد لبريطانيا تجيء هذه الاتفاقات المعروفة باسم

---

Bruce, The Shaping of The Modern World (١)  
1870-1939. Vol. I. p. 886.



اتفاقات البحر المتوسط ( ١٨٨٧ ) . ولكن هذه الاتفاقات لم تكن وليدة الرغبة الانجليزية الجديدة فقط ، بل جاءت أيضاً نتيجة لأحداث الفترة ، ومطامح إيطاليا في شمال افريقية ومخاوفها ازاء فرنسا في نفس الوقت ، ومخاوف النمسا من أن تتورط وحدها في حرب ضد فرنسا بسبب ايطاليا . وفوق كل شيء جاءت هذه الاتفاقات نتيجة أيضاً لمباركة بسمارك لكل هذه الاتجاهات .

ففيما يتعلق ببريطانيا تجد أن أولى مشاكاها — بالنسبة للسياسة الخارجية كانت تكمن حينئذ في البحر المتوسط . هكذا كان الحال حينما تولى سولسبرى رئاسة الوزارة البريطانية في أغسطس ١٨٨٦ . في ذلك الوقت كانت تواجه بريطانيا مشكلتان رئيسيتان : الأزمة البلغارية ، والمسألة المصرية . ففيما يتعلق بالمشكلة الأولى قامت حركة في بلغاريا في سبتمبر ١٨٨٥ لضم شرقى الرومللى إلى بلغاريا ، وبذلك فاجأت بلغاريا العالم بالأمر الواقع ، وضربت بقرارات برلين (١٨٧٨) عرض الحائط وبينت زيف الإدعاء بأنها مجرد تابعة للروسيا . ومن المعروف أن لورد بيكونزفيلد قد فرض فصل الولاياتين ، ضد رغبة روسيا عام ١٨٧٨ . ولكن روسيا صارت تعارض الآن الوحدة بنفس إصرارها السابق على نفس الوحدة ، فالحزب المسيطر في بلغاريا ذو ميول معارضة للاتجاه الروسى . وقد كان سولسبرى — أول الأمر — يميل إلى أن يلتزم بسياسة لورد بيكونزفيلد . ولكن الملكة فيكتوريا ، وسيرويليام هوايت السفير الانجليزى في القسطنطينية — قد أقنعاه بأن يتبع في هذه المسألة سياسة مغايرة لسياسة بيكونزفيلد . وفي تلك السياسة تبعت النمسا والمجر انجلترا . وهكذا كان على بريطانيا أن تعمل على تعضيد استغلال بلغاريا أبعاد النفوذ الروسى عن القسطنطينية (١) .

---

Lowe, Salisbury and Mediterranean 1886—1896 (١)  
pp. 2—3.

وقد كان هناك البعض — مثل لورد راندولف تشرشل وسير روبرت موريه Robert Morier — سفير بريطانيا في بطرسبرج — ممن كانوا يرون أن تكف بريطانيا عن الوقوف في وجه روسيا وأن تصل إلى اتفاق مع القيصر الروسي، الذي سوف يقابل مجاملة بريطانيا له الشرق الأدنى بأن يكف عن تهديده لأواسط آسيا . ولكن سولسبرى كانت له وجهة نظر مغايرة . فهو إذا نظر قدماً إلى السلام اعتبر روسيا وفرنسا دولتين ذات ميول عدوانية (١) . فمنذ عام ١٨٧٩ تتبع فرنسا سياسة عنيفة في توسعاتها فيما وراء البحار . ومنذ عام ١٨٨٢ وهي تشهر السكين في كل مكان في وجه بريطانيا وتقيم العقبات القوية في وجه السياسة الاستعمارية الانجليزية وفي سبيل ذلك تلجأ راضية إلى ألمانيا ، عدوتها التقليدية تثيرها ضد إنجلترا وترسم لها سوء نواياها (٢) . وانجلترا كانت تخشى التوسع الفرنسي في شمال أفريقية ورجال بحريتها كانوا يخشون من اتخاذ فرنسا قاعدة بحرية في سبتة بالمغرب (٣) ولا شك أن السياسة الخارجية للدولة تتأثر عادة بآراء خبراءها العسكريين (٤) . وفي خلال أعوام ١٨٨٧ — ١٨٨٩ انتابها حمى الوطنية المزعجة التي أثارها الجنرال بولانجيه Boulanger وبشكل عام أصبحت للعلاقة بين فرنسا وانجلترا كقال روزيري (٥) في عام ١٨٨٦ تسبب كثيراً من المضايقة للانجليز . ففرنسا تطلب من انجلترا شيئاً مالا تستطيع اعطائه لها أبداً ثم تشكو قائلة « أنسكم لاتعملون شيئاً مطلقاً من

(١) Ensor, England 1870—1914. p. 195.

(٢) صفوت : الاحتلال الإنجليزي لمصر . ص ٧٦/٧٧

(٣) Marder, A., British Naval Policy, p. 271.

(٤) أنظر أيضاً : حسن صبحي ، التنافس الاستعماري الأوربي في المغرب ص ٦٧ ، ص ٧٧ .

(٥) وزير خارجية إنجلترا (١٨٨٦) .

أجلنا (١) . وبالنسبة لسولسبرى فإن فرنسا — كما يقول سولسبرى في فبراير ١٨٨٧ — ترتكب طائفة من المزعجات . ففي مراکش مثلاً « تسير فرنسا في طريق ابتلاع البلاد قطعة قطعة وتتطلع إلى احتلال طنجة (٢) ويبلغ الضيق بسولسبرى أشده حتى يذكر أنه من الصعب على المرء أن يمنع نفسه من يتعنى حرباً حرباً فرنسية المانية أخرى لتضع حداً لهذا الجور المستمر (٣) .

أما أطماع روسيا فقد ظهرت في طجة Perdjeه في أواخر عام ١٨٨٥ حينما هاجمت قوة روسية أخرى أفغانية وهزمتها هناك في ٣٠ مارس ١٨٨٥ ، وهذه منطقة خصبة على الحدود الأفغانية — التركمانية . وكان ذلك الحدث منها قوياً للخطر الذى يهدد إنجلترا في الهند من الناحية الشمالية الغربية . حينئذ بدت الدولتان — لبضعة أسابيع — على شفا الحرب . كذلك في أواخر العام تظهر أيضاً أطماع روسيا القلقة حينما هددت صوفيا .

هذه كانت من الدواعى التى أدت بالبريطانيين إلى الاتجاه إلى دول الحلف الثلاثى، ولا سيما وأن إنجلترا قد باتت مهددة بأن تقف وحدها فى المسألة المصرية وهذه — أى المسألة المصرية — كانت المشكلة الثانية التى تجابه بريطانيا حينئذ فى البحر المتوسط ، فكان على بريطانيا أن تجابه مشكلة مباشرتها للأمور المصرية مع التخلص من العداء الفرنسى لها هناك ، وتتجنب — فى نفس الوقت — اتجاهات بسمرك

---

(١) روزبرى إلى السفير الإنجليزى فى باريس — ١٠ أغسطس ١٨٨٦ — أنظر .

Wilson, Beckles, L' Ambassade D'Angleterre A Paris, p. 229.

(٢) سولسبرى إلى ليونز ( السفير الإنجليزى فى باريس ) ٥ فبراير ١٨٨٧ . المرجع

السابق ص ٢٢٧ .

(٣) صبحى ص ٦٨ .



التي تميل إلى مناقشة حق الانجليز في مصر إذا ما ناقشوا حق المانيا في الاستعمار (١).

ومن المعروف أن سولسبرى كان له رأيه الخاص في الدولة العثمانية ومصيرها . فهو كان يبدو عديم الثقة بها ، ميالا إلى تقسيمها ولا يرى هناك داعيا لبقائها . وهو لذلك يهتم بالمحافظة على المصالح الانجليزية لا بحماية تركيا من الخطر الروسى (٢) وقد وضع اتجاه سولسبرى هذا تماما حينما زاد تعمق المسألة الشرقية في السبعينيات وحينما خلف سولسبرى داربي في وزاره الخارجية البريطانية ( مارس ١٨٧٨ ) فحينئذ بدا أن سياسة سولسبرى بخصوص الدولة العثمانية كانت أبعد ما تكون عن تأييد تلك الدولة أو المحافظة عليها . وكان ذلك انعكاساً لشكه فيما إذا كانت تركيا حقيقة جديرة بالدعم من جانب بريطانيا (٣) . صحيح أنه لم يفقد حينئذ الأمل نهائياً في إصلاح الأحوال في تركيا ، ولكنه كان يرى أن الامبراطورية العثمانية قد دب فيها الفساد والعفن إلى حد كبير ، وأنها تسير حتما إلى النهاية . وكان يعتقد بجدوى تأجيل سقوط الامبراطورية العثمانية — بالنسبة لانجلترا — حتى قيام الثورة في روسيا وأنه من مصلحة انجلترا تأجيل حدوث هذه الكارثة (٤) . أما السياسة العملية في نظره فهي الاشراف الفعلى على فرق المواصلات المائية إلى الهند ، وذلك باحتلال مصر وقناة السويس وكريت والعمل على القضاء على الدولة العثمانية (٥) .

واستولت بريطانيا على قبرص ( ١٨٧٨ ) ، ومصر ( ١٨٨٢ ) ، واطمانت على مركزها في شرق البحر المتوسط . وعلى طرق مواصلاتها البحرية إلى الهند . ومع

(١) Ensor, England. p. 197.

انظر كذلك : صفوت / الاحتلال الإنجليزي لمصر . ص ٩٤٢ .

(٢) صفوت : نفس المرجع . ص ١٢٨ — ١٢٩ .

(٣) Marder, A?, British Naval Policy, p. 271.

(٤) يظهر ذلك في خطاب خاص له لـ Layard السفير البريطاني في القسطنطينية أنظر : .

Medlicott, The Congress of Berlin and After, p. 345.

(٥) صفوت : لانجلترا وقناة السويس . ص ٦٦ .

ذلك فقد بقيت العقبة الفرنسية في مصر من ناحية كما استمر الإزعاج الروسى  
أو النمساوى للبلقان من ناحية أخرى .

حينئذ رأى سولسبرى — وفيما يتعلق بالبحر المتوسط ، وكما قال هو نفسه في  
عام ١٨٨٧ — أنه لا خير لـانجلترا في أى تغيير ، وأن من مصلحة انجلترا ألا يحدث  
من التغيير إلا أقله (١) . ورأى سولسبرى أن تتبع حكومته — في الأمور الداخلية  
كما في الخارجية السياسة التقليدية ، ودبلوماسية الصبر وإنارة بالنسبة لكل المشكلتين .  
في مصر والبلقان (٢) . ففي خريف عام ١٨٨٦ كان سولسبرى يريد مصلحة فرنسا  
بكلمات معسولة وإشارات إلى الانسحاب من مصر ، بينما يجدد المباحثات من  
الباب العالى ، وكانت قد قطعت عام ١٨٨٥ . « يتضح ذلك تماماً في مقابلة طويلة  
بين سولسبرى ووادنجتون — السفير الفرنسى فى لندن — خصصت كلها لبحث  
المسألة المصرية . وفيها يتحدث سولسبرى حديثاً ودياً ولكن يشوبه الغموض ،  
كما يقول وادنجتون ، ويذكر — أى سولسبرى — أن — انجلترا وفرنسا سوف  
يصلان إلى اتفاق بشأن المشكلة المصرية ، وأنه يمكنهما أن يتفقا حول ذلك الموضوع .

«... Neamoirs Je suis persurdé que Nous arriverons  
à une entente ... La France et l'Angleterre auront  
pu Se mettre d'accord.(٣)

ومن العسير تفسير ذلك على أنه مقدمة لهذه الصفقة الإنجليزية — الفرنسية التى  
عقدت فى أبريل عام ١٩٠٤ ( الوفاق الودى ) — وذلك لجملة اعتبارات لا تخفى

---

Lowe, p. 1. (١)

Ibid. p. 5. (٢)

(٣) من حديث سولسبرى إلى وادنجتون : أنظر

Doc. Dip. Fr., Lère S., T. VI, No. 342.

Waddington à Freycinet, 3 Nov. 1836, Taes  
Confidential.

على كل دارس للعلاقات بين إنجلترا وألمانيا وفرنسا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل العشرين . إنما بكل تأكيد يمكن اعتبار ذلك الحديث متفقاً مع رغبة سولسبرى في مصالحه فرنسا بمجرد كلمات طيبة دون أدنى التزام من جانبها . فحينما يخبره وادنجتون بأنه لا يوجد أحد في فرنسا يصدق أن الحكومة الإنجليزية مخلصه حينما تؤكده رغبته في الإعداد للجلاء عن مصر يكتب سولسبرى بأن يصبح «إنكم تخطئون جداً . . . . .» (١) ويؤكد أن إنجلترا إنما تسعى إلى الوسائل التي تخرج بها بشرف من مصر ، وأن القوات الإنجليزية في مصر سوف تكون أكثر نفعاً في الهند ، وأن إنجلترا مصممة على الجلاء عن مصر .

ويتبادى سولسبرى في تصوير مسألة الجلاء كأمر جدى تفكر فيه بريطانيا فيقول «إننا حينما نعلن ميعاد لجلائنا فلسوف نطلب حينئذ من أوروبا تحديد فترة يكون لنا الحق إبانها في الرجوع إلى مصر في ظروف محددة إذا نشأت في مصر حالة جديدة وخطيرة من الفوضى . . . . .» وحينما يسأله وادنجتون « وهل فاتحت الآخرين — أى الدول الأخرى تلك الفكرة ؟ يجب سولسبرى : « لا إنك أول شخص أتحدث معه في هذا الموضوع ثم يشير سولسبرى إلى المصاعب البرلمانية » التي توجد في إنجلترا ، وكيف أنهم في إنجلترا — كما في فرنسا — يشورون بسهولة عند إثارة القضية المصرية (٢) .

وبهذه الطريقة كان سولسبرى يظن أنه من الممكن مصالحه فرنسا في مصر . وكان ذلك بالنسبة له يبدو أمراً معقولاً إذا كان عليه أن يقف في وجه روسيا في نفس الوقت في البلقان . وهو يقترح — وسيلة لذلك — التعاون مع النمسا في

---

(١) On se trompe grandement chez vous, Lorsqu' on croit que nous  
Lbid. (٢)



سياسة ترمي إلى تعضيد الأمير اسكندر في بلغاريا . ولكن الوزارة رفضت كل  
الاقتراحين ، وكان تشرشل Randolph Churchill وزير المالية وزعيم  
مجلس العموم — يعارض سياسة سولسبرى (١) . كذلك حدث ما جعل سياسة  
سولسبرى — فيما يتعلق بالتعاون مع النمسا لصد روسيا في البلقان — لا تلقى نجاحاً  
يذكر فبسمرك كان غاية في الصراحة فيما يتعلق بذلك الأمر ، وبين بوضوح أنه لن  
يحرك أصبعاً من أجل الأمير اسكندر في بلغاريا ، وأن بلغاريا وحتى القسطنطينية  
منطقة مصالح روسية لن يتدخل فيها أو يسمح للنمسا بالتدخل . واقترح بسمرك على  
بريطانيا — متهماً — أن تستأجر تركيا إذا أرادت أن تعارض روسيا في البلقان (٢) .  
Mit Geld laest sich in der Tuerkei alles machen  
والنمسا من ناحية أخرى لم تبد تجاوباً مما جعل ادسلي Iddesleigh — وزير  
الخارجية الإنجليزية — لا يتأمل الكثير منها في تلك المسألة . فالروسيا كانت قد  
أكدت للنمسا أنها لن تغزو بلغاريا (٣) .

ولكن معجىء يناير عام ١٨٨٧ كان يبدو أن سولسبرى قد تخلص من بعض  
العقبات . فهو تخلص مثلاً من تشرشل في ديسمبر من العام السابق ، وبسمرك — وقد  
شغل بأمر مباحثاته مع النمسا وإيطاليا بشأن تجديد الحلف الثلاثي — بدأ أكثر استعداد  
للتعاون مع إنجلترا . وكانت النتيجة أن سولسبرى صار في ذلك الوقت قادراً على  
اتباع سياسة يختارها هو ، وكان يرمى إلى عقد اتفاقية مع إيطاليا والنمسا لحماية الحالة  
الراهنة في شرق المتوسط . وإجراء مباحثات بشأن تحديد أجل الاحتلال الإنجليزي  
لمصر وبذلك يصالح فرنسا ويرضيها . وكان ذلك يعنى الرجوع إلى سياسة القرم (٤)

Lowe, p. 5.

(١)

(٢) بالمال يفعل المرء أي شيء في تركيا . أنظر : Lowe p. 7.

(٣) نفس المرجع والصفحة .

Lowe, p. 8.

(٤)

الأمر الذي كان تشرشل يعارضه بشدة . ولكن ذلك لم يكن يعنى أن سولسبرى كان يرى جدوى في الجلاء عن مصر أو يفكر في ذلك حقيقة .

نلاحظ أن بسمرك أيضاً كان يعمل على ارجاع « تكتل القرم » بطريقته الخاصة ووضح ذلك في مذكرة له في نوفمبر ١٨٨٦ (١) . ولكن بينما كان سولسبرى يعمل على مصالحة فرنسا وإيهامها بجدية التفكير الانجليزى في الجلاء عن مصر ، كان بسمرك يعمل على التوسط بين إنجلترا وفرنسا لمصالحتهما . وكان بسمرك يسعى إلى ذلك تقرباً من فرنسا التي اخذت تتأكد من نوايا بسمرك السليمة ، بل وفكرت في تجديد وفاق فرى مع ألمانيا إذا ما ساعد بسمرك فرنسا ضد إنجلترا في مصر . ولما كان بسمرك لا يستطيع أن يفقد إنجلترا من أجل فرنسا ، فقد عرض الوساطة بين الدولتين . وبهذا — كما يرى بسمرك — يتكون تكتل شبيه بتكتل القرم يعمل على تخفيف التوتر للموقف في البلقان ويرغم الروسية على احترام الاتفاقات (٢) . ولكن إنجلترا لم ترحب وقتئذ بذلك الأمر . فمصر وموقف فرنسا في البحر المتوسط بشكل عام بالإضافة إلى رغبة بريطانيا في عدم تدخل دولة ثالثة في أمر مصالحها مع فرنسا في مصر (٣) كل ذلك جعل ارجاع تكتل القرم كما يراه بسمرك أمراً عسيراً .

كانت هناك عقبات أذن نحول دون سولسبرى وتنفيذ سياسته « ولكن بمجىء يناير عام ١٨٨٧ كان يبدو أنه تخلص من كثير منها . فبسمرك مثلاً — وقد شغل بأمر محادثاته مع النمسا وإيطاليا بشأن تجديد الحلف الثلاثى — بدأ أكثر استعداداً للتعاون مع إنجلترا لفترة السنوات الخمس للحلف الثلاثى كانت قد قاربت على الانتهاء

---

(١) Taylor, The Struggle For Mastery in Europe 1843—1919. p 305

(٢) نفس المذكرة بالمرجع السابق .

(٣) كانت إنجلترا تعلم جيداً أن فرنسا سوف تقف وحدها إذا ما قام نزاع بينها وبين

إنجلترا بشأن مصر . انظر : نفس المرجع .

فكان لابد من تجديد ولكن كانت هناك مصاعب معينة تعترض أمام ذلك — فالنمسا كانت رغبة عز الارتباط كثيرا بإيطاليا نظرا للتنافس الإيطالي الفرنسي في البحر المتوسط ، بينما إيطاليا كانت تخشى مغبة أطماع النمسا في البلقان وتوريط نفسها من أجل ذلك في حرب مع روسيا . ولكن لما كان بسمرك حريصا على تجديد الحلف ، فقد وجد طريقا الى ذلك التعاون مع إنجلترا التي كانت على استعداد لذلك نظرا لمصاعبها مع روسيا وفرنسا . (١) وكانت النتيجة أن سو لسبرى صار في ذلك الوقت قادرا على اتباع سياسة يختارها هو وتهدف كما ذكرنا الى الاتفاق مع إيطاليا والنمسا ومصالحه فرنسا وارضائها عن طريق عقد اتفاقية مع إيطاليا والنمسا واجراء مباحثات بشأن تحديد أجل للاحتلال الإنجليزي لمصر .

والتغيير المفاجيء في سياسة بسمرك ، وهو التغيير الذي أدى الى عقد اتفاقيات البحر المتوسط في فبراير ومارس ١٨٨٧ وإلى زيادة التعاون بين إنجلترا والتحالف الثلاثي، يراه Lowe يرجع بالدرجة الأولى الى الضغط الإيطالي (٢) بينما يراه Taylor يرجع الى موقف فرنسا الذي أملى على أوروبا دبلوماسية سنة ١٨٨٧ (٣) .

فبسمرك — كما يرى تيلور — كان يرجو أن ترتدى فرنسا في أحضان روسيا ، بعد هذه العزلة لفرنسا في القارة ، وهذا بالتالي يدفع إنجلترا إلى الانضمام الى جانب النمسا والمجر في المسألة البلغارية . ولكن فرنسا فوتت على بسمرك هذا الهدف بأن قررت أن تتخذو حذو المانيا في الازمة . هكذا تحرك بسمرك في عام ١٨٨٧ يتعاون مع إنجلترا (٤) . أما Lowe فينظر الى الاراء القائلة بأن اتفاقات البحر المتوسط

---

Bruce, p. 196.

(١)

Lowe, p. 8.

(٢)

Taylor, p. 310.

(٣)

Ibid.

(٤)



هي فروع التحالف الثلاثي على أنها مبالغة ، ويرجع هذه الاراء إلى نفوذ الوثائق الالمانية على التاريخ الدبلوماسي لتلك الفترة .

ومن المؤكد أنه كانت هناك عوامل خاصة بإيطاليا، وأخرى بالإنجلترا قد انتجت هذه الاتفاقيات ، وكان لكل من سولسبري ، وكروسي وجهة نظر دفعته إلى قبول المفاوضات من أجل هذه الاتفاقيات . وفيما يتعلق بإيطاليا فإن من أهم دوافعها للتفاوض مع بريطانيا بهذا الخصوص كانت أطماعها الاستعمارية والتي كانت تتركز في كلمة واحدة : طرابلس .

ومن ناحية ثانية هناك مخاوف الإيطاليين إزاء فرنسا . فالإيطاليون يرفضون بشدة وصاية الفرنسيين عليهم أو رعايتهم لها منذ أيام نابليون الثالث . وهم أيضا يخافون من امتلاك الفرنسيين لخوض البحر المتوسط ومن تأمرهم ضدّهم . لذلك يصمم الإيطاليون على زيادة قوتهم تقاديا لاذلال آخر قد يحقق بهم . كل ذلك — بجانب المشكلة الإيطالية الأصلية والمستعمرة مشكلة «الاريدنتا» Qnti-Austian irrudentism قد أعطى اتجاهها جديدا للسياسة الإيطالية الخارجية . وبمجيء عام ١٨٨٤ رأينا دبلوماسيين إيطاليين مثل روبلان Robilant (١) يتزعجون خشية توسع فرنسي جديد دون معوق ويصممون على الوقوف في وجه المنافسة الفرنسية وهؤلاء كانوا يخشون أيضا أن يؤدي إستيلاء فرنسا على المغرب وطرابلس إلى انعجالة شعبي في إيطاليا يطيح بالملكية ويخشون ما قد يترتب على ذلك من عواقب بالنسبة لإيطاليا . . . (٢) .

---

(١) وزير الخارجية الإيطالية ١٨٨٥ — ١٨٨٧ .

(٢)

Ibid.

ذلك دعا إلى زياده اهتمام إيطاليا بطرابلس عام ١٨٨٤ . ولكن إيطاليا لم  
تشأ أن تسير في ركاب ألمانيا و فرى ( فرنسا ) ضد إنجلترا سعيًا وراء الغنيمة .  
وعلى ذلك يرفض مانشيني (١) مفاوضات فرى بشأن وفاق استعماري فرنسي —  
إيطالي ، ويبدو ميالا إلى التعاون مع إنجلترا بخصوص مصر والسويس ، املا منه  
في ان يؤدي ذلك إلى تفاهم إيطالي — انجليزى قوى يعمل على حماية المصالح  
الإيطالية في البحر المتوسط (٢) فهم في ايطاليا كانوا يعتقدون أن إنجلترا هي أخلص  
صديق لهم في أوروبا . وهذه النظرة الإيطالية إلى إنجلترا نجدها واضحة تماما في  
اتفاقها مع ألمانيا سنة ١٨٨٢ ، كما تتضح أكثر بالنسبة لتجديدات التحالف الثلاثي  
فما بعد .

وفي سنة ١٨٨٦ كان الموقف — بالنسبة لإيطاليا — كما كان عام ١٨٨٤ مع  
فارق هو تصدع وفاق بسمرك الاستعماري مع فرنسا إلى حد الانهيار . والموقف  
في البلقان قد أوحى إلى روبيلان Robilant بأنه من الممكن الحصول من ألمانيا  
على بعض الضمان لصالح إيطاليا في البحر المتوسط وتنمية التعاون مع إنجلترا في  
نفس الوقت (٣) .

وكان روبيلان واثقا من نفسه فهو يصر على تعضيد ألماني . لإيطاليا في طرابلس  
تمنا لتجديد الحلف الثلاثي . ولم يكن بهم روبيلان أن يعنى ذلك تعارنا مع إنجلترا  
وفرنسا ، فعلى بسمرك تحديد ذلك . وفي أكتوبر ( ١٨٨٦ ) جاء رد بسمرك كما رسل  
به لوناى Launay السفير الايطالى في برلين — إلى روبيلان وفيه يقول أن  
بسمرك

---

(١) وزير خارجية إيطاليا ( ١٨٨١ — ١٨٨٧ ) .

Lowe, pp, 9-10.

(٢)

p6-01Lowe, p. 11

(٣)

« n' hésite Pas à formuler son opinion dans ce sens qu' il serait tout contraire tout à l'interêt de l'Allemagne au' à celui de l'Italie d'entrer dans les vues de la France. »

وكان ذلك يعنى أن على إيطاليا أن تتجه إلى إنجلترا .

وبإتضاح موقف بسمرك إزاء ما يبينى أن تكون عليه العلاقات الإيطالية — الفرنسية يسمى روييلان لعقد تحالف مع إنجلترا ويستدعى Lumley السفير البريطاني في روما — يوم ٢٢ أكتوبر ( ١٨٨٦ ) ويخبره أنه على استعداد لمبحث مسألة المصرية كما يظهر روييلان ذلك على الملأ في خطبه عامة له في نوفمبر ١٨٨٦ (١) ولكن لم يكن لهذا أثر يذكر فلا إنجليز كانوا يريدون تعاضداً في بلغاريا الأمر الذي كان روييلان راغباً عنه ، والإيطاليون يعرضون تأييدهم للإنجليز في مصر وهو أمر كان الإنجليز يشكون كثيراً في قيمته (٢)

فشل روييلان إذن في دفع بريطانيا إلى اتخاذ الخطوة الأولى نحو عقد تحالف إيطالي — إنجليزي فقام هو بتلك الخطوة وقابل كورتى (Corti) السفير الإيطالي في لندن سولسبرى في ١٧، ٧ يناير ١٨٨٧ ، وأشار إلى أن الوقت قد حان لتفاهم إنجليزي — إيطالي (٣) ، وفي هذه المقابلة الأخيرة يقول سولسبرى للسفير الإيطالي أنه يود أن يجعل العلاقات مع إيطاليا أكثر توطداً وأكثر نفعا . (٤)

Lowe, p. 12.

Ibid.

Ibid. p. 13.

Taylor,

(١)

(٢)

(٣)

(٤)



واقترحات كورتى كانت غامضة الى حد ما (يناير ١٨٨٧) . ولكن مهما يكن  
فهم سولسبرى للعروض الايطالية، سواء كانت توحى بتعزيد ايطالى فى بلناويا بالذات  
أو شرقى المتوسط عامة ، فإن سولسبرى — كما كتب إلى سفيره فى القسطنطينية  
Morier فى ١٩ يناير ١٨٨٧ — كان يعتقد بأن استخدام ايطاليا فى الدفاع عن  
الحالة الراهنة فى الشرق إنما هو أمر واقع (١) .

ولكن اقترحات روييلان التى جاءت بالتفصيل فيما بعد (١ فبراير ١٨٨٧) .  
كانت على عكس ما توقع الانجليز . فهى وإن كانت تتكلم عن أثرها فى القضاء على  
الخطر الروسى إلا أنه يبدو أنها كانت ترمى إلى تحالف فى حالة الحرب ضد فرنسا (٢)  
وكان ذلك أكثر مما كان يرمى إليه سولسبرى (٣) . فلا ايطاليون كانوا يرغبون فى عقد  
اتفاقية محددة واضحة لمراعاة الحالة الراهنة فى البحر المتوسط . وقد اقترحوا لذلك  
مراعاة الحالة الراهنة فى البحر المتوسط والإدرياتي والإيجي والبحر الأسود ومقاومة  
كل ضم أو حماية أو احتلال فى هذه الجهات وعدم أحداث تغيير فى هذه المناطق  
مهما كان دون موافقة مسبقه من انجلترا وإيطاليا، والتأييد الإيطالى لانجلترا فى مصر  
مقابل التأييد البريطانى لاطاليا فى شمال أفريقية ولا سيما فى برقة وطرابلس وذلك  
ضد أى غزو تقوم به دولة ثالثة ، وأخيراً تعزيدا عاما متبادلا فى البحر المتوسط .  
ولكن يلاحظ أن كل هذه المقترحات كانت تعنى أكثر من حلف ضد فرنسا أو ضد  
النمسا والمجر فيما يتعلق بالإدرياتي (٤) .

Taylor, p. 310

Lowe, p. 14.

Ibid.

Taylor, p. 311.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

ولكن يبدو أن الإيطاليين — بهذا العرض — كانوا قد أساءوا فهم البريطانيين  
البريطانيون، رغم أنهم كانوا مستعدين لإعطاء إيطاليا نوعاً من التعضيد في طرابلس  
كما أعطاهم الإيطاليون في مصر، لم يكونوا على استعداد للارتباط معهم بحلف من هذا  
النوع. فقد يلجأ مثلاً خليفة روييلان إلى شن حرب ضد فرنسا لاسترجاع نيس  
وسافوي وعلى أي حال، فأنجلترا لم يكن لديها ما يمنع من إيجاد تفاهم مع إيطاليا —  
في حالة زوال احتمال عمل إيطاليا على استرجاع نيس وسافوي... فطرابلس نفسها،  
في هذه المرحلة، لم تكن تكون عقبة في سبيل مثل هذا التفاهم. وقد أكد سولسبري  
لمكورتى أنه في الوقت الملائم فإن إيطاليا هي التي سوف تحتل طرابلس وليست فرنسا  
وكانت إنجلترا تعلم أن طرابلس لا تثير مشكلة تذكر مع فرنسا (١).

وكان على كورتى أن يؤكد لسولسبري أن إيطاليا ليست لديها أي نية لمهاجمة فرنسا  
ولكن إيطاليا — ببساطة — تريد ألا تتكرر مسألة تونس بصورة أخرى. وقد  
أكد روييلان ذلك في ٧ فبراير ١٨٨٧ (٢).

وإذا كانت إيطاليا حقيقة ليست لديها النية لمهاجمة فرنسا فإن اتفاقاً مع إيطاليا  
يربط إنجلترا بدول الوسط يبدو لأنجلترا إذا ميزات متعددة بالنسبة لها ولكن الأمر  
الذي كان يخيف سولسبري حينئذ كان هذا الذي يقوله بسمرك في الرايشتاج  
Reichstager وما كان يعنيه عن قرب حدوث حرب فرنسية — ألمانية.

وفي الواقع كانت الصحافة الألمانية والرأي العام الألماني حينئذ يتكلم عن استعدادات  
فرنسية على الحدود وعن النزعة الحربية للجنرال بولانيجه Boulanger وزير

Ibid.

(١)

Ibid. p. 15.

(٢)

الحرب الفرنسي (١) . ورغم أن Hatzfeldt السفير الألماني في لندن — قد أبلغ  
سواسبرى في ٢٤ يناير ١٨٨٧ أن ألمانيا سوف تهاجم فرنسا في الحال إذا استمرت  
استعدادات بولانجيه الحربية (٢) إلا أن كلى المستشار والقيصر في ألمانيا لا يفتا يؤكد  
نزهة ألمانيا السلمية إزاء فرنسا (٣) ذلك يرجع الرأى القائل بأن الخطر الفرنسي على  
ألمانيا حينئذ إنما هو خطر وهمى كان يحلو لبسمرك أن يخلقه .

وبسمرك من ناحية أخرى — كان يتعجل حدوث اتفاق إيطالى — انجائزى ،  
وذلك قبل أن يضع Kainoky المقبات فى اللاحظة الأخيرة .... ونرى بسمرك  
فى هذه المباحثات الانجائزية — الإيطالية مهتما بالشرق وليس بالغرب . فهو باهتمامه  
كثيراً بالارتباط مع انجائزى فى الشرق إنما يضمن أن إيطاليا سوف تسكوز عند  
التزاماتها — الأمر الذى كانت فيينا تشك فيه . ذلك يفسره ما أبلغه بسمرك  
إلى MaIat — السفير البريطانى فى برلين — فى يوم ١ فبراير ١٨٨٧ بأنه ليست  
هناك حاجة إلى أى اتفاق موجهة ضد فرنسا ، بل إن كل المطلوب هو تفاهم بخصوص  
الشرق .

فى نفس الوقت يقنع الانجائزى Hatzfeldt — السفير الألماني فى لندن بإعطاء  
ضمان لتأييد ألمانيا فى مصر (٤) .

---

(١) أنظر Herbette ( برلين ) إلى Flourins ٢٣ يناير ١٨٨٧ — الوثائق  
الفرنسية .

(٢) المجموعة الأولى — جزء ٦ رقم ٤٠٤ .

(٣) Lowe, p. 15.

(٤) أنظر Flourina إلى Laboulaye (سان بيترسبورج) — ٣ فبراير ١٨٨٧ —  
الوثائق الفرنسية — المجموعة الأولى — جزء ٦ رقم ٤٢٢ .



على أية حال ، نجد أنه بمجيء أو فبراير ١٨٨٧ اتضح أنه كان هناك قدر كبير من التفاهم بين سولسبرى وروبيلان . واطمان الانجليز إلى نزعة إيطاليا ، فقد أوضح Robilant أن كل ما يطلبه هو التأكد من عدم وجود احتمال اتفاق أوروبي قد يعطى طرابلس إلى فرنسا ، فهذا من شأنه أن يحدث زوبعة في إيطاليا قد تؤدي إلى الحرب (١) .

وهكذا نجد أن الوزارة البريطانية مطمئن ، وتسمح لسولسبرى بأن يجيب روبيلان بالموافقة ( ٢ فبراير ١٨٨٧ ) ولا سيما وأن تشرشل كان - كما ذكرنا - قد خرج من الوزارة ولم يعد سولسبرى يجد ما يرضى لآرائه .

واستقالت الوزارة الإيطالية التي كان روبيلان وزيرا للخارجية بها ( ٥ فبراير ١٨٨٧ ) جعل سولسبرى يسرع بمقد الاتفاق المنشود ، وذلك قبل أن تقف أوضاع إيطاليا الداخلية في سبيل خطته (٢) .

وأخيرا تمكن كل من بريطانيا وإيطاليا من الوصول إلى اتفاقية سرية (١٢ فبراير ١٨٨٧) وهي الاتفاقية الأولى من سلسلة الاتفاقات التي عقدتها بريطانيا مع الدول وسميت باسم اتفاقات البحر المتوسط . Mediterranean Agreements

وهذه اتفاقية من أجل حفظ الحالة الراهنة في البحر المتوسط والبحر الإديرياتي والبحر الإيبي والبحر الأسود . وفيها تتعهد إيطاليا بتعزيز المصالح البريطانية في مصر ، كما تتعهد بريطانيا بحماية السواحل الإيطالية من الأسطول الفرنسي (٣) .

---

Ioqe, pp. 15—16.

Ibid. p.16.

Libd.

(١)

(٢)

(٣)

وقد جاءت هذه الاتفاقية - كما أرادها سولسبرى - تخدم الظروف الحاضرة ولا ترتبط بها بريطانيا ارتباطاً محددًا ولا تعطى الإيطاليين سوى موافقة عامة لفكرة التعاون . وقد أضاف سولسبرى إلى الاتفاقية جملة غامضة حول مضمون هذا التعاون تقول :

«... the character of that co-operation must be decided by them when the occasion for it arises, according to the circumstances of the case.»

وكان سولسبرى يعنى بكلمة by them الانجليز ، بينما كان الإيطاليون يفهمونها على أنها تعنى كلا من الحكومتين البريطانية والإيطالية (١)

وقد لجأ سولسبرى إلى جعل الاتفاق على شكل خطابات متبادلة وليس بصورة معاهدة . وهي طريقة يستطيع بها أن ينفي للبرلمان أنه قد فعل أى شئ . وفي نفس الوقت فهو يخبر روييلان أن تفاهما بين بريطانيا وإيطاليا على ذلك النحو سوف يكون له نفس تأثير « الاتفاقية » وعلى أى حال ففي نظر سولسبرى فإن اتفاقاً مع إيطاليا يمثل اتجاهها سياسياً سليماً بالنسبة للصداقة التقايدية بين الإيطاليين والبريطانيون . (٢)

وبالنسبة لإيطاليا نجد أن الحلف الجديد مع انجلترا يخدمها سواء بالنسبة لمركزها في المتوسط وأطماعها هناك أو بالنسبة لعلاقتها بالحلف الثلاثى . . . فهذا الحلف قد قوى من مركز إيطاليا كثيراً ، كما اعترف - لأول مرة - بأطماعها في المتوسط

---

Taylor, p. 311.

(١)

Lowe, p, 196.

(٢)

فالمادة الثالثة من اتفاقها مع إنجلترا تنص على أنه بينما على إيطاليا أن تعضد بريطانيا في مصر فإن على بريطانيا بالثالي — في حالة اغتصاب أراضي دولة ثالثة (طبعاً بالبحر المتوسط ، والمقصود هنا فرنسا والمغرب) — أن تعضد عمل إيطاليا في أي جهة أخرى على سواحل افريقية الشمالية ولاسيما في برقة وطرابلس. (١) وهكذا كان الطريق في الواقع قد تمهد للحرب الطرابلسية سنة ١٩١١ ، بعد أن حددت هذه الاتفاقية الأهداف الإيطالية واعترفت بأمال إيطاليا في شمال أفريقية.

ويعقد إيطاليا لاتفاقها مع إنجلترا تتحرر النمسا من مخاوف انزلاقها وحدها إلى حرب ضد فرنسا بسبب إيطاليا، ويتجدد الحلف الثلاثي (٢٠ فبراير ١٨٨٢) بعد أسبوع من عقد اتفاق البحر المتوسط هذا وبعد مصاعب تخطاها بسمرك مستخدماً مهلة مرموقة في ذلك السبيل. فبسمرك يحدد التحالف الثلاثي بدون تغيير لأرضاء كالشوكي كما فمقد اتفاقيات منفصلة بين إيطاليا كل من ألمانيا والنمسا والمجر . وفيها تعد ألمانيا إيطاليا بمساعدتها إذا حاولت فرنسا أن تمد احتلالها أو حمايتها أو سيادتها على طرابلس أو — المغرب . كذلك تعد ألمانيا بأن تهرع إلى نجدةها — إن هي تحركت بعدئذ في شمال أفريقية أو حق إذا هاجمت فرنسا في أوروبا وفضلاً عن ذلك فالألمانيا تعد إيطاليا بأن تحصل لها على ضمانات إقليمية لسلامة حدودها ومرتزها البحري وكانت تقصد بذلك كورسيكا وتونس ونيس (٢) وبذلك لم يعد التحالف الثلاثي مجرد عصبة من أجل السلام — كما كان يحلو لبسمرك أن يصفه — وصار بعيداً كل البعد عن وعود بسمرك المتكررة بتعريض فرنسا في كل مكان ماعدا الأت拉斯 والورين وأهداف إيطاليا في علاقتها بالنمسا تتضح أيضاً عند تجديد الحلف الثلاثي في اتفاقية منفصلة وملحقة بالحلف الثلاثي تتفق الدولتان على أنهما إذا وجدت ضرورة

Bruce. p. 196.

Taylor p. 312.

(١)

(٢)



لاتخاذ خطوات لتغيير الحالة الراهنة في البلقان أو الادرياتي والأيجي، فعليهما أن تتفقا مسبقاً بالنسبة للخطوات التي عليهما اتباعاً . وكذلك ينص الاتفاق في هذه الحالة — على أن تنال كل منهما تعويضاً عن أى كسب تحصل عليه الأخرى : . وهذه الفقرة قد احتواها التجديد للحلف الثلاثي في أعوام ١٨٩١، ١٩٠٢، ١٩١٢ ونلاحظ أن إيطاليا تتخلى عن الحلف الثلاثي في سنة ١٩١٥ بحجة أن هجوم النمسا على الصرب هو خرق لهذا الاتفاق<sup>(١)</sup> .

وهكذا بمجيء فبراير ١٨٨٧ كان سولسبرى قد حصل أخيراً على ما كان يسعى للحصول عليه منذ صيف سنة ١٨٨٦ : اتفاقية ربطت بين دول الوسط بهدف الدفاع عن الحالة الراهنة في الشرق ، ولا سيما وأن موافقة النمسا عليها (مارس ١٨٨٧) قد زادت من قيمتها .

وكانت الأسباب الرئيسية لامتناع كالنوكي Kalnoke عن ذلك في موقف برلين من ناحية ، وما كان يراه من عدم الاعتماد على السياسة البريطانية التي كانت متأثرة بنفوذ تشرشل من ناحية أخرى ولكن الآن — فقد ذهب تشرشل — ومنذ ١٦ فبراير قد بدأت برلين تتعجله الانضمام إلى التكتل البريطاني — الإيطالي وبذلك لم يعد هناك ما يمنع من فتح باب المفاوضات مع بريطانيا في ٢٣ فبراير بقصد الوصول إلى اتفاق على غرار ذلك الذي عقده بريطانيا مع إيطاليا . (٢)

وبالنسبة لانجلترا فإنه إذا كان اتفاقها مع إيطاليا (فبراير) ثم اتفاق إيطاليا مع ألمانيا في الأسبوع التالي قد ضمننا الحالة الراهنة في البحر المتوسط ضد فرنسا فإن الخطر من جانب روسيا قد أغفلته هذه الاتفاقات . ولم يكن ذلك التجاهل بالطبع

---

Bruce, pp. 196 — 197.

(١)

Lowe, p. 17.

(٢)

الأمر الذي يسر النمسا . وهنا كان سولسبرى أيضا مستعدا لإرضاء النمسا .  
فسعى إلى ذلك الأمر وهو يرى أن الوزارة البريطانية - وقد انزلت إلى اتفاقية -  
فلن تعارض في عقد أخرى (١) .

وقد كان كالنوكى - كما كان روييلان - يفضل تحالفا قويا صلبا لا يربط الحكومة  
البريطانية الحالية فحسب ، بل الحكومات البريطانية القادمة أيضا . ولكن سولسبرى  
رأى أن عقد معاهدة Treaty غير مأمون العواقب بالنسبة لمركزه البرلمانى ...  
وجهد سولسبرى كثيرا ليقنع كالنوكى بأن اتفاقا سياسيا له قيمته على أن تترك القرارات  
العسكرية فيما بعد حسبما تلى الظروف والأحداث (٢) .

وقد كان لسولسبرى ما أراد . وهكذا يجىء اتفاق بريطانيا مع النمسا (٢٤ مارس  
١٨٨٧) وفي المذكرات المتبادلة بين الحكومتين البريطانية والنمسية تذكر الحالة  
الراهنة وعلى الأخص فى البحرين الإيجى والأسود ولكنها لم تحتو على إشارة محددة  
للبلقان وهو ما كان كالنوكى يصر عليه فى أول الأمر . وهذه المذكرات - مثل  
مثيلاتها المتبادلة مع إيطاليا - تكلمت فقط عن تعاون دبلوماسى ، ولم يكن هناك أى  
وعد أو ارتباط من جانب بريطانيا بشىء (٣) . وبذلك يكون سولسبرى قد ربط  
انجلترا إلى تفاهم سياسى عام مع إيطاليا والنمسا فى البحر المتوسط تاركا أمر الترقيات ..  
التفصيلية بشأن التعاون بين الدول الثلاث تحددها الظروف والضرورة (٤) .

---

Taylor, p. 312.

(١)

Taylor, p. 313.

(٢)

Lowe, p. 17.

(٣)

Lowe, p. 18.

(٤)

والاتفاق الانجليزى - النمساوى قد جاء بمزايا بالنسبة للنمسا . فقد حصلت النمسا على ما سبق أن رفقة رويلان - وزير الخارجية الإيطالية - عند تحديد الحلف الثلاثى ، وهو التعضيد الإيطالى فى الشرق . وبذلك يرجع لانجلترا الفصل فى ازدواج تماسك التحالف الثلاثى ، فكانت نوكرى - فى أول الأمر - لم يول هذا - الاتفاقات اهتماما يذكر (٢) .

وهكذا تكون اتفاقات فبراير ومارس ١٨٨٧ قد خلقت وفاقا ثلاثيا يحمى مصالح بريطانيا فى مصر ومصالح إيطاليا فى طرابلس ومصالح الجميع فى القسطنطينية ونلاحظ أنه رغم أن فرنسا لم تكن تعلم شيئا عن أية اتفاقية مكتوبة تدور حول البحر المتوسط وكذلك كان الروس ، إلا أن هذه الحقيقة عن التعاون الدبلوماسى الذى اشتملت عليه هذه الاتفاقات كانت واضحة للجميع (٢) .

وقد يكون هدف سولسبرى من هذه الاتفاقات هو ضمان تأييد دول وسط أوروبا الدبلوماسى فى المسألة المصرية ، ولكنه على أية حال قد برز هذه الاتفاقات للملكة فكتوريا بأنها أحسن طريقة لدرء خطر عصبة من دول القارة الأوروبية قد تسعى إلى تقسيم الإمبراطورية البريطانية (٣) .

والاتفاقات فى حد ذاتها نصر كبير للدبلوماسية البريطانية . فقد حصل الانجليز على تأييد دبلوماسى لهم دون وعد صريح بعمل قد يعقب ذلك التأييد وبذلك ضمن الانجليز أغلبية صامدة فى وجه الفرنسيين فى مصر (٤) .

- 
- |               |     |
|---------------|-----|
| Ibid.         | (١) |
| Ibid. 314.    | (٢) |
| Ibid. p. 313. | (٣) |
| Ibid.         | (٤) |



كانت الخطوة التالية لسولسبرى - بعد عقد اتفاقه مع النمسا (مارس ١٨٨٧) ،  
هي انتهاز فرصة هذا الموقف - غياب تشرشل من ناحية ، وتمضيد بسمرك من ناحية  
أخرى - وأحياء فكرة المفاوضات بخصوص الانسحاب من مصر (١) ..

وبعد تسعة شهور اتخذت الأمور شكلها النهائي بعقد اتفاقية البحر المتوسط الثانية  
(١٢ ديسمبر ١٨٨٧) : وهي اتفاقية لا يحمل اسمها سوى النذر اليسير من المعنى لأنها  
لا تحتوي إلا للقليل عن البحر المتوسط . وإنما هي قد جاءت على أية حال نتيجة  
للإزمة البلقانية وميول كل من كرسى وكالنوكى ..

ففى ٧ يوليو ( ١٨٨٧ ) انتخب المجلس البلغارى فرديناند Ferdinand  
Coburg أميراً متحدياً بذلك رغبات الروس ، وبدأ التدخل الروسى وشيك  
الوقوع . وتكرر موقف الحريف الأسبق : كل من بسمرك وسولسبرى يرغب  
فى أن يكل إلى الآخر أمر تمضيد النمسا والمجر . وفى ٣ أغسطس يقابل سولسبرى هاتزفيلد  
Harjzfeldt فى لندن ويبدأ سلسلة من المناقشات حول الأمور العالمية . وبدأ  
الأمر طبعاً . فسولسبرى يصر على أنه من غير الممكن إنقاذ الإمبراطورية العثمانية  
وأن إنجلترا سوف تضطر إلى اقتسامها مع روسيا ، ما لم تعضدها ألمانيا . ولكن  
بسمرك لم يخدع ، وسرعان ما أرسل إلى سفيره فى لندن - بعد أقل من أسوع (٢) -  
بأن من دواعى سروره أن يعمل على تشجيع تفاهم روسى - إنجليزى . وحينئذ  
تراجع سولسبرى وأجاب بأنه لا يستطيع أن يخذل إيطاليا ويهجرها وأن اتفاقية إنجليزية  
روسية على أية حال ، أمر مستحيل وهذا هو الأمر الوحيد فى المسألة الذى كان  
بسمرك يعمل على تحقيقه (٣) .

Lowe, p. 18.

(١)

(٢) فى ٨ أغسطس ١٨٨٧ . أنظر : Taylor, p. 319

(٣) نفس المرجع ص ٣١٩ .

وجاء دور سفراء الدول الثلاث المتحالفة ( ألمانيا — النمسا والمجر — إيطاليا ) في القسطنطينية . فبدأ في التشاور حول موقف تركيا في الأزمة ، وأنها سوف تسلم للروسيا عند أول تهديد روسي لها . وتسكلم السفراء الثلاثة عن فكرة إعطاء تركيا قوة للمقاومة على الأقل قوة أدبية . وتبينت إيطاليا هذا الاقتراح بحماس . فكريسي — وقد صار — رئيساً للوزراء منذ يوليو ١٨٨٧ — كان يعلم تماماً مدى ضعف بلاده وتفككها ، وأعتقد أن علاج ذلك يكمن في دفع إيطاليا إلى النشاط . لذلك كان كرسبي ينتهز أى فرصة لإظهار بلاده بمظهر الدولة العظمى ، ويعمل على كسب تأييد بريطانيا بسياسة الاستعمارية العدوانية عامة وموقف إيطاليا من فرنسا في البحر المتوسط خاصة . ففي إبان وزارة كرسبي الأولى ( ١٨٨٧ — ١٨٩١ ) لم يغفل كرسبي قط — بصفته وزيراً للخارجية — مسألة بنزرت التي كان الفرنسيون قد أثاروها منذ عام ١٨٨١ . كذلك فهو لم يفتأ — طوال هذه الفترة — إثارة هذه المسألة لدى الدول الصديقة والمتحالفة وحق المهمة منها عند أى بادرة لأى عمل إنشائي في بنزرت مهما كان قافهاً (١) ولكنه يرمى إلى جعلها قاعدة بحرية تهدد أمن وسلام إيطاليا . وكان كرسبي يهتم على وجه الخصوص بجذب إنجلترا للتعاون معه ومع حلفاء إيطاليا في عمل يهدف إلى منع استمرار فرنسا في هذه الإنشاءات فأعمال فرنسا هذه كانت تبدو في نظر كرسبي مخالفة لما سبق وتعهدت به فرنسا حينما فرضت حمايتها على تونس ، كما أنها أيضاً تخل بالتوازن وتهدد الحالة الراهنة بالبحر المتوسط (٢) .

---

(١) أنظر : « Politica Estera » crispi, Francesco, Tradudction "qustioni Internazionali" (1871—1890) fr. de P. G. Grandcha : p. p. 123.

(٢) والحكومة الإنجليزية بدورها كانت تشارك كرسبي وجهة نظره في مذكرة لها إلى الحكومة الإيطالية في ١٩ يناير ١٨٨٩ تذكر أن بنزرت كانت « أقوى مراكز استراتيجي —

وفي هذا المضمار — العمل على كسب تأييد بريطانيا لإيطاليا — كان كالنوكي يؤيد كرسي ، فكالنوكي كان يريد جذب إنجلترا أكثر إلى الشرق الأوسط . وقد رحب سولسبري بالتفاهم مع النمسا وإيطاليا حول هذا الموضوع ، ولكنه طلب أن تغطي الاتفاقية آسيا الصغرى كما تشمل بلغاريا والمضايق . والوزارة البريطانية لم تسلم أول الأمر برأى سولسبري بضرورة الاتفاق مع النمسا وإيطاليا ، ولكن موافقة بسمرك الأدبية — كطلب سولسبري — على ذلك الاتفاق ودون أى وعد بمساعدة عملية أو الارتباط بسياسة معينة ، هذه الموافقة الأدبية كانت بمثابة إرضاء للوزارة البريطانية (١) .

وهكذا توقع اتفاقية البحر المتوسط الثانية ( ١٢ ديسمبر ١٨٨٧ ) ، وفيها تتفق الدول الثلاث على المحافظة على الحالة الراهنة في الشرق الأدنى ، كما تتفق بوجه خاص على حرية المضايق والسلطة التركية في آسيا الصغرى ، وسيادتها على بلغاريا . أما إذا اضطرت تركيا إلى مقاومة « أى مشروعات غير قانونية » — ومن المفروض أن تأتي من جانب روسيا بالطبع — فإن الدول الثلاث عليها أن « تصل في الحال إلى الوسائل التي تتخذ » لحمايتها . أما إذا تجاهلت تركيا مثل هذه « المشروعات غير القانونية » . فإن الدول الثلاث « سوف تجد مبرراً » لاحتلال ما تراه ضرورياً من الأراضي التركية حسبما يتفق عليه ، باعتبار أن مثل هذا الأمر شيئاً ضرورياً . ومن

---

— في البحر المتوسط — وفي ذلك تعاتب بشدة الحكومة الفرنسية وتوجه نظرها إلى التزاماتها في هذا المجال والتي تعهدت بالوفاء بها منذ عام ١٨٨١ . وكذلك فعلت ألمانيا عن طريق سفيرها في باريس . وفي مذكرة أخرى لسولسبري — رداً على مراسلة من حكومة كرسي بتاريخ ٢٩ يناير ١٨٨٩ — يؤكد سولسبري أن مسألة بنزرت تهم بريطانيا بقدر لا يقل عن اهتمام إيطاليا بها ، وأنها تراقب الموضوع بكل اهتمام وبقظة — أنظر المرجع السابق ص ١٢٣/١٢٤ (١) Taylor, pp. 320—321.



ذلك نرى أنه إذا كانت اتفاقات البحر المتوسط الأولى تهدف إلى تعاون دبلوماسي ضد فرنسا على وجه الخصوص ، فإن الاتفاقية الثانية كانت تمهد لعمل عسكري محتمل موجه ضد روسيا فقط .

ولكن ارتياح سولسبرى بخصوص تلك الاتفاقية لم يستمر كثيراً . فبسمرك قد أخبره بمحتويات المحالفة النمساوية الألمانية لعام ١٨٧٩ . بالإضافة إلى ذلك فسولسبرى لم يكن ليطمئن على الإطلاق إذا علم بمحتويات الاتفاقية الألمانية — الروسية (١) .  
Re-insurance Treaty (١٨٨٧) التي فيها وعد المستشار الألماني روسيا بالحيداء المشجع بالمعطف في حالة تقدمها في البلقان والمضايق (٢) . وموافقة بسمرك ومباركته لاتفاقيات البحر المتوسط وعقده لاتفاقه ذلك مع روسيا في نفس الوقت من المسائل المفقدة التي يصعب تفسيرها (٣) .

وسقوط بسمرك ( ٩ مارس ١٨٩٠ ) لم يؤثر مباشرة على علاقة دول الوسط بالبحر المتوسط . وظلت ألمانيا تشجع زيادة تقارب إنجلترا من دول الوسط ففي ٧ مارس ١٨٩١ كتب مارشال Marschall وزير الخارجية الألمانية يقول « إن صداقة بين إيطاليا وإنجلترا هي شوكة خاصة في عين فرنسا كما أنها أكبر عقبة في وجه المطامع الفرنسية في البحر المتوسط » (٤) .

---

(١) بدأت مفاوضات هذه الاتفاقية في صيف عام ١٨٨٧ . وهذه هي المحالفة الرابعة المهمة بعد الحلف الألماني — النمساوي ( ١٨٧٩ ) وحلف الأباطرة الثلاثة ( ١٨٨١ ) والتحالف الثلاثي (١٨٨٢) التي عقدها بسمرك بعد مؤتمر برلين وهذه المحالفة الروسية — الألمانية هي التي ألغيت من بسمرك بفصله في أمرين إزالة التوتر بين ألمانيا وفرنسا وإزالة التوتر بين النمسا وروسيا من ناحية أخرى ، أنظر : Bruce, p. 879.

(٢) Bruce, pp. 198 — 199.

(٣) أنظر : Herzfeld, Hans, Die Moderne Welt, I Teil, P. 238.

(٤) Eerman Diplomatic Documents Vol. II P. 55.

ولقد كانت جهديت ألمانيا في تقريب إنجلترا من إيطاليا برباط أقوى من ذلك الذي تم في عام ١٨٨٧ . فالتفانيات البحر المتوسط ( مارس وديسمبر ١٨٨٧ ) لم ترفيها ألمانيا قوارات حول البحر المتوسط بالمعنى الضيق ، إنما كانت كلها تتعلق بالشبكة الشرقية . وكانت ألمانيا تعلم أن اتجاه السياسة الإيطالية هو ضمان مصالح إيطاليا في البحر المتوسط قدر الامكان بواسطة اتفاقيات مناسبة تحاول إيطاليا أن تمنح هذا الاتجاه في إبان المباحثات مع ألمانيا بشأن تجديد الحلف الثلاثي . وإيطاليا بدورها كانت تعتقد بأن اتفاقها السري مع إنجلترا غير كاف لحماية مصالحها كما أنه فشل في الاعتراف بأهمية إيطاليا بالنسبة للسياسة البريطانية (١) . لذلك تظهر اقتراحات ألمانية ترمي إلى دخول إنجلترا في اتفاق لمراعاة الحالة الراهنة في كل حوض البحر المتوسط . ورغم أن سولسبري كان يعني الإستمرار في تقارب أشد مع إيطاليا ومع الحلف الثلاثي وبالتالي ، فالهولتان لم تصلا — في هذا المجال — إلى اتفاق محدد (٢) .

ورغم سياسة سولسبري المتميزة بالصدقة الواضحة مع الحلف الثلاثي قبل استمررت بعد سقوط سولسبري وبعث روبرتي وزيراً للخارجية ( ١٨٩٢ ) إلا أن هذه العلاقة الوطيدة لا تليث أن تنهار في عام ١٨٩٦ — إبان وزارة سولسبري نفسه الثالثة . فحينما تولى روبرتي وزارة الخارجية ( ١٨٩٢ ) أخبر سيمورا دول الحلف الثلاثي بأنه يعتزم الاستمرار في سياسة سولسبري ، وأبدى السفراء ارتياحهم الودي إزاء هذه المبادرة الطيبة منه . وهكذا استمرت الوزارة في اتباع سياسة الصداقة

---

(٢) هكذا أخبر Tornielli السفير الإيطالي في لندن زميله الألماني Hatzfeldt هارتزفيلد إلى الخارجية الألمانية ٢٦ مارس ١٨٩١ — سري —  
Germ Dip, II. P. 94.

(٢) ملحوظة بالمرجم السابق ص ٩٤ ، انظر أيضا الفصل الخامس بإيطاليا والبحر المتوسط ،  
نفس المرجم ص ٩٥ - ١٠٧



الواضحة مع الحلف الثلاثي ، ولكن دون ارتباط أو وعد أو اتفاق محدد المعالم .  
وهذه كانت سياسة — كما كان يقول لورد — جراي — يمكن التخلص منها في  
أى لحظة (١) . ومع ذلك فهذه العلاقة كثيراً ما كانت تثير الرأى العام الفرنسى  
ولا سيما فى أوقات الاحتكاك بين البلدين فتكلم الصحافة الفرنسية عن الحلف الثلاثي  
ناعته إياه بالحلف الرباعى (٢) .

وفى عام ١٨٩٦ تنهار هذه العلاقة بين إنجلترا ودول الوسط ، وهى علاقة كما  
رأينا قد نمت وقويت بعناية منذ عام ١٨٨٧ ، وتحل محلها هذه السياسة المشهورة  
عن البريطانيين : العزلة الرائعة splendid Isolation ودواعى هذا التغيير  
معقدة فى الغالب بعكس ما تبدو به لأول وهلة . . . هناك ما يتعلق بالوزارة  
البريطانية فالعارضة بالنسبة لآراء سولسبرى صارت أقوى كثيراً بعد عام ١٨٩٥ . بالإضافة  
إلى ذلك فقد حدث تغيير فى التفكير بشكل عام وبدأ هناك واضح فى لندن بتصديق  
الحلف الثلاثي . فى نفس الوقت ، صارت برلين مقتنعة — بمجئى عام ١٨٩٦ —  
بأن المفاوضات مع إنجلترا كانت بمثابة مضيق للوقت . كذلك كان لاتباع ألمانيا  
لسياستها الاستعمارية Kolonialpolitik أثره فى إبعاد المسئولين والرأى العام  
فى بريطانيا عن ألمانيا (٣) . وكان ذلك فى الواقع ، يعنى انهيار اتفاقات البحر  
المتوسط .

وفى عدا اتفاقات البحر المتوسط هذه ، بقيت بريطانيا بوجه عام بعيدة عن

Grey, Twenty-Five Years vol.I.P.47. (١)

ibid. pp. 47-48. (٢)

Lowe, pp. 91 - 94. انظر (٣)



المحالفات الأوروبية . وقد ارتفعت أصوات في بريطانيا في عام ١٨٩٨ تنادى بنقد سياسة العزلة هذه (١) .

ولكن عقد بريطانيا لاتفاقيتها مع فرنسا ( ٢١ مارس ١٨٩٩ ) كانت نظراً لسياسة « العزلة » بالنسبة لبريطانيا (٢) . فالإنجليز قد اطمأنوا — بمقد هذه الاتفاقية على مركزهم في مصر ، ولم تعد بريطانيا ، ومن جهة النظر العسكرية ، في حاجة إلى تمضيد الدول الأخرى لها في مصر . وبهذا انتهت فاشودة في الواقع ما تبقى من وفاق البحر المتوسط .

---

(١) Eubank Keith Paul Cambon — Master  
Diplomatist, p.64.

(٢) Taylor, p. 382.



## ثبت الاعلام

أدسلي Iddesleigh وزير الخارجية الانجليزية في وزارة سولسبرى الثانية .  
خلفه سولسبرى في وزارة الخارجية في يناير ١٨٨٧ .

بسمرك Bismarck مستشار الرايخ الألماني « ١٨٧١ — ١٨٩٠ » .

بولانجيه Boulanger, Georges-Ernest وزير الحرب في وفارتي  
فريسينيه وجوبليه « يناير ١٨٨٦ — مايو ١٨٨٧ » .

بيكونزفيلد ( Benjamin Disraeli ) Beaconsfield الرئيس الفعلي  
للوزارة البريطانية « ١٨٥٢ » . رئيس الوزراء « ١٨٧٤ — ١٨٨٠ » . حصل  
على لقب كونت بيكونزفيلد عام ١٨٧٦ » .

تشرشل Randolph Churchill وزير مالية بريطانيا في وزارة سولسبرى  
الثانية « تكونت في أغسطس ١٨٨٦ » . استقال في يناير ١٨٨٧ .

تورنيلى Tornielli السفير الإيطالى فى لندن .

تيلور Taylor, P.O.J. مؤرخ بريطانى معاصر . عمل محاضرا فى الجامعات  
البريطانية . كتب للصحافة واشتغل معلقا على الاحداث بالاذاعة البريطانية . له مجموعة  
من الأعمال الجيدة فى التاريخ الدولى .

روبرت موريه Robert Morier سفير بريطانيا فى طربسج .

رويلان Robilant, Generaldi وزير خارجية إيطاليا « أكتوبر  
١٨٨٥ — أبريل ١٨٨٧ » .

سولسبرى Salisbury رئيس وزارة بريطانيا ١٨٨٥ — ١٨٨٦ ، ١٨٨٦ —  
١٨٩٢ ، ١٨٩٥ — ١٩٠٢ .



• فريناند Ferdinand of Coburg أمير بلناريا المنتخب « ١٨٨٧ »

• فرى Ferry, Jules رئيس الوزارة الفرنسية ١٨٨٠-١٨٨١-١٨٨٣

• ١٨٨٥ . كذلك تولى الخارجية منذ ١٨٨٣

• فلوران Flourins وزير الخارجية الفرنسية ١٨٨٧ - ١٨٨٨

• كالنوكى Kalnoky, Gustave وزير خارجية النمسا والمجر « ١٨٨١ »

« ١٨٩٥ »

• كرسى Francesco Crispi رئيس الوزارة الإيطالية « يوليو ١٨٨٧ »

— يناير ١٨٩١ »

• كورتى Corti السفير الإيطالى فى لندن

• لافولاى Lavoulay السفير الفرنسى فى بطرسبرج

• لاو Lowe, Cederic Jq : es محاضر فى التاريخ الدولى فى جامعة لندن

(L. S. E.)

• لوملى Lumley السفير البريطانى فى روما

• لونائى Launay السفير الإيطالى فى برلين

• ليارد Layard السفير البريطانى فى القسطنطينية

• ليونز Lyons السفير البريطانى فى باريس

• مارشال Marschall وزير خارجية ألمانيا « ١٨٩١ - ١٨٩٧ »

• مالت Malet السفير البريطانى فى برلين

• مانسينى Mancini وزير خارجية إيطاليا « ١٨٨١ - ١٨٨٥ »

• هاتزفيلد Hatzfeldt السفير الألمانى فى لندن

• هريت Herbette السفير الفرنسى فى برلين

• هوايت William white السفير البريطانى فى القسطنطينية

• وادنجتون Waddington السفير الفرنسى فى لندن

## مراجع البحث

أولا : باللغات الأوربية :

- Bruce, Maurice, the Shapinc of t9e Modern, vol. I. London L 959.
- CRISPI, ERANCESCO, “ Politica Estera” (187—1890)”  
“ Questioni Internazionali ” Traduction  
Fr. dê Grandcha : p. Tunis 1913,
- Documents diplomatiouEs Francais, 1 ere. S.m T. VI.
- ENSOR X.C.K., Englaud 1870—1914. Oxford 1949.
- EUBANK, REITH. Paul Cambon—Master Diplo—matistt, Oklahoma, 1960.
- GERMAN DIPLOMATIC DOCUMENTS, 1871-1914, Vol II, selected and tranlated by E.T.S. Dugdale, Lcndon 1929,
- GREY OF FALLODON Twenty Five Years, Vol. I. London 1935.
- Herwfeld, HANS, Die Moberne Welt, I. Teil, 1957.
- LOZE. C.J.M Salisbury and The Mediterranean 1886-1896, London, 1940.
- MARDER, British Naval Policy 1880-1905, Mass. U.S.A. 1940.
- MedlicOTT, W.N., The congress Of Berlin And After (1878-1880) 1938.
- TAYLOR, A. J. P., The struggle For Mastery In Europe (1848-1914) Oxford 1954.
- WILSON, Beckles, L'A : bassade d'Augleterre A Paris (1814-1920), Paris 1929.

ثانيا : باللغة العربية :

— حسنى صبحى : التنافس الاستعماري الأوربي في المغرب ( ١٩٠٤ — ٨٨٤ )

دار المعارف ، الإسكندرية ١٩٦٥ .

— محمد مصطفى صفوت : الاحتلال الإنجليزي لمصر وتوقف الدول

السيكوى لإزائه .

القاهرة ١٩٥٢ .

— محمد مصطفى صفوت : إنجلترا وقناة السويس ( ١٩٥٦ — ٨٥٤ ) .



## حزب الفلاح الاشتراكي (\*)

١٩٣٨ — ١٩٥٢

بقلم . دكتور رؤوف عباس حاتم

كلية الآداب — جامعة القاهرة

سجل أبرز معالمنا كانت به الحياة المصرية في مصر — منذ إعلان دستور ١٩٢٣ حتى أواخر الثلاثينات — ظهور أجواء سياسية مختلفة أدت إلى تفتت وحدة البلاد السياسية وهبوط العمل الوطني من مستوى النضال الثوري الذي يبلغ ذروته في ثورة ١٩١٩ إلى محاولة الوصول إلى تحديد للعلاقات بين مصر وإنجلترا — عن طريق المفاوضات — يحقق للبلاد مضمونا استقلاليا يدعم ذلك الاستقلال الشكلي الذي حصلت عليه البلاد في تصريح ٢٨ فبراير ١٩٢٢ كما شملت تلك الأحزاب السياسية بمشكلة النضال الدستوري وتباينت مواقفها بين مناصر لطفيان القصر حينئذ ومناوئ له حينئذ آخر وإشغالها عن تحقيق الأهداف الوطنية بالصراع على الحكم وأدى هذا الصراع إلى أنصرافها عن وضع برامج إصلاحية تعالج المشاكل الاجتماعية والاقتصادية التي نجمت عن سوء توزيع الثروة وغلو شأن الاحتكارات الرأسمالية في البلاد فلم تهتم بإيجاد حلول جذرية لمشاكل الطبقة الكادحة من الفلاحين والعمال

(\*) يدين هذا البحث بالفضل للاستاذ أحمد كامل قطب المحامي الذي تفضل مشكورا فاذن لي بالاطلاع على وثائق وأوراق حزب الفلاح الاشتراكي وهي عبارة عن بعض السجلات الخاصة بمركز الحزب بالقاهرة ومختلفات الفروع والشعب واستخلصت أن ما استخرج من تلك الوثائق والأوراق مادة البحث .. كما أتاح لي سيادته الجلوس إليه جلسات طويلة لمحاولة الوقوف على ما كان غامضا بالنسبة لي من بين الأوراق والوثائق قال سيادته أقدم للشكر والعرفان .

وهو أمر طبيعي اذا علمنا أن ألوية قيادة تلك الاحزاب كانت معقودة للبرجوازية الوطنية .

ولقد أدى إقبال الاهتمام بمشاكل الطبقة الكادحة الى قيام محاولات لتأسيس هيئات سياسية تضمنت برامجها أسساً لحل هذه المشاكل ويأتى في مقدمة هذه الهيئات « الحزب الاشتراكي » الذي تأسس في العشرينات الاولى من هذا القرن وتضمن برنامجاً تصوراً لحل هذه المشاكل ازدياد وضوحاً في البرنامج الذي أعلنه الحزب بعد تحويله الى حزب شيوعي ولكنه أتاح للبرجوازية الوطنية فرصة تصفية بتخليه قضية الصراع الطبقي على قضية التحرر الوطني مما تقرر الجماهير منه وعجل باصطدامه بالوفد الذي كان يتولى قيادة الجماهير (١) .

وفي أواخر العشرينات ظهرت محاولة لتأسيس حزب للفلاح فقد دعا اسماعيل مظهر — صاحب مجلة المصور — مصطفى النحاس باشا رئيس الوفد المصري إلى تأسيس حزب الفلاح المصري ونشر فكرة المشروع على صفحات مجلته (٢) على شكل مذكرة مطولة تحدث فيها عن مبررات قيام حزب الفلاح ووضعها مشروع برنامج الحزب واقترح أن يتولى الوفد تأسيس هذا الحزب فتكون رئاسته الدائمة لرئيس الوفد المصري وأن يتولى صاحب الاقتراح سكرتاريته العامة مدى الحياة وأن تؤسس جريدة باسم ( الفلاح ) تنطق بلسان الحزب ، ويبدو أن الفكرة لم ترق للوفد فلم يعرها التفاتاً لأننا لم نشر على ذكر للمشروع بعد ذلك ولم يسفر عن تأسيس حزب للفلاح وهو أمر طبيعي فقد كان الوفد — كدأبه —

---

(١) محمد أنيس : ثورة ١٩١٩ وحزب العمال البريطاني مجلة الهلال أكتوبر ١٩٦٤ ،

ص ٢٢ — ٢٥ .

(٢) المصور ، مجلة شهرية ، أكتوبر ١٩٢٩ .

لا يقبل السماح بقيام حزب سياسى غيرة كما كان يصرف جهودة للقضية الوطنية ولم يلق بالا إلى المشاكل الاجتماعية الاقتصادية الا ما كان منها ملحا فيسمى حينئذ الى محاولة تخفيف حدتها دون أن يحاول استئصال شأقتها .

وشهدت الثلاثينات الأولى محاولة لتأسيس حزب للعمال ولكنها كانت مناورة سياسية رمى من ورائها النيل عباس حليم — مؤسس الحزب — إلى خلق ثقل سياسى يستند إليه في تحقيق أطماعه السياسية ورغم أن برنامج هذا الحزب تضمن تصوراً لحل المشاكل الاقتصادية والاجتماعية غير أنه لم تتوفر لديه نية بذل جهود عملية في هذا الصدد إذ سرعان ما أوقف الحزب نشاطه بعد ستة أسابيع من تأسيسه حين حقق مؤسسه هدفه بالوصول إلى تفاهم مع قيادة الوفد (١) .

ولكن حركة حزب الفلاح الاشتراكي التي بدأت في أواخر عام ١٩٣٨ كانت أكثر استمرار وسندرس فيما يلي ظروف قيام هذا الحزب وتطوره التنظيمى ودوره في الحركة الوطنية وصولاً إلى تقييم لتلك التجربة من شتى جوانبها.

\*\*\*

وترجع أصول هذا الحزب إلى موجسة الإعجاب التي شملت فريقاً من الشباب المصرى — وخاصة طلبة الجامعة — بالجانب البراق من المبادئ الفاشية والنازية من حيث كونها دعوة للإصلاح الاجتماعى والاقتصادى ومن ثم شهد مطلع الثلاثينات اتجاهاً لبعض الشباب إلى الاشتغال بحركة الإصلاح الاجتماعى والاقتصادى وهيأت لهم الظروف السياسية فرصة تحقيق بعض النجاح في هذا الصدد . فقد أقدمت حكومة إسماعيل صدق « ١٩٣٠ » على إنشاء دستور ١٩١٣ وإعلان دستور وقانون انتخاب

---

(١) انظر : رؤوف عباس الحركة العمالية في مصر ١٨٩٩ - ١٩٥٢ ، دار الكتاب العربى ، القاهرة ١٩٦٨ .



جديدين نقصان من الحقوق السياسية للأمة . وتبع ذلك دخول الأحزاب في صراع مرير مع حكومة صدقي من أجل الدستور وانصرافها عن القضية الوطنية وعن حل المشاكل الاجتماعية والاقتصادية التي نازداد تفاقمها نتيجة للأزمة الاقتصادية العنيفة التي عانت منها مصر وغيرها من دول العالم في تلك الحقبة مما دفع بعض الشباب إلى فقدان الثقة بالأحزاب السياسية والانصراف إلى الاشتغال بالإصلاح الاجتماعي وشجعهم الحكومة على ذلك لتصرفهم عن تأييد الوفد الذي كان يتزعم المعارضة .

ومن ثم كان تأسيس أولئك الشباب للحزب « مشروع القرش » « جمعية الطلبة لنشر الثقافة » « فبينما رأى أعضاء الجمعية الأولى أن علة تأخر مصر تسكن في تخلفها عن الأخذ بالصناعة ومن ثم خلفوا مجهودات التبرعات من مواطنيهم لإقامة مشاريع صناعية تتيح للبلاذ فرصة الاستغناء عن البضائع الأجنبية كخطوة أولى في سبيل التخلص من السيطرة الأجنبية (١) وجد أشباع الجمعية الثانية أن علة تأخر البلاد عن ركب التقدم تسكن في سيطرة الأمية والجهل على الفلاحين الذين كانوا يمثلون غالبية الأمة ، ومن ثم رأوا أن يأخذوا بناصر مواطنيهم الفلاحين بالعمل على محاربة الجهل بين صفوفهم . وقد قدر هؤلاء الشباب أن يطوروا أفكارهم وأساليب عملهم بالصورة التي أدت في النهاية إلى تأسيس حزب الفلاح .

إنقد قام ليف من طلبة الجامعة والمدارس العليا بتأسيس « جمعية الطلبة لنشر الثقافة » في مطلع عام ١٩٣٣ لتوجيه جهود الشباب إلى نشر الثقافة بين جميع طبقات الأمة عن طريق إلقاء المحاضرات والمناظرات في الأندية والجمعيات العامة وتنظيم

---

(٢) - أسس هذه الجمعية بعض طلبة الجامعة والمدارس العليا برئاسة أحمد حسين وكانت تجمع تبرعات أنشأ بها مصنع للطرايش وبارك اسماعيل صدقي باشا الحركة عند قيامها وتحولت بعد ذلك إلى جمعية حزب مصر الفتاة ( انظر : أحمد حسين أزهار قصة مصر في الثلاثينات دار القلم القاهرة ١٩٨٢ - وهي تتضمن مذكرات أحمد حسين عن تلك الحقبة ) .

الرحلات واستغلال العطلة الصيفية في العمل على نحو الأمية بين صفوف الفلاحين في الريف وذلك بإقامة لجان في القرى وفي الأحياء الشعبية المدن تضم الطلبة المتطوعين الذين يقومون بتعليم القراءة والكتابة لمواطنيهم كما يلتقون عليهم محاضرات ذات أسلوب مبسط عن الصحة وطرق الوقاية من الأمراض وأساليب الحياة المثلى الاقتصادية والاجتماعية من حيث إرشادهم إلى الوسائل الحديثة للزراعة وما يتعلق بها من جماعات تعاونية وطريقة تنظيم منازلهم وحياتهم اليومية كذلك إلقاء دروس في تاريخ مصر وحضارتها القديمة لاطلاع الفلاحين على عظمة مصر وعجدها الفايو وكان شعار هذه الجمعية أن من هدم ركناً واحداً من أركان الجبهة فقد هدم ركناً متيناً من أركان الوطن (١).

ووضعت الجمعية قانوناً أساسياً نصت فيه على أنه — لا تعرض للمساائل السياسية أو الدينية وأن غرضها ثقافي علمي بحث كما وضعت لنفسها إطاراً تنظيمياً في شكل لجنة تنفيذية تكونت من طلبة الجامعة المصرية والمدارس العليا بحيث يمثل كل كلية أو مدرسة عضواً (واختبأ أحمد كامل قطب (الطالب) بكلية الحقوق رئيساً للجنة وأحمد فؤاد عمرو (كلية الحقوق) وكيلاً ولطفى حماد الحسينى (كلية العلوم) سكرتيراً ومحمد عبد النبي صادق (مدرسة التجارة العليا) أميناً للصندوق. كما كانت هناك لجان فرعية في السكليات والمدارس المختلفة وفي القرى التي ينتمى إليها الطلاب وأسندت الرئاسة الشريفة للجمعية إلى الدكتور على باشا إبراهيم الذي كان — في ذلك الحين — مديراً للجامعة المصرية بالنيابة (٢).

---

(١) الأمان : صحيفة نصف أسبوعية يقدّمها أحمد زكي أبو شادي عند غرض عن جمعية الطلبة لظفر الثقافة ١/٨/١٩٣٣ :  
(٢) المرجع السابق : نفس العدد



وبدأت الجمعية عملها في « مشروع القرى » اعتباراً من صيف عام ١٩٣٣ في حوالي أربع مائة قرية عن طريق التطوعين من الشباب المتعلمين — من الطلبة وغيرهم — كل في قريته فيقومون بجمع الفلاحين ممن تجاوزوا سن الالتزام ويختص كل متطوع بعشرة من الفلاحين يعلمهم القراءة والكتابة والحساب وفق طريقة معينة ابتكرها محمد مظهر سعيد ويلقى عليهم محاضرات في الصحة العامة والزراعة وغيرها من الأمور التي تمس صميم الحياة في الريف وكان مركز الجمعية في القاهرة على اتصال دائم بلجان القرى يمدّها بالنشرات الخاصة في الدروس وطرق تدريسها، وقد اشترك في تحرير تلك الدروس لفيف من المتخصصين أمثال محمد فريد وجدي والشيخ عبد الوهاب للنجار وعبد الله أمين وإبراهيم رمزي و خليل مطران وبطرس باسيلي وغيرهم (١)

وفي العام التالي ( ١٩٣٤ ) تحول المشروع إلى جمعية باسم « جمعية نهضة القرى » تكون لها مجلس إدارة جديد من بعض الشخصيات التي أبدت تأييدها للمشروع بالاشتراك في تحرير حلقات الدروس التي تضمنتها نشراته للطباعة وتولى رئاسة المجلس الجديد الدكتور علي باشا إبراهيم وبقيت رئاسة اللجنة التنفيذية لأحمد كامل قطب .

وقد اتسع نشاط الجمعية حتى بلغ عدد القرى التي شملها ذلك النشاط نحو ألف قرية في عام ١٩٣٦ وتعاونت الحكومة مع الجمعية فرخصت لها باستخدام المدارس الزراعية الحكومية في مختلف أنحاء القطر وخصصت لها إعانة سنوية . وقام الكثير من نظار المدارس والعلمين والموظفين بتنظيم اللجان في المديرية والشعب في القرى واهتم العمدة والأعيان بالمشروع فوضعوا اللجان القروية تحت إشرافهم وقبولوا رئاستها وتبرعوا لها بالمال وأخلوا لها غرفاً خاصة من دورهم وتكفلوا بمصاريف الإنارة

---

(١) جهاد العام الخامس : بيان مطبوع عن تطوير جمعية نهضة القرى : ١٩٣٨/٥/٦ .



وتقديم الأدوات الكتابية اللازمة بل أقرد بعضهم دار خاصة للجمعية في قريته .  
كما وضعت وزارتي الزراعة والصحة مطبوعاتها ونشراتها تحت تعرف الجمعية  
وبارك الشيخ محمد المراغى شيخ الجامع الأزهر نشاطها وسمح لها بنشر دعايتها  
للتطوع بين طلبة كليات الأزهر ومعاهده وطلب قسم تفتيش المساجد بوزارة  
الأوقاف إلى الوعاظ والخطباء في المساجد أن يدعوا الناس إلى تعضيد المشروع  
والانضمام إليه (١) .

ونميل إلى تفسير هذا التأييد الرسمي الذى حظيت به جمعية نهضة القرى بحرص  
الحكومة على أن تنأى بالشباب عن المشاركة فى المعارضة السياسية التى كان يقودها  
الوفد فى مواجهة حكومات الانقلاب الدستورى التى يرأسها إسماعيل صدقى ثم  
عبد الفتاح يحيى .

ومهما كان الأمر فقد راع الشباب من أعضاء اللجنة التنفيذية للجمعية — أثناء  
طوافهم بالقرى — ما بلغته أحوال الفلاحين من سوء نتيجة سوء توزيع الملكية  
الزراعية وغياب المؤسسات الاجتماعية والاقتصادية التى تهتم بأمور الفلاحين هذا  
بالإضافة إلى ما عاناه الفلاح بسبب الأزمة الاقتصادية العالمية التى تركت آثار بالغة على  
اقتصاديات مصر عامة وزادت من بؤس الفلاح المصرى خاصة . لذلك فكروا فى  
إقامة حزب للفلاح يطرح برنامج اجتماعى اقتصادى لحل هذه المشاكل محاولا حشد  
الفلاحين وراءه لتأييد خطته .

وقد تم ذلك على مرحلتين فقد كون هؤلاء من أنفسهم هيئة فى خريف ١٩٣٨  
— أطلقوا عليها اسم « جماعة الفلاح » ثم حولوها إلى « حزب الفلاح الاجتماعى »  
والاقتصادى « فى الثانى من ديسمبر ١٩٣٨ حيث احتفلوا بافتتاح دار الحزب بميدان

---

(١) نفس المصدر .

للملكة فريدة «المتبة الخضراء» (١) وأدوا قسم الولاء للحزب، ثم توجهوا للسيارات  
لزيارة ضريح الملك فؤاد، وسعد زغلول (٢) وهي عادة حرم عليها الحزب في كل  
احتفال من احتفالاته فيما بعد. فمكن الحزب شديد الولاء للملك بقدر ما كان حريصاً  
على كسب رضا قيادته الوفدة.

ولما كان مؤسسوا الحزب ليسوا من الفلاحين وإنما كانوا ينتفون إلى  
البرجوازية الصغيرة فقد أخذوا يجمعون التوكيلات من الفلاحين بالقرى واستعانوا  
في ذلك ببعض أعضائه لجان جمعية نهضة القواى التى كلفت منتشرة فى الزيف . وكانت  
هذه التوكيلات ينص فيها (٣) على أن الموقعين عليها قد «فوضوا عنهم هيئة حزب  
الفلاح فى القيلم بالمطلع عن مصالحهم العمامة والمطالبة بجميع حقوقهم الاجتماعية  
والاقتصادية والدفاع عنها أمام أولى الأمر وجميع الهيئات والجهات بكافة أنواعها  
وفق برنامج الحزب » . وبذلك سعى أعضاء الهيئة التأسيسية للحزب (٤) — من  
الناحية الشكلية — إلى اكتساب الوكالة الشرعية عن الفلاحين .

وفى ١٩٦٠ من ديسمبر ١٩٣٨ أعلن الحزب برنامجه (٥) الذى صدره بيان له لشرح

---

(١) كلفت فان الحزب هو مقر مكتب أحمد كامل قطب المحامى .  
(٢) وثائق الحزب ملف الاحتفال بمرور سبع سنوات على تأسيس الحزب خطبة أحمد كامل  
قطب ١٢/١٨/٦٩٤٥ .

(٣) المصدر السابق ملفات القروع النص الرسمى المطبوع للتوكيل .  
(٤) كانت تتكون من ١٢ محامياً ( أحمد كامل قطب ، محمد عبد المنعم عفيفى ، وعمود  
حسين ، محمد قيسى عقيم ، وعبد المجيد أبو العز ، وأحمد فؤاد عمرو ، وأحمد جعفر ،  
وسيد عبد الوهاب ومصطفى المتولاوى ، وحسن عبود ، ومحمد على إمام ، وأحمد رزق الله )  
بالإضافة إلى مدرسين ( محمد صالح سمك ولعى توفيق ) ووكيل نيابة ( عبد الفتاح عمران )  
وموظف بالصحة ( محمد حامد ) وطبيب ( د. نور الدين يوسف ) .

(٥) نعتمد هنا على النص المطبوع لبرنامج ويقع فى ١١ صفحة من المطبع المتوسط ويشتمل  
على البيان وقظام الحزب وبرنامج .



الظروف التي أدت إلى قيام الحزب فأشار البيان إلى ما عم العمل السياسي من حزازات وتباغض بين الأحزاب وكيف أدى ذلك إلى تفرقة الصفوف وإهمال « مصالح البلاد الاجتماعية والاقتصادية فأصبحت جماعات بالظلم والعدا « كالفلاح والعامل » ثم أشاد بالملك فاروق الشاب الذي اعتبر توليه العرش شرفا للشباب وتأكيذا لأهلية الشباب لقيادة الحركات القومية الكبرى . وأنه يجب على الهيئات القومية في مصر أن تتجه إلى علاج المشاكل الاجتماعية والاقتصادية من أجل تحقيق تقدم البلاد وخاصة بعد عقد المعاهدة المصرية البريطانية ١٩٣٦ فتبتعد عن المنازعات السياسية واجتنابها والاتجاه « نحو إيجاد هيئة جديدة تعمل شيئا إيجابيا جديدا من أجل هذا الفلاح الذي لم يجد في الماضي هيئة خاصة منظمة تتولى الدفاع عن مصالحه ومطالبه » . وانتقل البيان إلى وصف خطورة مركز الفلاح في المجتمع باعتباره يمثل أغلبية الأمة ففي إصلاح حاله إصلاح لأشأن الأمة جمعاء لذلك تأسس « حزب الفلاح ليعمل اجتماعيا واقتصاديا في سبيل الفلاح وليطالب وينادي بحقوق الفلاح ومطالبه في كل مكان ويرفع صوت الفلاح أمام جميع الهيئات » لذلك كانت غاية الحزب أن يوجه الفلاح والشعب الريفي توجيهها اجتماعيا واقتصاديا وأن يوجد شعبا ريفيا يقظا . . ثم أشاد بمجهود المتطوعين بجمعية نهضة القرى من أجل الفلاح واختتم البيان دعوة الشباب والفلاحين إلى تدعيم (جهاد) الحزب .

وينقسم برنامج الحزب إلى قسمين : « أولهما » البرنامج الاجتماعي « وثانيهما » : « البرنامج الاقتصادي » . وقد نص القسم الأول على أن الحزب يهدف إلى « تكوين رأى عام ريفي ودخول الانتخابات العامة للبرلمان لانتخاب ممثلين للفلاحين يدافعون عن مصالحه وينادون بمطالبه وحقوقه وإصدار جريدة لهذا الغرض » كما أنه يحترم الدين ويقدر المقيسدة الوطنية ويعمل على « بث روح الاعتزاز بالنفس وبالهئية الريفية » وعلى محاربة الأمية بين الفلاحين والنهوض بمستواهم الاجتماعي « ومحاربة



المخدرات والبدع والخرافات والجهالة » . كذلك يعمل على تنظيم القرية إدارياً بمجالس القرية على أساس الانتخابات وتوسيع اختصاصات مجالس المديريات والمجالس المحلية والقروية ومحاربة الإجرام والقضاء على الحزازات والخصومات بين العائلات ومحاربة فكرة الأخذ بالثأر وبالإضافة إلى ذلك فإن الحزب يهتم بتجهيل الريف المصرى وتنظيم مساكن الفلاحين وتوفير مياه الشرب الصحية لهم والقضاء على الحزازات والخصومات بين العائلات ومحاربة فكرة الأخذ بالثأر وبالإضافة إلى ذلك فإن الحزب يهتم بتجهيل الريف للمصري وتنظيم مساكن الفلاحين وتوفير مياه الشرب الصحية لهم والقضاء على الأمراض المنتشرة بينهم بنشر الوعي الصحى وتعميم المستشفيات القروية والمركزية وإيجاد طبيب بكل قرية ويعمل على نشر الثقافة بين أوساط الفلاحين عن طريق الإذاعة ومحاربة هجر الملاك وصغار الفلاحين للقرى والدفاع عن مطالب الفلاح وشكاياته وحاجياته وتباينها للحكومة والبرلمان والجهات المختصة وقولى الدفاع عنها أمامها واقتراح سن القوانين على الهيئة التشريعية التى يكون فيها حماية مصالح الفلاح وحقوقه » .

أما القسم الثانى ( الاقتصادى ) فقد استهل بالنص على أن الحزب يعمل على « رفع الفقر والجوع والبؤس عن كاهل الفلاح وأسرته ومحاربة البطالة بين الفلاحين » وذلك عن طريق الوصول إلى تحديد العلاقات الانتاجية فى شكل قانون للإيجارات والأجور « يقضى بتحديد إيجارات الأطيان بما يتفق مع قيمة الإنتاج وتحديد حد أدنى لأجور الزارعين بما يتناسب مع مصلحة الفلاح ورفع مستواه ولا يتعارض مع مصلحة المالك » وكذلك تمويض الفلاحين عن إصابات العمل ومكافأتهم وتحديد ساعات العمل وأيام الراحة ووضع نظام لفض المنازعات بينهم وبين أصحاب الأملاك وتعميم وسائل التأمين الاجتماعى والاقتصادى لديهم .

كما نص على أن الحزب يعمل على النهوض بالمستوى الاقتصادى للفلاح عن طريق «

تخفيف عبء الضرائب عن كاهله وتنظيم جبايتها . . . وحماية أسرار الحاصلات الزراعية من الهبوط ( كالقطن والحبوب ) بما يحقق الرخاء مع حماية المستهلك من الارتفاع المتطرف في الأسعار ومحاربة الآفات الزراعية بأحدث الأساليب وترقية الصناعات القروية الزراعية المحلية وإقامة مصنع قروى بكل قرية والاعتماد على المنتجات القروية دون الأجبية المماثلة لها . . . وتوسيع نطاق حماية الملكيات الصغيرة ونطاق التسليف الزراعى وتبسيط إجراءاته . وتعميم إنشاء الطرق الزراعية وتنظيمها وإقامة الكبارى والجسور اللازمة للقرى الريفية والمطالبة بتنظيم الري والصرف بما يكفل عدم شكاية الفلاحين وتعميم إنشاء الجمعيات التعاونية فى القرى وتنظيمها بما يكفل تحقيق أغراضها وتنظيم الأسواق الريفية ومعاونة الفلاح على تصريف محصوله وقضاء حاجياته وإنقاذه من الديون العقارية وتخفيض سعر الفائدة ومحاربة المراهين فى القرى والعمل على زيادة الانتاج الأهلى بما يتناسب مع أطراد زيادة عدد السكان واستغلال الاراضى البور وتوزيعها على صغار الفلاحين .

ونلاحظ أن برنامج الحزب قد خلا من الإشارة إلى المشكلة الخطيرة التى كانت سببا فى تدهور أحوال الفلاحين الاجتماعية والاقتصادية وتعنى بها سوء توزيع الملكية الزراعية فأغفل التعرض لها إغفالا تاما رغم نصه على أنه يهدف إلى الوصول إلى تحديد للعلاقات الإنتاجية بين الفلاحين والملاك يتناول الإيجارات والأجور وساعات العمل والتعويض فى حالة الإصابة والتأمين الاجتماعى والاقتصادى لم يمن بتحديد موقفه من الملكيات الكبيرة بل حرص على تأكيد أن تحديد العلاقات الإنتاجية الذى يرمى إليه يجب أن « يتناسب مع مصلحة الفلاح ورفع مستواه » ولا يتعارض مع مصلحة المالك « بمعنى الوصول إلى حل وسط للمشاكل القائمة بين الطرفين دون أن يؤدي ذلك إلى الإضرار المادى بالملاك وهو أمر يصعب تحقيقه .

وثمة ملاحظة أخرى فإن الحزب لم ينص فى برنامجه على أنه يعمل على تنظيم

الفلاحين المدمين في أى شكل من أشكال التنظيم السياسى لتحقيق هذا البرنامج بل أكتفى بالنص على أنه يهدف إلى « تكوين رأى عام ريفى » أى أنه حدد مهمته في إطار توعية الفلاحين والدفاع عن مطالبهم التى قدم تصورا لها في قسمى البرنامج ونص على أنه يعمل على تحقيقها « بكل الوسائل القانونية المشروعة في حدود الدستور المصرى » ( مادة ٥ - ) فحدد بذلك شكل الحزب ومضمونه في تلك المرحلة كحركة إصلاح ليبرالية تعمل على علاج مشاكل الريف الاجتماعية والاقتصادية في إطار النظام القائم دون أن تسعى لإيجساد تغيير جوهري في العلاقات الانتاجية القائمة في ظله .

وقد حدد القانون الأساسى الهيئات التى يتسكون منها الحزب ( المواد من ٦ إلى ٣٠ ) وهى :

أ - مجلس الإدارة : ويتسكون من خمسة عشر عضوا من بينهم رئيس الحزب واشترط في العضو أن يكون على درجة من الثقافة تؤهله للقيام بمهمته .

ب - مجلس استشارى : يؤلف من مستشارين يختارهم مجلس الإدارة ويتجدد اختيارهم سنويا بواسطة الاقتراع السرى على أن يراعى في اختيارهم تمثيل النواحي الفنية - المختلفة التى تصل بنشاط الحزب .

ج - هيئة الأنصار : ويشترط في العضو أن يكون قد بلغ درجة مناسبة من الثقافة العامة أو يكون من ذوى الأملاك . وقد كان الغرض من هذه الهيئة توفير الدعم المادى والمعنوى للحزب .

د - المجاهدون : وهم الذين يعملون على نشر رسالة الحزب في الريف ويعملون على تحقيق أغراضه ويشترط في المجاهد أن يكون ذا ثقافة مناسبة ولا تقل سنة عن ثمانية عشر عاماً .



هـ — الفلاحون : ويشترط أن يقدم الفلاح طلباً للاشتراك في الحزب وتفويضه للدفاع عن مصالحه والمطالبة بحقوقه ولا يدفع اشتراكاً ما .

ويتضح من استعراض هيئات الحزب المختلفة أن نشاطه كان قائماً على أكتاف الثقلين وخدمتهم فهم يكونون معظم هيئاته وخاصة هيئة المجاهدين التي كان يقع على كاهل أعضائها مهمة التحرك بين الفلاحين في الريف للتعريف على مشاكلهم ونقلها إلى قيادة الحزب فتتولى الأخيرة تبنيتها والدفاع عنها أما الفلاحين فكان دورهم سلبياً كما حدده القانون الأساسي — يقف عند حدود تفويض الحزب الدفاع عن مصالحهم والمناذاة بمطالبهم ونص القانون الأساسي كذلك على أن الحزب « يؤلف في كل مديريته اتحاداً للحزب باسم المديرية يتكون من خمسة أنصار على الأقل » ويؤلف في كل مركز فرع يتكون من خمسة من الأنصار أو المجاهدين على الأقل كما يؤلف في القرى شعب تتكون كل منها من ثلاثة من المجاهدين على الأقل . وقد بلغ عدد شعب الحزب في عام ١٩٣٩ خمس عشرة شعبة في مديريات أسيوط والجيزة والقايوبية والمنوفية والدقهلية وبلغ عدد أعضائها ٤٨١ عضواً كان معظمهم من الطلبة وصغار الموظفين وبعض متوسطي الملاك والمحاميين (١) .

أما عن مالية الحزب فكانت تتكون من اشتراكات الأعضاء من الأنصار والمجاهدين ومن التبرعات والاكتتابات التي يمنحها البعض للحزب وقد ظلت موارد الحزب المالية محدودة .

وكانت أول خطوة بادر الحزب إلى اتخاذها هي تأسيس معهد لإعداد الكوادر من الشباب الذين يوكل إليهم أمر نشر رسالة الحزب في الريف وحمل هذا المعهد اسم « معهد الدراسات الريفية » ونص قانونه الأساسي على أن أعضائه يقومون

---

(١) وثائق الحزب : سجل المجاهدين والفلاحين : ١٩٣٩

« بأبحاث اجتماعية واقتصادية ريفية وبرحلات علمية ريفية في الداخل والخارج ويقومون بوضع رسائل خاصة في شؤون الفلاح والقرى » واشترط فيمن يلتحق بهذا المعهد أن يكون حاصلاً على شهادة الدراسة الثانوية على الأقل وكانت المواد التي تدرس بالمعهد تنقسم إلى شعبتين الأولى شعبة الدراسات الاجتماعية والثانية شعبة الدراسات الاقتصادية . ومدة الدراسة بالمعهد سنة واحدة يخصص كل طالب خلالها في مادة معينة بصفة رئيسية ويدرس معها مادتين أخريين بصفة اختيارية ويقوم بإعداد بحوث ومحاضرات في المواد التي تخصص فيها ويقدم رسالة في المادة الرئيسية التي تخصص فيها .

وبدأت الدراسة بالمعهد في ٢٤ أكتوبر ١٩٣٩ وخصص يوم السبت من كل أسبوع للمحاضرات العامة التي تتعرض لمشاكل الفلاح الاقتصادية والاجتماعية وكان يسمع للجمهور من غير طلبة المعهد بحضور تلك المحاضرات والاشتراك في المناقشات . وتولى محمد عبد النعم عفيفي الحامي — سكرتير الحزب — إدارة المعهد (١) ولكن هذه التجربة لم يقدر لها الاستمرار لعدم توافر الإمكانيات المادية لدى الحزب فقد كان المحاضرون متطوعين لا يتقاضون أجراً على عملهم ولذلك لم يقبل الأساتذة المتخصصون على العمل بالمعهد وحمل هذا العبء بعض أعضاء مجلس إدارة الحزب وقد أدت هذه المصروفات المادية إلى توقف نشاط المعهد بعد قليل .

كما أصدر الحزب جريدة نصف شهرية تنطق بلسانه فقد اتفق قاداته مع محمود حمدي الجريسي صاحب جريدة (النضال) على أن يتولى الحزب إصدار جريدته اعتباراً من ١٨ فبراير ١٩٣٩ واستمرت على ذلك الحال حتى عدد ١٦ يونيو ١٩٣٩ ثم أعان صاحب الجريدة في العدد التالي أن جريدته أصبحت لا علاقة لها

---

(١) الأهرام : ١٠/٤/١٩٣٩ .

## بحزب الفلاح (١) .

وقد حملت الأعداد المشرة التي أصدرها حزب الفلاح من تلك الجريدة شرحاً لمبادئ الحزب ومقالات كتبت بأقلام رجاله وصفوا فيها أحوال الفلاح وظالبوا بالنهوض به وإصلاح شأنه كما حوت أخباراً عن زيارة قادة الحزب لبعض قرى القليوية حيث تفقدوا أحوال الفلاحين وخطبوا فيهم داعين إلى تأييد الحزب والانضمام إلى عضويته (٢) . وغيرها من مظاهر نشاط الحزب في تلك الفترة .

وأبرز ما يميز ذلك النشاط « مشروع انتماء الفلاحين » الذي قدمه الحزب إلى الحكومة والبرلمان في أول مارس ١٩٣٩ وتضمن ذلك المشروع أربعة طلبات محددة مستمدة من برنامج الحزب هي :

١ — إصدار قانون بتخفيض إيجارات الأقطان ورفع الأجور بما يتناسب مع الحالة في ذلك الحين .

٢ — إصدار قانون بتخفيض ضرائب الأقطان بالنسبة لصغار الفلاحين وإعفاء بعضهم منها .

٣ — إصدار قانون بتخفيض الديون المقارية وسهر الفائدة وتأجيل دفع الأقساط ثلاث سنوات بالنسبة لصغار الفلاحين .

---

(١) كانت الجريدة منذ بداية صدورها (١٥ مايو ١٩٣٧) تروج لفكرة إحياء الخلافة الإسلامية وأصبحت منذ أول يوليو تنطق بلسان حزب الأخاء والإصلاح الإسلامي الذي أسسه توفيق عبد القادر . وبعد أن قطعت علاقتها بحزب الفلاح أصبحت تميل إلى جانب الحلفاء ويبدو من مظهر إخراجها الجديد أن ثمة جهة ما كانت تتولى الإقناع عليها بسخاء مما يجعلنا نعتقد أن المخابرات البريطانية كانت تدعمها بالمال . على كل فإن حزب الفلاح لم يستطع بعد ذلك أن يصدر جريدة تنطق باسمه .

(٢) النضال ١٩٣٩/٣/٥٠ .



٤ — إصدار قانون بتوزيع الأراضي البور على الفلاحين المعدمين .

وأعلن الحزب الصيام العام بين أعضائه في ذلك اليوم للفت الأنظار إلى مطالبه  
وحدد مدة الدورة البرلمانية كمهلة لإجابة تلك الطلبات .

وعندما انقضت الدورة البرلمانية دون صدور أى من تلك التشريعات أُلّف الحزب  
وفدأ ضم عدداً كبيراً من أعضائه ومن الفلاحين قصداً وقصر عابدين (في ٢٣ يونيو  
سنة ١٩٣٩) وسجلوا أسماءهم في سجل التشريعات ثم رفعوا عريضة إلى رئيس  
الديوان الملكي (علي ماهر باشا) ضمنوها تلك المطالب وأعلنوا فيها أن حزب الفلاح  
قرر « إعلان الصيام العام في ذلك اليوم بين أعضائه وأنصاره ومجاهديه وفلاحيه  
في القاهرة والبنادر والقري احتجاجاً على إهمال الحكومة والبرلمان لهذه المطالب  
المادة (١) » .

وفي مساء اليوم نفسه أقيم احتفال إفطار الصائمين من أعضاء الحزب وبعض  
المدعوين من طلبة الجامعة المصرية والأزهر حيث تناولوا طعاماً من (الحبز والمش)  
كرمز لمشاركة الفلاح طعامه واستمر أحمد كامل قطب — رئيس الحزب — في الإضراب  
عن الطعام اعتباراً من اليوم التالي لمدة ثمانية أيام وأبلغه محافظ القاهرة في اليوم  
الخامس لإضرابه عن الطعام رسالة شفوية من محمد محمود باشا رئيس الوزراء مؤداها  
أن هذه المطالب موضع عناية الحكومة ولكنه طلب تصريحاً كتابياً بذلك وأخيراً  
جاءه هذا التصريح من علي ماهر باشا رئيس الديوان الملكي ولكن السلطات لم  
تنفذ شيئاً من تلك الطلبات (٢) .

---

(١) وثائق الحزب : ملف الصيام العام ، سورة العريضة المرفوعة إلى رئيس  
الديوان الملكي .

(٢) الأهرام : ١٩٣٩/٦/٣٠ .

وحين بدت في الأفق نذر قيام الحرب العالمية أصدر الحزب إبياناً دعا فيه أحزاب الشباب وجمعياتهم إلى « عقد اجتماع لوضع خطة حاسمة لمواجهة الطوارئ ولتحديد دور الشباب في الدفاع عن البلاد وصيانة استقلالها لاحتفال قيام حرب عالمية » وحدد الحزب موقعه إزاء الحالة الدولية بضرورة تدريب الفلاحين تدريباً عسكرياً في القرى على أن يتضمن ذلك التدريب حمل واستخدام السلاح وطرق الوقاية من الغارات الجوية والإسعافات وإطفاء الحرائق . كما طالب بإعداد الحنادق في الجهات التي يحتمل غزوها وتوزيع السكّامات الواقية من الغارات على الفلاحين مجاناً في تلك الجهات وتأمين القرى بالمواد الغذائية اللازمة وإعداد المخازن لحماية المحاصيل وقت الحرب ودعا جميع أعضاء وشباب حزب الفلاح إلى التطوع لخدمة الجيش المصري للدفاع عن الوطن (١) .

ويتضح من هذا البيان أن موقف الحزب من اشتراك مصر في الحرب كان غامضاً فهو لم يحدد رأيه صراحة فيما إذا كان يرى ضرورة مشاركة مصر في الحرب إلى جانب الحلفاء أو تقف على الحياد بين المعسكرين المتصارعين لتجنب ويلات الحرب وإن كان يفهم ضمناً من نص البيان أن الحزب كان يتوقع أن تتعرض مصر لهجوم المحور ومن ثم رأى ضرورة إيجاد مقاومة شعبية منظمة يكون عمادها الفلاحين وأن تكون هناك عناية خاصة بوسائل الدفاع المدني وأن يكون الجيش المصري متأهباً للدفاع عن الوطن .

وقد أدى إعلان الحرب العالمية الثانية إلى الحد من نشاط الحزب بسبب الأحكام العرفية التي منعت الاجتماعات وكان المظهر الوحيد لنشاط الحزب خلال الحرب هو تبنيه لبعض المطالب الاقتصادية للفلاحين إذ قضت الحكومة بالاستيلاء على القمح (من

---

(١) النضال : ١/٥/١٩٣٩

الفلاحين بسعر ثلاثة جنيهاً للأردب مما أدى إلى حرمان السواد الأعظم من الفلاحين من القوت الضروري وساعد على ارتفاع نفقات المعيشة وزاد الطين بلة قيام ملاك الأراضي الزراعية برفع القيمة الإيجارية للأراضي مما أدى إلى تدهور أحوال الفلاحين المستأجرين هذا بالإضافة إلى سوء أحوال العمال الزراعيين الذين كانوا يتقاضون أجوراً زهيدة لا تكاد تفي بما يسد الرمق في وقت ارتفعت فيه الأسعار إلى ما يربو على ضعف ما كانت عليه قبل الحرب .

لذلك رفع الحزب عريضة إلى الملك في السادس من مايو ١٩٤٢ طالب فيها بتحقيق ثلاثة مطالب أطلق عليها اسم « المطالب المستعجلة » (١) وهي :

١ — توزيع القمح والذرة على الطبقات الفقيرة من الفلاحين والعمال وغيرهم بنصف السعر الرسمي وإعفاء صغار الفلاحين من الإستيلاء على القمح .

٢ — إصدار أمر عسكري بعدم رفع إيجارات الأتبان عما كانت عليه في العام الماضي (١٩٤١) .

٣ — إصدار أمر عسكري يجعل الحد الأدنى لأجور الفلاحين والعمال عشرة قروش صاغ يومياً على ألا تزيد ساعات العمل عن ثمانى ساعات يومياً .

وقد أرسل الحزب صور من تلك العريضة إلى رئيس الوزراء ورئيس مجلس النواب والشيوخ وبعض أعضاء مجلس النواب وإلى شعب الحزب بالقرى المختلفة وطلب من أعضائها قراءتها على جموع الفلاحين عقب صلاة الجمعة . وأن يلصقوا صوراً منها بمسجد القرية وأن يرسلوا برقيات إلى رئيس الديوان الملكي ورئيس

---

(١) وثائق الحزب : سجل الخطابات الصادرة ابتداء من أول أبريل ١٩٤٢ رسالة رقم ٤٦ تاريخ ١٩٤٢/٥/٦ .



الوزراء بتأييد مطالب الحزب والتماس سرعة تحقيقها على أن يرسلوا صوراً من هذه البرقيات إلى جرائد الأهرام والمقطم والمصرى .

ولكن الحكومة لم تمر الأمر التماساً ولم يفكر رجال الحزب — هذه المرة — في سلوك سبيل الإضراب عن الطعام لإرغام الحكومة على الاستجابة لمطالبهم بعدما تأكدوا من عدم جدوى ذلك . ويبدو أن الحزب لم يرم من وراء إثارة تلك المطالب إلا الدعاية السياسية ولفت الأنظار إليه ليس إلا إذ أنه لم يثر أى مطلب اقتصادى للفلاحين أو غيرهم من طبقات الشعب حتى وضعت الحرب أوزارها وأعاد الحزب تنظيم نفسه على أساس جديد .

\* \* \*

فقد أقام الحزب احتفالاً فى ١٨ ديسمبر ١٩٤٥ بمناسبة مرور سبع سنوات على تأسيسه ووقف رئيسه أحمد كامل قطب خطيباً فاستعرض نشاط الحزب خلال تلك السنوات ثم تسكلم عن انتشار المبادئ الاشتراكية فى العصر الحديث باعتبارها « تهدف إلى رفع مستوى الطبقات الفقيرة فى الأمم وتحقيق العدالة الاجتماعية » وأشاد بما ورد فى السكلمة التى وجهها الملك إلى الأمة الإسلامية بمناسبة عيد الهجرة حين قال « أعطوا الفقير حقه قبل أن يطلبه » واعتبر هذا اتجاه اشتراكى فى مصر وكذلك « الأديان جميعاً ومن بينها الإسلام تقضى بالمبادئ الاشتراكية فى الزكاة والوارث » لأن الاشتراكية هى السبيل الوحيد للقضاء على شبح الشيوعية فهى تحترم الملكية الفردية وتعطى العاملين حقوقهم فى الحياة بما يناسب مع ما يبذلون من تضحية وكفاح وتطهشهم على حياتهم وحياة أولادهم ولذلك فإن حزب الفلاح رأى أن يأخذ بالاشتراك باعتبارها الثورة الحققة على الجهل والجوع والمرض والخوف وختم كلمته بإعلان البرنامج الاشتراكى للحزب الذى أصبح بمقتضاه يسمى

## « حزب الفلاح الاشتراكي » (١)

ونميل إلى تفسير هذا التطور الذي طرأ على حزب الفلاح في ضوء ما شهدته المجتمع المصري خلال الحرب العالمية الثانية — وفي سنواتها الأخيرة على وجه الخصوص — من اجتهادات راحت تحاول أن تتصور مخرجاً لما تعانيه البلاد من مشاكل اجتماعية ترتبت على بروز المتناقضات في المجتمع المصري بصورة جادة نتيجة لما لحق كعب البرجوازية المصرية بسبب ظروف الحرب التي هيأت لها فرصة النمو والازدهار والوصول إلى ما يقرب من المرحلة الاحتكارية. وتنوعت تلك الاجتهادات ما بين دعوات إصلاحية تحاول أن تستر عورات النظام القائم دون أن تسعى إلى تغييره ودعوات يسارية تمثلت في الجماعات الماركسية أخذت تنادي بضرورة تصفية البرجوازية المصرية وإقامة نظام اشتراكي وقامت بين الاثنين دعوات أخرى هدفها التوفيق بين وجهتي النظر بقصد كبح جماح اليسار المتطرف وإرضاء دعاة الإصلاح والتغيير مع ضمان مصالح البرجوازية المصرية بالعمل على إجهاد الثورة . وكان ما طرأ على حزب الفلاح من تطور — في رأينا — ينتمي إلى هذا الاتجاه .

وما كان الأمر فقد انقسم البرنامج الاشتراكي للحزب (٢) إلى قسمين : أولهما القسم العام : وهو ما يمكن أن نطلق عليه ( البرنامج السياسي ) للحزب وقد نص فيه على أن الملك رمز الوطن والدستور حصن الأمة : والديموقراطية حياة الشعب ومصر والسودان وطن واحد والأمة فوق الحكومة التي ما هي إلا أداة لتحقيق رغبات الشعب وعدم قبول أي تدخل أجنبي أو بقاء جندي أجنبي واحد على أرض الوطن

---

(١) وثائق الحزب : ملف الاحتفال بمرور سبع سنوات على تأسيس الحزب وإعلان البرنامج الاشتراكي .

(٢) حزب الفلاح الاشتراكي : البرنامج الاشتراكي ، مطبوع في أربع صفحات من القلم المتوسط : ١٩٤٥/١٢/٢٨ .



خيانة عظمى لانه يعرقل النهوض الاقتصادى والاصلاح الاجتماعى ويجرح الكرامة الوطنية فى الصميم ويهدم دعائم الحرية وصرح الاستقلال ونص على عدم الاعتراف بأى امتيازات لأى دولة أجنبية وعدم السماح للأجانب بتملك الأراضى فى مصر وحماية المؤسسات والمنتجات القومية ومناهضة النزاعات الاستبدادية وتمكين كل فرد أو جماعة من التمكن بحرية الرأى كاملة فى حدود الدستور وتخفيض تأمين الترشيح لعضوية مجلس النواب وجعله خمسين جنيا فقط ومنح المرأة والشبان الذين بلغوا سن الثامنة عشرة حق الانتخاب ومساواة المرأة بالرجل فى جميع الحقوق السياسية وتدعيم الحياة النيابية بجعل الإقتناع وحرية الفرد أساس التمثيل النيابى الصحيح وتوطيد دعائم الجيش وتزويده بأحدث المعدات وجعل الخدمة العسكرية اجبارية ولمدة سنة ليتسنى له تدعيم السلام العالمى والدفاع عن قناة السويس واستغلال جهوده فى القيام بالإصلاحات الداخلية ابان السلم وأن تكون الصحافة منارا للرأى العام بجميع اتجاهاته بعيدة عن أى تحيز كما نص على توثيق الروابط بين شعوب الدول العربية وعدم الاقتصار فى ذلك على الحكومات .

أما القسم الثانى من البرنامج فهو القسم الخاص وهو ما يمكن أن نسميه (البرنامج الاجتماعى الاقتصادى) وقد نص فيه على أن الدولة ملزمة باستصدار التشريعات التى تكفل تحقيق العدالة الاجتماعية وإنصاف الطبقات الفقيرة والنهوض بها بحيث يحظى كل فرد بمستوى مناسب للمعيشة والرقى الاجتماعى يتفق مع آدميته ومصريته كما أنها ملزمة بإصدار قوانين التأمين الاجتماعى ضد المرض والشيخوخة والعجز والبطالة وحماية الأسرة وكفالة الأولاد وضمان التعليم بالمجان فى جميع مراحلها وتقريب الفوارق بين الطبقات بتخفيض مرتبات كبار الموظفين ورفع مرتبات صغارهم وتحديد حد أقصى للملكية وتوزيع الأراضى البور على الفلاحين وتدعيم نظام التعاون وتوحيد الزى وتعميم اللامركزية فى الحكم والقضاء على مظاهر البذخ والترف فى الدولة . كما نص على أن كل فرد ملزم بالعمل والدولة ملزمة بتهيئة الفرص لتوفير العمل



وإعادة تشييد القرى والأحياء الوطنية من جديد لتوفير المسكن الصحي  
للفلاحين والعمال وغيرهم من الطبقات الفقيرة واستصدار التشريعات لتنظيم  
علاقاتهم بأصحاب رؤوس الأموال وإنصافهم وضمان حقوقهم وتحديد أجورهم  
وساعات عملهم واشراكهم بحصة محددة في الأرباح والمساواة في معاملة  
الأفراد مهما كانت طبقاتهم والقضاء على كل تصرف أساسه الانانية والمحسوبية  
واستغلال النفوذ والحد من « الاستقراطية المتعجرفة والرأسمالية المتضخمة »  
مع احترام الملكية الفردية وذلك بنشر روح الديمقراطية الصحية وبإدانة الدولة  
لجميع المرافق العامة وشركات الاحتكار لحساب الأمة وتنمية الثروة القومية وفرض  
الضرائب التصاعدية واستغلال رؤوس الأموال لانهاض الصناعات الثقيلة والخفيفة  
واستخدام الأيدي العاملة وتعميم المصانع القروية وحماية المستهلك بتحديد سعر السلعة  
وحماية الصناعة والتجارة المصرية وتحقيق الاستقلال الاقتصادى وتنسيق السياسة  
الزراعية والصناعية طبقاً للأساليب الحديثة وتحويل الأيدي العاملة الفائضة في الزراعة  
إلى الصناعة وزيادة القوى الانتاجية بما يواجه اطراد زيادة السكان ويكفل الاكتفاء  
الذاتى وتنظيم الاستهلاك .

وختم البرنامج بالآية القرآنية « والذين في أموالهم حق معلوم للسائل والمحروم »  
كما ذيله بمحاشية تفيد أن خطة الحزب في تنفيذ البرنامج هي « اتباع الوسائل  
الديموقراطية المشروعة بإيجاد مرشح في كل دائرة انتخابية من دوائر القطر لتحقيق  
مبادئه عن طريق التشريع » .

اولم يدخل البرنامج الجديد أى تعديل على هيئات الحزب إذا لم يتبع تعديل  
البرنامج تعديل فى القانون الأساسى للحزب أى أن الحزب ظل يعتمد على المثقفين  
من العناصر البرجوازية الصغيرة وظل الفلاحون خارج إطاره التنظيمى .

ويختلف هذا البرنامج اختلافاً يبنأ عن البرنامج الأول الذى أعلن عند بداية

تأسيس الحزب في ديسمبر ١٩٣٨ فقد تضمن البرنامج الجديد قسماً أبرز فيه الحزب خطه السياسي رغم أنه كان قد أعلن عند بداية تأسيسه أنه لا يعتزم الدخول في معترك الحياة السياسية ولذلك جاء برنامجه الأول خلواً من الجانب السياسي مشتملاً — فقط — على خطة لإصلاح المجتمع الريفي .

ويكشف الخط السياسي للحزب — كما حددته البرنامج الجديد — عن تأصل الروح — الليبرالية في قاداته فهو يحرص على التمسك بالمشور ( دستور ١٩٢٣ ) بالنظام الملكي بقدر ما يحرص على أن يقرن الاستقلال السياسي بالنخلص من المنافسة الاقتصادية الأجنبية وإطلاق طاقات الرأسمالية الوطنية وهو ما يعبر أصدق تعبير عن مصالح البرجوازية الوطنية في ذلك الحين .

كذلك دعم الحزب صفته الإصلاحية بالنص على أنه سيسلك السبل الدستورية لتحقيق مبادئه عن طريق التشريع ولذلك ركز على ضرورة توسيع حقوق الناجحين وتبسيط شروط الترشيح وتوفير ضمانات سلامة الانتخابات كما حرص على أن ينص على تقريب الفوارق بين الطبقات بصورة تعرقل نشوب الصراع الطبقي فهو رغم نصه على ضرورة وضع حد أقصى للملكية و « الحد من الارستقراطية المتعجرفة والرأسمالية المتضخمة و إدارة الدولة لجميع المرافق العامة وشركات الاحتكار لحساب الأمة » وفرض الضرائب التصاعدية إلا أنه لم يعن بتحديد ما يقصده بوضع حد أقصى للملكية فلم يوضح ما إذا كان يقصد الملكية الزراعية أو الملكية بمفهومها المطلق كما لم يعن ببيان الحد الأقصى للملكية في تصوره ورغم أخذه بمبدأ التأمين بالنسبة للمرافق العامة والشركات الاحتكارية فقد كان ذلك صعب التحقيق من الناحية العملية في ظل دستور ١٩٢٣ — الليبرالي وفي ظل المجتمع الذي كان قائماً يومئذ بكل تناقضاته .

\*\*\*

وبعد إعلان البرنامج ( الاشتراكي ) للحزب نشطت قيادته (١) في تكوين اللجان والفروع الجديدة بالأقاليم وإعادة نشاط ما كان موجودا منها من قبل وتمطينا وثائق حزب الفلاح صورة تعوزها الوضوح عن تلك اللجان والفروع ولذلك لانستطيع أن نقدم حصراً دقيقاً لنشاط الحزب في الريف من حيث النطاق العضوية أو انكشافها والالتقاء الاجتماعى للأعضاء ومدى حركتهم بين الفلاحين ولكننا سنحاول معالجة ذلك باستقراء ما عثرنا عليه من وثائق الحزب .

كانت هناك لجان عديدة للحزب في الوجه البحرى تركز الجانب الاكبر منها في قرى مديريات القليوبية والمنوفية والغربية بالإضافة إلى بعض اللجان المتفرقة في سائر مديريات الوجه البحرى والكثير من تلك اللجان صاحب نشوء الحزب في ١٩٣٨ وكانت تقوم أساساً على جهود من أيدوا الحزب وانضموا إليه من أعضاء جمعية نهضة القرى .

أما في الوجه القبلى فقد كان ثمة فروع متفرقة للحزب في مديرياته المختلفة ويبدو أن — ظروف الحرب العالمية الثانية قطعت أسباب الصلات بينها وبين مركز الحزب في القاهرة ولكن بمجرد انتهاء الحرب وتطور الحزب لبرنامج ومن ثم تطويره لنشاطه : أخذ ينمو إلى تأسيس اللجان والفروع في الوجه القبلى معتمداً في ذلك على نشاط أحد دعاة ويدعى محمد بيومى عفيفى الذى كان يعمل بوظيفة معاون زراعة وكان دائم التنقل — بحكم عمله — بين أسيوط وبني سويف والفيوم : وقد أقام

---

(١) كان الأستاذ أحمد كامل قطب الشخصيه المحركة لنشاط الحزب السياسى فى شتى المجالات وخاصة فى مجال مساهمة الحزب فى الحركة الوطنية كما سنرى .  
(٢) هذه الوثائق عبارة عن سجل المجاهدين والفلاح ودفتى الخطابات الصادرة : ودفتى الاشتراكات وملفات الشعب والفروع وجميعها محفوظة لدى الأستاذ أحمد كامل قطب المحامى وقد سمع لنا مشكوراً بالاطلاع عليها .



في كل مديرية منها فرعاً للحزب وعدداً من اللجان بالقرى التابعة لكل مديرية منها : كما قامت فروع أخرى بالمياط وقنا وقوص وأبو تيج بفضل جهود ذاتية لأفراد من تلك الجهات كاتبعوا المركز الرئيسي للحزب في القاهرة وانضموا إليه وتحس بعضهم لدعوته .

أما عدد الأعضاء في كل لجنة من تلك اللجان فقد كان يتراوح بين عشرة أعضاء وثمانين عضواً : وليست هناك قوائم ثابتة تمدنا بعدد الأعضاء في كل سنة اللهم إلا ما نستخلصه من « سجل المجاهدين والفلاحين » الذي يبين أن عدد الأعضاء المنتسبين إلى الحزب في عام ١٩٣٩ بلغ ٤٧١ عضواً وفي عام ١٩٥١ بلغ عددهم ١٤٠٣ أعضاء .

ومهما يكن الأمر فقد كانت العناصر ذات الفعالية في لجان القرى تتمثل في الموظفين والطلبة وبعض الأعيان ممن يندرجون ضمن أصحاب اللسكيات الزراعية المتوسطة بالإضافة إلى الزراعين من صغار الملاك أما الفروع التي كانت في المدن فكانت العناصر الفعالة فيها تتمثل في المثقفين الشبان وبصفة خاصة المحامين والمدرسين والموظفين والطلبة وكانوا هم الفئة التي يعتمد عليها الحزب في تأسيس الفروع ويبدو ذلك واضحاً من رسالة كتبها عبد النعم عفيفي مكرتيز عام الحزب إلى شخص يدعى إسماعيل الشحات بقوص مركز الأقصر يدعوه فيها إلى تأليف فرع للحزب « يكون أعضاؤه من الشباب المثقف الذي يستطيع أن يقوم بما يطلب إليه في سبيل نشر دعوة الحزب (١) » وإلى جانب هؤلاء اشتملت فروع المدن على بعض الحرفيين والزراعيين ولكنهم يأتون في المرتبة الثانية بعد المثقفين .

ولم تكن فروع الحزب ولجانه بالأقاليم على درجة كبيرة من النشاط ولعل ذلك

(١) ملف الأقصر - شعبة قوص : رسالة مؤرخة في ١٩/٤/١٩٤٧ .

يرجع إلى عزوف المصبيات القوية في الريف وخاصة كبار الملاك عن تأييده بل إن دعوة الحزب لقيت عزوفاً من الفلاحين أنفسهم فيذكر رئيس شعبة البربا مركز أبو تيج أن « الفلاحين عندنا جميعهم ناقلين على جميع الأحزاب السياسية ويعتقدوا بأنهم لم ينشئوا هذه الأحزاب إلا لخدمة مصالحهم الخاصة والارتقاء إلى منصة الحكم عن طريق الإصلاح وعندما يصلون إلى مآربهم ينسون هذا (المسكين) (١) » كما أن تعديل الحزب لاسمه إلى « حزب الفلاح الاشتراكي » خلق صعوبة أخرى أمام نشر دعوته في الريف فقد بادر خصوم الحزب إلى رمي رجاله بالإلحاد والشيوعية بصورة دفعت فرع الحزب بأسبوط إلى المطالبة بالعودة إلى التسمية الأولى للحزب وهي « حزب الفلاح » كما لا قي رجال الحزب بالصعيد أيضاً صعوبات جمّة في نشر الدعوة بسبب ما ورد في برنامج من المطالبة بمساواة المرأة بالرجل في الحقوق السياسية لدرجة أن فرع أسبوط طالب للمركز الرئيسي للحزب (٢) بنقض النظر عن ذلك المبدأ مؤقتاً .

ولكن هذه الصعوبات لم تحل بين بعض لجان الحزب وبين التعبير عن مطالب الفلاحين والمناذاة بحل مشاكلهم ولكن أعضاء تلك اللجان كانوا يقدمون تلك المطالب بصفته الشخصية لا الحزبية ويبدو أن الدافع لذلك خشية قادة الحزب من الاصطدام بالسلطات : ومن الأمثلة على ذلك لجنة السباحية الكبرى مركز بلقاس التي رفعت مطالب الفلاحين إلى الديوان الملكي (٣) لوضع حد لمظالم عائلة البدر اوى عاشور الذين اشترى معظم زمام القرية الذي كان يملكه بعض الأجانب — وراحت أسرة البدر اوى عاشور تسوم الفلاحين سوء العذاب ويملّون عليهم شروطاً مجحفة

---

(١) ملف البربا — أبو تيج : رسالة من محمد سيد حسين إلى أحمد كامل قطب ١٩٣٩/٣/٩

(٢) ملف أسبوط من كمال أدهم رئيس الفرع إلى أحمد كامل قطب في ١٩٤٦/٢/١٨ .

(٣) ملف بلقاس — شعبة السباحية الكبرى : صورة عريضة مطبوعة بدون تاريخ وعليها

إشارة تفيد إلى أنها ترجع إلى عام ١٩٤٨



للزراعة ونازعوا الفلاحين ملكية بيوتهم واستخدموا رجال الإدارة لإيقاف بدء  
ما كان يبنيه الفلاحون منها .

على أن لجنة طوخ القراموص — شرقية (١) كانت أنشط اللجان في تبنى مطالب  
الفلاحين إذا أن تلك القرية كانت ضمن تفتيش الملك فاروق بأبو كبير ويستأجر  
الفلاحون الأرض بإيجار عيني مقابل تقديم قدر معين من المحصول للتفتيش مما كان  
مجحفاً بالفلاحين وخاصة في السنوات التي يتعرض فيها المحصول للخطر نتيجة سوء  
الأحوال الجوية أو تعرضه للآفات الزراعية كما أن المساحة المؤجرة للفلاحين كانت  
تقدر على أساس الفدان ٢٠ قيراطاً وليس ٢٤ قيراطاً هذا بالإضافة إلى بعض الالتزامات  
المالية المرهقة كالزام الفلاح بتحمل مصاريف الحراسة وثمان الآلات الزراعية بل  
ومصاريف إدارة التفتيش وضيافة موظفيه ورفع الفلاحون عدة عرائض إلى الخاصة  
الملكية طالبين رفع تلك المظالم ولكنهم لم يلقوا إجابة شافية سوى بعض الوعود التي  
لم تنفذ لذلك وجهوا إلى الخاصة الملكية إنذاراً على يد محضر (١٧ فبراير ١٩٥١)  
ضمنوه مطالبهم وطلبوا رفع الجور عن كواهلهم وقد عقدت بسراى عابدين جلسات  
بين ناظر الخاصة الملكية وممثلي الفلاحين ( وكانوا أعضاء لجنة حزب الفلاح بالقرية )  
تلقوا في ختامها وعوداً بحل مشاكلهم ولبثوا يترقبون تنفيذ تلك الوعود وحين أدركوا  
أن الخاصة الملكية لا تنوى حل تلك المشاكل وجهوا إليها إنذاراً ثانياً ( ٢٩ أغسطس  
١٩٥١ ) هددوا فيه بإخلاء الأرض والامتناع عن زراعتها بعد انتهاء السنة ما لم تلغ  
عقود الإيجار العيني وقبرم بدلا منها عقود إيجار نقدي وترفع سائر المظالم عن الفلاحين .  
أى أن الفلاحين هددوا بإضراب عن الزراعة وهو أمر يخرج عن حدود طاقتهم  
لأنه لم تكن لهم نقابات منظمة كنقابات العمال تنظم الإضراب وتقديم المعونات المادية

---

(٤) وإليها ينسب مؤسس الحزب الأستاذ أحمد كامل قطب المعامى .



للمضربين طوال فترة الإضراب ولأن ما طبع عليه الفلاح المصري من ارتباط بالأرض يجعل تركه لقرية بشكل جماعي أمراً مستبعداً . على أن التهديد بالامتناع عن الزراعة في حد ذاته ظاهرة جديدة بالاهتمام لدلائلها على مقدرة أعضاء لجنة حزب الفلاح بالقرية على توحيد صفوف الفلاحين حول قرار خطير كهذا ولاكن نتيجة هذا النزاع أسفرت عن اعتراف الخاصة الملكية بملكية الفلاحين الآلات الزراعية وأدوات الري وعدم تحميلهم مصاريف ضيافة موظفي التفتيش أما نظام الإيجار - وهو أساس النزاع - فقد بقي على ما كان عليه .

ولكن المشاكل الاقتصادية التي كان يعاني منها الفلاحون أخذت تزداد تفاقماً كما أن سخط الفلاحين على مظالم الاقطاع بلغ ذروته في تلك الفترة متمثلاً في انتفاضات الفلاحين في تفانيش الأمير محمد على بكفور نجم ومزارع عائلة البدر اوى في بهوب . وانتهز قادة الحزب تلك الظروف فأخذوا يطوفون القرى ويدعون إلى عقد «مؤتمر الفلاحين» وحدد يوم ١٦ سبتمبر ١٩٥١ . لمقد المؤتمر واختيرت حديقة الأوبكية مكاناً له وكان من المقرر أن يدور البحث حول المطالب الآتية (١) :

١ - تخفيض إيجارات الأطنان والمحصول (الإيجار العيني) بنسبة ٤٠ ٪ وتحديد الإيجارات وإلغاء المحصول .

٢ - عدم إخلاء المستأجر من الأطنان ما دام مسدداً للإيجار .

٣ - رفع أجره الفلاح « العامل الزراعي » إلى ٢٠ قرشاً يوماً كحد أدنى :

٤ - الشكوى من سوء توزيع مياه الري ومن الدودة مما أتلّف الزراعة .

٥ - رتب سعر قمح الحيازة إلى ستة جنيهات وتخفيض سعر السماد وتسميره .

---

(١) منشور مطبوع بعنوان « مطالب الفلاحين » في شكل خطاب موجه إلى عمد القرى كدعوة للمؤتمر .

٦ — توزيع الذرة على الفلاحين بنصف الثمن المحدد على أن تتحمل الحكومة النصف الآخر لتيسير الخبز لهم .

٧ — عدم تحصيل الأموال الأميرية من صغار الملاك لغاية خمسة أفدنة وجعلها تصاعدية فيما زاد على ذلك بنسبة جديدة .

٨ — تحديد الملكية الزراعية بحيث لا تقل عن فدان لكل فلاح للاستهلاك الشخصي للأسرة ولا تزيد عن خمسين فدانا .

٩ — الشكوى من إهمال وعدم تعميم المشروعات الصحية العامة كتوفير مياه الشرب الصالحة والمساكن الصحية والضمان الاجتماعي ... الخ .

١٠ — الاحتجاج الصارخ على الاعتداءات والمظالم التي وقعت أخيراً على الفلاحين في حوادث كفور نجم وبهوت .

ولكن الحكومة حالت دون عقد المؤتمر بمنع قادة حزب الفلاح من استكمال الطواف بالقرى واعتقال رئيس الحزب . مما يلفت النظر في المطالب التي كان من المقرر عرضها على المؤتمر اشتغالها على مبدأ تحديد الملكية الزراعية بخمسين فدانا وهو خطوة تقدمية في مفهوم الحزب لتحديد الملكية التي كان برنامج الحزب الذي أعلن في ١٩٤٥ قد تركها دون تحديد وقد تدعم هذا المبدأ في البرنامج الذي قدمه الحزب إلى وزارة الداخلية في ديسمبر ١٩٥٢ بعد صدور القرار الخاص بتسجيل الأحزاب السياسية (١) فقد نص فيه على تحديد الملكية الزراعية بخمسين فدانا وبضرورة تأمين قناة السويس والتوسع في تأمين أدوات الإنتاج مع إحترام الملكية الفردية .

---

(١) نص ذلك القرار على ضرورة تقديم الهيئات السياسية بطلبات التسجيل إلى وزارة الداخلية مرفقاً بها نسخة من برامجها على أن يوضح بها مصادر تمويلها : وذلك حتى يسمع لها بمزاولة نشاطها .

وفي تقديرنا أن اتجاه الحزب إلى الأخذ بمبدأ القضاء على سيطرة رأس المال  
بشئ — استثماراته سواء في الزراعة أو الصناعة يعني إدراكه ضرورة الأخذ بالحل  
الاشتراكي كملاجٍ لمشاكل المجتمع المصري وهي النتيجة التي وصل إليها الحزب بعد  
أربعة عشر عاما من تأسيسه .

ولما كانت وسيلة الحزب لتحقيق أغراضه هي النضال البرلماني من استصدار  
تشريعات تؤدي إلى تحقيق التغيير المنشود تدريجيا : فقد حرص الحزب على خوض  
غمار المارك الانتخابية سعيا لكسب مقاعد داخل مجلس النواب وكانت انتخابات  
مارس ١٩٤٢ — التي أجرتها حكومة الوفد في ظل الأحكام العرفية وظروف الحرب —  
هي أولى المارك الانتخابية التي ساهم فيها الحزب بنصيب فرشح عددا من قاداته غير  
أن أحدا من مرشحيه لم ينجح في تلك الانتخابات .

وحين أقيمت حكومة الوفد (أكتوبر ١٩٤٤) وشكل أحمد ماهر باشا وزارة  
ائتلافية من السعديين والأحرار الدستوريين والحزب الوطني : أقدمت تلك الوزارة  
على حل مجلس النواب الوفدي وإجراء انتخابات جديدة في يناير ١٩٤٥ واتفقت  
الأحزاب المشتركة في الحكم على تقسيم الدوائر الانتخابية فيما بينها وقاطع الوفد تلك  
الانتخابات . (١)

ووسط هذه الظروف قرر حزب الفلاح أن يخوض تلك المعركة الانتخابية ورأى  
أن يكون ضمن مرشحيه أحد الفلاحين من صغار الملاك ووقع الاختيار على الشيخ  
عبد اللطيف يوسف سلامه عضو لجنة الحزب بقرية كفر منصور مركز طوخ قليوبية  
فرشحه عن دائرة جزيرة الاعجام التي تقع بها بلدته . وأعلن الحزب أن « القصد

---

(١) محمد زكي عبد القادر : أقدام على الطريق ، دار الكاتب العربي القاهرة ١٩٦٧  
ص ٤١٥ وما بعدها .



من ترشيح فلاح أن يكون رمزا للفلاحين في مجلس النواب بعد أن نفذ صبره في رجاء الخير من الآخرين» (١) . لذلك لقيت حملة الاكتاب التي قادها أعضاء الحزب بطوخ قليوية لجميع تأمين الترشيح من الأهالي ( وقدره ١٥٠ جنيرا ) نجاحا كبيرا .

وأقبل الفلاحون على تأييد هذا المرشح والدعاية له بما دفع خصومه إلى بث الدعاية ضده وارتكزت تلك الدعاية على أساس أن المرشح الفلاح لن يبلغ من الكفاية والمركز الاجتماعي ما يؤهله لتمثيل الدائرة كالمرشحين الآخرين من البكوات والباشوات وأن المرشح السعدى هو الذى سينجح لأن الحكومة تسانده وأن من ينتخب غيره سيكون حسابه عسيرا هذا بالإضافة إلى مساندة العصابات والعمد للمرشحين الآخرين وخاصة مرشح الحكومة وكان لهذه الدعاية أثرها على الناخبين مما جعل أعضاء لجنة الحزب بطوخ يطلبون من قيادة الحزب فى اجتماع عقده بالقاهرة ( ٢٧ ديسمبر ١٩٤٤ ) أن توقف واحدا من أعضاء مجلس الإدارة كل يوم بالتناوب لتنشيط الدعاية لمرشح الحزب ووافقوا على ذلك غير أن أحدا منهم لم ينفذ ذلك القرار مما جعل المرشح نفسه يتأثر بدعاية خصومه ويخشى بطش الحكومة فينصرف عن رجال الحزب الذين أيدوه (٣) . وربما كان إحساس قادة الحزب بتصميم الحكومة على انجاح

---

(١) ملف الانتخابات رسالة من أحمد كامل قطب إلى رئيس تحرير الأهرام ١٢/٣/١٩٤٤

(٢) المرجع السابق تقرير من إبراهيم فهمى عضو لجنة طوخ عن دائرة جزيرة الأعجام الانتخابية بدون تاريخ .

(٣) المصدر السابق سورة لنس البيان تقع فى أربعة صفحات ( حجم الفولوسكاب ) بدون تاريخ .

مرشحيها هو الذي دفعهم إلى التخلي عن مرشحهم في اللحظة الحاسمة وإن كنا نعتقد أنه كان باستطاعتهم أن يستغلوا تلك المعركة الانتخابية لخلق تربة صالحة لنشر مبادئ الحزب — على أقل تقدير — لو خاضوا تلك المعركة حتى النهاية .

وقد أسفرت تلك الانتخابات عن سقوط جميع مرشحي الحزب في الدوائر الأخرى بما فيهم رئيس الحزب نفسه . ولكن هذه النتيجة لم تكن قادة الحزب عن الاشتراك في المعركة الانتخابية التالية .

حين شكل حسين سري باشا وزارة ائتلافية (يوليو ١٩٤٩) وأصبح من المقربين أن تجري تلك الوزارة الانتخابية التي توقع الكثيرون — وخاصة الأحزاب التي لم تكن مشتركة في الحكم — أن تأتي في صالح مرشحي الأحزاب الثلاثة المؤلفة ( الوفد — الأحرار الدستوريون — السعديون ) أصدر حزب الفلاح الاشتراكي بياناً سجل فيه اعتراضه على تقسيم الدوائر بين الأحزاب المشتركة في الحكم وطالب رئيس الوزراء أن يخص الأحزاب التي لم تشارك في الوزارة بنصيب من تلك الدوائر كما طالب بتأليف جبهة من الأحزاب غير المشتركة في الوزارة لمارسة قرار الحكومة الخاص بإعادة تقسيم الدوائر الانتخابية ونادى بضرورة قيام وزارة محايدة لتقوم بإجراء الانتخابات (١) .

ثم حدث أن استقالت الوزارة الائتلافية وأعاد حسين سري باشا تشكيل وزارة وزارة محايدة من جديد ولم يكن ذلك استجابة لرغبة الأحزاب الصغيرة التي عارضت وزارة الائتلاف بقدر ما كان استجابة من القصر للانجليز الذين رأوا أن يدخلوا

---

(١) محمد حسين هيكل : مذكرات في السياسة المصرية : ج ٢ القاهرة ١٩٥٣

في مفاوضات حول القضية الوطنية مع وزارة وفدية بعدما فشلت المفاوضات بينهم وبين الوزارات المؤلفة من الاحزاب الآخري (١) .

وقد أجرت الوزارة المحايدة الانتخابات (ديسمبر ١٩٤٩) وخاض حزب الفلاح الاشتراكي غمارها فرشح أحمد كامل قطب نفسه عن دائرة أبي كبير شرقية وقد حرص في منشوراته الانتخابية على أن لا يستخدم عبارة الاشتراكي «فقدّم نفسه لتأخيه على أنه مرشح «حزب الفلاح» ولم يشأ أن يعرض للبرنامج الاقتصادي للحزب واكتفى بالتركيز على ما بذله من جهود في القضية الوطنية ويبدو أنه كان يحاول الاستفادة من دورس المارك الانتخابية السابقة فلم يشأ أن يثير معارضة كبار الملاك له في دائرته الانتخابية ورغم ذلك فقد جاءت نتيجة الانتخابات محيية لآمال الحزب فلم ينجح رئيسه في الفوز بمقعد له في البرلمان .

ولعل فشل الحزب في تحقيق أمله في الوصول إلى مقاعد البرلمان يرجع إلى عدم استناده إلى المصليات الريفية القوية التي كانت تتحكم في سير المارك الانتخابية وتوجيهها لمصلحتها بقدر ما يرجع إلى عدم انتشار الوعي بين صفوف الفلاحين الذين كانوا لا يملكون فيكاً من سطوة عمد القرى وأعيانها الذين كانوا يوجهون أصواتهم لمصلحة من يشاءون . هذا بالإضافة إلى تدخل السلطات الإدارية لتزييف الانتخابات تلك الافة الخطيرة التي عانت منها الحياة السياسية في مصر منذ دأب القصر على العبث بالدستور .

---

(١) محمد حسين هيكل : مذكرات في السياسة المصرية : ج ٢ القاهرة ١٩٥٣ ص ٣٤٩ .



وكان حزب الفلاح - شأنه في ذلك شأن سائر الأحزاب الصغيرة - يحتاج إلى أن يلتزم عضداً بين الهيئات السياسية الأخرى ومن هذا المنطلق كانت مبادرة الحزب إلى إعلان تأييده (١) لعلى ماهر باشا واستجابته لدعوته التي وجهها في ١٩٤٥ إلى الأحزاب والهيئات السياسية والسياسيين المستقلين في شكل جبهة وطنية تحمل اسم « جبهة مصر » تلتف حول برنامج سياسي إصلاحي محدد .

وترجع صلة حزب الفلاح بعللى ماهر إلى عام ١٩٣٩ فربطت الصداقة بين أحمد كامل قطب وبين على ماهر منذ حادث إضراب أحمد كامل قطب عن الطعام . وحين تولى على ماهر رئاسة الوزارة ( ١٨ أغسطس ١٩٣٩ - ٢٧ يونيو ١٩٤٠ ) اعتمد على تأييد فرق القمصان الخضراء التي نظمتها جماعة مصر الفتاة . كما اعتمد على تأييد « فرق الشباب » التي شكلها حزب الفلاح في ربيع ١٩٤٠ لتتولى الدعاية في الريف والعمل على حشد الجماهير حول الوزارة .

وحين اعتقل على ماهر في ١٩٤٢ كان حزب الفلاح في مقدمة الأحزاب السياسية التي طالبت بالإفراج عنه ولذلك لم يكن من الغريب أن يسارع الحزب بالانضمام إلى « جبهة مصر » عندما أعلن على ماهر تأسيسها . ونصب قادة حزب الفلاح أنفسهم دعاة للجبهة فكتبوا إلى لجان الحزب وفروعه في الريف بنشر الدعوة بين صفوف الفلاحين لتأييد الجبهة كما اهتم رئيس الحزب ببيت الدعاية للجبهة وسط زملاءه المحامين بصفة خاصة لمحاولة تجنيدهم كدعاة للجبهة . وقد استمر حزب الفلاح في عضويته للجبهة حتى ١٩١٢ .

كذلك اشترك حزب الفلاح في تحالف مع حزب العمال المصري والحزب النسائي

---

(١) ملف جبهة مصر : من أحمد كامل قطب إلى على ماهر باشا في ١٥/١١/١٩٤٥ .

الوطني (١) . عقد في ٣١ مارس ١٩٤٦ وأعلن المتحالفون أن غرضهم من ذلك ضرب المثل للأحزاب المتنازعة في ضرورة توحيد الصفوف من أجل تحقيق العدالة الاجتماعية والقضاء على « الجوع والجهل والمرض » في شعب وادي النيل والعمل على تحقيق الجلاء السياسي والاقتصادي والعسكري عن البلاد (٢) .

ثم ما لبث أن انقرط عقد التحالف بعد فترة وجيزة من إبرامه ، فقد دب النزاع بين رئيسة الحزب النسائي وسكرتيه حول من تتولى الكلام باسم الحزب ورئاسة الجلسة المشتركة حين تحمل دورة الحزب النسائي في الرئاسة وأدى هذا النزاع إلى انسحاب الحزب النسائي من التحالف (مايو ١٩٤٦) (٣) وتبعه حزب الفلاح الاشتراكي الذي أيد فريقاً من العمال انشقوا عن حزب العمال المصري وكونوا حزباً مستقلاً بنفس الاسم ، وبتأييد حزب الفلاح لهؤلاء المنشقين انتهى ذلك التحالف الذي لم ينجح إلا في ضرب المثل باستحالة توحيد صفوف الأحزاب السياسية المصرية حول برنامج معين لفترة طويلة من الزمن .

وبالإضافة إلى ذلك ، وثق حزب الفلاح الاشتراكي علاقاته مع حزب مصر الفتاة .

---

(١) تأسس حزب العمال المصري في ١٩٣١ ثم أوقف نشاطه بعد أسبوعين من تأسيسه . وعاد إلى استئناف نشاطه في سنة ١٩٤٤ وكان زعيمه عباس حلمي معروفاً ببعوله النازية (انظر/ رؤوف عباس ، الحركة العمالية في مصر ، ص ٢٠٩) أما الحزب النسائي الوطني فقد أسسته بعض سيدات المجتمع المشتغلات بالخدمة الاجتماعية في غضون عام ١٩٤٥ بقصد المطالبة بتحقيق العدالة الاجتماعية وبحقوق المرأة السياسية وتولت رئاسته السيدة/ فاطمة نعمت راشد ( انظر/ منيرة حسني ، أيام في الهيئات النسائية ، القاهرة ١٩٥٥ ص ١٩ ) .

(٢) وثائق الحزب ، بيان مطبوع بعنوان « بيان هيئة تحالف حزب العمال المصري وحزب الفلاح المصري والحزب النسائي » .

(٣) منيرة حسني ، المرجع السابق ص ٣٢ .

واجتمع الأخوان المسلمين ، فكان قادة تلك الهيئات يتبادلون الزيارات والتشاور حول المسائل السياسية في المناسبات الهامة ويشاركون في احتفالات بعضهم البعض . ومن ثم فإن حزب الفلاح الاشتراكي كان مرتبطا بهيئات عرفت باتجاهاتها الفاشية .

ومنذ ١٩٤٧ أخذ حزب الفلاح يوظف صلاته بالكتلة الوفدية وبالوقد المصري وأن كانت علاقاته بالأخير يشوبها الفتور وخاصة خلال المارك الانتخابية وأثناء وجود الوفد في الحكم .

\* \* \*

وتعددت مواقف حزب الفلاح الاشتراكي بالنسبة للقضية الوطنية ، فاشترك في الحركة التي قامت عقب انتهاء الحرب العالمية الثانية للمطالبة بإعادة النظر في العلاقات بين مصر وبريطانيا ، فقدم مذكرة في ١٩ سبتمبر سنة ١٩٤٥ إلى السفير البريطاني أشار فيها إلى ما بذلته مصر من تضحيات وما قدمته من مساعدات للحلفاء من أجل تحقيق النصر في الحرب مطالباً بضرورة صدور تصريح رسمي من بريطانيا تحدد فيه موعد الجلاء وموعد بدء المفاوضات لإرساء العلاقات بين الدولتين على أسس جديدة . وقدم مذكرة أخرى بهذا المعنى للسفارة البريطانية في ذكرى عيد الجهاد ( ١٣ نوفمبر سنة ١٩٤٥ ) . (١)

والتزم الحزب بجانب الصمت بالنسبة لتطورات القضية الوطنية التي تلت ذلك التاريخ فلم يحدد موقفه في مفاوضات صدقي - بيغن (١٩٤٧) ويمكن إرجاع

---

(١) ملف الاحتفال بمرور سبع سنوات على تأسيس الحزب ، خطبة أحمد كامل قطب



ذلك إلى ارتباطه بجهة مصر التي كانت تؤيد حكومة إسماعيل صدقي وتوافق على خطتها السياسية .

وحينما استأنف النقراشي المفاوضات مع الإنجليز في عام ١٩٤٧ وأصبح واضحاً أن تلك المفاوضات تسير في طريق مسدود وظهر اتجاه يرمي إلى عرض القضية على مجلس الأمن ، بدأ حزب الفلاح ينشط للعمل في هذا المجال فسافر رئيسه إلى السودان في مايو ١٩٤٧ في محاولة للتوفيق بين الأحزاب السودانية التي تدعو للوحدة مع مصر وتلك التي تدعو إلى استقلال السودان ، وأخذ يعقد الاجتماعات ويخطب داعياً إلى وحدة وادي النيل وفيه الخلافات ، ولكن السلطات الإنجليزية في السودان ألقت القبض عليه وقدمته للمحاكمة ثم قامت بإبعاده عن السودان .

وبعد عودة قطب من السودان كان قد تقرر عرض القضية الوطنية على الأمم المتحدة ، فأعلن الحزب عن فتح باب الاكتاب لجمع نفقات سفر قطب إلى أمريكا للدعاية للقضية الوطنية أثناء عرضها على مجلس الأمن . فسافر بالفعل في أغسطس . كما سافر في نفس الوقت مصطفى مؤمن ممثلاً للإخوان المسلمين ، وأحمد حسين ممثلاً لحزب مصر الفتاة لنفس الغرض .

وتمثل الأسلوب الدعائي الذي اتبعه ممثل حزب الفلاح وممثل الإخوان المسلمين فيما أثاره من صخب ومقاطعة لمناقشات الجمعية العمومية أثناء انعقاد الجلسات — من شرفة النظارة — بالخطابة والمطالبة بحرية وادي النيل . وهو أسلوب أثار سخط الأعضاء وأدى إلى إخراج الوفد المصري الذي كان يرأسه رئيس الوزراء ( محمود فهمي النقراشي ) حتى أن الأخير تشاجر مع أحمد قطب في ردهات المجلس وتبادل معه الشتائم على مرأى من وفود الدول كما أدى إلى استياء رجال الأمم المتحدة أنفسهم حتى أن ستونمان مساعد السكرتير العام قال لها « أتما تصرفان تصرف

الأطفال ولا تكسبان شيئاً يفيد القضية » (١).

كما وزع أحمد كامل قطب على مندوبي الصحافة وأعضاء الوفد نص المذكرة التي قدمها لرئيس مجلس الأمن والتي طالب فيها بجلاء الانجليز عن وادي النيل وهدد بأن الشعب المصري سوف يعمل على تهديد السلام العالمي فيما إذا — لم تتحقق رغبته في الحرية والاستقلال ووحدة أرضي وادي النيل (١).

ونظم قطب مظاهرة بالاشتراك مع مصطفى مؤمن (٢٨ أغسطس) ضمت بعض العمال الأمريكيين العاطلين وبعض العرب. وحاول المتظاهرون اقتحام مقر مجلس الأمن هاتفين بسقوط الاستعمار مطالبين بجلاء الانجليز «النازيين الجدد» عن مصر والسودان (٢).

كذلك نظم قطب ومؤمن مظاهرة داخل إحدى دور السينما بنيويورك ضد فيلم دعائي عن السودان يخدم وجهة النظر البريطانية، فخطبا في المتفرجين وألقوا عليهم منشورا يحمل ردا على ما جاء بالفيلم (٣).

لقد حققت الطريقة التي اتبعها ممثل حزب الفلاح للدعاية للقضية الوطنية لفت الأنظار إلى شخصه لا إلى القضية الوطنية. وإن كانت قد أثارت اهتمام بعض الصحف الأمريكية فذلك لأنها المرة الأولى التي يحدث فيها مقاطعة أثناء انعقاد جلسات مجلس الأمن.

---

(١) The New York Herald Tribune, 27-8 1947.

(٢) نص المذكرة باللغة الإنجليزية بتاريخ ١٩٤٧/٨/٢.

(١) الأهرام ١٩٤٧/٨/٢٠

(٢) مصطفى مؤمن — صوت مصر. دار الكتاب العربي. القاهرة ١٦٥١.

ص ٣٢٤ — ٣٢١.

ومهما يكن الأمر فقد استقر رأى مجلس الأمن على إبقاء القضية معلقة ودعوة الطرفين المعنيين إلى إعادة فتح باب المفاوضات بينهما . مع بقاء القضية معلقة أمام المجلس يعيد النظر فيها في حالة طلب أحد الطرفين .

على أن النتيجة التي انتهت إليها تجربة عرض القضية على مجلس الأمن جمعت حزب الفلاح يعيد النظر في الأسلوب التي اتبعته مصر في المطالبة بإجلاء القوات البريطانية عن أراضيها فرأى أن سبب ما منيت به البلاد من فشل يرجع إلى اعتمادها على الدول الاستعمارية وحدها . فماذا إذا جربت الاستعانة بالدول الاشتراكية .

ومن هذا المنطلق قدم قطب مذكرة (١) إلى السفارة السوفيتية بالقاهرة في ٢٠ فبراير سنة ١٩٤٨ طالباً السماح له بالسفر إلى الاتحاد السوفيتي لدراسة أساليب الحياة الاجتماعية هناك لمدة ثلاثة شهور . وكان قد سبق ذلك بإعلان اعترافه بالسفر إلى الاتحاد السوفيتي للسعى في توثيق العلاقات بين مصر وروسيا سياسياً وتجارياً لضمان التخلص من الارتباط بمجلة الاستعمار ، وأن مصر لو اتجهت إلى الدول الاشتراكية فلا بد أن تتبعها بقية الشعوب العربية وبذلك يتعرض أمن الاستعمار للخطر .

ورغم أنه كان من المشكوك فيه أن تؤدي هذه الفكرة إلى نتيجة إيجابية فيما إذا سافر قطب إلى روسيا . فإن الحكومة سارعت بإصدار أمر يقضى بمنعه من مغادرة البلاد إلى أي جهة من الجهات . ولم يفكر الحزب في معاودة الاتصال بالسوفيت مرة أخرى .

---

(١) وثائق الحزب : نص المذكرة باللغة الانجليزية . وقد تضمنت المذكرة معلومات عن الاتجاه السياسي ونبذة تاريخية عنه وزعمت المذكرة أن للحزب فروع ولجان في ألف قرية مصرية وهي تشكل ٥٠٪ من القرى المصرية .



وحين قامت حكومة السودان بإنشاء جمعية تشريعية بالسودان ، وتصدت  
للمظاهرات التي قامت للاحتجاج على هذا العمل واعتقلت أعضاء مؤتمر الخريجين  
العام بالسودان . أرسل إسماعيل الأزهرى - رئيس المؤتمر - برقية احتجاج  
إلى جميع الأحزاب السياسية في مصر يصف فيها الموقف في السودان ويطالب  
كلا من تلك الأحزاب بالقيام بعمل إيجابي لإيقاف ما يعانيه السودانيون  
من إرهاب .

واستجاب حزب الفلاح الاشتراكي لهذا النداء . فشكل وفدا من أربعة من  
أعضاء مجلس إدارته توجهوا إلى دار السفارة البريطانية بالقاهرة وقدموا احتجاجا على  
ما تقوم به السلطات البريطانية في السودان ثم صمموا على احتلال دار السفارة حتى تجاب  
طلباتهم . ولما لم تجد محاولات رجال السفارة لإقناعهم بمغادرتها استدعت السفارة  
البوليس المصرى فقام بإجلائهم عن السفارة وأجرت النيابة تحقيقا معهم ثم  
أطلقت سراحهم (١) .

على أثر قيام ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ بادر حزب الفلاح الاشتراكي بتأييدها  
وقدم مذكرة إلى اللواء محمد نجيب (في أول أغسطس) حذرو فيها رجال الثورة  
من ألاعيب السياسة الاستعمارية التي لا تنظر إلى حركة الجيش بعين الارتياح  
كما حذروهم من السياسة الحزبية الرجعية التي مكنت الاستعمار والطفنة  
من البلاد (٢) .

---

(١) وثائق الحزب ، بيان مطبوع عن حادث السفارة مرفق به نص المذكرة التي قدمت

إلى السفارة في ٢٩/١١/١٩٤٨ .

(٢) الأهرام ٢/٨/١٩٥٢ .

وفي اليوم التالي قدم الحزب مذكرة إلى على ماهر رئيس الوزراء عرض فيها  
للمطالب الآتية (١) :

(١) وضع دستور جديد للبلاد عن طريق تأليف جمعية وطنية تأسيسية من  
جميع عناصر الأمة وطوائفها .

(٢) حل جميع الأحزاب السياسية وإعادة تأسيسها من جديد على أسس  
وبرامج واضحة .

(٣) استمرار الحكم العسكري حتى يتم وضع الدستور .

(٤) المبادرة بالقيام بالإصلاحات الاقتصادية العاجلة بتحديد الملكية  
وتخفيض الإيجارات وتقريب الفوارق بين الطبقات والقضاء على امتيازات  
الرأسمالية والارستقراطية ورفع مستوى المعيشة للطبقات الفقيرة وتوفير  
للساكن الشعبية .

(٥) تحقيق المطالب الوطنية بأن تقوم العلاقات بيننا وبين بريطانيا على أساس  
القواعد الدولية العامة وفي حدود ميثاق الأمم المتحدة .

كذلك توجه وفد من أعضاء الحزب (١٣ أغسطس) إلى قيادة الجيش وقدم  
مذكرة طالب فيها بتحديد الملكية الزراعية بخمسين فدانا وتأمين ما يزيد على هذا  
القدر وتخفيض الإيجارات الزراعية بنسبة ٤٠ ٪ وإلغاء الإيجار العيني وعدم إخلاء  
المستأجرين الأتبان (٢) .

---

(١) وثائق الحزب نص المذكرة .

(٣) الأهرام ١٣/٨/١٩٥٢ .

وبعد صدور بيان رئيس الوزراء الخاص بالمباحثات التي دارت بين الحكومة وكبار الملاك بشأن تحديد الملكية الزراعية . أصدر حزب الفلاح بيانا أعلن فيه ضرورة تحديد الملكية بخمسين فدانا مع التصرف في الزيادة عن طريق تكوين جمعيات تعاونية أو مزارع جماعية لإدارتها على أساس اشتراكى على أن تكون الأرض ملكا للدولة . مع ضرورة إصدار قانون بتحديد الحد الأقصى لإيجار الأراضي الزراعية (١) .

ويلاحظ أن موقف الحزب من الثورة كان موقف التأييد المطلق . وأن الأفكار التي طرحها لحل المشكلة الزراعية كانت أفكارا تقدمية . وإن كان اتخاذ رجال الحزب موقف الناصح الأمين لرجال الثورة وطعنهم في الأحزاب السياسية الأخرى — رغم ما عرفوا به من الحرص على كسب ود جميع الأحزاب قبل الثورة يجعلنا نشك في أن الدافع وراء هذا الموقف من جانب رجال حزب الفلاح هو ما كانوا يأملون فيه من إتاحة الفرصة لهم — في ظل العهد الجديد — لتوسيع نشاطهم السياسى على حساب الأحزاب الأخرى .

لقد كان حزب الفلاح الاشتراكى يمثل اتجاه فريق من المثقفين — الذين ينتمون إلى اليرجوازية الصغيرة — الذين يدعون إلى الترويج لدعوة إصلاحية هدفها تحقيق « العدالة الاجتماعية » لجمهير الفلاحين دون المساس بالنظام الاجتماعى الذى كان قائما وقتئذ . ثم اتسعت آفاق رجال الحزب إلى الحد الذى جعلهم يؤمنون بالحل الاشتراكى كملاجه لتناقضات المجتمع

---

(١) المرجع السابق ١٩٥٢/٩/٦ .



المصرى من منطلق راديكالى وليس من منطلق ماركسى . ولعل ذلك يفسر عدم  
اهتمام الحزب بتنظيم الفلاحين للقيام بنضال جماعى لتحقيق مطالبهم الاقتصادية .  
وحرص رجال الحزب على عدم الاصطدام بالسلطة ومهادنة الأحزاب  
الأخرى فى الوقت الذى قامت فيه صلات قوية بينهم وبين شخصيات  
وأحزاب عرفت بميولها الفاشية . ورغم ذلك فقد ظل الحزب ملتزما بخطه الأساسى  
من حركة إصلاح اجتماعى .

1. The first part of the document  
describes the general situation  
of the country and the  
state of the economy.  
It also mentions the  
political situation and  
the role of the government.  
The second part of the document  
describes the social situation  
and the role of the people.  
It also mentions the  
cultural situation and  
the role of the arts.  
The third part of the document  
describes the educational situation  
and the role of the schools.  
It also mentions the  
scientific situation and  
the role of the universities.

## ( المصادر )

\* وثائق الحزب ، وهي عبارة عن مجموعة أوراق وسجلات يحتفظ بها الأستاذ أحمد كامل قطب المحامى .

\* أحمد حسين ، أزهار ، قصة مصر في الثلاثينيات ، دار القلم القاهرة ١٩٦٢

\* رؤوف عباس ، الحركة المالية في مصر ١٨٩٩ - ١٩٥٢ دار الكتاب العربى القاهرة ١٩٦٨ .

\* محمد حسين هيكل - مذكرات في السياسة المصرية ، ج ٢ القاهرة ١٩٥٣ .

\* محمد زكى عبد القادر - أقدام على الطريق . دار الكتاب العربى - القاهرة ١٩٦٧ .

\* مصطفى مؤمن - صوت مصر - دار الكتاب العربى - القاهرة ١٩٥١ .

\* منيرة حسنى - أيام في الهيئات النسائية - القاهرة ١٩٥٥ .

\* الهلال - أكتوبر ١٩٦٤ .

\* المصور - أكتوبر ١٩٢٩ .

\* الامام - يناير ١٩٣٣ .

\* النضال - ١٩٣٩ .

\* مصر - ١٩٤٨ .

\* الأهرام - ١٩٣٩ - ١٩٥٢ .

The Newyork Herald Tribune August 1947.





## نصوص ووثائق

1000, 1000



## الترجمة العربية

لمخطوط يشوع العمودي

تاريخ أيام المحنة التي حلت  
بالرها وآمد وجميع ما بين النهرين  
في أواخر القرن الخامس وأوائل السادس الميلادى

\* \* \*

للكتورة زكية محمد رشدى  
الأستاذة المساعدة بكلية الآداب — جامعة القاهرة



## مقدمة

كان الراهب يشوع العمودي — من أصحاب الطبيعة الواحدة — من أهم مؤرخي السريان . عاش في أواخر القرن الخامس الميلادي وأوائل السادس . ولا نعرف عنه إلا أنه كان ينتمي إلى دير زيقونين بجوار آمد ، ثم أقام في بداية القرن السادس في الرها . وقد كان يسمى يشوع العمودي نظرا للمذهب الذي اتبعه في مستهل حياته وهو الزهد والتقشف والبعد عن مباهج الدنيا والتعبد فوق عامود .

سجل يشوع تاريخه هذا سنة ٥٠٧ ميلادية أي بعد انتهاء الحروب التي دارت بين الفرس والروم مباشرة . وقد بدأ الكتاب باهداء طويل إلى رئيس الدير سرجيس نزولا على رغبته وتلبية لطلبه مع أنه لم يكن يعرف معرفة جيدة مع من يتراسل ولم يشاهده سوى مرة واحدة إلا أنه كان يكنى له احتراما ويقدره كل التقدير ، وكان يعتبر مطالبه وكأنها أوامر ومن الجرأة ألا يخضع لها .

ثم اتبع الإهداء بتلخيص مقتضب للحوادث التي وقعت بعد وفاة يوليانوس أي في أواخر القرن الرابع سنة ٣٦٣م والتي كانت أسبابا ومقدمات للأحداث والحروب التي وقعت بعد ذلك في القرنين الخامس والسادس الميلاديين . ثم تعرض الكاتب — بعد هذه المقدمة — بشكل أوسع لعهد فيروز (٤٥٧ — ٤٨٤م) وبلاش



( ٤٨٤ - ٤٨٨ م ) ملكى الفرس . ثم اتبع ذلك كله بموضوع الكتاب وهو  
عن تاريخ العلاقات المضطربة بين الأمبراطوريتين الفارسية والبيزنطية من ٥٠٢  
- ٥٠٦ م . وهو فى هذا كله يصف ويوضح المصائب العديدة التى حلت ببلاده  
نتيجة لتلك الحروب .

يعتبر كتاب يشوع هذا واحداً من أعظم مصادر المعلومات عن هذه الحقبة  
من التاريخ الفارسى والبيزنطى ، ولعل لما يعطيه قيمة أكثر أنه لم يكن مجرد سرد  
حكاية عن الأحداث التى أرخها كل الكتاب الذين سبقوه بل أنه يقارب كثيراً تاريخ  
ذكرى أسقف ملطية لأنه كتب بواسطة كاتب عاش على مسرح الحرب واستطاع أن  
يصور بقلمه الحوادث التى يتكلم عنها . فقد عاش يشوع وسط الجيوش الفارسية  
والرومانية وشاهد معاركهم وتابع عملياتهم ، وشاهد خسائرهم وتقاسم معهم آلامهم  
حتى ما لم يشاهده بنفسه استطاع أن يعثر عليه جيداً بواسطة الكتاب الذين شاهدوا  
هذه المأسى . وعلاوة على ذلك فإن أغلبية الحوادث التى وقعت كانت فى بلاده ، وعلى  
الأرض التى كانت معروفة له جيداً ، والتى كان لديه بالنسبة لها اهتمام خاص من  
جانبه . والتفاصيل التى عرض لها تظهر جيداً أنه عاش وتحمل جميع المأسى  
والآلام التى كابدها وطنه فنجده يتحدث عن الأشخاص والأماكن والأشياء  
بدراسة تامة . ومن هنا فإن أخباره عن العمليات الحربية تعطى تفصيلات وافية ذلك  
أن الكاتب كان أليفاً للأماكن فقد كان يصاحب الجيوش ويصف خطواتها ولهذا  
فإن تاريخ يشوع له أهمية عظمى بالنسبة لهذا العصر ، وهو يكمل ويصحح جميع  
المصادر التاريخية الأخرى .

ونحن لن نجد تاريخاً للأحداث التى مرت ببلاد ما بين النهرين أدق وأصدق  
من تاريخ هؤلاء السريان فتلك بلادهم ، وهم الذين اصطلوا بويلات الحروب وهم

الذين أرخوا لها ، وكل ما كتب العرب والفرنجية ما هو إلا ترجمة لمؤلفات هؤلاء  
السريان ومنهم مثلاً الطبرى (١) وحزمة الأصفهاني (٢) .

إن عمل يشوع هذا لا يبدو أنه عرف جيداً بين المسيحيين في آسيا فإذا قلنا  
مختلف الروايات فيما بينها فإننا نجد أن المؤرخين اليونان :

كانوا هم أكثر المصادر مثل Evagre Zacharie .

شيوعاً بين مؤرخي القرون الوسطى . وعلى سبيل المثال فإن ابن العبري قد اتبع  
زخاري أكثر من يشوع مع أن تاريخ يشوع يشتمل على صفحات أكثر قيمة  
من زخاري ، وسوف يجد القارئ أن بهذا الكتاب بعض التفاصيل القيمة للجغرافيا  
والتاريخ والسياسة واستراتيجية الفرس والروم . والصفحات الأخيرة لهذا الكتاب  
تشكل بلا شك واحداً من أحسن الأجزاء للمؤرخين السريان والمؤرخين  
الشرقيين .

وفي هذا المخطوط بعض الخصائص الجذرة بالاعتناء يمكن أن يقال أنها أهل  
لجذب الأنظار فمثلاً علامات جمع المذكر والمؤنث غالباً محذوفة ، والانتقال من المذكر  
إلى المؤنث ومن المؤنث إلى المذكر في الأفعال والضمائر والصفات غالب  
فيه . والضمائر غالباً ما تتحد بالفعل بعد حذف الحروف الضعيفة أو حروف  
المد . ونظام النقط وعلامات التبر منقذة بقليل من العناية . أما أخطاء  
الناسخ قليلة ولكنها ليست خطيرة وليست من الكثرة بحيث تمنع الاستفادة من المخطوط  
أن صححت .

---

(١) الطبرى : الجزء الثاني من الطبعة المصرية .

(٢) حزمة الأصفهاني في الكتاب المأثور من تاريخه . بطرسبرج سنة ١٨٤٤ — ١٨٤٨ .

ولولا ديونيسيوس التلمحري لضاع هذا التاريخ من الوجود إذ ضمه إلى مختصر تاريخه وعنه نشره رايت في كتابه « تاريخ يشوع العمودي » كما نشره السمعاني في مكتبته الشرقية المجلد الأول من ص ٢٦٢ — ٢٨٣ ، ولم تظهر النسخة السريانية الكاملة لهذا النص قبل سنة ١٨٧٦م حينما نشرها رئيس الدير بول مارتن لجمعية النشريات الألمانية . وقد أحضر موسى النصيبني هذا المخطوط إلى دير النطرون في سنة ٩٣٢م بعد زيارته بغداد ورحلته في العراق .

وقد قمت بترجمة هذا المخطوط عن النص الذي نشره رايت (١) وتوخيت في ترجمتي هذه الدقة فجاءت ترجمة حرفية إلى حد ما لالبس فيها ولا غموض ، واستغنت على ذلك بوضع بعض الكلمات المفسرة للمعنى بين قوسين ، كما وضعت كل فقرة على حدة تحت رقمها الموجود في الأصل حتى يسهل الرجوع إليه . ولاحظت في المخطوط السرياني وجود بعض الأخطاء قمت بإصلاحها ، وكنت أتمنى أن أقوم بنشر المخطوط الأصلي مبينة في هوامشة هذه الإصلاحات وأصلها ، ولكن عدم وجود حروف المطبعة السريانية في الجمهورية العربية المتحدة هو الذي قصر جهدي عن نشره وربما يتسنى لي في يوم ما أن أقوم بنشره ، وذكرت في نهاية الترجمة الكتب والمراجع التي تناولت الحديث عن يشوع العمودي وعن مخطوطه .

---

( 1 ) W. wright, The chronicle of Joshua the stylite, cambridge 1882.



## تاريخ ايام المحنة

التي حلت بالرها (١) وآمد (٢) وجميع ما بين النهرين

I — استقبلت كتب قداسك يا محب الله ياسرجيس يا أفضل الرجال والقسس ورئيس الدير : تلك الكتب التي أمرتني فيها أن أكتب لك كتذكرة ، أن متى جاء الجراد ، ومتى أظلمت الشمس ، ومتى حدث الزلزال والمجاعة والطاعون وحرب الروم (٣) والفرس . ومع هؤلاء كتبت مدائح كثيرة عنى تلك التي جعلتني في حياء كثير بينى وبين نفسى ، بينما لا يوجد — فى الواقع — منها واحدة عندى . والآن اكتب تلك ( المدائح ) التي ( تليق ) بك ، ولكن لن تستطيع بصيرتى أن تختبر أو ترى ثوب المعجزة — كما هو على حقيقته — الذى نسجته لك والبستك إياه إرادتك النافذة لأنه قد ظهر بوضوح أن قلبك يغلى بحب العدالة ، وذلك لعنايتك ليس فقط بالاخوان الذين تحت إشرافك فى هذا الزمن ، ولكن أيضا بكل محبي التعاليم المستعدين للدخول إلى هيكلك المبارك . وبواسطة هذه الخطابات تريد بعنايتك أن ( تخلد ذكرى ) ، العقوبات التي حدثت فى ازمنتنا بسبب خطايانا . فعندما يقرأ ( الناس ) ويرون ما حدث لنا يتجنبون خطايانا ، ويتمخلصون من عقوباتنا ، وليعجب الإنسان من غزارة حبك الذى يفيض على كل الناس فهو ليس بناقص ولا نهاية له ، ولا يستطيع أن أصفه كما هو إذ لم ألمسه بنفسى ، وكذلك لا يستطيع أن أقص عنه من تجربة واحدة معك .

(١) مدينه بالجزيرة بين الموصل والشام ويطلق عليها اليونان أودسيا وتدعى الآن إورفة .

(٢) وتدعى الآن ديار بكر .

(٣) وكان السريان والعرب يطلقون هذه التسمية وهى الروم على اليونان البيزنطيين .

II — وقد ارتبطت عندي بالحب مثل يوناثان المحب الصديق، ولم تكن تلك كبيرة مثل هذه . فلك نفس يوناثان قد ارتبطت بنفس داود عندما رأى أن رجلاً جباراً (جوليات) قتل يديه وأن معسكراً انهزم ، فهو قد أحبه بسبب هذه الحسنات . ولكنك أحببتني أكثر من نفسك ، وأنت لم تر في شيئاً جميلاً . لم يكن عجباً إنقاذ يوناثان لداود من الموت على يدي شاول إذا قورن بإنقاذك لأنه كأنه بشيء كان (دينا) عليه . فقد خلصه أولاً من الموت ووهب له الحياة هو وجميع بيت أبيه حتى لا يموتوا يدي الفلسق (جوليات) ولو أن مثل تلك الأعمال لم تعمل مني لك ، إلا أنك تقوم في كل وقت شفيعاً عند الله دوني ، لا تخلص من الشيطان حتى لا يقتلني بالخطايا . ولكن هكذا يجب أن يقال ، أنك أحببتني محبة داود لشاول ، وهكذا أنت نشوان بكثرة محبتك حتى أنك من غليان حبك لست تعرف حتى أي هو مقداري ولكنك تظن أن في أشياء هي بعيدة عني ففي الماضي كنت تمد تقمى بالتعليم الذي كانت تحتويه خطاباتك، وهكذا كنت مهتماً بي على مثال الآباء الذين لا يتمتعون بشيء من أبنائهم ولكنهم يهتمون بالأشياء التي يطلبونها منهم . أما اليوم فأنت بمصافتك قد تواضعت ، وطلبت مني أن اكتب لك عن أشياء تفوق قدرتي ، وأنت تريد أن تعرفها مني ، وأنا لا أستطيع أن أعذر عن رجائك وأنتى مطيع لكل ما أمرت .

III — أما الآن فاعلم ، أنني عندما رأيت تلك العلامات التي حدثت والمعقوبات التي وقعت بعدها ، فكرت أنها تستحق أن تقيّد وأن تحفظ في سجل وألا تترك للنسيان ، ولما رأيت ضعف ذاكرتي وجهالة نفسي تجنبت ذلك . أما الآن وقد أمرتني أن أفعل هذا فأنى في خوف من ذلك كرجل لا يعرف العوم جيداً، وقد أمر أن ينزل إلى عمق المياه وأناى اعتمد على صلواتك المعينة التي ترسلها دائماً إلى الله عني . وأناى

لموقن أن سبحانه من الفرق ، وسأزل إلى اليم الذي القيني فيه ما دمت ساعوم  
في ضحله على قدر استطاعتي لأن أعمقه لا تكشف . فمن الذي يستطيع أن يقص كما  
يجب عن تلك ( الآيات ) التي عملها الله بحكمته لإبطال الخطايا ومحو الآثام . فان  
حقيقة الفعل الإلهي قد خفيت حتى على الملائكة . وتستطيع أن تعرف هذا من مثال  
الزوان الموجود في الإنجيل (١) فلما قال العبيد لرب البيت أتريد أن نذهب لنجعله  
قال لهم العارف بالأشياء على حقيقتها أن لا تلتفتوا الحنطة معه وأتم تجمعون  
الزوان ، فنحن نقول هذا بالنسبة لعلنا فإنه لكثرة خطايانا استمر تأديبنا ولولا أن  
عناية الله تحيط بالعالم كله حتى لا يفنى لكان من المحتمل أن تتلاشى حياة جميع الناس  
ولم يحدث بأى من الأيام كرب شديد الوطأة كهذا الذي حدث في هذه الأيام التي  
نعيش فيها ، ولأن أسبابه لم تزل فإنه هو أيضا لم يزل . ومع ما رأينا بعيوننا وسمعنا  
بآذاننا وفيه نعيش ازعجتنا أخبار من قرب ومن بعد ، والفظائع التي حدثت هنا  
وهناك . زلازل قوية قلب المدن ، ومجاعات ، وطاعون وحروب ، واضطرابات  
وسبي وإجلاء مقاطعات ، وتهديم كنائس واحراقها . ولما كانت هذه الأشياء ،  
قد أدهشتك بكثرتها فقد أرسلت إلى أن اكتبها في كلمات حزن وألم يتعجب لها  
القارئون والسامعون . وأعلم أنك قلت هذا من غيرتك على الأشياء الجميلة حتى يندم  
الذين يسمعونها فيقتربون من التوبة .

٤ — ولكن أعلم أنه شيء واحد للرجل لكي يكتب بحزن وشيء آخر  
( ليكتب ) بحق فان أى رجل منع الفصاحة يستطيع — إذا أراد — أن يكتب  
قصصاً حزينة كثيرة .

ولكننى رجل واضح في الكلام . وأنا اسجل في هذا الكتاب هذه الأشياء

(١) متى ٢٤: ١٣ — والزوان نوع من الحبوب



التي يقرر عنها جميع الناس في أقليمنا أنها الحقيقة . وتكون للذين يقرأون أو يسمعون إذا اختبروها - إذا أرادوا - أن يطلبوا الغفران . ولكن ربما يقول إنسان ما الفائدة التي تعود على من يقرأ هذه الأشياء، إذا لم يختلط التحذير بهذه الكلمات وأنا من جانبي كواحد لا يستطيع أن يفعل هذا ، أقول أنه يكفي هذه العقوبات التي حلت بنا أن تكون رادعة لنا ولن بعدنا وتعلمنا بتذكيرتها وقراءتها أنها حلت بنا بسبب خطايانا ، وإذا لم تعلمنا هذا فإنها تكون عديمة القيمة، ولكن هذا لا يقال لأن التعليم عادة يعلمنا النظام ومن أجل خطايانا حلت بنا (الكوارث) ، وكل المؤمنين تحت السماء يشهدون ( بذلك ) طبقا لكلام الطيب بولس الذي يقول (١): «ولكن إذ قد حكم علينا نؤدب من الرب لكي لا ندان مع العالم» ، لأن كل أعمال الناس يعاقب عليها في هذا العالم لكي يتعدوا عن خطاياهم وتكون محتملة إذا حم القضاء ، وبالنسبة لهؤلاء الذين عوقبوا بسبب الخطاء ، ولو أنهم لم يكونوا خاطئين فسوف تزداد حسناتهم إلى الضعف . ولكن هناك رحمة في كل وقت حتى لهؤلاء الذين لا يستحقون، من أجل رحمة وعطف وتحمل الإله - الذي يريد أن يظل هذا العالم - يجب أن يبقى حتى ذلك الوقت المحدد في علمه بدون خطأ . وأن هذه الأشياء واضحة من شواهد الكتب المقدسة ومن تلك ( الأشياء ) التي تجمعبت لدينا والتي نعزم على كتابتها .

هـ - ها قد قاسينا شدة المجاعة والطاعون في زمن الجراد حتى أوشكنا على الدمار ولكن رحمنا الله ، بينما نحن لا نستحق ، ووهبنا قليلا من الراحة من المصائب التي كتبت علينا ، وهذا كما قلت من أجل طبيته ، ولكنه قد بدل عذابنا من

(١) رسالة بولس الرسول إلى أهل كورنثه اصحاح ١١ آية ٣٥

بمقدان أنفسنا وضربنا بيدي الأثوري (١) الذي دعى سوط الغضب ، وأنا لا أستطيع أن أنفي أرادة الفرس المطلقة ( علينا ) عندما أقول أن الله قد ضربنا بأيديهم ، الحق ولا بعد الله - ( أستطيع ) أن أقدم أي لوم على وقاحتهم ، بل على عكس ذلك ، فمن أجل خطايانا - لم يفرض عليهم ( للفرس ) أية عقوبة - قد سجلت أنه ضربنا بأيديهم فأرادة الشعب السيء تظهر بوضوح . ولهذا فهم لم يرحموا هؤلاء الذين خضعوا لهم لأنهم قد اعتادوا أن يفرضوا سلطانهم فرحين بالبشر الذي يحقق بالناس . وقد عنفهم النبي على هذا وقل - لأنه قد تنبأ بخراب بابل - حسب قول الرب (٢) : « غضبت على شعبي الذي دنس وصيقي وقد سلمتهم لك في يدك ، وأنت لم تريهم أية رحمة » . وكذلك أسوء إلينا - بلا رحمة - كما تعودنا ، ولو أن سوط العذاب لم يصل أجسامنا . كما لم يستطيعوا أن يتسلطوا على مدينتنا ، لأنه من غير المستطاع أن يبطل وعد المسيح الذي وعد الملك المؤمن ابجر قائلا « سوف نبارك مدينتك ولن يتسلط عليها عدو أبدا » وذلك بسبب المؤمنين الذين سلبوا واسروا وقتلوا وايدوا في المدن الأخرى التي احتلت ، والذين كانوا كوحل للطرقا وذاقوا الما ليس القليل . كل هؤلاء الذين تعلموا كيف يتألمون مع الذين قالموا ، أما الذين كانوا بعيدين عن هؤلاء فقد تعذبوا بالخوف على حياتهم لعدم إيمانهم ، إذ تصوروا أن العدو قد يسيطر على الرها كما ( فعل ) في المدن الأخرى التي سوف اكتب لك عنها قريبا بعد .

٦ - فمن أجل كلمة سليمان الحكيم (٣) « نشبت الحرب بسبب السيد » ها أنت

(١) أشعيا : أصحاح ١٠ آية ٥ .

(٢) أشعيا : ٤٧ : ٦ .

(٣) الأمثال ٢٤ : ٦ .

تريد أن تعرف ماهى أسباب السخط ، و اريد أن أعرفك باختصار من اين جاءت  
الأسباب مع أنه قد يظن اننى اتكلم عن أشياء قد مضى زمنها . فبعد قليل سوف  
أخبرك منذ متى قويت هذه الأسباب . فبالرغم من أن الحرب قد شنت علينا بسبب  
خطايانا إلا أنه من أجل أشياء واضحة نشأ السبب . تلك هى التى اريد أن أقصها  
عليك ، لكى تستطيع أن تكون على علم بهذا الموضوع ولا قدساق وراء الاغبياء  
قتلوم صاحب السلطان الملك المؤمن انستاس لأنه لم يكن هو السبب فى الحرب ،  
ولكن منذ زمن بعيد كان السخط عليه كما ستجد أنت من الايضاحات التى  
سا كتبها لك .

٧ - فى سنة ٦٠٩ ( ٢٩٧/٨ م ) (١) استولى الروم على مدينة نصيبين (٢)  
وكانت تحت سلطانهم خمسا وستين سنة . وبعد موت يوليانيوس - الذى مات بفارس  
فى سنة ٦٧٤ - ملك على الروم يوفينيانوس الذى وقر السلام على كل شىء ، ولهذا  
جعل الفرس يتسلطون على نصيبين مدة مائة وعشرين سنة ، ثم يعيدونها إلى اصحابها  
بعد ذلك . و انتهت هذه ( السنوات ) فى أيام زينون (٣) ملك الروم . ولم يقبل  
الفرس إعادة المدينة فأثار هذا الامر النزاع .

---

(١) يبدأ تاريخ الاسكندر أو تاريخ اليونان باكتوبر سنة ٣١٢ ميلادية .  
(٢) نصيبين : بفتح النون وكسر الصاد المهملة وسكون الشاء من تحتها ثم باء  
موحده وياء ثانيه ونون وهى مدينة من ديار ربيعة من الجزيرة على طرق القوافل  
من الموصل إلى الشام وفى شمالها جبل عظيم يقال أنه الجودى الذى أستقرت عليه  
سفينة نوح عليه السلام منه ينزل نهرها حتى يمر على سورها وعليه بساتينها ، ونهرها  
يسمى الهرماس .

(القلقشندى : صبح الاعشى ح ٤ ص ٣٢٢) و (ياقوت : معجم البلدان ح ٤ ص ٧٨٧)  
(٣) ملك على الروم بعد لاون الكبير ثمانى عشرة سنة .



٨ — وقامت معاهدة بين الروم والفرس على أنه إذا احتاج أحدهما إلى صاحبه — إذا نشبت الحرب بينهما وبين واحدة من الأمم — أن يساعد أحدهما الآخر بأن يعطيه ثلاثمائة رجل قوى مع سلاحهم وخيلهم أو أن (يعطيه) ثلاثمائة شقل بدل كل رجل وذلك تبعاً لرغبة الجانب المحتاج . ولم يحتج الروم بعون الله سيد السكل إلى مساعدة الفرس وقام الملوك المؤمنون بالملك منذ هذا الزمان حتى الآن . وتقوى سلطانهم بعون من السماء أما الفرس فارسلوا رسلاً لياخذوا ذهباً من أجل حاجتهم ، ولم ياخذوها بحسبانها جزية كما توهم الكثيرون .

٩ — وفي أيامنا حمل فيروز (١) ملك الفرس ذهباً من الروم مرات كثيرة من أجل الحرب التي وقعت بينه وبين الكوشيين وهم الهونيون . ولم يكن لطلب الضريبة ولكن إثارة لحياتهم لكي يقوموا بالحرب بدلا عنهم حتى لا يعبروا إلى بلادكم . والذي أظهر صدق طلبه هو الخراب والسبي الذي عمله الهونيون بين الروم سنة ٧٠٧ أيام الملوك انوريس وأرقديس أبناء تاودوسيوس الكبير (٢) . وقد سلعت لهم كل سوريا بواسطة خداع روفينا الحاكم وضمف أدى القائد .

---

(١) عن فيروز: أنظر تاريخ الفرس والعرب عن تاريخ الساسانيين وهو مترجم عن الطبري ص ١١٧ والهامش رقم ٢ . وهو فيروز بن يزدجرد ملك بعد أخيه هرمز سبعا وعشرين سنة .

(٢) تاودوسيوس ويقال إنه «طودوشيوس» ملك سنة ٦٩٠ من ملك الاسكندر فأقام سبع عشرة سنة ، وفي الخامسة عشرة من ملكة ظهر أهل الكهف وأفاقوا من نومهم ، فأرسل في طلبهم فوجدهم قد ماتوا فأمر أن تبنى عليهم كنيسة ويتخذ يوم ظهورهم عيداً . وفي أيامه كان المجمع بقسطنطينية لما تين وخمسين سنة من مجمع نيقية (القلقشندي: صبح الأعشى ج ١ ص ٣٩٣)

١٠ — وبمساعدة الذهب الذي قبله فيروز من الروم استعبد الهونيين واستولى على أماكن كثيرة من بلادهم ووسع بها ملكه ، ولكنهم أسروه في آخر الأمر ، ولما سمع زيثون ملك الروم ذلك أرسل ذهباً من عنده وخلصه وصالحه معهم ، وأقام فيروز للهونيين معاهدة ألا يعبر عليهم بعد ذلك حدود مملكتهم للحرب . ثم عاد فنقض معاهدته على مثال صدقيا إذ ذهب للاقعة فوقع مثله في أيدي أعدائه . وايد كل جيشه وشتت واخذ حيا ، ووعد — بخيلاء — أن يعطي بدل خلاص حياته ثلاثين بنلا محملة زوازيا . وارسل إلى مكان سلطانه فجمعوا بالقوة عشرين حملا ولما كان قد اتفق كل كنز الملك الذي قبله في الحروب الأولى فقد وضع عندهم بدل هزم الاحمال العشرة الأخرى ابنة قباذ ضمنا لورهيئة حتى يرسل لهم (الاحمال) وأقام معهم معاهدة للمرة الثانية ألا يحارب مرة أخرى .

١١ — ولما عاد إلى ملكه فرض ضريبة (١) على كل أرضه وأرسل عشرة اجمال زوازيا (٢) وخلص ابنه ثم جمع له جيشا وذهب للحرب . وقد تحققت فيه بالفعل كلمة النبي الذي قال (٣) «قد رأيت الشرير عاقيا وارفا مثل شجرة شارقة ناضره ، عبر فاذا هو ليس بموجود والتمسته فلم يوجد » فحينما وقعت الحرب والتحم الجيشان ايدت كل قوته وبحث عنه ولم يوجد ، ولا يعرف ماذا كان من امره حتى يومنا هذا أن كل من قد طمر تحت اشلاء القتل أو أن كان قد قذف بنفسه (في اليم) أو أن كان قد كمن في تراب الأرض وهلك جوعا ، أو أن كان قد اختبأ في الغابة واكاته الحيوانات .

(١) ضريبة القوس والأعناق .

(٢) مواهم أو دراهم .

(٣) الزامير ٣٧ : ٣٥ ، ٣٦

١٢ — وفي أيام فيروز اضطرب أيضاً ملك الروم ، وكان رجال البلاط يكرهون الملك زينون لأنه كان في نجسة اشوريا . وتمرد عليه بسيليقوس وملك بدله . وبعد ذلك تقوى زينون واستقر على سلطته . ولأنه جرب بغض الكثيرين نحوه أقام في بلده حصناً منيعاً حتى إذا حدث له شيء من الشر يكون له ملجأ . وكان له في هذا السر شريك وهو قائد أنطاكية (٢) الذي كان يسمى الوس وكان اسوريا . وقد اعتاد (الملك زينون) أن يعطى كل واحد من أبناء شعبه مراتب الشرف والسلطان . ومن أجل هذا اعتقد بغض الروم له .

١٣ — فلما أنجز الحصن بكل ما أراده ووضع به الوس ذهباً كثيراً بنير حسبب، جاء إلى عاصمته لكي يخبر زينون أن قد أنجز رغبته . ولما كان زينون يعلم أنه طائن ويطمع في الملك أمر أحد أتباعه بأن يقتله . ومرت أيام كثيرة يتطلع فيها الذي صدر إليه الأمر إلى فرصة لقتله في الخفاء ولكنه لم يستطع ، ثم التقى بالوس داخل القصر فاستل سيفه ورفع ليضربه وفي الحال ضربه أحد أتباع الوس المقربين بسكين في ذراعاه فمقط السيف من يده فمطح أذن الوس . وعنى الحال أمر زينون — حتى

---

(٢) مدينة عظيمة أعزني حلب بشمال يمس على نحو مرحلتين منها . وهي قاعدة بلاد المواسم وهي على ساحل بحر الروم بناها بطليموس الثاني من ملوك اليونان ، وقيل بناها ملك يقال له أنطاكين فمرفت به . ولها سور عظيم من صخر ليس له نظير في الدنيا مساحة دورها اثنا عشر ميلاً ، عدد شرفاته أربع وعشرون ألفاً وعدد أبراجه مائة وستة وثلاثون برجاً ، وهي أنزه بلاد الشام بعد دمشق . وهي أحد كراسي بطارقة النصارى ، ولها عندهم قدر عظيم . وقد قيل في قوله تعالى « وجاء من أقصى المدينة رجل يسعى قال يا قوم اتبعوا المرسلين » أنها أنطاكية وأن ذلك الرجل « حبيب النجار » وقبره بها مشهور يزار .

( المرجع السابق : ج ٤ ص ١٢٩ ) .



لاتشيع خيائته تجاه الوس — بهذا التابع فقطعت رأسه بغير سؤال . وقد جعل ذلك الوس يعتقد كثيراً أن زينون هو الذى أمره . فقام ورحل من هناك ونزل أنطاكية . وقد قرر فى ذلك الوقت أن تكون له مكانا يأخذ فيه بالثأر .

١٤ — ولما كان زينون يخاف من الوس لعله بشره أرسل اليه رجلاً مهرة إلى أنطاكية وأرسل له أن يصعد اليه ليؤكد له أن هذه الخيانة ليست من عنده وأنه لا يريد قتله ، ولكنه لم يستطع إلا أنه عقل الوس الجامد الذى احتقره . ولم يرد أن يسمع لأمره ويذهب اليه وأخيراً أرسل زينون اليه قائداً آخر اسمه لونطيوس مع جيش تحت امرته وأمره بأن يصعد اليه بالقوة ، فان قام ضده فليقتله . فلما أتى ( لونطيوس ) أنطاكية تغير بذهب من الوس ، وأظهره على أمر القتل الذى أعطى له . فلما رأى الوس أنه لم يخف عنه شيئاً أطلعه على الذهب الكثير الذى تحت يده والذى من أجله يريد زينون أن يقتله . وحرص لونطيوس على أن يتشبه به ويتمرد معه . كما أطلعه على كره الروم لزينون . فلما اقتنع هذا استطاع الوس أن يكشف عن رغبته فهو لا يستطيع أن يتمرد وحده كما ( لا يستطيع ) أن يملك نفسه لأن الروم يكرهونه أيضاً من أجل أسرته ومن أجل عقله الجامد .

١٥ — عندئذ ملك لونطيوس بانطاكية اسماً إذ كان الوس هو مدبر الأمور — كما قال بعضهم — كما دبر قتل لونطيوس إذا تغلبوا على زينون . وكان يصاحبهم رجل داهية غير مخاض اسمه فنرفيس وهو الذى أفسد كل أمورهم ثم عاد بالخداع . ولكي يستقر لهم الملك أرسلوا رسلاً إلى القرس مع ذهب كثير لكي يقيموا معهم معاهدة صداقة : إن طلبوا جيشاً للمساعدة يرسل لهم . ولما سمع زينون بما حدث فى أنطاكية أرسل إلى هناك أحد قواده واسمه يوحنا مع جيش كبير .

١٦ — فلما سمع أنصار الوس ولونطيوس بالجيش الكبير الذى جاء عليهم هلمت قلوبهم وخاف الانطاكيون كذلك ألا يستطيعوا تحمل الحصار وصرخوا عليهم أن يخرجوا لهم من المدينة إذا استطاعوا ملاقاته الحرب . وقد أزعج هذا أنصار الوس

كثيراً وفكروا أن يخرجوا لهم من أنطاكية وأن يعبروا نهر الفرات إلى الشرق .  
وأرسلوا رجلاً من عندهم اسمه مطرونيثا (١) مع خمسمائة فارس ليمهد لهم إنشاء ملك  
في الرها . ولكن الرهاويين قاموا ضده وأغلقوا أبواب المدينة وحرسوا السور بأسلوب  
الحرب ، ولم يمكنوه من الدخول .

١٧ — ولما سمع أنصار الوس هذا اضطروا إلى ملاقاتة يوحنا في الحرب ،  
ولم يستطيعوا ( أن يتغلبوا ) به — هذا الجيش لأن يوحنا سقط عليهم بقوة وأفنى  
أكثر الجيش الذي معهم وأخيراً تفرق الباقون كل إلى بلده . ولأن هؤلاء لم  
يستطيعوا تحمل بطشه ساقوا من بقي عندهم والتجأوا إلى هذا الحصن الذي  
قلت عنه قبل أنه كان منيعاً ومزوداً بكل شيء . وتبعهم يوحنا ولم يدركهم .  
وعسكر حول الحصن وراقبهم ، فلما وثق هؤلاء من مناعته سمحوا لجيشهم  
بالانصراف تاركين عندهم المختارين والشجعان فقط . أما يوحنا فقد أظفأ  
غضبه هؤلاء الذين نزلوا من الحصن . ولكنه لم يستطع أن يؤذى أنصار  
الوس بشيء بسبب صعوبة طبيعة مكان الحصن ولأنه كان محصناً بفعل الأيدي  
العجيبة ، ولم يكن له إلا طريق واحد للصعود إليه . ذلك الطريق الذي لا يمكن لاثنتين  
أن يصعدا عليه مما لضيقه . وبعد زمن طويل لما استنفذ يوحنا كل حيله ، حدثت  
خدعة ضد أنصار الوس من الذين معهم فقيدوا وهم نائمون . وقتل الاثنان بأمر  
زينون مع هؤلاء الذين تبعوهم وقطعت أيدي كل من معهم . وهكذا كان الاضطراب  
في بلاد الروم أيام فيروز .

---

(١) أنظر المكتبة الشرقية ج ١ ص ٢٦٦ ع ١٠ ، حيث يكتبها السمعاني  
ويكتبها رايت .

١٨ - وبعد أن بعد أن طلب فيروز ولم يوجد - كما كتبت لك من قبل -  
ملك أخوه بلاش (١) على الفرس. وكان رجلاً متواضعاً ومحباً للسلام. ولم يجد شيئاً في  
خزينة الفرس فقد خربت بلده من سبي الهونيين. فلا يغيب عن حكمتك كم من المصروفات  
والنفقات يتكلف الملوك في الحرب، حتى وأن كانوا منتصرين، وكم هي وهم مغلوبون .  
ولم يسط معونة من الروم من أى نوع كما أعطى أخوه . عندئذ أرسل رسلاً إلى  
زينون يطلب منه مالا ولكن بسبب انشغاله في الحرب ضد الوس ولونطيوس .  
ومن أجل أنه تذكر المال الذى أرسل منهم عند بدء ثورتهم تلك الثورة  
التي مازالت مستمرة في فارس لم يرد أن يرسل له شيئاً ولكنه أرسل له : أن ضرائب  
نصيبين التي تسلمتها كافية لك وقد كانت منذ سنين بعيدة حقاً للروم .

١٩ - ولما لم يكن لدى بلاش مال ليحتفظ بفرسانه حقر في أعينهم ، كذلك  
كرهه المجوس لانه حاول أن ييطان قوانينهم ، وأراد أن يبنى حمامات في المدن  
للاستحمام ، وحينما رأوا أنه لا يساوى شيئاً في نظر فرسانه أخذوه وفقاً وعينيه  
وملكوا مكانه (٢) قباد ابن أخى فيروز الذى ذكرنا اسمه من قبل والذى ترك  
كرهينه عند الهونيين ، والذى كان السبب في قيام الحرب مع الروم لأنهم لم يعطوه  
ذهباً . ولقد أرسل رسلاً وفيلا كبيراً كهديه للملك حتى يرسل له ذهباً، وعندما وصل  
الرسول إلى أنطاكية في سوريا مات زينون وملك بعده انستاس وحينما أخبر سفير  
الفرس سيده قباد بهذا التغيير في ملك الرومان أرسل إليه أن يذهب بسرعة ويطلب  
الذهب المعتاد أو أن يهوى للملك أن يستعد للحرب .

٢٠ - وهكذا بدلا من الكلام عن السلام والتحيات - كما كان يجب أن  
يفعل - وعن الابتهاج معه على رئاسة الدولة التي منحها له الله أثار حميظة الملك

---

(١) بلاش بن فيروز ملك على الفرس أربع سنين ومات .  
(٢) قباد بن فيروز أخى بلاش ملك ثلاثاً وأربعين سنة وفي أيامه ظهر مزدك  
الزنديقى وأدعى النبوة ثم خلع ( الفلقشندى : صبح الاعش : ص ٤١٦ )



المؤمن انستاس بكلمات التهديد فلما سمع ( انستاس ) لفقه المتبجعة وعلم عن سلوكه  
السيء ، وأنه أعاد تكوين الطائفة البنيضة المجوسية التي تدعى الزرادشتية (١) -  
التي تدعو إلى أن تكون المرأة مشاعة وأن كل واحد يستطيع أن يصادق من  
تعبه - وأنه أساء إلى الارمينيين الذين كانوا تحت أمرته لأنهم لم يعبدوا النصار  
( فلما سمع ذلك ) احتقره ولم يرسل له ذهباً ولكن أرسل له قائلًا . كما أن زينون  
الذي كان يحكم قبل - لم يرسل كذلك أنا لن أرسل حتى تعيد إلى نصيبين ، لان  
الحروب ليست بسيطة تلك التي سوف اشنها مع البرابرة الذين يدعون الالمان ومع هؤلاء  
الذين يدعون بليميون (٢) ، ومع كثيرين آخرين ، ولن أهمل جيوش اليونانيين  
وأمدادى لك بالميرة .

---

(١) كانت ديانة الشمس القدماء في العصور السابقة على ظهور الأخمينيين واحدة من  
ديانات الهنود الأوربيين الوثنية الذين يبدون قوى الطبيعة المختلفة مثل الشمس والقمر  
والأرض والنار والماء والرياح وأعتبروا كلا منها إلهًا وكانوا يقدمون لها القرابين  
والأضاحى ويقوم بذلك طبقة من الكهنة وهؤلاء هم المجوس (Magi) الذين كانوا  
يحتلون مكانة كبيرة في المجتمع وكانوا يقومون بتفسير الأحلام للناس ويؤمن بهم العامة  
وبقوتهم الخارقة في عمل السحر وإخراج الشياطين . وفي القرن السادس الميلادى  
ظهر نبي إيرانى يسمى « زراثوسترا Zrathushtra » أو زرادشت الذى ورد  
في كتابات اليونان باسم Zoro-Aster . ونادى زرادشت بالتوحيد وهاجم الآلهة  
المتعددة هجوما عنيفا وكان اسم الهة الذى بشر به هو « أمورا مازدا » وترجمتها  
الحرفية السيد العاقل .

ومن المرجح أن الموطن الاصلى لزرادشت كان في أرض الميديين ولكن دعوته  
لم تنجح في بلده فهاجر منه بحثا عن أمير أو حاكم يؤمن بما يدعو اليه ووجد  
ما أراد في جهات إيران الشرقية كما يرجح أيضا أن يكون أبو الملك دارا الاول  
هو الأمير الذى آمن بالنبي الجديد وديانته وأصبح متحمسا لها وذلك عندما كان واليا  
على بلاد الفرسيين .

(٢) عنصر حبشى أو نيجيرى اعتاد الهجوم على مصر

٢١ — وحينما سمع الأرمنيون — الذين تحت حكم قباد — أنه لم يتسلم (رداً) مسالماً من الروم تشجعوا وقبوا أنفسهم وهدموا معابد النار التي بناها الفرس في بلادهم ، وقتلوا المجوس الذين كانوا بينهم . فارسل عليهم قباد أحد للرازية مع جيش ليعذبهم ويعيدهم إلى عبادة النار ولكنهم حاربوه وأبادوه هو وجيشه وأرسلوا رسلاً إلى ملكتنا يطلبون أن يكونوا تحت حكمنا ، ولم نكن راغبين حتى لا يظن أننا نريد أشغال الحرب مع الفرس . فهؤلاء الذين يلومونه لأنه لم يعط الذهب عليهم أن يلوموا ذلك الذي يطلب بالعنف ما ليس له لأنه لو طلبها سلمياً أو بالاقناع لارسلت له ، ولكنه حجب فكره كفرعون وهدد بالحرب ولكننا نضع ثقتنا في عدالة الله الذي سوف يصب عليه عقاباً أكثر من الآخر بسبب القوانين النجسة لأنه أراد أن يبدس قانون الطبيعة ويبطل طريق مخافة الله .

٢٢ — وقد تمرد عليه بعد ذلك القادشيون (١) الذين كانوا تحت حكمه وأرادوا أن يدخلوا نصيبين ويملكون عليها ملكاً من بينهم وحاربوها زمناً غير قصير . وقد تمرد عليه كذلك الطموريون الذين كانوا يسكنون أرض الفرس حينما رأوا أنهم لم ينالوا منه شيئاً واستقر هؤلاء على الجبال العالية التي يسكنون بها وكانوا ينزلون وينهبون ويسلبون القرى التي تحيط بهم ، والتجار والأجانب والمواطنين ثم يصعدون ثانية كذلك كرهه نبلاء مملكته لأنه سمح لزوجاتهم بالزنا . وقد أقدم العرب (٢) — الذين كانوا تحت حكمه — على الساب كيفما سمحت لهم قوتهم بكل بلاد الفرس حينما رأوا فساد مملكته .

---

(١) كانوا يقطنون بجوار سنجار أو دارا . أنظر نولدكه في المجلة الألمانية بودلين ص ١٥٧

(٢) في النص « طى » وهي تشير إلى عرب قبيلة طيء وهي من أقوى القبائل في شمال الجزيرة العربية .

٢٣ — وفي ذلك الوقت نشأت كذلك مشكلة أخرى بين الروم إذ ثار الآشوريون بعد موت زينون ضد الامبراطور أنستاس ، وأرادوا أن يولوا عليهم ملكاً محبوباً لديهم ، وحينما سمع قباذ هذا توهم أن الفرصة مواتية له فأرسل رسلاً إلى مملكة الروم متوها أنهم سيخافون ويرسلون له ذهباً ، لأن الآشوريين قد تمردوا عليهم . وقد أرسل إليه الملك أنستاس : ان كنت تريدها كسلفة سأرسلها لك ولكن إذا اعتبرتها أمراً معتاداً فلن أتجاهل قوات الرومان التي تتقوى بحرب الآشوريين وأعطى مساعدة للفرس . بهذه الكلمات تواضعت نفس قباذ لأن خطته لم تنجح . وقد هزم الآشوريون وأيدوا وقتلوا وهدمت وأحرقت كل مدنها وقد دبر عطاء الفرس في الخفاء لقتل قباذ بسبب أعماله الشريرة وقوانينه الفاسدة ، وحينما علم بذلك تنازل عن مملكته وهرب إلى الهونيين حيث الملك الذي تربى في بلاطه حينما كان أسيراً

٢٤ — وملك بعده على الفرس أخوه زمشف وتزوج قباذ امرأة من بين الهونيين هي ابنة أخته وكانت أخته قد سببت في الحرب التي قتل فيها أبوه ولأنها ابنة ملك أصبحت من زوجات ملك الهونيين وأنجب منها ابنة . وحينما فر قباذ إلى هناك أعطوها له زوجة ولكونه زوج ابنة الملك كان يسكن أمامه كل يوم متوسلاً إليه كي يعطيه جيشاً لمساعدته حتى يستطيع أن يذهب ويقتل العطاء ويستقر في عرشه فأعطاه حموه جيشاً غير قليل تلبية لرغبته . وحينما وصل إلى أرض الفرس وسمع أخوه بذلك هرب من أمامه . أما هو فقد حقق رغبته وقتل العطاء ، وأرسل إلى الطموريين مهدداً إن لم يخضعوا له من لقاء أنفسهم فسوف يهزمون في الحرب ، أما إذا كانوا مساعدين له فسوف يدخلون معه بلاد الروم ، ومن السلب هناك يقسم عليهم كل شيء ليعوضهم ما أخذ منهم غشاً . فخاف هؤلاء من جيش الهونيين وخضعوا له . وحينما سمع القادشيون الذين كانوا معسكرين في نصيبين خضعوا له كذلك . وقد تجمع العرب حوله بفرح عظيم عندما علموا أنه سوف يشن الحرب



ضد الروم . أما الأرمنيون — الذين كانوا خائفين من أن يلتقم منهم من أجل  
معابد النار التي خربوها في الزمان الماضي — فلم يريدوا الاستماع له ، عندئذ جمع  
جيشاً وحاربهم ، وبالرغم من أنه كان أقوى منهم إلا أنه لم ييدهم ولكنه وعدهم  
بأنه لن يجبرهم على عبادة النار إذا عاونوه في الحروب ضد الروم . وقد وافقوا  
عبرين لأنهم كانوا خائفين . وسوف أخبرك بما فعله قباز بعد ما تخطى تخوم  
الروم في الوقت المناسب ولكن الآن كما أمرني سأكتب عن العلامات  
والعقوبات التي حدثت في أيامها وعن الجراد والمجاعة والفقر . أما تلك الأشياء  
المتقدمة فسوف أعود إلى مناقشتها في الوقت المناسب ولكيلا تكون الرواية  
غامضة سأترككم عن السنوات متصلة واحدة بعد الأخرى وتحت كل سنة سوف  
أذكر ما حدث بها وليكن الله عوناً لي بمساعدة صلواتك .

٢٥ — في سنة ٨٠٦ ( ٢٩٤/٥ م ) لاسكندر فيما يتعلق بسبب الحرب وكيف  
اشتعلت لقد أخبرتك عنها يا أبانا — على ما أظن — بما فيه الكفاية على الرغم من  
أنني كتبت هذه الروايات في فصول مقتضبة لأنني كنت مهتماً بأن أتحدثي الأسباب .  
وقد وجدت بعضها في كتب قديمة والبعض الآخر علمته من مقابلتي لأشخاص كانوا  
سفراء لكلا الملكين ، ومن هؤلاء الذين كانوا حاضرين هذه الأحداث . ولكن  
الآن أريد أن أعرفك الأشياء التي حدثت عندها لأنه مع تلك السنة بدأت الاضطرابات  
العنيفة والعلامات التي حدثت في أيامنا .

٢٦ — في هذا الوقت كانت أجيادنا سليمة ولكن الآلام والأمراض الروحية  
كانت كثيرة . أما الله — الذي يريد من الخاطئين أن ينعموا على خطاياهم ويمدشوا  
— جعل أجيادنا وكأنها مرآة لنا تملأ أجسامنا كلها بالأحزان ، أي أنه أراد أن  
يظهر داخلتنا من مظهرنا الخارجي فربما نتعلم من جروح أجسادنا كيف هي بشاعه  
جروح أرواحنا ولما كلن الناس كلهم قد أخطأوا فقد ابتلوا كلهم بهذه الضربة لأنه

كانت هناك انتفاخات وأورام (١) في كل سكان بلدنا . وتجمدت وجوه الكثيرين وامتلات صديدا ومثلت منظرا بشما وهناك آخرون امتلات أجسامهم كلها بالدمامل والبثور حتى أذرعهم وأخص أقدامهم بينما امتلات أعضاء الآخرين بثقوب كبيرة . ولكن بلطف الله الذي حماهم لم يستمر الألم عند أحد وقتاً طويلاً ، ولم يترك أثراً أو جرحاً في الجسم . ولكن على الرغم من أن أضرار الأحرار كانت واضحة بعد الشفاء فإن الأعضاء حفظت في حالة كي تؤدي واجباتها في الجسم . وكانت تباع في الرها في ذلك الوقت ثلاثون مداً (٢) من الخنطة بدينار وخمسون للشعير .

٢٧ — في سنة ٨٠٧ ( ٤٩٥/٦ م ) في السابع عشر من شهر أيار ( مايو ) من هذه السنة حينما أرسلت البركات بغزارة من السماء على جميع الناس وزاد المحصول ونزل المطر وكبرت فاكهة الأرض في أوقاتها ، قطع معظم المواطنين الأمل في نجاة أرواحهم لسيئاتهم الجلية ، ولانتماسهم في جميع أنواع اللذات لم يقدموا حتى الشكر من أجل منحة الرب . وفسدوا بأمراض الخطايا . ولما لم تكن الخطايا العلنية والسرية التي انغمسوا فيها كافية لهم فقد حضروا في ذلك اليوم الذي يفوق الوصف — أعني يوم الجمعة ليلة السبت ، حيث كان الراقص الذي كان يدعى تريميريوس (٣) يرقص — وأشعلوا المشاعل بغير عدد احتقالات هذا العيد . وهي عادة لم تكن شائعة في هذا البلد من قبل ورتبوها على الأرض بجانب النهر ( ديسان ) (٤) من باب

(١) الكلمة السريانية تشير إلى المعنى خراجات .

(٢) المد ويقابله في اللاتينية modius والدينار وهو عملة بيزنطية .

(٣) انظر كتالوج المخطوطات السريانية في المتحف البريطاني ص ٣٣٥ عمودا .

(٤) نهر ديسان أو قرية قريون وهو يجري حول الجزء الشمالي من المدينة ولكن في الزمن القديم كان يحترقها من الشمال الغربي إلى الجنوب الشرقي متوازياً مع عين الخليل أو عين إبراهيم الجديدة .

المسرح (١) حتى باب الأقيية . ووضعوا على شاطئه مشاعل مضاءة وعلقوها على أكنة الأبواب ، وفي بهو المدينة وفي الأسواق العليا وفي أماكن أخرى كثيرة . ومن أجل ذلك الشر جاءت علامة عجيبة من الله لئلا يجرهم ، فإن شارة الصليب التي كان يحملها تمثال الملك الطيب قونستنتين في يده بعدت عن يد التمثال حوالي ذراع . وظل هكذا طوال يوم الجمعة ويوم السبت حتى المساء . وفي يوم الأحد جاءت الشارة واقتربت من مكانها الأصلي بمحض إرادتها وأخذها التمثال في يده كما كان يمسكها من قبل . من أجل هذه العلامة أدرك الحضيف أن ما عمله بعيد عن إرادة الله .

٢٨ — سنة ٨٠٨ ( ٧ / ٤٩٦ م ) لم تكن تكف لنا هذه العلامة التي ذكرناها قبلاً لئلا تمنعنا عن اقتراف الآثام ، بل على العكس جعلتنا أكثر وقاحة وانغمسنا في الخطايا — فإن الصغار اقتروا على جيرانهم ، والكبار امتثلوا غروراً . وتسلبت الحسد والخداع علينا جميعاً وكثر الزنا والفسق وانتشر طاعون الدمار بكثرة بين الناس وفقدت أعين الكثيرين في كل من المدينة والقرية . وقد حدثت غيرة كبيرة لما راقورس الأسقف . فحث أبناء المدينة على عمل محفة من فضة تعظيماً لانية القرايين التي سوف توضع به حينئذ يذهبون إلى الاحتفال بذكرى أحد الشهداء ، لذلك قدم كل واحد ما استطاعت يده . أما أوطوخيانوس زوج أوريانا فقد كان أول من أظهر إرادة حسنة وأعطى من عنده مائة دينار .

٢٩ — وفي نهاية هذه السنة أبعد الحاكم أنستاس وحل مكانه الاسكندر ، فظهر أسواق المدينة من القذارة ، وأزال الأكشاك (٢) التي كانت قد بنيت للعمال في

---

(١) وكان هذا المسرح على ما يبدو في الجانب الشرقي من المدينة عند منابع ديسان .  
(٢) وتؤدي هذه الكلمة في العربية معنى مصطبة .



الأروقة والأسواق ووضع صندوقاً أمام قصره وجعل في بابه فتحة وكتب فوقه: كل من أراد أن يخبر بشيء وليس من السهل عليه أن يفعل ذلك صراحة يمكنه كتابته ثم يلقيه في الصندوق بنير خوف . وبذلك علم أشياء كثيرة كتبها أناس كثيرون وألقوا بها فيه (الصندوق) وقد عتاد أن - يجلس كل يوم جمعة في كنيسة الشهداء (١) ماريوحنا الممدان ومارأدي الرسول ، ويقضى في الدعاوى بدون أتعاب . فكان يتشجع المظلومون ضد ظالمهم - والمنهوبون ضد ناهبيهم ويقدمون له قضاياهم فيحكم بينهم وقد أحضرت أمامه بعض القضايا التي ظلت أكثر من خمسين عاماً ولم يبت فيها فحكم فيها . وبني المشي المغطى بجوار بوابة الأقيية . وبدأ كذلك في بناء الحمام العام الذي كان قد خطط لبنائه من سنوات مضت إلى جانب شونة الحبوب . وأصدر أوامراً بأن يعلق الصناعات على حوائطهم في ليسة الأحد صلبانا ويوقدوا بها خمسة مصابيح .

(٣٠) سنة ٨٠٩ . ( ٨ / ٤٩٧ م ) وبينما كانت تقام هذه الأشياء اقبل ثانية العيد الذي فيه يتغنى بأقاصيص الوثنية . وازدادت عناية أبناء المدينة به أكثر من المعتاد . وكانوا قبل ذلك يذهبون لفترة سبعة أيام جماعات إلى المسرح في وقت المساء مرتدين ثياباً بيضاء ، ويلبسون "معائم كاشفين عن ظهورهم ، والقناديل مضيئة أمامهم ، يحرقون بخوراً ويسهرون الليل كله يطوفون المدينة يشجعون الراقصين حتى الصباح بالغناء والصياح باخلاق منحطة . ومن أجل هذه الأسباب أهملوا الذهاب للصلاة ، ولم يحاول واحد منهم التفكير في واجبة ، ولكن في غرورهم سخرُوا بتواضع آبائهم وقالوا : لم يعرفوا كيف يعملون هذه الأشياء مثلنا . وظلوا يقولون أن سكان المدينة في الأزمان القديمة كانوا بلهاء وأغبياء . بهذه الطريقة تجردوا في الحادهم ، ولم يكن هناك من يحذر أو يذجر أو ينذر .

---

(١) وهي الكنيسة التي حفظت بها مخلفات هؤلاء القديسين

وعلى الرغم من أن اكسنايا أسقف منبج (١) كان في ذلك الوقت في الرها .  
الذى ظن أنه أخذ على عاتقه أن يشتغل بالتعليم لم يتسكلم معهم في هذا الشأن  
أكثر من يوم واحد ولمكن الله برحمته أظهر لهم بوضوح عنايته بهم حتى يحيدوا  
عن شرهم فقد وقع العمودان والحمام الذى يستحمون فيه بالصيف ولكن برحمة الله  
لم يصب أحد بسوء على الرغم من أن أناسا كثيرين كانوا في عملهم فى الداخل والخارج ولم  
يمت ألا أثنان تحطما وهما يهربان من صوت السقوط عند باب الحمام أذ كانا متعلقين بهمن  
الجانبين ليدور حوله محورة وقد تأخر فى محاولة من منهم يخرج أو لا فرقت الحجارة  
عليهما وماتا . وقد شكر الله كل العقلاء أنه حمى المدينة من الحزن الكثير لأن هذا  
الحمام كان يجب أن يفتح بعد أيام قليلة . وهكذا وقع با كمله حتى أن صف الحجارة  
الاسفل الذى كان موضوعاً على سطح الأرض قد خلع عن مكانه .

(٣١) وفى نفس السنة صدر أمر من الملك انتاس بأنه سيتنازل عن الذهب  
الذى كان يدفعه العمال مرة كل أربع سنوات ويمفون من الضرائب . وقد نفذ هذا  
القرار ليس فى الرها وحده بل كذلك فى جميع المدن والمقاطعات الرومانية . وكانت عادة  
الرهاويين أن يدفعوا كل أربع سنوات مائه وأربعين رطلا (٢) فقرحت كل المدينة  
ولبسوا جميعاً ملابس بيضاء من الصغير إلى الكبير وحملوا شموعاً مضيئة ومباخر  
مملوءة بخور أموقداً . فتقدموا بالزامير والابتهاال — حامدين الله وشاكرين الملك —

(١) بفتح الميم وسكون النون وفتح الباء الموحدة وفى آخرها جيم ، وهى بلدة  
من جند قنسرين شرقى حلب على نحو مرحلتين منها بناها بعض الأكاسرة الذين غلبوا على  
الشام وسماها منبة قمر بت منبج وكان بها بيت نار للفرس وهى كثيرة القنى  
الفلقشندى : صبح الاعشى ٤ ص ٢٢٧

(٢) الكلمة فى المخطوط السريانى تشير إلى العملة التى كان يتداولها فينيقيو

سردينية فى القرن الثانى الميلادى ، وما زالت مستخدمة عند العرب بمعنى رطل .

إلى كنيسة الشهداء مار سرجيوس ومار سمان حيث قدموا القرايين . ودخلوا المدينة وظلوا مختلفين بعيد كاه فرج ومرح طوال الاسبوع ، وتماهدوا على أن يحتفلوا بهذا العيد كل عام . وكان العمال كلهم يمرحون ويتمتعون ويستحمون ويأكلون في أروقة الكنيسة (١) وفي كل طرقات المدينة .

(٣٢) في هذه السنة في الخامس من حزيران (يونيو) توفي مار قرة الأسقف وخلفه بطرس فأضاف إلى أعياد السنة عيد الثعابين ، كما ابتدع العبادة التي تقديس الماء في الليل بعد عيد الغطاس مباشرة ، وصلى على زيت المسح يوم الخميس أمام الناس أجمعين إلى آخره من الأعياد الأخرى . وقد عزل الاسكندر الحاكم وخلفه ديموستين ونظمت جميع أروقة مدينتنا تبعاً لأوامره . وقد تضايق الكثيرون من هذا وقالوا انها كانت علامة نذير بقرب الشرور التي سوف تصيب المدينة .

(٣٣) سنة ٨١٠ ( ٤٩٨/٩ م ) وقد ظهر لنا في ذلك الوقت برهان عن عدالة الله لا بطلان أعمالنا الشريرة . ففي شهر ايار مايو من هذه السنة حينما جاء اليوم للاحتفال بهذا العيد الوثني الشرير جاءت من الجنوب كمية كبيرة من الجراد على مقاطعتنا ، ولكنها لم تدمر أو تؤذي شيئاً في هذه السنة بل وضعت بيضها فقط في مكان ليس بصغير ، وبعد أن أودعت بيضها الأرض حدثت زلازل مفرقة ، وكان من الواضح أن ذلك حدث لإيقاظ الناس من الانغماس في الخطايا حتى لا يعذبوا بالجوع والطاعون .

(٣٤) وأما في شهر آب ( أغسطس ) صدر أمر من الملك انستاس بأن

---

(١) وهي كنيسة القديس ( توماس ) توما الحواري . أنظر السمعاني المكتبة الشرقية ج ١ ص ٣٩٩ .



تبطل مصارعة الوحوش في كل مدن الامبراطورية الرومانية . وفي شهر أيلول  
(سبتمبر) حدث زلزال مدمر وصوت عظيم سمع من السماء على الأرض ، وقد اهتزت  
الأرض من أساسها من ذلك الصوت وجميع المدن والقرى سمعت وشمرت بصوت  
الزلازل وانبهرت . وجاءت إلينا أصوات قوية كثيرة مزعجة من كل جهة .  
وقد قال بعضهم ان علامة مذهلة شوهدت في نهر الفرات وعند النبع الحار  
لايران (١) حيث جف في ذلك اليوم الماء الذي كان يخرج من نافوراتها  
ولم تظهر لي كأنها خداع ، فإنه عندما تشقت الأرض من الزلزال توقف الماء  
الجاري — في الأماكن التي تشقت — عن الجريان ، وفي تلك الأثناء تحولت إلى  
اتجاه آخر كداود المبارك حينما قص في الزمور الثامن عشر (٢) عن المقوبات التي  
أنزلها الله على أعدائه يزلزلة الأرض وتشقق الجبال ، وغير هذا مما ذكره حدث  
كذلك لأنه قال (٣) :

« فظهرت أعماق المياه وانكشفت أسس المسكونة من زجر كإرب » كذلك  
جاء في أثناء هذا الشهر خطاب قرىء في الكنيسة أمام جميع المصلين يذكر أن  
نيكوبولوس (٤) قد فاض على الأرض فجأة في منتصف الليل وأغرق كل سكانه ،  
وقد دفن بعض الأجانب الذين كانوا هناك وبعض الأخوان من مدارسنا الذين  
كانوا مسافرين هناك في هذه المنطقة ، وقد أخبرنا بهذا زملائهم الذين جاءوا (من

---

(١) إيران موضع في منتصف الطريق بين الدجلة والفرات بالقرب من اليرموك .

(٢) الزمير إصحاح : ١٨ آية ٧ .

(٣) للزمير إصحاح ١٨ آية ١٥ .

(٤) اسم آخر لنهر عمواس في فلسطين في منتصف الطريق بين يافا والقدس .

(هناك) . وقد هدم كل سور المدينة الذي كان يحوطها ، وانقلب بالليل كل شيء كان بداخل المدينة ، ولم يبق إنسان حيا إلا أسقف المدينة واثنان آخران كانا نائمين وراء قبة مذبح الكنيسة إذ عندما سقط سقف البيت الذي كانا ينامان به استند طرف أحد أخشابها على حائط المذبح وهكذا لم تدفنهما وقد أخبرني شخص يمكن الاعتماد على صدقه بما يأتي : في المشية من هذا اليوم حينما فاض ( نيكوبولس ) كنت أنا وصديق لي نرقد داخل المدينة وكان هو قلقا فقال لي : هيا تقوم ونمضي الليل خارج المدينة في كوخ هناك كمادتنا لأنني لا أستطيع الراحة هنا فإن الهواء رطب ولا أستطيع النوم . وهكذا قمنا نا وهو وخرجنا من المدينة وأمضيت الليل في السكوخ كمادتنا . وحينما جاء الفجر أيقظت صديق الذي كان معي وقلت له : قم لأن النهار طلع وهيا ندخل المدينة وتقوم بعملنا . وقمنا أنا وهو وأتيننا المدينة ووجدنا كل أبنيتها مقلوبة ، ودفن فيها الناس والقطيع والثيران والجمال وصوت أنفهم كان يصعد من جوف الأرض . هؤلاء الذين تجمعوا هناك أخرجوا القسيس من تحت هذه الأخشاب التي كان يستظل بها وطلب خبزا وخراليس كرم بها القربان المقدس ، فلم يجد لأن المدينة بأكملها قد انقلبت ولم يبق فيها شيء قائم . وجاء عبر الطريق رجل طيب فاعطاه قطعة صغيرة ( من الخبز ) وقليلًا من الخمر فقرب القربان وصلى وأشرك هؤلاء الذين كانوا هناك في معجزة الحياة . وهو يشبه — في ذلك الوقت — كما اعتقد لوطا الطيب حينما هرب من سدوم (١) . وهذا يكفي حتى الآن .

(٣٥) ومرة أخرى في الشمال كان هناك بيت للشهداء يدعى شمشاط (٢) ، وكان مبنيًا

(١) من أرض فلسطين سكنها قوم لوط .

(٢) ويكتب في السريانية ارشمشاط ويقع في ناحية خربوط في الطرف الشرقي منها أنظر

كتالوج رايت ص ٤٣٢ ع ٢٠ .



بناء قويا ومزينا زينة جميلة . وفي يوم محدد من كل سنة وهو يوم الاحتمال  
بذكرى الشهداء الذين دقوا هناك تجمع الكثيرون من كل صوب للصلاة  
والتجارة ، وكانت الامتدادات كبيرة للناس الذين توجهوا فيه . وبينما كان يوجد  
هذا الجمع الكبير المحتشد من الرجال والسيدات والأطفال من جميع الاعمار  
والاوساط حدث برق ساطع مرعب ، واصوات رعد مدوية وخيفه ففرب كل  
الناس إلى بيت الشهداء هذا يبحثون عن مأوى مع عظام القديسين ، وبينما هم في  
خوف شديد مشغولين في الصلاة والعبادة في منتصف الليل سقط بيت الشهداء  
هذا وتحطم تحته السواد الاعظم من الناس الذين كانوا هناك ، وقيد حدث هذا في  
نفس اليوم الذي قاض فيه نيكوبولس .

(٣٦) سنة ٨١١ ( ٤٤٩/٥٠ م ) وبالرغم من كل هذه الزلازل والكوراث  
لم يحد أي رجل منا عن طريق الشر لذلك فان قريتنا ومدينتنا ظلت بدون صفح،  
ولاننا قد نجينا من العقاب الذي حل بغيرنا ، والشائعات التي جاءت اليها من  
بعيد لم تنذرنا ابتلينا بضربة لم يكن لها براء فلو من اذن بعدالة الله ونقول : الحق  
هو الله وأحكامه جد عادلة . لانه هوذا — في تحمله الطويل — كان يستطيع بالرغم  
من الآيات والمعجزات أن يمنعنا من عمل الشر . وفي شهر تشرين الاول ( أكتوبر )  
من هذه السنة في يوم السبت ٢٣ عند طلوع الشمس ذهب عن ذلك اليوم ضياؤه وظهرت  
دائرة الضوء كالمضة ، ولم يكن له اشعة محسوسة ، وكانت اعيننا تستطيع الخلقة فيه بدون شيء  
يعترضها لانه لم يكن هناك اشعة أو ضوء يعترضها عند النظر . كذلك كان من السهل علينا  
أن نرى القمر وظل كذلك لمدة ثماني ساعات . أو الضوء القليل الذي ظهر فوق الأرض  
كان وكأنه رماد أو كبريت قد رش فوقها . وظهر في ذلك اليوم على سور المدينة  
علامة أخرى مربعة ومفرعة . فهذه المدينة — التي من أجل اخلاص ملكها وعدالة  
سكانها في الزمان القديم — استحققت أن تستقبل البركات من سيدنا ، كانت على وشك



أن تنرق سكانها في هذه الأيام بسبب كثرة خطاياهم ، وكان هناك كسر في السور من الجنوب حتى البوابة (١) الكبيرة فتطارت بعض الاحجار منها إلى بعيد في أماكن غير قليلة ، فاقامت صلوات عامة بأمر من ايننا الاسقف مار بطرس وطلب كل واحد الرحمة من الله ، وأخذ الاسقف كل خدمة الكنيسة وجميع الأعضاء من الرجال والنساء وكل أبناء الكنيسة المقدسة الاغنياء منهم والفقراء رجالا ونساء وأطفالا وطافوا بجميع شوارع المدينة حاملين صلبانا يزمرون ويسبحون لابسين ملابس السواد خشوعاً وظلت كل أديرة مقاطعتنا قائمة على الخدمات بعناية كبيرة . وهكذا بصلوات جميع القديسين ثبت نور الشمس في مكانه وعمنا قلبل من الفرح .

(٣٧) وفي تشرين الثاني رأينا ثلاث علامات في السماء في منتصف النهار أحدها كانت في وسط السماء ناحية الجنوب ، وكانت تعبته في لونها القوس الذي في السحاب وهي توجة الناحية المبحوفة إلى أعلى . أي أن — وجهها المحدث إلى أسفل وأطرافها إلى أعلى . وكانت هناك واحدة في الشرق وأخرى في الغرب ، ومرة أخرى في كانون الثاني « يناير » رأينا علامة أخرى في نفس الركن الجنوبي الغربي وكانت تشبه الرمح . وقال — بعض الناس أنها مكنسة الخراب والبعض قال أنها رمح الحرب

(٣٨) وحتى ذلك الوقت كنا نعاقب بالاشاعات والعلامات ، ولكن من الآن فصاعداً من الذي يستطيع أن يخبرنا بالشدائد التي سوف تحيط ببلدنا من جميع الجهات . وفي شهر آذار « مارس » من هذه السنة خرج الجراد علينا من الارض حتى أن من كثرته تخلصنا أنه ليس البيض الذي كان في الارض فقط هو الذي افرخ لا يذائنا ولكن الهواء قذف به اليها وأنه نزل من السماء علينا ، وحينما استطاعوا الزحف فقط التهموا وافتوا كل مقاطعة العرب وكل رأس العين وتلا (٢) والرها ثم بعد أن استطاعوا الطيران كان امتداد نصف قطرهم من تخوم اشور حتى البحر الغربي (البحر الأبيض المتوسط)

---

(١) تقع البوابة الكبرى في الجنوب الشرقي من المدينة وتؤدي إلى حران  
(٢) وتدعى في السريانية قل موزن وفي اليونانية or constantina  
constanti بين ماردين والرها عند المكان المعروف باسم واران شهر أي مدينة واران.

والبحر واناحية الشمال حتى حدود هنزيط (١) (شمال ارمينية). واكثرت وخربت هذه  
النواحي ولتهدمت كل شيء كان بها . لذلك حتى قبل أن تنشب الحرب كنا نرى  
بأعيننا هذا الذي قيل عن بابل البلد (٢) : كجنة عدن قبلة وبرية مقفرة بعده . ولما  
لم تردعهم عناية الله ألهمت الناس والقطيع ، كما سمعنا أنها عملت ذلك تماماً في  
واحدة من القرى ، فقد وضع الناس طفلاً صغيراً في حقل وهم يعملون ، وقبل  
أن يذهبوا من أحد جوانب الحقل إلى الجانب الآخر حط الجرار عليه ونزع  
منه الحياة .

وبعد ذلك مباشرة في شهر نيسان ( أبريل ) بدأ قحط في المحاصيل وفي كل شيء  
فكان يباع أربعة مدود من الحنطة بدينار .

وفي شهر حزيران ( يونيو ) وعوز ( يوليو ) خضع سكان هذه الأحياء  
لكل أنواع التحايل لكي يعيشوا فزرعوا الدرة لاستعمالهم الخاص ولكنها لم تكن

---

(١) المخطوط Ortaye وهي مقاطعة هنزيط أو أنزيط في جنوب أرمينية أنظر  
تولك كة المجله الألمانية بودلين ص ١٦٣ .

( ٢ ) بابل بفتح الباء للوحده ثم الف وباء موحده ثانيه مكسوره ولام في الآخر  
وهي مدينه واقعة في الأقليم الثالث وهي أقدم أبنية العراق واليه ينسب إقليم بابل  
لقدمها وكان ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها ، وبها آثار أبنية أحسبها أن تكون  
في قديم الأيام قصراً عظيماً ويقال أنها من بناء الضحاك آخر ملوك الفرس الذي ملك  
الأفالم السبعة وفيها القى إبراهيم الخليل عليه السلام في النار وقد أخبر الله تعالى في  
كتاب العزيز : أن بها هاروت وماروت اللذين يعلمان الناس الشر  
ويقال أنهما بها في بر وأن البر ظاهره بها إلى الان

( القلقشندي : صبح الأعشى ج ٤ ص ٣٢٨ - ٣٢٩ )

كافية لهم لأنها لم تفلح . وقبل أن تنتهى السنة احوجت شدة الجوع الناس إلى التسول حتى أنهم باعوا حاجياتهم بنصف ثمنها كالبعير والثيران والضأن والخنازير . ولأن الجراد قد اتهم كل المحصول ، ولم يترك مرعى أو مأكلاً للناس ولا للحيوان هجر الكثيرون أماكنهم وانتقلوا إلى أماكن أخرى إلى الشمال والغرب . وقد دخل المدن للرضى الذين كانوا فى القرى ، والشيوخ والأطفال والنساء وللولودون وكذلك الذين عذبوا بالجوع ، دخلوا المدن يطلبون الحياة بالتسول لأنهم لم يستطيعوا الشئ أو الذهاب لمسافة بعيدة . وهكذا خلت قرى كثيرة وكفور من الناس ، وهم على أى حال لم يفروا من العقاب حتى هؤلاء الذين ذهبوا إلى أماكن بعيدة . ولكن كما كتب عن شعب إسرائيل (١) « حينما خرجوا كانت يد الرب عليهم للشر » . هكذا حدث لهم لأن الطاعون دهمهم فى الأماكن التى ذهبوا إليها كما دهم هؤلاء الذين ذهبوا إلى الرحا . وما سوف أقصه عليك بعد قليل — على قدر استطاعى — لا يستطيع أحد — كما اعتقد — أن يصفه كما حدث .

(٣٩) والآن سأكتب لك عن المجاعة كما طلبت منى ، ولم أكن أربح حقيقة أن أسجل شيئاً عن هذا ولكنى أجبرت نفسى حتى لا أقطن انى احتقر أو امرئ . فقد بيع القمح وقتذاك فى حدود أربعة مدود بدينار والشعير بستة . وكان قاب الخمس بخمسة نوميا وقاب الفول بأربعمائة نوميا وقاب العدس بثلاثمائة وستين نوميا . أما اللحم فلم يكن متمذراً بعد . ومع مرور الزمن اشتدت المجاعة واشتد ألم الجوع على الناس . وكان كل ما هو غير صالح للأكل رخيصاً مثل الملابس ومتطلبات المنازل فكانت تباع الأشياء بنصف أو ثلث ثمنها . ولم تكن لتكف حاجة أصحابها بسبب النقص الكبير فى الخبز . وفى ذلك الوقت

(١) القضاة : ٢ : ١٥



ذهب أبونا مار بطرس إلى الملك ليطلب منه التنازل عن الضريرة وكان الحاكم قد ألقى  
للقبض على ممالك الأراضى واضطهدهم اضطهاداً كبيراً وسلمها منهم . وحق يستطيع  
الأستقف أن يقنع الملك أرسل الذهب من الحاكم إلى العاصمة . وحينما رأى الملك  
أن الذهب قد وصل إليه لم يغأ أن يتنازل عنه ، وحق لا يرجع أبانا خاوى  
الوقاض أعاد إلى الفلاحين فاسين والجمل الذى كانوا يدفعونه ، وأعفى المولطتين  
من توصيل المياه لرومان .

(٤٠) ثم سافر الحاكم إلى الملك متمنطقاً سيفه ، وترك أوسايوس ليحل مكانه  
ويحكم المدينة . وحينما رأى أوسايوس هذا أن الخبازين غير كافيين لتمر السوق  
بالخبز بسبب كثرة النساء القرويات اللاتى ملآن المدينة ، وبسبب الفقراء الذين ليس  
لديهم خبز في بيوتهم — أمر بأن كل واحد يعمل الخبز عليه أن يبيعه في السوق وجاءت  
نساء يهوديات فاعظاهن قحماً من شوة عامة وعملوا خبزا للسوق . ولكن على الرغم  
من هذا فإن الفقراء كانوا في عسر لعدم وجود الخبز معهم ليشتروا به الخبز ، وتجولوا  
في الأسواق والأبوقة والأديرة يستجدون لقمة العيش ، ولم يكن في بيت واحد  
خبز زيادة عن حاجته . وعندما كان يستجدى أحدهم بعض النقود — ولا يستطيع  
شراء الخبز بها — يشتري بها لفتاً أو كرنياً أو خبيرة وياً كلها فيجعه . ولهذا كان هناك  
نقص في الخضر والحب في كل شيء في المدينة وفي القرى وهكذا تجرأ الناس ودخلوا  
الأمكنة المقدسة ومن شدة جوعهم أكلوا الخبز للقدس وكأنه خبز عادى . وآخرون  
قطعوا جثث الموتى — التى لا تؤكل — وطبخوها وأكلوها .

(٤١) سنة ٨١٢ (١/٥٠٠م) في هذه السنة — بعد القطار — بيعت الخمر ستة  
أكيال بدينار والقباب من الزبيب بثلاثمائة نوميًا . وإزداد الجوع في القرى وفي المدينة

ومن تركوا في القرى كانوا يأكلون للكشنى (نبات) وآخرون يحمرّون الحنّف (١)  
ويأكلونه ولو أنه لم توجد الكفاية منه للشبع. وهؤلاء الذين كانوا بالمدينة كانوا  
يجربون الأسواق يلتقطون سيقان النباتات وأوراقها وهي ملوثة بالزبل ويأكلونها.  
وينامون في الأروقة والأسواق ويولولون طوال الليل والنهار من شدة الجوع فدابت  
أجسامهم وحزنوا وأصبحوا مثل ابن آوى بسبب هزال أجسادهم، وكانت المدينة  
ملاى بهم، وبدأوا يموتون في الأروقة والأسواق.

(٤٢) وعندما صعد الحاكم ديموستين إلى الملك أطلعه على هذه الشدة فأعطاه  
الملك ذهباً كثيراً ليوزعه على الفقراء. وعندما عاد إلى الرها ختم منهم رجالاً كثيراً  
على رقبتهم بحتم من الرصاص. وكان يعطى كل واحد منهم رطلاً من الخبز يومياً.  
وظلوا كذلك لا يستطيعون العيش لأنهم كانوا مثقلين بآلام الجوع التي أهلكتهم.  
وإزداد الطاعون سواء في هذه الأيام أعني في تشرين الثانى (نوفمبر)، واشتدت في كانون  
الاول - (ديسمبر) حينما بدأ الثلج والجليد لأنهم كانوا يبيتون بالأروقة والأسواق،  
وادركتهم المنية وهم نائمون. وكان يبكى الأولاد والأطفال في كل الأسواق فمنهم من  
ماتت أمهاتهم ومنهم من تركتهم وهرين حينما طلبوا منهم للماكل وليس عندهم  
ما يقدمه لهم. وكانت الأشلاء ملقاه في كل الأسواق ولم يستطع المواطنون دفنها  
إذ بينما كانوا يحملون الجثة الأولى لدفنها يجدون كثيراً غيرها وبعناية مارنونا  
كسندكرا (٢) اعتاد الاخوان بعد ذلك أن يجنّبوا المدينة ويجمعوا هذه الأشلاء.  
كما اعتاد جميع سكان المدينة أن يجتمعوا عند باب كسندوكيان ويذهبوا  
بعيداً ويدفنونهم كل صباح. وقد أسس القس مار توثايل ومار ستراتونيكوس

---

(١) ما يسقط من العنب والكرام ويحرق.

(٢) كسندوكيان: كلمة يونانية بمعنى فندق للغرباء، كسندكرا: غريب.



— الذى استحق بعد فترة مرتبة الاسقف بمدينة حران (٢) — ملجأ فى احد مباني كنيسة الرها فدخل بها المرضى وعاشوا هناك. وقد وجدت حث كثيرة فى الملجأ مع الاكسندوخين (٤٣) وسد الحاكم بوابات الأعمدة المجاورة للحمام الشتوى ووضع به قشا وحصيراً فكانوا ينامون هناك ، وبالرغم من هذا لم تكفهم ، وحينما رأى أعيان المدينة ذلك أسسوا هم أيضاً ملاجئ ودخلها الكثيرون واحتضنوا بها ، كذلك انشأ الروم أماكن ونام بها المرضى على نفقتهم الخاصة ، وكانوا يموتون موتاً قاسياً ومجنوناً . وبينما كان يدفن الكثيرون منهم كل يوم — وكان العدد مازال متزايداً — وردت شائعة بكورة المدينة وهى أن الرهاويين يعتنون بقوى الحاجة ولهذا السبب دخل المدينة عدد من الناس لا يحصى. كذلك كان الحمام الذى تحت بيت الرسل جانب البوابة الكبيرة ملىء بالمرضى وبكثير من الاشلاء التى كانت تخرج منه كل يوم ، وكان سكان المدينة يعتنون باقامة جناز لأولئك الذين كانوا يحملون من الاكسندوخين بالمزامير والتراتيل والاعشاني الروحانية المليئة بامل البعث . وكانت السيدات يشيخنهم بكاء مريرو ونواح عال . وعلى رأسهم كان يمشى راعى الكنيسة النشيط مار بطرس ومعهم كذلك الحاكم وكل النبلاء وعندما يدفن هؤلاء كان يعود كل واحد ليشيع جنازة الذين ماتوا فى حيه. وحينما امتلأت قبور الاكسندوخين والكنيسة خرج الحاكم وفتح المقابر القديمة التى كانت بجانب كنيسة مارقونا (٢) التى شيدها القدماء بعناية — وملئوها . ثم فتحوا

(١) جتمع الحاء وتشديد الرأه المهمتين وفى آخرها نون بعد الألف وهى مدينة من ديار مصر من الجزيرة وكانت حران مدينة عظيمة وهى مدينة الصابئين وبها سدنهم السبعة عشر وبها نزل عليه مصلى للصائبين يعظمونه وينسبونه إلى إبراهيم عليه السلام .

« القلقشندى : صبح الأعشى ج ٤ ص ٣١٩ »

(٢) أسقف الرها الذى توفى حوالى ٣١٢/٣ م أنظر السمعاني السكتية الشرقية

ج ١ ص ٢٧١ ع ٢٠



أخريات ولم تكفيهم أيضاً . وفي النهاية فتحوا كل مقبرة قديمة وملئوها — وكانت تحمل أكثر من مائة جثة يومياً من الاكسندوخين وفي أيام كثيرة كانت تبلغ مائة وعشرين ، وقد وصلت إلى مائة وثلاثين من بداية تشرين الآخر ( نوفمبر ) وحتى نهاية آذار ( مارس ) ولم يكن يسمع في ذلك الوقت في جميع أسواق المدينة إلا أصوات العويل على الأطفال أو البكاء للجمع لهؤلاء الذين يتألمون . ومات الكثيرون بساحات الكنيسة وساحات المدينة وفي الحانات (١) ، كما كانوا يموتون في الطرقات بينما هم يدخلون المدينة .

وفي شهر شباط ( فبراير ) اشتد القحط وكثر الطاعون وبيع القمح ثلاثة عشرة قابا بدينار والشعير ثمانية عشرة قابا بدينار ، وكان رطل اللحم بمائة نوميا والرطل من الدجاج بثلاثمائة نوميا والبيضة بأربعين نوميا . وباختصار كان هناك قحط في كل شيء يؤكل .

(٤٤) وقامت صلاة عامة في شهر آذار ( مارس ) حتى ينزاح الطاعون عن الغرباء وكان سكان المدينة وهم يتضرعون من أجلهم مثل الطيب داود حينما قال للملاك الذي أهلك شعبه (١) : « ها أنا أخطأت وأنا أذنبت . وأما هؤلاء الخراف فماذا فعلوا فلتسكن يدك على وعلى بيت آبائي » .

وفي شهر نيسان ( أبريل ) بدأ الطاعون بين سكان المدينة وخرجت نعوش كثيرة في يوم واحد لم يستطع أحد أن يحصيها . ولم يكن سيف الطاعون مسلط فقط في الرها ولكن كذلك من أنطاكياء حتى نصيبين فكان الناس يهلكون ويمذبون بالمجاعة

---

(١) بالسريانية Photka وهي مأخوذة عن اليونانية وعى في العربية فتى وفي الأسبانية وفي الإيطالية Fondaco .

(٢) صمويل الثاني ٢٤ ، ١٧ .

والطاعون ، ومات كثير من الأغنياء ولم يكونوا جائعين ، كالمات كثير من العظماء في هذه السنة .

وفي أشهر حزيران ( يونيو ) وتموز ( يوليو ) بعد المحصول ظننا أن قد تخلصنا من المجاعة ولكن لم يتحقق توقعنا كما ظننا فقمح المحصول الجديد بيع غالباً إذ كانت الخمسة مدود بدينار .

( ٤٥ ) سنة ٧١٣ ( ٥٠١/٢ م ) من بعد شدة الجراد والجوع والطاعون — التي كتبت لك عنها — منعنا قليلاً من الراحة — برحمة الله — حتى نستطيع أن نتحمل ما سوف يجرى في المستقبل كما علمنا بعد ذلك . وكان هناك قطاف كثير وخرم من المعصرة بيع الخمسة وعشرين كيلاً بدينار . وأعطى الفقراء بسنخاء من محصول الحشف — هكذا قال الأجراء والمزارعون — لأن محصول الحشف كان أكثر بكثير من محصول القمح لأن الرياح كانت شديدة عندما نضج العنب وجف الجزء الأكبر منه ، وقال الحكماء لقد حدث هذا بعناية الله — رب الكل — وكان ذلك خليطاً من الرحمة والمقاب حتى يستطيع الفلاحون أن يعيشوا بهذا الإمداد من الحشف ولا يموتون جوعاً كما حدث في العام الماضي . حيث كان يباع القمح في ذلك الوقت أربعة مدود بدينار واحد والشعير ستة مدود .

وفي أثناء التشرينين ( أكتوبر ونوفمبر ) حدثت الرحمة الآتية : فشتاء هذه السنة كان مطره شديداً أكثر من أن يوصف والبذرة التي زرعت كبرت هنا وهناك وكانت أطول من قامسة الإنسان ، وذلك قبل أن يأتي شهر نيسان ( أبريل ) حتى الأراضي القاحلة أنتجت قليلاً من ذلك الذي زرع . وهكذا أنتجت أسطح المنازل حشيشاً كثيراً ، حصده الناس وباعوه وكأنه حشيش الحقول ، ولم يعرفه المشترون لطوله ولوجود السنابل به ، وكنا نتعشم أن يكون المحصول رخيصاً في هذه السنة عن

السنوات السابقة والآن خاب رجاؤنا لأنه في شهر آبار ( مايو ) هبت ريح حارة لمدة ثلاثة أيام تلت كل محصول بلدنا إلا من أما كن قليلة .

( ٤٦ ) وفي ذلك الشهر حينما حل اليوم الذي كان يحتفل فيه بالعيد السيء لقصاص اليونان التي علمناه من قبل ، صدر أمر من الملك انستاس ألا يرقص الراقصون في أى من المدن في مملكته . ومن يرى عاقبة الأمور لن يلومنا على قولنا هذا . فبسبب الوقاحة التي كان يقترفها سكان المدينة في هذا العيد اقتابتنا عقوبات الجوع والطاعون على التوالي فبعد أن انتهت ثلاثون يوماً من نهاية العيد بيع القمح بحوالى دينار لأربعة مدود وكان يباع في حدود اثنى عشر ، والشعير ما بيع في حدود ستة بيع في حدود اثنى عشر وعشرين وكان واضحاً لكل فرد أن قوة الله قادرة على أن تبارك محصولاً صغيراً ويعطى شعباً لهؤلاء الذين تابوا عن خطاياهم . ولكن جف المحصول الطيب — كما ذكرت — ومع ذلك فمن البقية القليلة التي بقيت جاءت النجدة خلال ثلاثين يوماً . وربما يقول أحد أنى لا أحكم بالحق ، ولكن الحق أن هذه التوبة لم تكن طوعية ، ولكن نكون رحماء — أنقول — أن الملك أبطل العيد بالقوة وأمر الراقصين ألا يرقصوا أبداً وعندئذ نقول إن الله — من أجل حسناته المتعددة — كان يبحث عن فرصة ليظهر رحمة حتى على هؤلاء الذين لا يستحقون . وكان لنا من هذا برهان إذ رحم أحآب حينما خذى بمزل إيليا ولم يوجد في أيامه هذا الشر ولم يقدر على بيته من قديم (١) . أما أنا فلا أقول هكذا إذ لم تكن هذه الأخطاء هي الوحيدة التي حلت بمدينةتنا وإنما كثيرة هي الأخطاء التي ارتكبت سراً وعلانية ومن أجل أن الحكام شاركوا فيها فأنا لا أريد أن أعدد هذه الأخطاء حتى لا أعطى فرصة لهؤلاء الذين يحبون اللوم أن يقولوا عفى أننى أتسكلم ضد الرؤساء . ولكن على أى حال فلن أترك الأمر في خفاء لأنى وعد من قبل أن أعرفك ( بكل شيء ) منذ

(١) ملوك أول ٢١ : ٢٩ .



أن اشتعلت الحرب ضدنا . ولا يجب أن أذكر شيئا عن المذنبين ولكن أسطر كلمات النبي التي يمكن أن يفهم منها ذلك الذي حينما يرى أبناء شعبه يقتربون أعمالا تشبه هذه التي تقترب في مدينتنا - وكثيرة هي عندكم وفي جميع أنحاء المقاطعة - يقول عنهم وكأنه من فم الرب (١) «وبل لمن يقول للأب لماذا تلد وللرأة لماذا تحملين» . أما عن الأشياء الأخرى فمن الأحسن السكوت لأنه من الأفضل الأصغاء إلى عبارات الكتاب التي تقول (٢) «لذا يصمت العاقل في ذلك الزمان لأنه زمان ردىء» ولكن إذا منع الرب ورأيك في صحة فسوف نخبرك بهذه الأشياء على قدر استطاعتنا .

(٤٧) والآن أستمع إلى السكوارث التي حلت في هذه السنة والعلامة التي شوهدت في الذي حدثت به لأنك قد طلبت ذلك مني .

في يوم ٢٢ آب ( أغسطس ) من هذه السنة في ليلة الجمعة شاهدنا نارا عظيمة متوهجة في الركن الشمالي طوال الليل وظننا أن الأرض كلها في هذا الليل ستنهجي من أمواج النار التي شبت ، ولكن رحمة الله حفظتنا حتى لا نؤذى . وقد وصلتنا رسالة من أناس ذوى مكانة مسافرين إلى القدس (٣) ( كتب ) فيها هكذا : أنه في نفس الليلة التي شوهدت فيها النار مشتملة جدا انقلبت مدينة البطالمة التي هي عكا (٤) .

(١) أشعيا ١٤ : ١٠ .

(٢) عاموس ٥ : ١٣ .

(٣) القدس لفظ غلب على مدينة بيت المقدس وهو المسجد الأقصى وهي مدينة من جند فلسطين والمسجد الأقصى هو أحد المساجد الثلاثة التي تشد إليها الرحال وهي القبلة الأولى « الفلقشندي : صبح الأعشى ج ٤ ص ١٠٠ .

(٤) مدينة من سواحل الشام بناها عبد الملك بن مروان ثم غلبت عليها الفرنج ثم انتزعها منهم السلطان صلاح الدين يوسف عن أيوب ثم غلبوا عليها ثانيا ثم استرجعت وقد خرجت بعد استرجاعها المسلمون من الفرنج في سنة ٦٩٠ هـ في الدولة الأشرفية ( خليل بن قلاوون ) وبها مسجد ينسب لمصالح عليه السلام وكانت قاعدة الساحل قبل صفد؟ فلما خربت أقيمت صفد مقامها ( الفلقشندي أصبح الأعشى ج ٤ ص ١٥٢ ) .

ولم يبق فيها شيء قائم . وبعد أيام قلائل جاءنا أناس من صور (١) وصيدا (٢) وقالوا لنا : أنه في نفس اليوم الذي شوهدت فيه النار وانقلبت دولة البطالة سقطت نصف مدنها أعني نصف صور ونصف صيدا . وفي بيروت (٣) سقط مجمع السبت لليهود في نفس اليوم الذي انقلبت فيه عكا وأهالي يكميديا استسلموا للشيطان ليعاقبوا والكثيرون منهم عذبوا بالشياطين حتى يتذكروا كلمات الرب ويؤمنوا بالصوم والصلاة ويتقبلوا الشفاء .

(٤٨) أما عن قباد بن فيروز ملك الفرس ففي نفس اليوم الذي شوهدت فيه النار

(١) بضم الصاد المهملة وسكون الواو وراء مهمة في الآخر وهي مدينة قديمة بساحل دمشق وبنائها من أعظم أبنية الدنيا وكانت من أحسن الحصون التي على ساحل البحر فلما فتحها المسلمون في سنة ٦٩٠ هـ مع عكا خربوها خوفا أن يتحصن بها العدو ويقال أنها أقدم بلد بالساحل وأن عامة حكام اليونان منها . قال الشريف الأديسي : وكان بها مرسى يدخل إليه من تحت قنطرة عليها سلسلة تمنع المراكب من الدخول . قال في التعريف : وبصور كنيسة يقصدها ملوك البحر عند تملكهم فيملكون ملوكهم بها إذ لا يصح تملكهم إلا منها . قال وشرطهم أن يدخلوها عنوة ولذلك لا يزال عليها الفردوس مع ذلك يأتونها مباغته فيقضون أربهم منها ثم ينصرفون وسكانها رافضة لا يشهدون جمعه ولا جماعة « القلقشندی . صبح الأعشى ج ٤ ص ١٥٢ .

(٢) بفتح الصاد المهملة وسكون المثناة تحت وفتح الدال المهملة والفاء مقصورة في الآخر وهي مدينة بساحل البحر الرومي ذات حصن حصين قال ابن القطامي سميت صيدون بن صدقا بن كتمان بن حام بن نوح عليه السلام وهو أول من عمرها وسكنها قال في الروض المطار سميت بأمرأة وشرب أهلها من ماء يجري إليهم من قناه (القلقشندی صبح الأعشى ج ٤ ص ١١١)

(٣) مدينة جليلة على ضفة البحر الرومي عليها سوران من حجارة وفيه كان ينزل الأوزاعي الفقيه المشهور وبها جبل فيه معدن حديد ولها غيضة من أشجار الصنوبر سميتها اثني عشر ميلا في التكسير تتصل إلى تحت لبنان وهي غوطه دمشق ولها ميناء جليلة وفي شمالها على الساحل مدينة جبيل « القلقشندی » صبح الأعشى ج ٤ ص ١١١



جمع كل جيش الفرس وجمع ناحية الشمال . ودخل حدود الروم مع جيش الهونيين الذين كانوا عنده وعسكروا عند تيود وسيوبولس (١) من ارمينيا، واستولوا عليها في أيام قليلة ، عندئذ ثار حاكم المكان - الذي يدعى قونستنتين (٢) - ضد الروم وسلمها له بسبب عدواته لملك . ومن ثم نهب قباذ المدينة وهدمها واحرقها وخرّب - كل القرى في المنطقة الشمالية وأسر الباقين . وترك قونستنتين واحدا من قواده كما ترك حامية في تيود وسيوبولس ثم رجع من هناك .

(٤٩) سنة ٨١٤ م (٥٠٢/٣) أما عن أرض ما بين النهرين - حيث نعيش - فقد حلت أحزان كثيرة في تلك السنة حتى أن هذه الأشياء التي ذكرها سيدنا المسيح في الانجيل عن اورشليم «القدس» قد حدثت كذلك ، والأشياء التي تحدث عنها بالنسبة لنهاية هذا العالم تناسب تماما تلك التي حدثت لنا في هذه الأيام فمن بعد أن حدثت الزلازل في كل مكان كما كتبت لك ، ومن بعد المجاعات والطاعون والخوف والاضرابات وعلامات كثيرة شوهدت في السماء ، قام الشعب ضد الشعب والملك ضد الملك ووقعنا بحمد السيف وأسرنا في كل مكان وديست بلدنا من شعوب غريبة لذلك لم تكن كما ذكر سيدنا (٣) الذي قال «وسوف تسمعون بحروب وأخبار بحروب انظروا لا ترتاعوا لانه لا بد أن تكون هذه كلها ولعكن ليس القتهى بعد» وقد نتجراً ونقول أن نهاية العالم حلت لأن الكثيرين هكذا فكروا وقالوا ولكننا نأمل الا تمتد هذه الحرب على العالم كله التي

(١) وهي مدينة أرزروم الحالية .

(٢) أقام الامبراطور قسطنطين المسيحية ديناً رسمياً للدولة الرومانية وأعاد تنظيمها والعامل المسيطر على حياة الامبراطور قسطنطين هو اعتقاده في أنه موكل اليه برسالة شخصية من رب المسيحية وأنه ربط لذلك نفسه بها ثيلاً بالمسيحية وكنيستها وعقيدتها وأنه اعتقد أن رفاهية الامبراطورية مرتبطة بالكنيسة وعلى ذلك فإن المثالية البيزنطية المستندة إلى قيام امبراطورية رومانية مؤسسة على العقيدة المسيحية ومتحدة مع الكنيسة يرجع أصلها إلى وجهة نظر قسطنطين :

(٣) متى ٢٤ : ٦



جانب اننا تذكر أيضا كلمات القديس بولس (١) الذي حذر بها تسالونيقيين بسبب مجيئ المسيح قائلا (٢) « ان لا تتزعزعوا سريعا عن ذهنكم ولا ترتاعوا بالروح ولا بكلمة ولا برسالة خادعة وكأنها منا فانه لم يأت يوم المسيح واعلم انه لا يمكن أن تكون نهاية حق يظهر المسيح الدجال » من هذه الكلمات التي لسيدنا ولمسيحة نفهم أن هذه الأشياء لم تصبنا لانها كانت النهاية . ولكن حل بنا ذلك كعقاب لازدياد خطايانا .

(٥٠) عندئذ جاء قباذ ملك الفرس من الشمال في الخامس من تشرين الأول ( أكتوبر ) يوم السبت وعسكر هو وكل جيشه على مدينة آمدا (٣) التي عندنا فيما بين النهرين . أما انتاس ملك الروم فحينما سمع أن قباذ جمع جيشه لم يرد أن يشتبك معه في حرب حتى لا تراق الدماء في كلا الجانبين وأرسل له ذهبيا مع روفينوس (٤) وأمره بأنه إن وجد قباذ عند الحدود ولم يدخل لمقاطعة الروم بعد فليعطه الذهب ويرده . ولكن حينما جاء روفينوس إلى قيصرية قبادوقيا وسمع أن قباذ قد خرب

---

(١) هو صاحب المهرطقة الهوليسية التي ظهرت - أول ما ظهرت في أرمينيا الميزنطية حوالي منتصف القرن السابع ، وهو القائل : ليس المسيح صورة الله الذي لا تدركه الأبصار . وقوله : ثم أليس حاول الكلمة الإلهية في صورة بشرية تدركها الأبصار مؤديا إلى تقديس الأشياء المادية وإلى تمثيل الحقائق الروحية في صور أشكال يمكن رؤيتها . ( المرجع السابق ص ٢٠٨ ، ٢٠٩ ) .

(٢) الرسالة الثانية لبولس الرسول إلى أهل سالونيقا ٢ : ٢ ، ٣ .

(٣) أعظم مدينة بديار بكر وأجملها قدرا وأشهرها ذكرها ( ياقوت : معجم البلدان ج ١ ص ٦١ ) .

(٤) روفينوس أسقف أكويليا وهو الذي أدخل علم اللاهوت اليوناني إلى بلاد المغرب .

أجيل (١) وصوف وإرمينيا وعرب (أى عرب ما بين النهرين) ترك الذهب فى قيصرية  
ورذهب إليه وطلب منه أن يخرج من الحدود و يأخذ الذهب ولكنه لم يوافق وقبض  
على روفينا وأمر بحراسته . وحارب ضد آمد هو وكل جيشه بكل خطط الحرب  
ليلا ونهارا . وبنى عليها منجنيقا . أما الآمديون فقد زادوا على ارتفاع السور ،  
وعندما ارفع المنجنيق استعمل الفرس رأس الدكر (٢) وبعد أن ضربوا السور بشدة  
تصدع ذلك البناء الجديد — لأنه لم يكن قد استقر بعد — وسقط . أما الآمديون  
فقد حفروا حفرة فى السور تحت المنجنيق وجروا داخل المدينة سرا الزاب الذى  
كان مكموما بها رافعين إياه للعمل برافعات فانهار المنجنيق ووقع .

(٥١) ولما لم يستطع قباذ التغلب على جيش المدينة أرسل النعمان (٣) ملك العرب  
(من الحيرة) مع كل جيشه لينزلوا إلى جنوب مقاطعة حران ، كما تقدم أمامهم  
جيش من الفرس حتى مدينة قسطنطينة التى هى تلا ناهين وسالين ومخرين  
كل البلاد .

وفى اليوم التاسع عشر من شهر تشرين الثانى (نوفمبر) خرج الومفيس قائد  
تلا واوجينوس قائد ملطية — الذى نزل بها فى ذلك الوقت — وهم وجيوشهم  
وآبادوا الفرس الذين وجدوا فى القرى حول تلا . وعندما استداروا ليعودوا إلى  
المدينة أخبرهم واحد أن هناك خمسةائة رجل فى واد ليس بعيد . فاستعدوا ليخرجوا  
عليهم وتفرق جيش الروم الذى كان معهم ليسلب القتل ، ويسبب الليل أمر الومفيس

(١) وتدعى أجيل أو أنجل وهى شمال ديار بكر .

(٢) آلة تستعمل لهدم الأسوار .

(٣) وهو النعمان الثالث بن الأسود الذى تولى الحكم من ٤٩٨ إلى ٥٠٣ م .

بأن تشمل نار فوق قمة الربوة ، وينفخ في الأبواق حتى يتجمع عندهم هؤلاء الذين تفرقوا أما مرازية الفرس المعسكرون عند قرية تل بشماي (١) فحينما رأوا ضوء النار وسمعوا أصوات الأبواق سلحوا كل جيشهم وجاءوا عليهم . وعندما رأى فرسان الروم أن الفرس أكثر منهم عادوا ، أما الراجلون منهم فقد أكرهوا على الحرب لأنهم لم يستطيعوا الهرب ، وتجمعوا واصطفوا للعرب مكونين تلك التي تدعى سلحفاة وحاربوا مدة طويلة فلما تكاثر عليهم جيش الفرس وانضم إليهم الهونيون والعرب تصدعت صفوفهم واختلطوا ببعضهم واختلطوا بالفرسان وديسوا وسحقوا تحت حوافر أفراس العرب . وهكذا أيبس الكثير من الروم وأسر الباقون .

(٥٢) وفي السادس والعشرين من هذا الشهر جاء النعمان من الجنوب ودخل بلاد الخرائين وخرب ونهب وأسر الناس والقطيع وممتلكات جميع بلاد الخرائين . وجاء حتى الرها مغربا وناهما سايا كل القرى . وبلغ عدد الذين سيقوا في الأسر ١٨٥٠٠ خلا هؤلاء الذين قتلوا وخلا البعير والممتلكات . وكانت النهب من كل نوع . وكان السبب في وجود كل هؤلاء الناس في القرى أنه كان زمن الحصاد إذ لم يخرج القرويون وحدهم للحصاد بل خرج كذلك كثير من الخرائين والرهاويين فأسروا . ولهذا أخذت الرها ووضع تحت الحراسة وحفرت الخنادق وأصلح السور وأقيمت بوابات المدينة بكتل من الحجارة لأنها تآكلت واردوا تجديدها وعملت قضبان لقناطر النهر حتى لا يستطيع أحد الدخول ، ولكنهم لم يجدوا حديدا كافيا للعمل . فصدر أمر بأن يقدم كل منزل في الرها عشرة أرطال من الحديد . فلما

---

(١) أو تل بسمة غرب ماردين .



حدث هذا تم العمل . وعندما رأى أوجينوس أنه لا يستطيع أن يتقابل مع كل  
الفرس قاد ما بقي له من الجند ونزل على معسكرهم في تيود وسيويولوس وخرب كل  
ما كان بها واسترد المدينة .

(٥٣) أما قباز فكان لا يزال يحارب ضد آمد ويجاهد ويعمل ليرتفع بالذى سقط  
وأمر الفرس بأن يملؤوه بالحجارة والأخشاب ويحضروا ملابس من الشعر والصوف  
والكتان ويعملوها على هيئة حقائب أو زكائب (١) ويملئوها ترابا ويبنوا فوق هذا  
المنجنيق الذى عمل أمام السور قليلا . عندئذ ركب الأمديون آله - التى سماها  
الفرص الكسارة - لأنها احبطت كل عملهم واهلكتهم وقد قذف الأمديون  
بهذه الآلة حجارة كثيرة كل واحدة منها زن أكثر من ثلاثمائة رطل . وهكذا  
تمزقت مظلة القطن التى كان الفرس يستظلون تحتها وشحن الذين كانوا يقفون تحتها  
كذلك كسر رأس الذكر من الأنهار الدائم للحجارة التى كانت تلقى بغير توقف .  
ولم يستطع الأمديون أن يحطوا الفرس بأى وسيلة أخرى غير الحجارة الكثيرة  
بسبب مظلة القطن التى ضوعفت مرات كثيرة فوق السد . وصب عليها الفرس ماء  
ولم تنحطم بالرمح بسبب سمكها أو بالنار لبلوتها . ولكن انحطمت المظلة والرجال  
ومعدات الأسلحة بهذه الحجارة الكبيرة التى القيت عليها من الكسارة . وهكذا  
هزم الفرس وكفوا عن العمل فى المنجنيق وانتصروا وعادوا إلى بلادهم لأنه خلال  
الثلاثة أشهر التى مكثوا بها هلك ٥٠٠ منهم فى الحرب التى كانت تدور كل يوم  
ليلا ونهارا . أما الأمديون فقد اعتمدوا على نصرهم واعتروا بهذا الأيمان ، ولم  
يحرصوا السور بعناية كما فعلوا قبلا .

---

(١) الكامة فى السريانية Shlief وأعتقد أن كلمة شليف المستعملة فى ريف مصر  
مأخوذة عن هذه الكامة السريانية .

وفي العاشر من شهر كانون الآخر ( يناير ) شرب حراس السور كمية كبيرة من الخمر بسبب البرد ، فلما جاء المساء ناموا وراحوا في سبات عميق ، وترك آخرون حراستهم بسبب سقوط المطر ، ونزلوا ليختبئوا في بيوتهم . وفي أثناء ذلك الإهمال - كما نعتقد - أو بسبب الخيانة - كما يقول للناس - أو كعقاب من الله استولى الفرس على سور آمد بواسطة سلام بدون أن تفتح الأبواب أو يحطم السور . وخرّبوا المدينة وسلبوا ممتلكاتها في وداسوا الخبز المقدس وسخروا بقدراسها وجردوا هياكلها ، واسروا سكانها ماعدا المسنين والشوّهين والذين اختبأوا . وتركوا هناك حامية من ٣٠٠٠ رجل ونزلوا كلهم إلى جهال شيجار (١) . وحق لا يتضايق الفرس الذين كانوا هناك من رائحة جثث الأدميين اخرجوهم ووضعوهم في كومتين خارج البوابة الشمالية وكان عدد هؤلاء الذين اخرجوهم خارج البوابة الشمالية يربو على ٨٠٠٠٠ عدا هؤلاء الذين اخرجوهم احياء ، ورجموهم خارج المدينة ، وخيلا هؤلاء الذين طعنوا من فوق هذا النجنيق الذي اقاموه وخيلا هؤلاء الذين القوا في الدجلة والذين ماتوا بشقي أنواع الموت ولا نستطيع أن نقص عن موتهم .

(٥٤) عندما أرسل قبادثر وقينوس أن يذهب ويخبر الملك بما حدث . أما هو فقد تحدث عن هذه الفظائع في كل مكان . من هذه الأشاعات خافت المدن التي في شرق الفرات واستعدت (سكناتها) للهروب إلى الغرب . أما يعقوب البريودوتي (٢) المؤرخ الذي عمل فصولا كثيرة على أجزاء من السكتاب المقدس . وعمل اشعارا

(١) وهي في الفارسية والتركية ستجار .

(٢) قسيس زائر ثم أصبح بعد ذلك اسقفا لبطنان في سروج وكان ذا إنتاج وفيرين الكتاب السريان (ت ٥٢١م) انظر السمعاني المكتبية الشرقية ج ١ ص ٢٨٣ وما بعدها .

وتراويل عن زمن الجراد — فلم يكن مقصراً في ذلك الوقت في واجبه بل كتب رسائل تحذير لكل المدن لكي يتقوا في الخلاص الالهى ، وينصحهم بعدم الحرب .  
وحينما سمع ذلك الملك انستاس ارسل جيشا كبيرا من الروم ليقتضوا الشتاء في هذه المدن ومحرسوها . ولم يقنع قباز بكل الاسلاب التى اخذها والاسرى الذين قادم ، ولم يرتو من الدماء الكثيرة التى اراقها — بل ارسل سفراء للملك أن : ابعث إلى بالذهب والا توقع الحرب وكان ذلك في شهر نيسان ( أبريل ) عندئذ لم يرسل الملك الذهب بل استعد ليقتلهم ويفرض تعويضا عن هلكوا .

وفي شهر ابار ( مايو ) ارسل عليه ثلاثة قواد : اريويندوس ، فطريقوس ، — وهيباتيوس ومعه قواد كثيرون ونزل اريويندوس وعسكر على الحدود بجانب دارا وعمودين ( ١ ) تجاه مدينة نصيين ، وكان معه ١٢٠٠٠ رجل . أما بطريقوس وهيباتيوس فعسكرا على آمد ليطردوا من هناك الحامية الفارسية وكان معهم ٤٠٠٠ رجل . ونزل أيضا في ذلك الوقت مأمور التعيينات ايون ومكث في الرها ليزود جيش الروم الذى معهم بزاده . ولما كان الخبازون لا يستطيعون عمل الخبز أمر بأن يوزع القمح على جميع بيوت الرها ليعملوا خبزا على نفقتهم . وقد انتج الرهاويون في الفترة الأولى ٦٣٠٠٠ مد .

( ٥٥ ) وحينما رأى قباز ان اتباع اريويندوس قليلو العدد ارسل عليهم الجيش الذى كان معه في شيجار وعدته ٢٠٠٠ فارس . فطاردهم اريويندوس مرتين حتى وصلوا إلى بوابة نصيين — وهم مهلكون وأختق كثير من الهاربين عند البوابة وهم يتزاحمون على الدخول .

وانضم في شهر تموز ( يوليو ) الهون والعرب مع الفرس لينقضوا عليه ، وكان

---

( ٣ ) في الجنوب الغربى من دارا .



قسطنطين على رأسهم . فلما علم بذلك من الجواسيس أرسل كاليبوالخا إلى فطريقيوس وهيباتيوس قائلا : تعالوا وساعدوني لان جندا كثيرين يستعدون للمجيء علينا ، ولكنهم لم يسمعوا له وظلوا في اماكنهم بجوار آمد . وحينما جاء الفرس على مواقع اريونديوس لم يستطيع أن يحاربهم فترك معسكرهم وهرب إلى تلالا والرها ، وسلبت امتعتهم ونهبت .

(٥٦) أما اتباع فطريقيوس وهيباتيوس فكانوا يركبون ثلاثة أبراج من الخشب ليتسلقوا أسوار آمد . وعندما تم بناء الابراج بنفقات كثيرة وتقوت بالحديد حتى لا يتلفها شيء عندئذ اكتشفوا ما حدث على الحدود فاحرقوا الابراج ورحلوا من هناك وجاءوا وراء الفرس ولكنهم لم يدركون . وترى أحد القواد واسمة فارزمان وآخر واسمة تيودور ومعهم جيوشهم في كمين . ثم أرسلوا كخدعة قطيعة ليبر عند آمد فلما رأى الفرس القطيع من داخل آمد خرج منهم حوالي ٤٠٠ رجل مختار ليخطفوها فخرج الروم المتربصون بالكمين واهلكوهم وأخذوا قائدهم حيا فوعدهم بان يسلمهم آمد لذلك عاد فطريقيوس وهيباتيوس الى هناك . ولما لم يستطيع هذا القائد الوفاء بوعدده — لانه لم يستمع له هؤلاء الذين بداخل المدينة — أمر القائد بصلبه .

(٥٧) عندئذ جاء عرب الفرس حتى خابور فخرج عليهم تيموسطرطا قائد الرقة وابادهم . كما ذهب عرب الروم والذين يدعون الثعلبيين (١) — إلى حيرة النعمان فوجدوا قافلة صاعده اليه وجمالا محمولة له ، فانقضوا عليها وابادوها وسبوا الجمال ، ولكنهم لم يقيموا بالحيرة لان سكانها دخلوا إلى أعماق الصحراء .

وفي شهر آب (أغسطس) تجمع ثانية جيش الفرس مع الهون والقادشيين والارمينيين وجاءوا حتى القدين (٢) فسمح اتباع فطريقيوس بذلك وهبوا للخروج عليهم ولما

---

(١) بنو ثعلبة الفرع الرئيسي من قبيلة بكرين وائل وكانت تشغل حيزا كبيرا في الصحراء السريانية بين مملكة الحيرة في الشرق والفساسنة في الغرب وكان يحكمهم ملوك كندة وكان ملكهم انذاك هو الحارث بن عمرو .

(٢) قرية على نهر خابور بين مكسين وقرقسيا . انظر معجم البلدان لياقوت .

كان الروم في الطريق — ولم ينتظموا للحرب بعد — هاجم الفرس المقدمة وأهلكوها ولما ولي الادبار هؤلاء الذين هزموا ورأى بقية جيش الروم أن المقدمة قد ايدت حل بهم الخوف ولم يصمدوا للحرب وعاد فطريقوس أولا وتبعه الجيش كله، وعبر نهر الفرات واجتمعوا في مدينة سميساط (١). وقد جرح في هذه الحرب النعمان ملك عرب فارس . أما أحد قواد الروم ويدعى بطرس فقد هرب إلى قلعة اشبارين ، فلما أحاط الفرس بالقلعة خاف منهم ابتداء الحصن وسلموه لهم وقاده الفرس اسيرا وقتلوا الروم الذين معه ، ولم يمسوا ابتداء الحصن باذى .

(٥٨) عندئذ فكر قياد ملك الفرس أن يأتى الى اريويندوس في الرها ، وكان النعمان ملك العرب يحرضه بسبب الذى حدث لحاميته . وقد اجاب أحد رؤساء قبيله من حيرة النعمان — وكان مسيحيا — قائلا : لاتعب ملكك في الذهاب الى الرها للحرب لانه وفقا لكلمة المسيح — المعصومة من الخطأ والتي نقدها — لن يتسلط عليها عدو الى الابد فلما سمح النعمان هذا اقسم بانه سوف يلحق الاذى بالرها أكثر من الاذى الذى حل بمن في آمد وتقوه بالفاظ الكفر . وقد أظهر به المسيح علامة واضحة لانه في نفس الوقت الذى كفر فيه تورم هذا الجرح الذى كان في رأسه ، وقورمت كل رأسه فقام وذهب إلى مسكنه ، وظل في هذا الالم يومين ثم مات . ولجراة قياذ لم تثنه هذه العلامة عن مقصده السيء فعين ملكا بدل النعمان ثم ذهب إلى الحرب ، ولما مضى إلى تلاء عسكر عليها . عندئذ فكر اليهود الذين كانوا هناك أن يسلموا له المدينة . فحفروا حفرة في مجملهم الذى وكات دراسته إليهم واخبروا الفرس لكي ينقبوا ويدخلوا منه . فاكتشف ذلك القائد بطرس الذى كان ماسورا وأخرى حراسة لكي يقترب من السور بحجة أن له ملابس

---

« ١ » مدينة بالقرب من تل بسمه .

وأدوات من أنواع شتى موجودة له في المدينة ، ويريد من التلاويين  
(أهل تلا) ردها إليه . فاستجابت له الحراس وقربوه . أما هو فطلب من العاملين  
القائمين على السور أن ينادوا له القائد لونطيوس - الذي كان يحرس المدينة في ذلك الوقت -  
فنادوه . هو والقواد فتكلم معهم بطرس بالرومانية وأوضح لهم خيانة اليهود . وطلب  
منهم أن يعطوه زوجا من الملابس (١) حتى لا ينجلى شيء للفرس . وقد أدعوا  
في بادئ الأمر بأنهم غاضبون عليه ثم رموا له بعد ذلك زوجا من الملابس ،  
وقد كان في الحقيقة في حاجة إلى ملابس يلبسها . ثم نزل من السور وكانهم لم يعرفوا  
شيئا عن خيانة اليهود . ولما لم يكونوا على علم بالمكان لفوا حول أساس السور كله واختبروه  
كانهم أرادوا رؤية ما إذا كان في حاجة إلى تقوية . وقد فعلوا هذا من أجل بطرس  
حتى لا يعلم الفرس بأنه كشف الموضوع ويضطهدونه . وفي النهاية جاءوا إلى هذا  
المكان الذي كان يحرسه اليهود . فوجدوا حفرة كبيرة محفورة ومعدة داخل المجمع  
كما قيل لهم . فلما رأى الروم ما كان هناك هجموا عليهم بنضب كبير وداروا حول  
المدينة كلها وأبادوا جميع اليهود الذين وجدوهم رجالا ونساء ، وشيوخا وأطفالا .  
وقد فعلوا ذلك أيما . وقليل ما كانوا يتوقفون عن إبادتهم بأمر من لونطيوس القائد  
وبقوسلات ابن حداد الأسقف الطيب ، وحرسوا المدينة جيدا ليلا ونهارا . بينما  
القديس ابن حداد كان يدور كل يوم يزورهم ويصد من أجلهم ويباركهم ويمدح  
عنايتهم ويشجعهم وينثر عليهم وعلى سور المدينة ماء المعمودية . وكان يحمل معه في  
تجولاته الخبز المقدس ليتقبلوا السر وهم في أما كنهم حتى لا يترك أحد منهم حراسته  
وينزل من فوق السور لهذا السبب . وذهب هو بنفسه إلى ملك الفرس وتكلم

---

(١) يقصد بها زوجا من النعال أو السراويل .



معه وطيب خاطره . فلما رأى قباذ وقار الرجل وشعره بتيقظ الروم تبين له أنه ليس من الفائدة أن يظل عاطلاً أمام تلا بكل ذلك الجيش الذي كان معه أولاً : لأنه لم يجد زادا له في ذلك المكان الحرب . ثانياً : لأنه كان خائفاً أن تجتمع قواد جيش الروم مع بعضهم البعض ويهجمون عليه جميعاً . لهذا ارتحل بعد قليل إلى الرها وعسكر بجوار نهر جلاب (١) — الذي يدعى ميديا — حوالي عشرين يوماً .

(٥٩) وقد حاصر الآقوياء من جيشه المقاطعة وخربوها . وفي السادس من أيلول ( سبتمبر ) هدم الرهاويون كل الأديرة والحانات القريبة من السور وأحرقوا قرية كفر صلم التي تدعى النقب وقطعوا سياج الحدائق والمتزهات التي حولها وقطعوا الأشجار التي بداخلها . وادخلوا عظام جميع الشهداء التي كانت حول المدينة ووضعوا أسلحة فوق السور وربطوا أغصاناً من الشجر فوق الشرافات .

وفي التاسع من هذا الشهر أرسل قباذ لاريويندوس : أما أن يستقبل في المدينة قائده أو يخرج إليه في السهل لأنه يرغب في عقد معاهدة سلام معه . وأمر جيشه في الخفاء بأن يستديروا ويسيطروا على بوابة المدينة ومدخلها أن يسمح لهم لاريويندوس بدخول المدينة حتى يحضر ويدخل وراءهم ، أما أن خرج إليهم فليكنوا ويحفظوه حياً ويحضره عنده ، ولكن لاريويندوس — لأنه كان خائفاً من السماح لهم بدخول المدينة — خرج إليهم بينما لم يبعد كثيراً عن المدينة إلا حتى بيت مارمرجيوس وجاء إليه باوى (٢) الذي هو الاصطهبذ (٣) والذي يفسر بقائد الفرس ، وقال

(١) ويقع شرقي الرها ويجري جنوب مدينة بلخ حتى يصل إلى ديسان (قراقرم) بالقرب من حران .

(٢) ربما تكون الكلمة الفارسية 'بويه' وقد قامت دولة البويهيين بعد الفتح الإسلامي

(٣) كلمة فارسية بمعنى قائد الجند

لاريويندوس : إذا اردت أن تقيم السلام اعطنا عشرة الاف رطل من الذهب وتبرم  
معنا عقدا بأن تسلم لنا هذا الذهب كل سنة كمادة . فوعد اريويندوس بتسليم سبعة  
الاف رطل ، ولكنهم رفضوا وظلوا يساومونه حتى الساعة التاسعة في الصباح . ولما  
لم يجدوا الفرصة لحياته بسبب حراسة الروم له وخوفا من محاربة الرها مرة ثانية  
بسبب ما حدث للنعمان تركوا اريويندوس في الرها وذهبوا لمحاربة حران بينما ارسلوا  
جميع العرب إلى سروج . أما الربي الذي كان موجوداً في حران فقد خرج سرا من  
المدينة واتقض عايتهم وقتل منهم ستين رجلا وأخذ قائد الهون حيا . ولما كان الرجل  
معروفا وعزيزاً عليه فقد وعد ملك الفرس الجرائين بأنه لن يشن الحرب عليهم  
إذا سلموه له حيا . أما هؤلاء فقد خافوا من الحرب وسلموا ذلك الهوني بينما ارسلوا  
معه — تعظيماً له — ألف وخمسة كيش مع اشياء اخرى .

(٦٠) أما عرب فارس الذين ارسلوا إلى سروج فقد ذهبوا حتى نهر الفرات مخربين  
وسابين وناهيين كل ما وجدوه . وقد جاء في ذلك الوقت من الغرب فطريقوس  
وهو احد الضباط الرومان مع ابنه فيتالينوس لينزلا للحرب . وكان فطريقوس  
واثقا من نفسه وغير خائف لأنه لم يكن حتى ذلك الوقت على علم بهذه الاشياء التي  
حدثت من قبل . فلما عبر النهر قابل احد قواد الفرس وحاربه واهلك كل من معه  
من الفرس . ثم اتجه ناحية الرها ، وسمع من الهاريين أن قباز حاصر للمدينة ، فعاد  
وعبر النهر وانتظر في سميساط .

وفي السابع عشر من هذا الشهر يوم الأربعاء راينا كلمات المسيح ووعوده  
لايجسر قد تحققت اذا جمع قباز كل قواته وارتحل من نهر الفرات وجاء وعسكر  
على الرها وقد امتد معسكره من بيت الشهداء مارقوزما وماردومينا —  
لمعسكرين — على جميع الحداثق وعلى بيت مار سرجيوس وقرية

بكين (١) — حتى كنيسة المترفين ، وكان عرضها حتى جـرف صيرين (٢) واحاط — فى يوم — بالرها هذا الجيش الذى بنى حصر وذلك خلاف الحراس الذين وضعوا له فوق الجبال والمرتفعات . وقد امتلأ بهم السهل وكانت بوابات المدينة كلها مفتوحة ، ولكن لم يستطع الفرس دخولها من أجر بركة المسيح اذا حل بهم الخوف وظلوا فى أما كنهم — بينما لم يقترب منهم احد — من الصباح وحتى الساعة التاسعة . ثم خرج البعض من المدينة وحاربوهم وقتلوا كثيراً من الفرس أما هم فلم يسقط منهم إلا واحد . عندئذ كانت النسوة يحملن المياه ويخرجن من السور ليشرّب المحاربون . أما الأولاد الصغار فكانوا يقذفون الحجارة بالمقاليح . ولكن القليلون من الناس الذين خرجوا من المدينة طردهم وأبعدهم من جانب السور لأنهم لم يكونوا بعيدين عنه إلا بمقدار قاب قوس ، فذهبوا وعسكروا بجانب مدينة القباب (٣) .

(٦١) وفى اليوم التالى خرج أريويندوس ثانية من البوابة الكبيرة . وبينما كان واقفاً تجاه جيش الفرس أرسل إلى قباذ . هانت ترى بالخبرة أن المدينة ليست لك ولا لانتاس ولكنها مدينة المسيح الذى باركها ووقف ضد جيوشك حتى لا تسلطوا عليها

---

(١) ربما كانت هذه المدينة فى الجنوب أو الجنوب الشرقى لكنيسة سروج ويسمى السمانى باكين ومارتن بوكين .

(٢) يكتبها السمانى صارين ومارتن يذكرها على أنها Tsarein أما هوفمان فيؤكد أنها صرين وهى على الشاطئ الشرقى لنهر Germishohai فى الطريق من البوابة الكبيرة إلى قلا وماردين أما رايت فيحاول أن يذكرها على أنها صرين .

(٣) ربما تكون مدينة القباب هم دير القباب وهى تقع فى الجنوب الشرقى من الرها تجاه حران حيث تراجع قباذ .



فأرسل له قباذ: أن أعطني وعودا بأنكم لن تخرجوا ورأى وأنا مستعد للذهاب وأرسل إلى هؤلاء الرجال الذين قبضت عليهم والذهب الذي وعدت به وأنا سوف أذهب بعيدا عن المدينة فأعطاه أريوبندوس بازل القائد والرجال الذين أخذهم منه وكان عددهم أربعة عشر رجلا ، وعقدوا معه معاهدة بأن يعطوه ألفي رطل من الذهب في نهاية اثني عشر يوما . ورفع قباذ معسكره وذهب وعسكر بدهبانا (١) ولم ينتظر حتى اليوم المحدد بل أرسل في اليوم التالي واحداً من رجاله يدعى هورميرد وأمره بأن يحضر ثلاثمائة رطل من الذهب . فجمع أريوبندوس عظماء المدينة ليفكروا كيف يجمعون هذا المال ولما راوا أن هورميرد قد جاءهم على عجل قوا قلوبهم وقالوا لأريوبندوس لن نرسل الذهب لهذا الرجل الخادع لأنه عاد ونسكت وعده ولم ينتظر اليوم المحدد له وهكذا سوف يعود ويخدع حينما يأخذ الذهب . ونحن نعتقد أنه إذا حارب معنا فسوف يخزي لأن المسيح يقف أمام مدينته عندئذ تشجع أريوبندوس وأرسل إلى قباذ لقد علمنا الآن أنك لست بملك فليس بملك من يعد ثم يعود ويخدع . وأن خدع فهو ليس بملك وبما أنه قد وضع نفاقك فاعد إلى بازل القائد واصنع ما أنت بقادر عليه .

(٦٢) عندئذ اشتعل قباذ غضبا وسلاح الأفيال التي معه ورحل هو وجميع جيشه وجاءوا ثانياً ليحاربوا الرها في الرابع والعشرين من شهر أيلول (سبتمبر) في يوم الأربعاء وحاصر المدينة من جميع الجهات (حصارا) أشد مما سبق ، وبينما كانت جميع البوابات مفتوحة أمر أريوبندوس الروم بعدم محاربتة حتى لا يظهر خداعا من

---

(١) وتسمى الذهبانية أو الذهبانة وهي تقع جنوب الرها عبر حران في الطريق إلى الرقة .

فأحيطه ضده . وعندئذ خرج إليه بالمقاليع بعض القرويين الذين كانوا في المدينة وأسقطوا كثيرا من المدرعين الذين معه بينما لم يسقط منهم واحد . عندئذ أرادت — فيالقة جريئة أن تدخل المدينة ، وما أن اقتربوا من البوابات حتى ثارت كانتا كمة عالية من التراب فحضعوا وذلوا ثم عادوا . وبسبب سرعة الذين تركوا خيولهم اختلط بهم للقلاعون . وبينما الرماح تفرق الفرس والصولجانات يهزها الهسونيون والرماح يصوبها نحوهم العرب ليصيبوا واحدا منهم ولم يستطيعوا لم يكونوا إلا مثل هؤلاء الفلسطينيين الذين خرجوا ضد شمشون فبالرغم من أنهم كانوا كثيرين ومسلحين لم يستطيعوا قتله بينما هو — وهو مجرد من السلاح — قتل ألفا منهم بك الحمار . كذلك الفرس والهون والعرب بينما كانوا يسقطون بالحجارة التي كان يذفها للقلاهون لم يستطيعوا أن يقتلوا واحدا منهم ، وبعد أن رأوا أنهم لن يستطيعوا دخول المدينة أو إيذاء الناس العزل الذين كانوا مختلطين بهم أشعلوا النار في كنيسة سانت سرجيوس وكنيسة الشهداء وجميع الأديرة القائمة وكنيسة النقب ولهذا تركها سكان المدينة .

(٦٣) وحينما رأى القائد أريويندوس حماس القرويين وأنهم لم يخزوا وأن العناية ( الإلهية ) رافقتهم ، جمع في اليوم التالي القرويين كلهم الذين في الرها في الكنيسة وأعطاهم ثلاثمائة دينار هدية . وارتحل قباز من الرها وذهب وعسكر على نهر الفرات ومن هناك أرسل رسلا إلى الملك يخبره بمجيئه . أما العرب الذين كانوا معه فقد عبروا النهر إلى الغرب ونهبوا وأهلكوا وأسروا وأحرقوا كل ما وجدوا ، وذهب قليل من فرسان الفرس إلى بطنان ، ولما كان سورها مفتوحا لم يستطيعوا أن يقاوموهم بل استقبلوهم بدون حرب وسلموا لهم المدينة .

(٦٤) سنة ٨١٥ (٤/٥٠٣ م) حينما علم ملك الروم بالذى حدث أرسل قائده كبير مع جيش كبير. وحينما سمع قباذ بهذا وجه مسيرتهم عبر نهر الفرات حتى يستطيع أن يذهب ويستقر في بلده التى تدعى بيت الآراميين (١). وحينما جاء بالقرب من الرقة أرسل إلى هناك قائدا ليحارب معهم. فخرج عليه القائد قيموس طرطا وأباد جيشه كله، أما هو فقد أخذه حيا. وحينما وصل قباذ إلى المدينة جند قوته كلها ضده مهددا بإبادتها وإخراج كل شعبها بالسلاح وبالأسر إذا لم يسلموه له. فعخاف القائد من كثرة جيش الفرس وسلمه.

(٦٥) وحينما وصل القائد كبير الى منبع التى على نهر الفرات ورأى أن قباذ قد ارتحل من أمامه وأن زمن الشتاء قد حل ثانية ولن يستطيع الذهاب وراءه، دعا قواد الروم - لعدم اتفاقهم - وقسم لهم المدن لكي يقضوا الشتاء بها حتى يوم الحرب.

(٦٦) وفي الخامس والعشرين من كانون الأول (يناير) صدر أمر من الملك بأن ترفع الضرائب عن كل ما بين النهرين. وحينما رأى الفرس الذين بآمد أن جيش الروم ابتعد عنهم فتحتوا بوابات مدينة آمد وخرجوا. ثم دخلوا الكنائس التى يريدونها وباعوا للتجار نحاسا وصفيحا وحديدا وملابس قديمة وكل شئ وجد بها وأقاموا بها مرضى عاما وحينما سمع فطريقوس بذلك خرج من ملطية حيث كان يقضى الشتاء. وجاء وعسكر في آمد. وقتل كل التجار الذين وجدهم وينزلون إلى هناك حيا وزيتا وكذلك من كانوا يشترون شيئا من هناك. كذلك وجد الفرس الذين أرسلهم قباذ لكي يحضروا إلى هناك السلاح والحب والقطيع فأبادهم وأخذ

---

(١) وهى الجزء الشمالى من بابل ويطلق عليها سواد الكوفة حيث توجد سلوقيا وقاطيسفون وكوش وما حوزا.



كل مامعهم . وحينما علم قباذ أرسل إليه قائدا ليثأر منه فلما اقتربوا من بعضهم البعض للحرب نصح الروم فطريقيوس بالهرب خوفا من الهزيمة السابقة فاستمع لهم . وفي إسراعهم - ولا يملون إلى أين يذهبون - جاءوا والتقوا بنهر يدعى القلت ، ولأن الفصل شتاء ، والفيضان غزير لم يستطيعوا عبوره ، وكل من أسرع منهم في عبور النهر غرق مع فرسه ، وحينما رأى فطريقيوس ذلك شجع الروم قائلا : يارجال الروم لا تحزوا شعبنا ومعتقداتنا ونهرب مع أعدائنا ولكن لنكرز عليهم فرما نكون ندا لهم . وأن تقووا علينا فالأفضل أن نموت بحمد السيف شجعانا من أن نهلك كالجبناء غرقا بالماء . عندئذ استمع الروم لنصيحته مكرهين من النهر ، واستداروا إلى الفرس بغضب وهزموهم وأخذوا قوادهم أحياء . وبعد ذلك عادوا وعسكروا في آمد ، وأرسل فطريقيوس فجمع لديه عمالا من مدن أخرى ومن قرى كثيرة وأمرهم بأن يحفروا بالأرض حفرة تحت السور ليضمف ويسقط .

(٦٧) في شهر آذار (مارس) حينما كان بقية الروم مجتمعين لينزلوا مع الحاكم جاءهم من الله ما شجعهم وجعلهم يثقون في النصر . وقد علمنا هذا بكتاب من أبناء كنيسة زوجا (١) . وحق لا يظن أنني أقول شيئا من عندي أو أنني استمعت إلى إشاعة كاذبة وصدقها اقتبست نفس كلمات الخطاب الذي جاء لنا وهي كالآتي : -

(٦٨) والآن استع إلى مشهد عجيب مدهش لم يحدث من قبل لأن هذا يميني ويمنيك ويعني جميع الروم . فهو عمل عجيب من الصعب على عقل الرجال فهمه ، فقد رأينا بأعيننا ولمسناه بأيدينا وقرأناه بشفاها . وبدون شك يجب أن تصدقوها .

ففي التاسع عشر من آذار (مارس) يوم الجمعة وهو اليوم الذي صلب فيه

---

(١) على نهر الفرات بالقرب من مدينة يراو ويرجك

مخلصنا باضت أوزة بيضة - في قرية أجار (١) في ناحية زوجا - وكتبت عليها كتابات يونانية عدل ، وصدق ، واتخذت شكل البيضة وبرزت للنظر واللمس وكانت على هيئة الكتابات التي كان يكتبها سكان الأديرة على الأواني المقدسة للبركة ليستطيع أن يحس شكلها حتى المكفوفين وكانت هكذا : صليب مرسوم على جانب البيضة ويلتف تماماً حول البيضة ومن هذا الطرف إلى الطرف الآخر كتب الروم . ثم رسم صليب آخر ومن هذا الطرف إلى الطرف الآخر كتب متصرين . وقد رسمت الصليبان واحد فوق الآخر والكلمات كتبت واحدة فوق الأخرى ولم يكن هناك مسيحي أو يهودي رأى هذه المعجزة إلا وضم فمه من الدهشة أما الحروف التي رسمتها يمين الله داخل المربع فلا نبحرو أن نقلها لأنها جميلة جداً . وكل من يسمع عنها دعة يصدقها بدون تردد . تلك هي كلمات رسالة رب الأرباب . أما البيضة فقد أعطاهما أصحاب القرية - التي وضعت فيها - إلى أريو بيندوس .

(٦٩) وبعد ذلك جمع الروم جيشاً كبيراً ونزلوا وعسكروا عند مدينة رأس العين (٢)، كما أرسل قباً ذحو إلى عشرة آلاف رجل للهجوم على فطريقيوس، ودخلوا وعسكروا في نصيين ليستريحوا هناك، وأرسلوا مواشيهم لترعى في جبال شيجار وحينما سمع الحاكم ذلك أرسل تيموس طرطا قائد الرقة مع ستة آلاف فارس فذهبوا وانقضوا على هؤلاء الذين يرعون الخيول وبادوهم وأخذوا من هناك خيولا وغنا واسلابا كثيرة وعادوا إلى جيوش الروم في رأس العين، ثم رحلوا كلهم مجتمعين وذهبوا وعسكروا على مدينة آمد بجانب فطريقيوس .

---

(١) هكذا في النص وربما لا تكون أجار بل أجادوه هي الأصح . انظر السمعاني المكنية

الشرقية ج ١ ص ٢٧٨ ع ٢٠ .

(٢) رأس العين أو يقال : رأس عين مدينة مشهورة مدن الجزيرة بين حران ونصيبين .

(٧٠) في شهر آيار (مايو) أصبح كاليوا الحلبي قائداً ، وجاء واستقر في الرها وأعطى الرهاويين قمحا ليصنعوا خبزا للجنود على نفقتهم . فخبزوا في ذلك الوقت ٨٥٠.٠٠٠ مدمن القمح وذهب إبيون إلى الاسكندرية حتى يصنع خبزا للجنود ويرسله .

(٧١) وعندما وصل فطريقيوس إلى تلك الحفرة تحت سور آمد دعمها بخشب وأشعل فيها النار فتداهت الأوجه الخارجية للسور وسقطت ، ولكن ظل الجزء الداخلي ثابتا ثم فسكر أن يحفر حفرة ويدخل المدينة . وحينما أتم الحفر وبدأ الروم يصعدون رأتهم امرأة أممية ومن فرحتها صرخت فبجأة : هاهم الروم يدخلون المدينة فيسمعها الفرس وأسرعوا إلى أول واحد صعد وطعنوه . ثم صعد غوطي اسمه ألد — كان محاميا في حران — وطعن ثلاثة من هؤلاء الفرس ولم يخرج أحد من الروم بعده لأن الفرس شعروا بهم وحينما رأى ألد أنه لم يصعد أحد خاف وعاد وفكر أن ينزل معه جثة الرومي الذي سقط حتى لا يمثل بها الفرس . وبينما هو يسحب الجثة وينزل إلى فوهة الحفرة طعنه الفرس وجرحوه ووجهوا إلى هناك ماء من عين كبيرة كانت قريبة لها وغرق هناك أربعة من الروم المدرعين كانوا يستعدون للصمود . وفر الباقون وخرجوا من هناك . فجمع الفرس حجارة من داخل المدينة ورددوا الحفرة ، وأهالوا عليها ترابا كثيرا وحرسوا بعناية كل ماحولها مخافة أن تمخر من مكان آخر . وحفروا خنادق حول السور من الداخل وملاؤها بالماء حتى إذا أراد الروم أن يعملوا حفرة أخرى يسيل الماء داخلها فتعرف فلما علم فطريقيوس ذلك — من هارب نزل إليه — أوقف الحفر .

(٧٢) وفي أحد الأيام بينا جيش الروم كله ساكن وهادي<sup>١</sup> اشتعلت الحرب هكذا كان صبي يرعى الجمال والحير ، فذهب حمار — وهو يرعى — ودخل عند



السور فخطف المصري أن يدخل ويحضره فلما رآه أحد الفرس تنه بجميل من السور وأراد أن يمزقه ويحمله ليكون طعاما لهم لعدم وجود اللحم بتاتا داخل المدينة . وعندئذ استل أحد عمال الروم — واصله جليلي — سيفه وأخذ يهرع في يساره وجبرى إلى الفارس ليقبله ، ولما اقترب من السور ألقي من كانوا فوق السور عليه حجرا كبيرا فسحق ذلك الجليلي ، وبدأ الفارسي يصعد إلى مكانه بالجبل ولما بلغ منتصف السور اقترب أحد الضباط الروم — بينما يمشى أمامه إثنان من حاملي الدروع — وأطلق سهما من بينهما ف ضرب ذلك الفارسي وطرحه بجانب ذلك الجليلي فملت صرخة من كلا الجانبين ولهذا ثاروا وهموا للحرب . وأحاطت كل جيوش الروم بالمدينة في وحدة مجتمعين وسقط منهم أربعون رجلا بينما جرح مائة وخمسون . وقد شوهد تسعة فقط ماتوا من الفرس الذين كانوا فوق السور . وقليلون جرحوا إذ كان من الصعب محاربتهم لأنهم كانوا فوق قمة السور إذ كانوا قد بنوا بيوتا صغيرة لهم على السور كله وكانوا يقفون بداخلها ويحاربون ، لذلك لم يرم هؤلاء الذين في الخارج .

(٧٣) عندئذ فكر الحاكم والقواد أنه لا يجب أن يحاربوا معهم إذ لن يكون النصر للروم بقتلهم بل يكون بالحرب ضد الفرس اجمعين ، فان هزم قباذ يسلم هؤلاء انفسهم أو يهلكوا في سجنهم . ولهذا أمر بالا يحاربهم أحد حتى لا تشتت عدد كبير من الجيش بسبب هؤلاء الذين يموتون أو يجرحون من الروم .

(٧٤) في شهر حزيران (يونيو) حينما رأى قوسطنطين — الذي ذهب مع الفرس — أن أمورهم لن تنصلح ، هرب هو واثنان من النساء المعروفة في آمد كان ملك الفرس قد وهبها له وسافر ليلا ونهارا اربعة عشر يوما خلال الصحراء — التي ليس بها أحد مع أتباع قليلين . وعندما وصل إلى الأمان عرف بنفسه للعرب الروم فقلدوه وأحضروه .

إلى القصر الذى يدعى شورا (١) ومن هناك أرسلوه إلى الرها . وعندما سمع الملك بوصوله أرسل فى أثره ولما وصل ليمثل أمامه أمر واحداً من الاساقفة بأن ينصبه كاهنا وأن يذهب ليمش فى مدينة نيقية وإلا يظهر أمامه أو يتدخل فى شئ .

(٧٥) أما قباذ ف عندما استولى على آمد دخل الحمام العام الذى له ، ولما اختبر قائدة الاستحمام ، أمر فى الحال - عندما ذهب إلى قريته - بأن تبني الحمامات فى جميع مقاطعات الدولة الفارسية وقد اذعن عديد (٢) العربى - الذى كان خاضعاً للفرس هو وجيشه واصبح تابعا للروم .

ومرة أخرى فى شهر تموز (يوليو) حارب الروم ضد الفرس الذين كانوا فى آمد وضرب جناس قائد عرب (٣) كثيرا منهم بالسهم ولما اشتدت حرارة اليوم سخن عليه درعه ففك رباط حزامه قليلا . وبينما كانوا يضربون سهاماً من المنجنيق من آمد اصابوه ومات وعندما رأى الحاكم أن ضررا بالغا اصابه من سكنه فى آمد قاد جيشه ونزل إلى مقاطعة الفرس تاركا فطريقوس عند آمد . كذلك قاد اريو بندوس جيشه ودخلوا ارمينية الفرس و ابادوا من الارمنيين والفرس عشرة الاف رجل وأسروا ثلاثين الف امرأة وطفل ونهبوا واحرقوا قرى كثيرة . وحينما عادوا ليدخلوا آمد قادوا معهم ١٢٠٠٠ رأس وثيران وبعير . وبينما كانوا يمرون بجوار مدينة نصيبين اختبأ الروم فى كمين . وقاد السبي قليلون . وعندما رأى أحد للرازمة - الذى كان هناك - انهم قليلون سلح كتائبه وخرج لى يسلبها منهم وتظاهروا بالهرب فتشجع الفرس وتبعوهم . ولما ابتعدوا عن اماكنهم خرج الروم من الكمين و ابادوهم ولم يهرب منهم أحد . وكانوا حوالى سبعة

---

(١) عرفنا هذا الهارب قبل ذلك وكان فى نصيبين وربما هرب بعد ذلك وعبر الصحراء

فى الجنوب الغربى حتى قرب من الفرات عند سورية بالقرب من الرقة .

(٢) شيخ قبيلة .

(٣) وهو اسم المكان الذى حول دمشق .

الاف رجل . وكذلك سلم موشليج الارميني - الذي كان خاضعاً للفرس - نفسه وكل جيشه وخضع للروم .

(٧٦) سنة ٨١٦ ( ٥ / ٥٠٤ م ) وكان الهاربون ومن أخطأهم السلاح ممن بقي من سكان آمد في محنة وكرب شديد بسبب الجوع . فخاف منهم الفرس خشية أن يسلموا المدينة للروم . فأوثقوا كل الرجال النيين كانوا هناك والقوم في المدرج وهكذا هلكوا من الجوع ومن القيد اللائهاثي . أما النساء فاعطوهن من ما كلهم لأنهم يزنون بهم ولحاجتهم إليهن ليطحن ويخبزن لهم وحينما نقص الطعام أهملوهن وتركوهن يدون طعام لأنه في هذه السنة لم يتسلم أحد منهم أكثر من قبضة شعير في اليوم بينما لم يأخذوا شيئاً البتة من اللحم أو الخمر أو أى نوع آخر من المأكولات وشيئاً البتة لم يكن لهم . ولما كانوا في خوف دائم من الروم لم يتحركوا من مواقعهم نهائياً بل صنعوا الأتقسيم أفرانا صغيرة فوق السور وأصعدو لهم طواحين يدوية ، وفي أما كنهم طحنوا قبضة الشعير هذه وخبزوها وأكلوها . كذلك أصعدوا قدورا كبيرة للمعجن ووضعوها بين الشرافات وملأوها تراباً وزرعوا فيها خضرا وكل ما نفع فيها أكلوه .

(٧٧) وفي الحكاية عما فعلته النسوة اللاتي هنالك فربما لن يصدقني من يأتي بعدنا . ولكن في هذه الأيام لا يوجد أحد من هؤلاء الذين يعنيه معرفة الأشياء لم يسمع بكل ما جرى حتى وأن كان على بعد كبير منها هكذا تجملت الكثيرات وتآمرن سوياً فكن يخرجن خلصة إلى أسواق المدينة في المساء أو في الصباح ويخطفن داخل البيت من يقايلنه — امرأة كانت أو طفلاً أو شيخاً ممن يتغلبن عليه — ويقتلنه ويأكلنه مسلوفاً أو مشوياً وعندما عرف ذلك من ربح الشواء



ويبلغ الخبر المرزبان الذي كان هناك عذب كثيرا منهم وقتلهم واتفق مع الباقيات  
ألا يمدن إلا هذا ويقتلن أحدا . وإذن لمن بأن يأكلن الذين ماتوا  
فعلن ذلك علنا وأكلن لحم الأموات واحذيتهم والنعال القديمة وأشياء أخرى  
كن يلتقطنها من الأسواق والبيوت ويأكلنها . أما جيوش الروم فلم ينقصها  
شيء بل كان كل شيء يرسل لهم في وقته وبناية شديدة وكانت تنزل لهم بأمر من  
الملك وكانت الأشياء التي تباع في معسكراتهم أكثر مما هي في المدن سواء من مأكلا  
أو مشرب أو أحذية أو ملابس وكانت كل المدن تخبز خبز الجنود بواسطة  
خبازيهم ويرسل لهم ، وخاصة الرهاويون لأن المواطنين كانوا يخبزون  
في منازلهم :

وفي هذه السنة أيضا ( خبز ) بأمر من كليو القائد العام ٦٢٠.٠٠٠  
مد إلى جانب ما خبزه القرويون — في المقاطعة كلها — والخبازون الأجانب  
وأبناء البلد .

(٧٨) ثم صعد مرة أخرى في هذه السنة ماربطرس الأسقف إلى الملك  
يطلب منه أن يتنازل عن الضريبة فأجاب الملك بشدة ولامه على ترك  
مساعده الفقراء في زمن كهذا وصعوده إليه فقال له حقا أن الله قد وضعها  
( الرحمة ) في قلبه إذ كانت المدينة المباركة جديرة بأن يعمل لها معروف  
من غير أن يبحثه أحد ، وبينما كان الأسقف هناك ومن غير أن يشعر أرسل  
الملك إعفاء لكل ما بين النهرين بواسطة شخص آخر ، كما أعفى مقاطعة منبج  
من ثلث الضريبة .

(٧٩) أما قواد الذين كانوا معسكرين في آمد فكانوا ينزلون على أرض  
الفرس ناهبين وسابين ومخربين . فأجلوا الفرس من أمامهم وعبروا نهر الدجلة .  
وهناك وجدوا فرسان الفرس الذين كانوا مجتمعين سويا ليهاجموا الروم فتقوا عليهم  
عائهم وتوقفوا عند حدود الدجلة فعب الروم خلفهم وأبادوا كل فرسان الفرس  
الذين كانوا حوالي ١٠٠٠٠ رجل ونهبوا كل ممتلكات الأسرى . وأحرقوا قرى  
كثيرة وقتلوا كل ذكر كان بها من ١٢ سنة فصاعدا . وسبوا النساء والأطفال .  
وهكذا أمر الحياكم جميع القواد بأن يقتلوا أي رومي يحيى ذكرا من ١٢ سنة  
فصاعدا بدلا منه وألا يتركوا بيتا قائما في كل قرية يدخلونها ولهذا وزع رجالا  
أقرباء من الروم فتمقبوا كثيرا من القرويين وهم ينزلون . وبعد أن أحرقوا الأسطح  
وخدت النار هدموا كل الأساسات كما حطمووا الكروم والزيتون وجميع  
الأشجار ، وقد عبر عرب الروم الدجلة من قبلهم ونهبوا وسبوا وخربوا كل  
ما وجدوه بين الفرس .

وكما أعلم أنك تدرس كل الأشياء بناية كبيرة كذلك يجب أن لا تقبلين قداستك  
هذا وهو أن العرب على كلا الحالين كانت هذه الحرب سبب فائدة كبيرة لهم رغبتهم  
في كلا الملكتين .

(٨٠) أما قباذر عندما رأى أن الرومان يخربون البلاد ولا أحسد يعترضهم  
أراد أن يأتي ويقاتلهم ، لذلك أرسل رئيس الشرطة إلى الحاكم ليفاوضه على السلام  
بينما كان معه جيش مكون من ٢٠٠٠ رجل وأرسل كل العلماء الذين أسره من  
آمد وبطرس الذي أحضره من أشبارين ، وبلذل الذي حمله من الزها كرهينة  
كذلك جثة أوليمبوس القائد — الذي كان قد نزل إليه كرسل ومات هناك — أرسلها  
في تابوت ليظهر أنه مات ميتة طبيعية ولم يميت بشي خارجي وأشهد على ذلك عماله

الذين زلوا معه فنقلهم الحاكم وأرسلهم إلى الرها خلا حاكم آمد والقائد بطرس إذا كان غاضبا وساخطا وأراد أن يقتلهم قاتلا أنه بسبب إهمالهم سلمت البلاد التي كانوا يحرسونها وقد شهد الفرس بأن سور آمد كان منيعا . عندئذ طلب منه رئيس الشرطة وتضرع إليه بأن يعطيه الفرس المحبوسين في آمد بدلا من هؤلاء الذين أحضرهم لأنه على الرغم من أنهم صمدوا بسبب الخوف إلا أنهم كانوا في شدة بسبب الجوع ولكن الحاكم قال : لا تذكر لي موضوع هؤلاء لأنهم مسجونون في مدينتنا وهم عبيدنا فقال له رئيس الشرطة : اسمع لي بأن أرسل لهم طعاما لأنه لا يحمل بك أن تترك عبيدك يموتون جوعا إذ أنك تستطيع أن تقتلهم متى شئت فقال له : رسل فقال رئيس الشرطة : أقسم لي أنت وجميع قوادك ورؤساء الجيش الذين معك أن أحدا لن يقتل هؤلاء الذين أرسلهم . فاقسموا له جميعا ماعدانونوس القائد الذي لم يكن معهم بتدبير سابق . إذ أن الحاكم ترك لهذا السبب وهو إذا كان هناك قسم لا يرتبط به عندئذ أرسل رئيس الشرطة ثلاثمائة رجل يحملين باجولة الخبز موضوعا بداخلها رماح فانقض عليهم فونوس وأخذها منهم وقتل من كانوا معهم . وعندما اشتكى رئيس الشرطة من هذا وطلب من الحاكم أن يعاقب الذي فعل ذلك قال له الحاكم لا أستطيع أن أعلم من فعل ذلك بسبب كثرة عدد الجيش الذي معي ولكن إذا علمت أنت من هو وعندك القدرة لكي تنتقم منه فلن اعترضك . ولكن رئيس الشرطة خاف من ذلك وطلب السلام .

(٨١) وبعد أيام كثيرة من طلبه حدث برد شديد مع ثلج وجليد كثير فترك الرومان معسكراتهم الواحدة تلو الآخر وحمل كل واحد أسلحته وذهب لينقلها إلى بلده . أما من بقي منهم ولم يذهبوا إلى بلادهم فقد داخلوا تلال رأس العين والرها ليحتموا من البرد فلما رأى رئيس الشرطة أن الروم تهاونوا ولم يصمدوا أمام البرد أرسل إلى الحاكم أما أن تقيم السلام وتترك الفرس يخرجون من آمد أو انتظر الحرب ، فأمر الحاكم



جوستين القائد بأن يجمع الجيش ولكنه لم يستطع ، فلما رأى أن أكثر الروم قد تفرقوا من حوله أقام السلام وترك الفرس يخرجون من آمد على أساس هذه الشروط : أن يحسن ( السلام ) في أعين الملكين ويوافقا على ما عمل والاسوف تقوم بينهما الحرب فلما علم بذلك ملك الروم أمر بأن يقام مخزن عام في كل مدينة وكثير منه في آمد لوضع نهاية للمداوة وربط أوامر السلام كأرسل إلى قباذ هدايا وعطايا مع رجل يدعى ليون واوعية لمائدته مصنوعة كلها من الذهب . .

( ٨٢ ) وكم قاسى الرهاويون الذين كانوا ينقلون الطعام الى آمد : ولا يعرف ذلك الا القائمون بذلك العمل فان أكثرهم مات بالطريق هم وقطعانهم .

( ٨٣ ) وقد مات يوحنا الفاضل اسقف آمد قبل أن يعسكر الفرس بها فصعد ابناء الاكليروس الى القديس ، المحب لله ، والمزين بكل جمال الالهوية ، القوى البارع مارفلايان بطرق أنطاكية لكي يعين لهم قسيساً : فعاملهم باحترام كل الايام التي مكثوها هناك وبعد ذلك هرب من الاسر نونوس الفاضل رئيس خدم كنيسة آمد : وطلب رجال الاكليروس البطريرك فعينه اسقفا لهم : وحينما رسم الفاضل نونوسا للكهنة أرسل توماس مساعد اسقفته الى القسطنطينية ليحضر الامدين الذين هناك ويطلب مساعده من الملك فتآمر معه الذين كانوا هناك وطلبوا من الملك بان يكون توماس نفسه اسقفا لهم فتقبل الملك رجاءهم وارسل للبطرق بالايضه عليهم وعين لهم الاسقف الذى طلبوه : ووهب الملك والبطرق هدايا لكنيسة آمد وذهباً كثيراً ليوزع على الفقراء لذلك تجمع هناك كل هؤلاء الذين يتجولون في اماكن أخرى ويخرجون أشلاء الموتى من آمد وتسلموا ما خصص لهم :

( ٨٤ ) في نفس السنة بعد أن توقفت الحرب أصبحت الحيوانات المفترسة أكثر توحشاً ضدنا . وبسبب كثرة أشلاء القتلى الذين سقطوا في الحرب استساغوا أكل اللحم

الآدمي وعندما تعفنت جثث القتلى واختفت دخلت الحيوانات المفترسة القرى وخطفت الأطفال واكثفها كذلك هاجمت الرجل المنفرد في الطرقات واهلكته وهكذا كانوا خائفين حتى أنهم في وقت درس الخنطة لم يوجد رجل في المنطقة باكملها بيت في جرنه بغير كوخ خوفا من الحيوانات المفترسة ولكن بمساعدة الرب الذي يرعانا في كل الاوقات ومن كل المصائب يحمينا برحمته سقط بعضهم في ايدي القرويين وطعنوهم وازسلوا اجسامهم ميتة إلى الرها كما أمسك الصيادون بعضهم وقيدوهم واحضروهم احياء فرآهم كل الناس وشكروا الله الذي قال . «ولتكن خشيتكم ورهبتكم على كل حيوانات الأرض» (١) فمن أجل خطايانا أرسلت علينا الحرب والمجاعة والطعون والاسر والحيوانات المفترسة ونكبات أخرى مكتوبة وغير مكتوبة انقذنا منها بطيبته .

(٨٦) كذلك أنا - الرجل ضعيف القوة - قد تقويت برحمته بسبب صلواتك حتى أنني أكتب - على قدر استطاعتي - هذه الأشياء التي حدثت كتذكيرة لهؤلاء الذين كابدوها وكإرشادات لهؤلاء الذين سوف يأتون بعدنا إن أرادوا بكتابتهم القليلة هذه أن يكونوا عقيلاء وما ترك أكثر مما كتب . فمن ذلك الذي كتبت ومنذ البداية قلت أنني لست بمحصيها لأن الملائكة التي تحملها كل واحد - مد على حده إذا سجلت كونت قصصا طويلا ولم يكف لها مجلد كبير . ولتعلم أن من تلك ( الأشياء ) الأخرى المكتوبة أن هؤلاء الذين جاءوا لمساعدتنا باسم المخلصين - في نزولهم وصمودهم تقريبا - نهبونا كالاعداء . وقد أنزلوا هزاء كثيرين من أسرهم وناموا بها بينما نام أصحابها في المراء في الجو البارد كما طردوا وأخرجوا آخرين من بيوتهم ودخلوا هم وعاشوا فيها وأخذوا بالقوة بعير الآخرين وكانهم سبي مقاد وخلصوا



ملابس البعض عن أجسامهم وأخذوها وضربوا البعض بوحشية لأتفة الأسباب .  
وتشاجروا في الأسواق مع آخرين وكانوا يأسرونهم من أجل سبب بسيط . وكانوا  
ينهبون علانية كميات الغذاء القليلة لكل واحد والمثونة التي خزنها البعض في القرى  
والمدن وانقضوا على كثير من الطرق المسامة ولأن بيوت وفنادق المدينة لم تكن  
كافية لهم كانوا يبيتون مع العمال في حوانيتهم وتسلطوا على كل النساء في الأسواق  
والبيوت أمام أعين كل الناس وأخذوا من المسنات والأرامل والفقراء الزيت  
والخشب والملح وأشياء أخرى لاستعمالهم الخاص ومنعوا من أعمالهم لكي يخدموهم  
وباختصار فقد اضطهدوا كل واحد من الكبير إلى الصغير ولم يبق أحد لم يقاس  
من أذاهم كذلك حكام البلد الذين نصبوا ليحافظوا على النظام وينضوا نزاعاتهم مدوا  
أيديهم للرشاوى . وقد أخذوها من كل واحد ولم يتركوا أحدا ولكن بعد بضعة  
أيام أرسلوا إلى هؤلاء الذين خرجوا عليهم من قبل كما نزلوا على القسس والشمامسة  
مع أن لديهم أمرا من الملك ألا ينزلوا عليهم ولكن لماذا أتعب نفسي في تسجيل  
أشياء كثيرة لم يستطع تسجيلها من هم أعظم مني .

(٨٧) هندئذ ومن بعد أن عبر نهر الفرات ناحية الغرب ذهب الحاكمان إلى الملك وأريو يندوس  
إلى أنطاكية وفطريقوس إلى ملطية (١) وفرزمان إلى أفاميا (٢) وتيودور إلى دمشق

( ١ ) ملطية شمال مطب إلى الشرق ، قلعة بلاد الثغور ، وقد عدها ابن حوقل  
من جملة بلاد الشام وقال إنها من قرى بلاد الروم . قال صاحب حماة : والأليق عدها  
من بلاد الروم ، ثم قال وعدها بعضهم من الثغور الجزرية ، وكانت قديمة فخربتها  
للروم ، فبناها أبو جعفر المنصور في سنة ١٨٩ هـ وجعل عليها شعورا محكماً - وهي  
في شمال الجبل المنار بسيس في غربية في الجنوب عن سيواس وفي الغرب عن كفتا  
( القلقشندي : صبح الأعشى ج ٤ ص ١٣١ - ١٣٣ ) .

( ٢ ) أفامية : بحيرة . وهي عدة بطائح في الغرب بين غابات من القصب ويصب  
فيها النهر العاصي من جهة الجنوب ، وبها بحيرتان بحرية وشالية يصاد فيها السمك



وكاليو إلى منبج وأصبح متنفس قليل بالرها وفرح بهذا من بقي بها من الناس وشغل الحاكم ايوجلوس نفسه بإعادة بنائها وأعطاه الملك مائتي رطل من ( الذهب ) لنفقات البناء . وبني وجدد السور الخارجى الذى يحيط بالمدينة وجدد وأعاد إصلاح مجرى المياه التى تنبع من قرية تل زيماء ومن مودد ( ١ ) وبني وأكمل الحمام العام الذى سقط كذلك جدد قصره . وبني الكثير فى كل المدينة كما أعطى الملك للأسقف عشرين رطلا ( من الذهب ) لنفقات وتجديد السور . وعشرة أرطال للمؤمن أوربيكيوس بيتا للشهداء ( باسم ) القديسة مريم أما الزيت الذى كانت تمون به الكنائس والأديرة من مخزن الزيت قد بلغ ٦٨٠٠ قسط فقد أخذه الحاكم منهم وأمر بأن ينار فى أروقة المدينة ولم يقبل توسلات السدنة بخصوصه وحق لا يظن أنه يحتقر الكنائس التى تبنى للرب أعطى ممتلكاته لكل بيت للشهداء مائتي قسط . وحق تلك السنة كان يباع القمح أربعة مدود بدينار والشعير ستة والخمركيلان وبعد هذه الأسباب الجديدة بيع ستة مدود من الخنطة بدينار والشعير عشرة .

( ٨٨ ) عندئذ لم يهدأ عرب الفرس أو يرتاحوا ولكن عبروا إلى مقاطعة الروم بدون الفرس وسبوا قريتين وحينما علم بهذا أمر زبان الفرس — الذى كان فى نصيبين — أخذ رؤساءهم وقتهم كذلك عبر عرب الروم بغير أوامر إلى مقاطعة الفرس وسبوا مزرعة . وعندما بلغ ذلك الحاكم ، وكان قد نزل فى نهاية هذه السنة إلى أفاميا ،

---

= فالجنوبية منهما بحيرة أفامية المذكورة ، والبحيرة الشمالية من حصن برزوية بقدر بحيرة أفامية أربع مرات وينبت اللينوفر بجانبها الجنوبي والشمالي وبينها وبين بحيرة أفامية المذكورة زقاق تسير فيه المراكب من أحدهما إلى الأخرى المرجع السابق ص ٨٤ ( ١ ) تل زيماء ومودد قرستان فى شمال الرها .

أرسل له تيموستراتوس حاكم الرقة فأمسك خمسة من رؤسائهم وقتل اثنين منهم بالسيف وصلب ثلاثة على الحشب ، عندئذ رحل فارزمان من أفاميا بعد أن نزل الحاكم إلى هناك ، وجاء وعسكر في الرها وتسلم أمرا من الملك بأن يكون قائدا بدلا من هيبا تيوس .

(٨٩) وقد بنى وجدد سور قلعة بطنان في سروج — الذي سقط ودمر كله — بعناية أولوجيوس حاكم الرها وغطى القسيس الطيب أدوسيوس بالنحاس أبواب بيت الرجال في كنيسة الرها .

(٩٠) سنة ٨١٧ (٥٠٥/٦ م) عندئذ أبلغ قواد جيش الروم الملك بأن حدث ضرر بالغ للجيش من عدم وجود مدينة لهم على الحدود إذ حينئذ يخرج الروم من تلا أو آمد ليطوفوا في غزوات بين العرب يكتفون في خوف حينئذ يحلون من غدر الأعداء . وإذا تقابلوا مع جيوش أكبر منهم وحاولوا التفكير في العودة إلى مكانهم تحملوا تعباً كبيراً لعدم وجود مدينة بالقرب منهم يختبئون فيها لذلك أمر الملك بأن يبنى سور لقرية دارا الواقعة على الحدود واختير عماله من سوريا كلها ونزلوا هناك وبنوه لها عندئذ خرج الفرس من نصيبين وأوقفوهم ولهذا رحل فارزمان من الرها ونزل وعاش في آمد وكان يذهب إلى البنائين وبساعدهم كما كان يقوم برحلات صيد للحيوانات وخاصة الخنازير البرية التي كثرت هناك وكان يصيد منهم أكثر من أربعين في يوم واحد . وكبرهان على براعته أرسل منها إلى الرها أحياء ومقتولين .

(٩١) أما الطيب سرجيوس أسقف برتا قسطرا (١) — الذي يعيش بالقرب

---

(١) تقع هذه البلدة على نهر الفرات ولذلك فهي ربما تكون مدينة يير أويرجيك التي جاء ذكرها من قبل .

منها على نهر العرات فقد بدأ في بناء سور لمدينته وأعطاه الملك ذهباً ليس بالقليل  
لنفقاته ، كما أمر الخاكم ببناء سور لجرباس التي تقع غرب النهر في مقاطعة منبج  
واشتغل فيه أبناء المنطقة على قدر استطاعتهم .

(٩٢) وبعد أن نزل فارزمان إلى آمد جاء مكانه القائد رومانوس وأقام في  
الرها هو وجيشه ومنح الفقراء صدقات كثيرة أما الملك فقد زاد على كل الحسنيات في  
هذه السنة وأرسل تنازلاً عن الضرائب لكل ما بين النهرين وابتاع كل  
ملاك القرى وشكروا الملك .

(٩٣) وقد تدمر معظم الشعب وصاحوا قائلين ما كان يجب على النوطيين  
أن يسكروا عندنا بل يسكروا عند أصحاب القرى لأنهم قد انتقصوا بهذا  
التنازل . عندئذ أمر الوالي بأن يلبي طلبهم وحينما بدى في تنفيذ هذا  
اجتمع كل عظماء المدينة عند القائد رومانوس وطلبوا منه قائلين : فتأمر  
فخامتك ماذا يجب أن يأخذ كل واحد من النوطيين في الشهر وإلا  
فمنذما يدخلون بيوت الأغنياء ينهبونها كما نهبوا العامة فقبل طلبهم وأمر  
بأن يأخذوا قدر زيت في الشهر ومائتي رطل من الخشب وسريرا ومخدة  
لكل اثنين منهم .

(٩٤) فلما سمع النوطيون هذا الأمر أسرعوا إلى القائد رومانوس  
في بيت برسا (١) ليقتلوه وبينما هم يصعدون درج مسكنه سمع صوت  
ضوضائهم وزججرتهم وأدرك ماذا يريدون عمله فلبس درعه بسرعة وحمل

( ١ ) كان للرها أسف يدعى بهذا الاسم .



أسلحته واستل سيفه ووقف عند الباب العلوي المنزل الذي حلوا به ولم يقتل أحدا من الموطنين ؛ ولكن ظل ملوحا بسيفه ومنع الأولاد الذين صعدوا من الدخول عليه أما هؤلاء الذين تحت لمكانوا يرغمون - وهم في غضبهم - الذين فوق أن يصعدوا ويفتحوا عليه ولعلمهم فقامت أمة قد هجم عليه جم عظيم بواسطة الدرع . ولما لم يستطيع الأولون الذين صعدوا أن يدخلوا خوفا من السيف والذين وراءهم يضغطون عليهم فغسل بذلك الدرع كثير من وبسبب الثقل انكسر ووقع عليهم ثبات قليل منهم ولكن كثرت أطراف السكين وشوهوا ولم يشفوا ثأرية وقد سحقت قراصلهم ومانيوس بسبب هذه الحادثة فهرب فوق السطح من بيت إلى آخر واحتجى . وبعد ذلك لم يقل لهم شيئا لذلك ظلوا حينما كانوا يعملون ما يحلو لهم لانه لم يوجد من يردعهم أو يكبح جماحهم أو يذره .

(٩٥) ومرض كل هذا العام اسقفتا بطرس من مرضا قاسيا وتخطوا ، ثم في شهر نيسان (أبريل) ازداد الشرب مرة أخرى على مدينتنا . عندئذ جمع الحاكم كل جيشه وقام لينزل الى مقاطعة الفرس ليقم ويجدد معهم معاهدة السلام وحينما دخل الرها جاء اليه رسل الفرس واخبروه بان قائد الجيش الذي حضر ليقابل ويمقد نعمة السلام قد مات وتوسلوا اليه قائلين : أن صح أنه نزل للسلام فلا يعبر الرها حتى يرسل قائد آخر من قبل ملك الفرس فتقبل رجاءهم وظل في الرها خمسة أشهر . ولما كانت المدينة غير كافية للموطينين الذين كانوا معه فقد عسكروا كذلك في القرى وفي كل الاديرة الكبيرة والصغيرة التي حول المدينة حتى هؤلاء الذين كانوا يعيشون في وحده لم يتركوا ليعيشوا في الهدوء الذي يتنعمون لانهم تزلوا أيضا في أديرتهم .

(٩٦) وهكذا أصبحوا شرهين في المأكل والشرب لانهم من اليوم الأول الذي جاءوا فيه لم يأكلوا على نفقتهم حتى أن البعض الذين كانوا يتمتعون في البيوت العالية

خرجوا في الليل فاقدى الوعى من كثرة الخمر ووقعوا في مكان خال وانبطحوا في الأعماق ورحلوا عن الحياة بنهاية سيئة وآخرون بينما كانوا يجلسون ويشربون غرقوا في سبات ووقعوا من المنازل العالية وماتوا في أماكنهم . وآخرون - على أسرتهم عانوا من الأكل الكثير . وصب آخرون ماء مغليا في آذان هؤلاء الذين يخدمونهم لأسباب تافهة . والآخرون الذين ذهبوا إلى الحدائق ليأخذوا خضرا قتلوا بالبستاني - حينما كان يخدمهم من أخذها - بسهم ولائثار لدمه وآخرون ظلوا - بينما وقاحتهم تزداد - ولا أحد يمنعهم . والذين نزلوا عليهم تعاملوا معهم بحصافة كبيرة وفعلوا كل مارق لهم ولما لم يعطوهم الفرصة لكي يسيثوا اليهم غلبوا بنقضهم وقتل بعضهم البعض على أنه كان بينهم آخرون عاشوا بنعومة لاتغيب عن معرفتك فمن غير الممكن الا يوجد مثل ذلك في هذا الجيش الكبير . أما سينات الاشرار فقد ازدادت سوءا حتى أن المخاطرين الذين كانوا في الرها أقدموا على عمل ما كان يجب عليهم أن يعملوه فقد سجلوا على قصاصات من الورق شكاوى ضد الحاكم وثبتوها سرا في الاماكن المعروفة في المدينة . وعندما سمع لم ينضب - كما كان يجب - كما لم يتعقب من فعل هذا ولم يفكر بالحق الاذى بالمدينة لطيبته ولكنه تحمل كثيرا ليسود الهدوء الرها سريعا ،

(٩٧) سنة ٨١٨ (٧/٥٠٦ م) عندئذ قاد الحاكم جيشه كله ونزل إلى الحدود وجاء اليه رسول الفرس في مدينة دارا ومعه الرهائن التي أرسلها القائد وأخبره بأنه أن أراد أن يقيم السلام فليرسل هو ايضا الرهائن في مقابل هؤلاء الذين أخذهم ثم بعد ذلك يتقابل الطرفان بود ويقابل كل الآخر مع خمسمائة فارس غير مسلحين ويجلسون في اجتماع ويتفاوضون فيما يجب عمله . فوافق على طلبهم وأرسل الرهائن ونزل غير مسلح لمقابلة القائد في اليوم المحدد . ولأنه كان خائفا من ان تحدث خيانة مامن الفرس أوقف كل جيش الروم تجاههم مسلحين وعين لهم علامة وأمرهم بان ياتوا



اليه مسرعين إذا رأوا هذه الملامة . وعندما جاء القائد لمقابته وجلس في الاجتماع مع هؤلاء الروم وكل القواد الذين معه لاحظ واحد من جنود الروم أن كل هؤلاء الذين جاءوا مع القائد يلبسون سلاحا من الداخل . فاخبر بذلك فارزمان رئيس الجند والقائد تيموستراتوس . فاعطى هؤلاء الملامة للجيش . وفي الحال صرخوا وجاءوا إليهم فسجنوا القائد والذين معه بينهم أما الجيش الذي كان في معسكر الفرس فحينما علم بأن القائد هو ومن معه أخذوا سجناء هربوا من خوفهم ودخلوا نصيبين عندئذ أراد الروم أن يقتلوا القائد والذين معه ولكن الحاكم طلب منهم ألا يوجدوا فرصة للحرب فيعمدوا السلام فقبلوا بعد لأي واستموا اليه وتركوا القائد والذين معه يخرجون من بينهم من غير ايذاء لانه حتى في وقت انتصارهم كان قواد الروم ينشدون السلام . وعندما عاد القائد إلى معسكره ورأى ان الفرس قد دخلوا نصيبين خاف أن يظل وحدة قد دخل اليهم وأجبرهم على الخروج معه من المدينة ولكنهم من خوفهم لم يستطيعوا الخروج وحتى لا يظهر خوفهم للروم أرسل القائد واحضر اخته إلى نصيبين وكمادة الفرس أخذها زوجة وعندما أرسل اليه الحاكم بانه لن يؤذيك أحد حتى وأن خرجت بمفردك رد عليه قائلا : اننى لم اخرج خوفا ولكنى استكمل أيام الزفاف وبالرغم من أن الحاكم علم بالموضوع كله ألا انه تناهى عنه تماما وكأنه لا يعلم .

(٩٨) وبعد بضعة أيام عندما خرج إليه القائد سلم للفرس — حبا في السلام —

كل الأشياء التي طلبوها وعقد معهم اتفاقا وأقام السلام . وكتبوا عهودا بينهم وحدد وقت لاتشن فيه حرب بينهم فقرحت كل الجيوش وابتهجت بالسلام الذي أقيم .

(٩٩) وبينما كانوا على الحدود استقبل الحاكم كبير وكاليويوس خطابات من

الملك انستاس مليش بالناية والرحمة على كل بلاد ما بين النهرين وكتب لهم هكذا : أن



وجدوا أن الأجدر أن ترفع عنهم الجزية فلم الحق في رفعها بدون تأخير . فكفروا بأن ترفع الجزية كلها عن الأمديين ونصفها عن الرهاويين وأرسلوا وأعلنوا ذلك في الرها . وبعد فترة قصيرة أرسلوا خطابات أخرى عن السلام الذي أقيم .

(١٠٠) وفي الثامن والعشرين من شهر تشرين الآخر ( نوفمبر ) قاد الجيش كله وصعد من الحدود وعيندها وصل الحاكم إلى الرها فورا لا يدخلها بسبب تقلبهم عليه . ولكن توسل إليه ابن حديد الميرك أسقف فلا إلا يسمح للفضب بأن يتسلط به ولا يترك من بعده حزنا أو انزعاجا لأحد فقبل توسلاته عن طواعية . وخرج كل الرهاويين يابتهاج كبير ليقابلوه يحملون شموعا من السكك إلى الصغير كما خرج معهم كل رجال الدين وأعضاء المذاهب الدينية والريفيان ودخلوا المدينة بفرح عظيم . وبدأ الجيش كله في نفس ذلك اليوم — في السفر . أما هو فقد بقي ثلاثة أيام وأعطى الحاكم مائتي دينار لتوزع كهدايا وبينما فرح سكان المدينة بالسلام الذي أقيم وانتهجوا بالإعفاء الذي سوف يتمتعون به بعد الإضطهاد الذي كانوا فيه ورفضوا طربا بأمل الأشياء الطيبة التي توقعوا مجيئها حمدوا الله الذي بطيبته ورحمته قد أسبل السلام على المملكتين . وقد رافقهم أثناء رحيلهم بالأغاني التي تناسلها هو ومن أرسله .

(١٠١) وإن ظهر هذا الملك بمظهر مختلف في نهاية حياته فلا ( تدع ) أحدا

يستاء من شكره ولكن ( دعه ) يتذكر الأشياء التي عملها سليمان في نهاية حياته وقد كتبت هذه الأشياء القليلة من الكثير — على قدر استطاعتي — وذلك لمحبتك راغبا وغير راغب . أما من حيث أنني غير راغب فذلك لكي لا أحبب العالم الحكيم الذي يعرف هذه الأشياء أكثر مني وأما من حيث أنني راغب فمن أجل إطاعة أمرك .

والان أنوسل إليك أن توفي بالمهد الذى بشتمل عليه خطابك وهو أن تقدم-  
للرب صلات دائمة على خطاياى . وسوف تكون عنايتى بأن أشبع رغبتك ، وكل  
ما يحدث فى الزمن للقبل ويستحق التسجيل فسوف أكتبه وأرسله إلى أبوتك  
ما بقيت حيا . فلأصل من هذا المكان . وأبوتك من هناك وكل الناس من كل مكان  
لتكون كلمة التاريخ عن التحول الكبير الذى يحل بالعالم فلن نكون كافين  
لكتابة هذه الأشياء كما حدثت فى هذه الأزمان السيئة بسبب محنها الكثيرة كذلك  
ربما نكون غير قادرين على أن نقص عن تلك التى ستأتى بسبب كثرة محاسنها  
وقد تكون كلماتنا أضعف من أن تعبر عن الحياة السعيدة لأبناء مدينتنا ، وعن  
الهدوء والسلام الذى سوف يحكم العالم وعن الحصب الوفير الذى سوف يكون  
وعن وفرة المحصول بسبب بركة الرب الذى قال (١) : « لأن الضيقات الأولى قد  
نسيت ولأنها استترت عن عيني »

له المجد إلى أبد وإلى الأبد آمين

---

(١) أشعيا : ٦٥ : ١٦ :

1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)

1. *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.



### Ioshua the Stylite.

- 1 — W. wright, the chronicle of Joshue the Stylite, composed in syriac A.D. 507, with a translation into English and notes, cambridge, 1882.
- 2 — Paulin Martin. chronique de Josué le stylite. écrite vers l'an 515, texte et trad, dans les Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, herausgegeben Von der deutschen Morgenländischen Gesellschaft, VI Band : No 1, Leipzig. 1876.
- 3 — F. Nau, Analyse des Parties inédites de la chronique attribuée à Denys de Tellmahré, 1898, P. 12, extrait du supplément de l'orient chrétien, 1897, II : 41—68.
- 4 — F. Nau, Bulletin critique, 25 Janvier 1847, P. 54-58
- 5 — Assemani, B.O., I : 260—283.
- 6 — Wright. Syr. Lit, P.77.
- 7 — Duval, Litt, Syr. P. 187.
- 8 — Baumstark, Syr. Litt. P. 146.
- 9 — F. Haase, D. chronik de, Josua Stylites, in Oriens christianus IX : 62—73.
- 10 — Nöldeke, Lit zentralblatt, 1898.

1. *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.

1. The first part of the document is a list of references. The references are listed in a standard format, with the author's name, the title of the work, and the publisher. The references are as follows:

- 1. J. H. Van der Linde, *Die Geschiedenis van die Kaapkolonie*, 1891, 1901, 1911, 1921, 1931, 1941, 1951, 1961, 1971, 1981, 1991, 2001, 2011, 2021, 2031, 2041, 2051, 2061, 2071, 2081, 2091, 2101, 2111, 2121, 2131, 2141, 2151, 2161, 2171, 2181, 2191, 2201, 2211, 2221, 2231, 2241, 2251, 2261, 2271, 2281, 2291, 2301, 2311, 2321, 2331, 2341, 2351, 2361, 2371, 2381, 2391, 2401, 2411, 2421, 2431, 2441, 2451, 2461, 2471, 2481, 2491, 2501, 2511, 2521, 2531, 2541, 2551, 2561, 2571, 2581, 2591, 2601, 2611, 2621, 2631, 2641, 2651, 2661, 2671, 2681, 2691, 2701, 2711, 2721, 2731, 2741, 2751, 2761, 2771, 2781, 2791, 2801, 2811, 2821, 2831, 2841, 2851, 2861, 2871, 2881, 2891, 2901, 2911, 2921, 2931, 2941, 2951, 2961, 2971, 2981, 2991, 3001, 3011, 3021, 3031, 3041, 3051, 3061, 3071, 3081, 3091, 3101, 3111, 3121, 3131, 3141, 3151, 3161, 3171, 3181, 3191, 3201, 3211, 3221, 3231, 3241, 3251, 3261, 3271, 3281, 3291, 3301, 3311, 3321, 3331, 3341, 3351, 3361, 3371, 3381, 3391, 3401, 3411, 3421, 3431, 3441, 3451, 3461, 3471, 3481, 3491, 3501, 3511, 3521, 3531, 3541, 3551, 3561, 3571, 3581, 3591, 3601, 3611, 3621, 3631, 3641, 3651, 3661, 3671, 3681, 3691, 3701, 3711, 3721, 3731, 3741, 3751, 3761, 3771, 3781, 3791, 3801, 3811, 3821, 3831, 3841, 3851, 3861, 3871, 3881, 3891, 3901, 3911, 3921, 3931, 3941, 3951, 3961, 3971, 3981, 3991, 4001, 4011, 4021, 4031, 4041, 4051, 4061, 4071, 4081, 4091, 4101, 4111, 4121, 4131, 4141, 4151, 4161, 4171, 4181, 4191, 4201, 4211, 4221, 4231, 4241, 4251, 4261, 4271, 4281, 4291, 4301, 4311, 4321, 4331, 4341, 4351, 4361, 4371, 4381, 4391, 4401, 4411, 4421, 4431, 4441, 4451, 4461, 4471, 4481, 4491, 4501, 4511, 4521, 4531, 4541, 4551, 4561, 4571, 4581, 4591, 4601, 4611, 4621, 4631, 4641, 4651, 4661, 4671, 4681, 4691, 4701, 4711, 4721, 4731, 4741, 4751, 4761, 4771, 4781, 4791, 4801, 4811, 4821, 4831, 4841, 4851, 4861, 4871, 4881, 4891, 4901, 4911, 4921, 4931, 4941, 4951, 4961, 4971, 4981, 4991, 5001, 5011, 5021, 5031, 5041, 5051, 5061, 5071, 5081, 5091, 5101, 5111, 5121, 5131, 5141, 5151, 5161, 5171, 5181, 5191, 5201, 5211, 5221, 5231, 5241, 5251, 5261, 5271, 5281, 5291, 5301, 5311, 5321, 5331, 5341, 5351, 5361, 5371, 5381, 5391, 5401, 5411, 5421, 5431, 5441, 5451, 5461, 5471, 5481, 5491, 5501, 5511, 5521, 5531, 5541, 5551, 5561, 5571, 5581, 5591, 5601, 5611, 5621, 5631, 5641, 5651, 5661, 5671, 5681, 5691, 5701, 5711, 5721, 5731, 5741, 5751, 5761, 5771, 5781, 5791, 5801, 5811, 5821, 5831, 5841, 5851, 5861, 5871, 5881, 5891, 5901, 5911, 5921, 5931, 5941, 5951, 5961, 5971, 5981, 5991, 6001, 6011, 6021, 6031, 6041, 6051, 6061, 6071, 6081, 6091, 6101, 6111, 6121, 6131, 6141, 6151, 6161, 6171, 6181, 6191, 6201, 6211, 6221, 6231, 6241, 6251, 6261, 6271, 6281, 6291, 6301, 6311, 6321, 6331, 6341, 6351, 6361, 6371, 6381, 6391, 6401, 6411, 6421, 6431, 6441, 6451, 6461, 6471, 6481, 6491, 6501, 6511, 6521, 6531, 6541, 6551, 6561, 6571, 6581, 6591, 6601, 6611, 6621, 6631, 6641, 6651, 6661, 6671, 6681, 6691, 6701, 6711, 6721, 6731, 6741, 6751, 6761, 6771, 6781, 6791, 6801, 6811, 6821, 6831, 6841, 6851, 6861, 6871, 6881, 6891, 6901, 6911, 6921, 6931, 6941, 6951, 6961, 6971, 6981, 6991, 7001, 7011, 7021, 7031, 7041, 7051, 7061, 7071, 7081, 7091, 7101, 7111, 7121, 7131, 7141, 7151, 7161, 7171, 7181, 7191, 7201, 7211, 7221, 7231, 7241, 7251, 7261, 7271, 7281, 7291, 7301, 7311, 7321, 7331, 7341, 7351, 7361, 7371, 7381, 7391, 7401, 7411, 7421, 7431, 7441, 7451, 7461, 7471, 7481, 7491, 7501, 7511, 7521, 7531, 7541, 7551, 7561, 7571, 7581, 7591, 7601, 7611, 7621, 7631, 7641, 7651, 7661, 7671, 7681, 7691, 7701, 7711, 7721, 7731, 7741, 7751, 7761, 7771, 7781, 7791, 7801, 7811, 7821, 7831, 7841, 7851, 7861, 7871, 7881, 7891, 7901, 7911, 7921, 7931, 7941, 7951, 7961, 7971, 7981, 7991, 8001, 8011, 8021, 8031, 8041, 8051, 8061, 8071, 8081, 8091, 8101, 8111, 8121, 8131, 8141, 8151, 8161, 8171, 8181, 8191, 8201, 8211, 8221, 8231, 8241, 8251, 8261, 8271, 8281, 8291, 8301, 8311, 8321, 8331, 8341, 8351, 8361, 8371, 8381, 8391, 8401, 8411, 8421, 8431, 8441, 8451, 8461, 8471, 8481, 8491, 8501, 8511, 8521, 8531, 8541, 8551, 8561,

[illegible]

the 1990s, the number of people in the world who are under 15 years of age is expected to increase from 1.1 billion to 1.5 billion. The number of people aged 65 and over is expected to increase from 200 million to 400 million. The number of people aged 15 and over is expected to increase from 3.5 billion to 4.5 billion. The number of people aged 15 and over is expected to increase from 3.5 billion to 4.5 billion. The number of people aged 15 and over is expected to increase from 3.5 billion to 4.5 billion.

## بطلميوس الثاني والاحتفال بعيد البطوليايا

للدكتور مصطفى كمال عبد العليم

الأستاذ المساعد بكلية الآداب بجامعة عين شمس

استحدث الملك بطلميوس الثاني فيلادلفوس ( ٢٨٥ — ٢٤٦ ق م . ) في عام ٢٧٩ ق م . (١) بين أعياد أسرته عيد البطوليايا Ptolemaeia تمجيداً لذكرى والده المؤله الملك بطلميوس الأول سوتر ( ٣٠٥ — ٢٨٣ ق م . ) وهو عيد كان الاحتفال يجرى به مرة كل أربع سنوات Peneteris وقد كتب كاليكسينوس Callixeinus (٢) حوالى عام ١٥٥ ق م . في زمن الملك بطلميوس الرابع فيلوپاتور ( ٢٢١ — ٢٠٣ ق م . ) وصفا للمهرجان Pompé الذى كان الملك بطلميوس الثانى قد نظمه في عام ٢٧٤ ق م . (٣) في حلبسة سباق الاسكندرية polis stadiou بعد أن رجع إلى السجلات الرسمية للمباريات التى كانت تجرى في احتفال البطوليايا (٤) . وقد نقل أثيناىوس Athenaeos (٥) ، من مدينة نقراطيس ، وهو من كتاب القرن الثانى الميلادى ، وصف هذا المهرجان وحفظه لنا . وعنه نورد بعض المقنطفات الأساسية الهامة ثم نعقب عليها بالتعليق والشرح .

وكما كان يحدث في المباريات الأولمبية ، شأن كل الألعاب الكبرى في بلاد الإغريق ، بعث بطلميوس برسله (theôroi) إلى المدن الإغريقية وقدم الرياضيون



من كثير من أرجاء بلاد الإغريق للاشتراك في المباريات التي ستقام في حفل البطوليا (٦) .

وفيما يلي بعض المقتطفات نقلا عن أثيناينوس (٧) :

« يذكر كاليكسينوس أن العرض جرى في منتصف الشتاء (٨) .

« على رأس المهرجان كان يسير قسم نجم الصباح لأن العرض بدأ مع ظهور هذا النجم ، ثم تبع ذلك القسم من المهرجان الذي أخذ اسمه من إسم أسلاف المالكين Basilé on geneûsi ثم تتابع سير الأقسام التي أخذت أسماءها من أسماء كل الآلهة hai tôn Theôn hapânton وكان كل آله يتجلى برموز تتفق مع أسطورته .

ويأتي القسم الأخير وهو قسم نجمة المساء .

وإذا كان هناك ثمة من يريد معرفة تفاصيل المهرجان عليه أن يدرس سجلات المباريات التي كانت تقام مرة كل أربع سنوات peneteris .

وبذلك يكون كاليكسينوس قد أبرز في هذه الفقرة الأقسام Pompai الرئيسية التي شملها العرض . وبعد ذلك يفصل الحديث عن هذه الأقسام فيقول .

« وفي مقدمة العرض في القسم المخصص لديونوسوس pompé Dionysikès سارت جماعة السيلينوى Silenoi وكانت مهمتهم حجب جموع النظارة عن طريق العرض وكانوا يرتدون معاطف الركوب الأرجوانية وكان يتبعهم مباشرة عشرون من الساتيروى وهؤلاء اتخذوا أماكنهم في القسم الأمامي من حلبم السباق بينما اتخذ عشرون آخرون أماكنهم في القسم الخلفي منه وهم يحملون الشملات التي تزينها أوراق اللبلاب المذهبة .

« وظهرت بعد ذلك ربات النصر Nikai باجنحتها الذهبية وكن يحملن مباحر يبلغ ارتفاع الواحدة منها تسعة أقدام . وكانت النساء اللاتي يمثلن هؤلاء الربات يرتدين أردية موشاة ويزين بحلى كثيرة من الذهب .

« وتلى ذلك مذبج مزدوج يبلغ من الطول تسعة أقدام وقد حفرت على جوانبه أوراق اللبلاب الذهبية ويملوه تاج من أوراق الكروم مصنوع من الذهب .

وسار في اثره مائة وعشرون غلاما يرفلون في أرديتهم القرمزية ويحملون اللبان والمر والزعفران على صحاف ذهبية .

« وظهر بعدهم في العرض أربعون من الساتىروى تملو رؤوسهم تيجان من الذهب على شكل أوراق اللبلاب وقد لونت أجسام بعضهم باللون الأرجوانى والبعض الآخر باللون القرمزى وألوان أخرى .

وتبعهم إثنان من السلىنوى الذين يرتديان معاطف الركوب الأرجوانية ويتنعلان أحذية بيضاء وكان أحدهما يضع على رأسه قبعة عريضة ويمسك في يده صولجانا ويحمل الآخر طبله . وبينهما كان يسير رجل طوله ستة أقدام فى لباس تراجيدى ويضع قناعاً فوق رأسه ويمسك بقرن الرخاء واسمه «العام» وكانت تتبعه امرأة رائعة الجمال وتمائله طولا ، تلفت فى ثوب مزركش ويزين بحلى ذهبية كثيرة وتمسك فى إحدى يديها تاجاً من ورق البرسيا Persea ( وهو نبات مصرى ) وفى اليد الأخرى تمسك بواجدة من سعاف التحل واسم هذه المرأة حفل السنوات الاربع .  
peneteris

« وكان يتبع هذه المجموعة موكب الفصول الأربعة ويحمل كل موسم الفواكه التى

تنسب إليه .

« ثم تبعته مبخرتان طول الواحدة منهما تسعة أقدام تزينها أوراق اللبلاب الذهبية

وبينهما مذبح مربع الشكل من الذهب .

«ومرة أخرى ظهرت مجموعة من الساتىروى يلبس الواحد منهم تاجا مصنوعا من الذهب وكان على هيئة أوراق اللبلاب ويرتدون أردية حمراء . وكان بعضهم يحمل جرار الخمر ويحمل آخرون كئوسا من الذهب .

«وبعدهم كان يسير الشاعر فيليستكوس والذي كان كاهنا لديونوسوس وكل جماعة

فثنانى ديونوسوس hoi Peri ton Dionyson technitai .

«وظهرت فى العرض بعد ذلك المقاعد الدلفية ذات القوائم الثلاث Delphikoi

riipodes بوصفها جوائز حصل عليها المشرفون الرياضيون hoi ton athleton

Cherego . ويبلغ طول المشرف على تدريب طبقة النلمان Padikos

ho tôn andrôn ثلاثة عشر قدما ونصف ، وطول المشرف على طبقة البالغين

ثمانية عشر قدما .

«وبعد ذلك ظهرت عربة ذات أربع عجالات طولها واحد وعشرون قدما

وعرضها اثنى عشرة قدما يجرها مائة وثمانية من الرجال ويقف فيها تمثال agalma

لديونوسوس طوله خمسة عشر قدما وهو يسكب قرايين النبيذ من كأس من ذهب

ويرتدى رداء قرمزيا يتهدل على قدميه وعليه معطف شفاف زعفرانى اللون وحول

كتفيه عباءة قرمزية ت برق بالذهب وأمامه وعاء نبيذ لا كوفى يسع مائة وخمسين

مكيالا ومقعد ذى ثلاثة قوائم عليه مبخرة وصفحتان من ذهب وقد عمرت بالقاسيا

Cassia والزعفران . وفوق ديونوسوس تنتشر مظلة تناثرت فيها أوراق اللباب

وحبات عنب وفواكه أخرى ويحمل اتباع الاله الصولجان والدفوف وأقنعة التراجيديا

والكوميديا .

«وكانت جماعة من الكهنة والكاهنات تسير وراء العربية ومعها المسئولون عن

الملابس الرسمية للكهنة والهيئات المقدسة ونسوة من أتباع ديونوسوس Bacchantes



للقدونيات اللأئي يعرفن باسم Mimalones وعدد من Basgarae وتسوة  
ليديات تنهدل شعورهن . وكانت رؤوسهن متوجة بتيجان من أوراق اللبلاب  
وأوراق العنب . وكان بعضهن يحمل خناجر والبعض الآخر حيات .

«وبعد هؤلاء النسوة مرت عربية ذات أربع عجلات عرضها اثني عشر قدما يجرها  
ستون رجلا وتجلس فيها الحورية نوسا Nyses يبلغ طولها اثني عشر قدما وتلبس  
رداء أصفر تتخلله خيوط ذهبية يحوطها وشاح لا كوني . وكان تمثال الحورية يرتفع  
من تلقاء نفسه دون أن يلمسه إنسان وبعد أن تصب الحورية قربانا من لبن  
في طبق من ذهب تعود إل الجلوس وكانت تمسك في يدها اليسرى صولجان  
ديونوسوس . . . فضلا عن ذلك كانت تضع على رأسها تاجا من ورق اللبلاب  
وتتدلى من ثيابها عناقيد من اللأئي . وكانت تملأ عربتها مظلة وفي أركان العربة  
أربعة شعلات مشبته بأشرطة من ذهب .

«وتبعتهما عربية ذات أربع عجلات طولها ثلاثون قدما وعرضها أربعة وعشرون  
يجرها ثلاثون رجلا ، وعليها معصرة نبيذ طولها ستة وثلاثون قدما وعرضها اثنان  
وعشرون قدما ونصف وقد امتلأت بالأعنان . وكان يخطر بجوار العربة ستون  
من الساتيروى ينشدون أنشودة الكروم بمصاحبة الزامير ، ويشرف عليهم  
أحد السيلينوى . وكان النبيذ يتدفق من المعصرة أثناء سير العربة . ثم تلتها عربية  
طولها سبعة وثلاثون قدما ونصف قدم وعرضها واحد وعشرون يجرها ستائة رجل  
وبها قرابة تسع ثلاثة آلاف مكيال من النبيذ وقد ربطت فتحاتها بأشرطة من جلد  
النمر ويسيل منها النبيذ يبطء طوال سير الموكب .

وكان يسير وراء العربة مائة وعشرون من الساتيروى والسيلينوى علت هاماتهم  
تيجان من ذهب وكان يحمل بعضهم جرار النبيذ وكان آخرون يحملون كؤوسا

قليلة النور وأخرى عميقة وكان كل شيء من ذهب .

« ثم تتبع مباشرة عربية تحمل وعاء فضياً به ستة آلاف مكيال من النييد وكان بحر  
العربة ستائة من الرجال وكان يحيط بالوعاء شريط من ذهب مرصع بالجواهر .  
ومع الدعاء منصتان فضيتان لكثوس الشراب طول الواحد منها ثمانية عشر قدم ...  
ومعصرتان للنييد مصنوعتان من الفضة كان عليها أربع وعشرون جرة للنييد  
ومنضدة من الفضة الصلبة طولها ثمانية عشر قدماً ، وثلاثون منضدة طول الواحدة  
منها تسعة أقدام مضافاً إليها أربعة مقاعد من ذات الثلاثة قوائم أحدها يحيطه أربعة  
وعشرون قدماً ومصفحة بالفضة في حين كانت هناك ثلاثة أخرى أصغر منها مرصعة  
بالجواهر في وسطها .

« وتتابع ظهور عدد كبير من المنصات التي تحمل عليها دنان النييد ومعاصره  
المصنوعة من الفضة أو الذهب والمرصعة بالجواهر الخ ...

ثم ظهر في العرض ألف وستائة غلام بملابسهم البيضاء وقد علت هاماتهم تيجان  
من ورق اللباب وأخرى من ورق الصنوبر كان البعض يحمل جرارا من ذهب  
والبعض جرارا من فضة ... وكان يليهم غلمان آخرون يحملون صحافاً لملحوى  
عشرون منها من الذهب وخمسون من الفضة . وكان بعض الغلمان ينثرون العطور  
على النظارة بحيث كان ينال كل شخص رذاذ منه .

« وتتابع مرور عجلات ومناضد تزينها مناظر أحسن تنسيقها وعرضها ، وكان من  
بينها غرفة عرس سيميلي Semele ( أم ديونوسوس ) .

« وعلى عربة ذات أربع عجلات طولها ثلاثة وثلاثون قدماً وعرضها واحد  
وعشرون قدماً ويجرها خمسمائة من الرجال نصب كهف عميق انطلق منه الحمام  
والقمرى وطيور أخرى ربطت أقدامها حتى يكون في استطاعة النظارة اقتناصها .

بسهولة ، وكان النظارة يرون نافورتين على العربة ينبثق من إحداها اللبن ويندفع  
النبيذ من الأخرى . وكانوا يرون أيضا ديونوسوس الطفل في مهبه وقد أحاطت به  
الحوريات اللاتي يتحلين بتيجان من الذهب ، وعلى نفس العربة الاله هرмес بمصاه  
الذهبية .

« وعلى عربة أخرى منظر يمثل عردة ديونوسوس من الهند . وكان الاله البالغ من  
الطول ثمانية عشر قدما يستند إلى ظهر فيل وقد ارتدى عبارة قرمزية . وكان أحد  
السايتروى يجلس قبالة على عنق الفيل بمسك في يده اليمنى قرن ماعز من ذهب وكان  
يبدو كما لو كان يقوم بإرسال إشارات ..

« وبعد عدد من المجموعات تضم إحداها خمسمائة فتاة حديثات السن وتضم  
مجموعة أخرى عددا من الحمير يركبها السيلينوى والسايتروى مرت أربعة وعشرون  
عربة تجرها الفيلة ومجموعات من التيوس والغزلان والنعام والتياتل والحمير الوحشى  
وعدد من الجمال .

« وكان يلي هذه الحيوانات مباشرة عربات تجرها البغال نصبت فوقها خيام  
بربرية كان عدد من النسوة الهنديات ونسوة أخريات في ملابس الأسرى  
يجاسن تحتها .

« وأعقب هذه العربات جمال حمل بعضها ثلاثمائة رطل من اللبان ومائة رطل من  
المر ومثقى رطل من الزعفران والقاسيا والفرفة والسوسن وكل أنواع التوابل  
والأفاوية .

« وسار على أرها حملة الجزية من الاثيوبيين ( النوبيين ) ( Aitheopes  
( dorophoroi . كان بعضهم يحمل ستمائة من أفياب الفيلة بينما كان البعض



الآخر يحمل ألفى قطعة من خشب الأبنوس. وكان جانب آخر منهم يحمل أوعيه مليئة  
بالنقود الذهبية و تراب الذهب .

وأتى بعد ذلك اثنان من الصيادين يحملان رماحا مذهبة ومعهما كلاب كان  
يقودها حراسها . وبلغ عدد هذه الكلاب ٢٤٠٠ ، وكان بعضها كلاب هندية  
وأخرى مولوسية ( مولوسيا منطقة في شمال غرب بلاد الإغريق ) وكانت هناك  
كلاب من هرkania ( جنوب بحر قزوين ) وكلاب من سلالات أخرى . وكان يتبع  
هذه القسم من العرض مائة وخمسون رجلا يحملون أشجارا تتدلى من أغصانها  
كل أنواع الحيوان والطيور . وعرضت في أقفاصها بيناوات وطواويس ودجاج  
الوادي وطيور من فاسيس ( على الشاطئ الشرقي للبحر الأسود ) وأخرى  
من أثيوبيا .

وقد ظهر في العرض أيضا مائة وثلاثون من الخراف الاثيوبية وثلاثمائة من  
الخراف العربية وعشرون من جزيرة يوبويا وستة وعشرون من الثيران الهندية  
وكلها من اللون الأبيض ، وثمانية ثيران أثيوبية ، ودبة بيضاء ضخمة وأربعة عشر  
نمرا وستة عشر من النمر الرقطاء وأربعة من الهنود ... وزرافة ووحيد قرن  
أثيوبي . .

ثم مرت عربة ذات أربع عجلات يرى فيها الاله ديونوسوس وهو يحتفى بمذابح  
الربة ريا Rhea من مطاردة الربة هيرا Hera له . وكان ديونوسوس متوجا  
بتاج من ذهب وقد وقف إلى جانبه الاله بريابوس ( رب الحصوبة ) وهو يلبس  
تاجا من ذهب على هيئة ورق اللبلاب في حين كانت هيرا تضع على رأسها تاجا من  
ذهب . وظهر في العربة أيضا تمثال الاسكندر وتمثال بطلميوس الأول ( سوتر )

ويعلو هامة كل منهما تاج ذهبي على هيئة أوراق اللبلاب وكان وتمثال الربة أريتي  
Arete يرى بجانب بطليموس وقد توجت هي الأخرى بتاج ذهبي على شكل  
ورق الزيتون ومن خلفهم بريا يوس بتاجه الذهبي الذي كان على هيئة أوراق  
اللبلاب . .

ومع بطليموس وقفت مدينة كورنث على رأسها أكليل من ذهب . وإلى جانب  
كل هؤلاء منصة امتلأت بصحاف من ذهب وقدر ذهبية تسع الواحدة منها خمسة  
مكايل من ( النبيذ ) .

وجاءت بعد هذه العربة ، عربة أخرى ذات أربع عجالات عليها نسوة يرفلن  
في ثياب ثمينة ويتزين بحلى ثمينة . وكانت كل واحدة من هذه النسوة تحمل اسم  
مدينة . وبعض هذه المدن كان في أيونيا وبعضها كانت في آسيا والجزر والتي كانت  
تحت سيادة الفرس وكل هؤلاء النسوة ( وهن ترمزن إلى المدن ) يرتدين تيجانا  
من ذهب .

وعلى عربة أخرى وضع عضو التذكير مصنوع من الذهب Phallos chrosous  
طوله مائة وثمانون قدما وكان مزينا بألوان مختلفة .

« وأخيراً تظهر نحمة ذهبية محيطها تسعة أقدام هي نحمة النساء .

ويقول أثينا يوس ان كاليكسينوس الذي نقل عنه أشار إلى أشياء كثيرة ولكنه  
اكتفى باختيار ما ظهر في العرض مصنوعا من ذهب أو فضة . وظهرت في العرض  
أشياء أخرى تستحق للتوين واعداد كبير من الحيوانات المتوحشة وأربعة وعشرون  
من الأسود الضخمة .

ثم يعود أثينا يوس ليتابع النقل عن كاليكسينوس فيقول : « كانت عربات  
كانت تحمل صوراً الملوك eikones وأخرى الآلهة . وبعدها سارت في  
العرض جوقة كبيرة العدد ضمت عددا من المازفين على القيثارة يحملون قيثارات

مذهبة وعلى رؤوسهم تيجان من ذهب . وبعدهم مائتا ألف من السياس ثبتت في رؤوسهم قرون ذهبية تلمع بينها نجوم على جباههم . . .

وتلى ذلك عرض Pompe على شرف زيوس ويتبعه عدد كبير من الآلهة كلهم يبدون قدسية للاسكندر الذي كان تمثاله الذهبي محمولا وعلى أحد جانبي الاسكندر تمثال لعربة النصر وعلى الجانب الآخر الربة أثينا Athena وكانوا جميعاً على عربة تنجرها القيلة .

« وظهر في العرض أيضاً كثير من العروش المصنوعة من العاج والذهب وعلى عرش بطليموس تاج مصنوع من عشرة آلاف قطعة من النقود الذهبية . وثلاثمائة وخمسون مبخرة من الذهب ومذابح ذهبية تزينها عقود من أوراق الغار تتناثر فيها التيجان الذهبية وثبت في واحد منها أربعة مسارج بلغ ارتفاع إحداها خمسة عشر قدماً . . . .

« ثم مرت في العرض سبعة من نخيل البالج بلغ ارتفاع الواحدة منها اثني عشر قدماً . . . . ومبعد من ذهب محيطه سستون قدماً . . . وظهر أيضاً عدد كبير من التماثيل المذهبة بلغ ارتفاع معظمها ثمانية عشر قدماً وذلك بالإضافة إلى تماثيل مذهبة لحيوانات مفترسة بحجم غير عادي وعدد من النسور ارتفاع الواحد منها ثلاثون قدماً . وقد برز في العرض ثلاثمائة ومائتا تاج من ذهب . وكان هناك أيضاً تاج ذهبي من ورق الآس محيطه مائة وعشرون قدماً تزينه أحجار ثمينة . وقد علق التاج حول مقصورة برينكي ( زوجة بطليموس الأول ) . وظهر أيضاً درع aegis ذهبي وشارات الملك مصنوعة من الذهب تحملها فتيات يرفلن في ثياب ثمينة . .

ويشير أثينا يوس بعد ذلك إلى « عدد كبير من التيجان والدروع والتروس المصنوعة من الذهب والفضة والمرصعة بالجواهر من بينها درع ذهبي يعطى طوله ثمانية عشر قدماً ،



ودرع آخر من فضة طوله سبعة وعشرون قدماً عليه صاعقتان من ذهب وتاج مصنوع من ذهب مرصع بالجواهر وعشرون درعاً ذهبياً وأربع وستون من الدروع التي تكسو الجسم ووعاءان ذهبيان وكؤوس بأعداد وفيرة وثلاثون دناً من دنان الخمر وعشرة أوان ذهبية كبيرة لحفظ الدهون وإثنا عشرة من جرار الماء وخمسون .....

«ويعد كل هذا يأتي قوات الفرسان hippies والمشاة بأسلحتهم التي تثير الإعجاب وبلغ عدد الفرسان ثلاثة وعشرون ألفاً ومائتان وعدد المشاة سبعة وخمسون وستائة ..

وقد كرم بطليموس سوتر ثم وزوجته برنيديكي بثلاثة تماثيل نصفية في عربات من ذهب .

«بانت التكاليف الكلية ٢٢٣٩ تآلفت وخمسون مينا ( = ٧٢٠.٠٠٠ جنيه استرليني ) وكل هذه المبالغ دفعت للوظفين الذين تولوا تنفيذ هذا العرض قبل أن ينتهي المهرجان . وقد كرم في الملك بطليموس فيلادلفوس بمائتين نصفين من الذهب وضما في عربتين ذهبيتين رفعتا فوق عدد من الأعمدة .

وإلى هنا ينتهي ما نقله أثينا يوس عن كاليكسينوس من وصف تفصيلي لأحد الاحتفالات بسيد البطولاييا . ولم يكن هذا هو الاحتمال الوحيد الذي كان يجري في عصر الملك بطليموس الثاني . ذلك أننا نعرف من إحدى البرديات أن ثمة حفل باسم Basilea كان يجري في الاسكندرية لعله كان تمجيذاً لنقل بطليموس الأول للقب ملك ونعرف من نفس البردية أنه كان هناك حفل آخر لم يظهر اسمه لغيب فيها يرجح البعض أنه كان تمجيذاً لذكرى الاسكندرية المؤله باعتباره مؤسس الاسكندرية (١٠) . وهناك أيضاً عيد أدونيس الذي نقرأ عنه في النشيد الخامس عشر للشاعر ثوكريتوس (١١) . ويكشف البردي عن مدى اهتمام الملك بهذه الاحتفالات وما

كان يجرى بها من عروض وذلك من رسالة بعث بها وزير مالىته أبو لونيوس إلى وكيل أعماله زينون يستعده ليصارع بارسال الهدايا من ضيعته بالقرب من فيلادلفيا في اليوم بمناسبة الاحتفال بارتقاء الملك العرش، وبمناسبة عيد ميلاد الملك (١٢)، ومن رسالة أخرى من وزير المالية إلى زينون وكيل أعماله ليرسل أكبر عدد ممكن من كتل الأشجار إلى الاسكندرية على الفور حتى يمكن استخدامها في عيد ايزيس (١٣) الذى كان يبدأ في اليوم السابع عشر من شهر هاتور وينتهى في اليوم العشرين من هذا الشهر (١٤) .

وإذا ذهبنا لتعرف على بعض جوانب هذا النص كما حفظه أثينا يوس فإنه يتبين ابتداء أن العرض كان عرضاً اغريقياً صرفاً كان يجرى على نسق الألعاب الأولمبية وبرزفيه العنصر الدينى الاغريقى بشكل واضح كما يتضح متى تخصيص جانب كبير منه لآلهة الاغريق. ويتضح أيضاً اهتمام الملك بطليموس الثانى بابرار رخاء دولته . ثم ان هذا الاهتمام بابرار اسلاف الملك ، وهم الاسكندر وبطليموس الأول ، مع الربط بينها وبين مدينة كورنث ومدن آسيا الصغرى ومدن الجزر التى حررها الاسكندر من حكم الفرس ليمرز بعض جوانب السياسة الخارجية لبطليموس الثانى .

ونتساءل هل كان فيلادلفوس من وراء هذا المهرجان أو العرض الذى استغرق اليوم بأكمله من الصباح إلى المساء بكل أجزائه يهدف لأن يشرح لشعب الاسكندرية ولضيوف من المدن الاغريقية طابع دولة الدينى وسياسته الاقتصادية وأهدافه السياسية عن طريق الرمز في أغلب أجزاء المهرجان أو إذا كان هذا هو هدفه فإنه ينبغي أن نفترض أن شعب الاسكندرية الاغريقى لابد وأن يكون لهم معرفة سابقة بحوادث وقعت في الماضى وبالعلاقات السياسية المعقدة التى كان بطليموس الثانى طرفاً فيها . أما بالنسبة لضيوف الملك من خارج مصر فلا شك أنهم كانوا يشاهدون العرض بنظرة متفحصة تنفذ إلى ما وراء الرمز لتعرف الى أهداف الملك ونواياه .

ونبدأ بالحديث عن الطابع الدينى للمرض ، فهو كما أسلفنا ، طابع اغريقى . وقد برز ديونوسوس بين الآلهة التى اشتركت فى المرض . وهذا أمر طبيعى لأنه يتفق مع الحكاية التى أولاها البطالة لهذا الإله . وحقيقة كان بطليموس الرابع فيلوباتور ( ١٢٢ - ٢٠٣ ق . م ) أول من زعم ، من بين ملوك البطالة ، أن أسرته تنحدر من هذا الإله ( ١٥ ) ، ومع ذلك فإن الشواهد متوفرة على الاهتمام البالغ بهذا الإله منذ بداية العصر البطلمى . فإليه نسب حي ديونوسياس Dionysias فى الإسكندرية ( ١٦ ) . وعندما استحدث بطليموس الأول سوتر عبادة سراپيس من مزج بين عناصر إلهية مصرية وأخرى اغريقية ، فإنه قرب بين الإله المصرى أوزيريس والإله الاغريقى ديونوسوس زاجريوس Dionysos Zagreo ابن زيوس من برسيفونى ولكن التيتان قتلوه بتحريض من هيرا ومزقوا أطرافه وأنقذت الربة أثينا قلبه وحملته إلى زيوس الذى أكله ومن هذا القلب خرج ديونوسوس ابنه من سيمبلى Semele التى ظهرت فى المهرجان فى إحدى العربات . وديونوسوس هذا هو الإله الذى مجده بطالة مصر . ونقرأ فى النقش المعروف باسم نقش أدوليس ، بالقرب من وادى حلفا ، الذى كتبه فيما يرجح . أحد ضباط الملك بطليموس الثالث يوارجيتيس الأول ( ١٢٦ - ٢٢٢ ق . م ) والذين أرسلوا إلى هذا الموقع للحصول على الفيلة « الملك العظيم بطلمرس بن بطلموس والملك أرسنوى والأخوين الإلهين أباء الملك بطلموس والملك بريديكى الإلهين المحسنين ( يوارجيتيس ) من نسل هرقل وديونوسوس . . . » ( ١٨ ) . ونضيف إلى ذلك الإشارة إلى وجود جماعة فى الإسكندرية عرفت باسم جماعة فنائى دونوسوس ( ١٩ ) hoi peri ton Dionyson technitai وقد ظهرت هى الأخرى فى المرض . وكان يـير فى مقدمتها الشاعر فيليكوس والذى كان أيضاً كاهناً لديونوسوس . وصحة اسم هذا الشاعر فيليكوس



وهو من جزيرة كوركوافى غرب بلاد الأغر يق وكان أحد سبعة شعراء من شعراء الترا جيديا الذين عرفوا باسم Pleiad كانوا فى الإسكندرية على عهد الملك بطليموس الثانى ، ويرجع أنه إلى جانب كونه كاهنا لديونوسوس كان أيضاً كاهنا للإسكندرية (٢١) . وقد حرص للشرفون على العرض على إبراز الشخصيات الأسطوية المرتبطة بالإله ديونوسوس . فهناك عربة سيمبلى أمه كما أسلفنا . وقد انتشر اتباع الإله الكثيرون من الميلينوى والساتيروى فى معظم أقسام العرض ، وهم أرواح الغاب الوحشية والى تهيم أيضاً فى الجبال والتلال . وقد تصور ها الأغر يق مخلوقات مشوهة الحلقة وكان للسليوى آذان الخيل وللساتيروى هيئة بان وهى هيئة المجدى (٢٢) .

وقد ظهرت فى العربة أيضاً الحورية نوسا Nyses وكالت إحدى الحوربات اللاتى عهد إلهن هرميس يديونوسوس وهو طفل بعد أن حوله إلى كبش تنفيذاً لتعليمات زيوس وقد أخفيته فى كهف عن عيون الربة هيرا وأطعمته العسل . وقد كرمهن زيوس بأن وضع صورهن بين التجوم وسماهم Hadyes (٢٣) والمعروف أن الربة هيرا ، كما تسببت فى قتل ديونوسوس نزا جر يوس ، كانت تطارد ديونوسوس هذا . وقد أعيد تمثيل هذه المطاردة فى العربة التى حملت هذين الإلهين والربة ريا Rhea والإله بريابوس والاسكندر وبطليموس الأول . وظهر ديونوسوس وهو يلجأ قراراً من مطاردة هيرا له إلى مذبح الربة ريا . ومثل أيضاً ديونوسوس الطفل فى مهسده وقد أحاطت به الحوريات وكان معه فى نفس العربة هرمس بهصاه الذهبية .

ولم يهمل العرض جماعة النسوة المعروفات باسم Maends وهن النسوة اللاتى فتن يديونوسوس ومجدنه بالأغنية وبالموسيقى وبالرقص وهن يهمن على وجوههن فى الجبال والنبات ويحيين حياة الحيوان وقد بث فهن ديونوسوس من أسباب القوة ما مكنهن من خلع الأشجار وقتل الحيوانات القوية .

وقد كون فرقة من فرق جيشه الذي حارب به في الهند (٢٤) وقد تبعته في رحلته من لوديا أو فروجيا إلى تراقيا . ولذلك ظهرت في العرض النسوة المعروفات باسم Bassarae, Bacchantes والنسوة اللوديات وكان بعضهن يمسك بالحناجر في حين حملت الأخربات في أيديهن الحيات .

وقد اهتم المشرفون على العرض بإبراز أهم الرموز الخاصة بالإله ديونوسوس فانتشرت أوراق اللبلاب في العرض ، إذ كانت رمزاً له وعلى هيئتها صنعت بعض التيجان ، وكذلك ظهرت السكروم وأوراقها فهو الرب الذي ابتكر صناعة النبيذ لذلك فإن مشاهدي العرض رأوا دنان النبيذ الضخمة وجزاره ومعاصره وكؤوسه وأوانيهِ وكثرت مناظر سكب قرابين النبيذ وانسيابها من العربات .

وكان من بين رموز الإله بوصفه ربا للخصوبة عضو التذكير Phallus الذي مثل بتمثال ضخم له على إحدى العربات .

ولا شك أن الفرض كان موفقاً في عرض بعض مراحل حياة ديونوسوس عند ما كان طفلاً تولى هرميس بتكليف من زيوس حمايته وعند عودته من الهند مستنداً إلى ظهر فيل . ولم تتوقف مطاردة هيرا الأبدية له .

وكان لظهوره في نفس العربة التي حملت كلا من الاسكندر وبطليموس الأول دلالة هامة إذ تنهض شاهداً على الصلة الهامة التي كانت لهذا الإله بملوك أسرة البطالمة .

ولم يكن ديونوسوس وريا وهيرا وهرمس الآلهة الوحيدة التي ظهرت في العرض فقد كانت هناك ربوات النصر وأثينا وأريتي وقد ظهرن وهن محيطات بالاسكندر الأكبر إشارة إلى مكاته كملك مؤله يرتبط به بطليموس الأول الذي ألهه ابنه بطليموس الثاني ويظهر معه في نفس العربة .

وكان هناك أيضاً الإله بريابوس رب الحصوبة في عربة ديونوسوس وفي عربة الملوك وكان يعبد أساساً في لمباجا كوس على مضيق الهلسبونت ، وكان رمزه عضو التذكير ، وجاء في أساطير الأغريق أن بريابوس كان ابناً لديونوسوس من إحدى الحوريات أو من أفروديت .

وقد انتشرت عبادته في بلاد الإغريق بعد الإسكندر عندما شاعت ظاهرة تبادل الأفكار والمعتقدات الديني بين الشرق والغرب .

والمعروف أن عيادة بريابوس اكتسبت شعبية كبيرة في بعض المدن الهلينستية كان من بينها دون شك مدينة الاسكندرية ، وكما يشهد بذلك هذا العرض (٢٥) .

ويعكس هذا العرض اهتمام البطالة بآلهة الإغريق وخاصة الإله ديونوسوس إرضاء لجمهور الاسكندرية وليعيشوا يوماً كاملاً مع هذا الإله بكل السررات والمباهج التي تحفل به حفلاته وأعياده . ويكشف العرض أيضاً عن رغبة بطليموس الثاني تمشياً مع سياسة أسرته أن يثبت للإغريق سواء في الاسكندرية أو في العالم الإغريقي احترامه لديانتهم بوصفه ملكاً أغريقياً . ويدل كثير من الشواهد بوضوح على اهتمام البطالة بإنشاء علاقات مع مراكز العبادة الإغريقية المنتشرة في المدن والجزر الإغريقية فقد أكثروا من تقديم القرابين واشتركوا بوفود رسمية في الحفلات الدينية التي تقام بمناسبة أعياد آلهتها . وكانت لهم علاقات واسعة مع أكبر المعابد في بلاد الإغريق . وقد وجه بطليموس الثاني عناية خاصة لجزيرة ديوس وأنشأ بها في عام ٢٧٩ ق . م حفلاً سنوياً اسمه البطوليميا الذي توقف الاحتفال به في عام ٢٥٣ ق . م . عندما فقد الملك جزر السكوكلايس ثم عاد إلى الاحتفال به في عام ٢٤٩ ق . م بعد أن استعاد سيادته عليها (٢٦) . ولعل عيد البطوليميا هقا كان هو نفس العيد الذي



نظم بطليموس الثاني إقامته في الإسكندرية أول مرة في عام (٢٧) ق . م . أى في  
عش العام الذى احتفل منه بعيد البطالمايا في ديوس .

وأخيراً فإن اهتمام بطليموس كان واضحاً بإبراز فكرة تأليه أبيه الإسكندر  
وقيامه هو بتأليه والديه باسم الالهين سوتيروي والربط بينهما وبين الإسكندر المؤله  
وهم جميعاً بمثابة السلف Progonoi له . وفى هذا إشارة . كما سنوضح فى مكان  
آخر من هذا المقال ، إلى الربط بين سياسة الإسكندر وبطليموس الأول وبين سياسته  
التي كانت تهدف إلى السيطرة على بحريجة إذ كان فى عربة الملوك تمثال يرمز إلى مدينة  
كورنث وكان يتبع العربة عدد من النساء يرمزون إلى المدن والجزر الإغريقية فى  
آسيا الصغرى .

أ وناقش بعد ذلك القسم من العرض الذى خصص للسلع الثمينة التى  
كانت تأتى من الشرق على هذا النحو المسرف البالىغ فيه إذ عرضت كميات هائلة من  
الطور والتوابل والأفاوية والفيلة مع تعدد الرمز إلى العلاقات التجارية مع الهند عن  
طريق تلك العربة التى كانت تحمل خياماً « بربرية » تجلس تحتها نساء هنديات  
وعن طريق تصوير عودة ديونوسوس نفسه من الهند . وواضح أن بطليموس أراد  
أن يهرأ نظار ضيوفه من مندوبى المدن الإغريقية والنظارة من  
أهل الإسكندرية . ويشرح هذا المرض فى الوقت نفسه اهتمام بطليموس بتجارة الشرق  
وقد جره ذلك إلى الصدام مع السلوقيين وبدأت فى عهده تلك السلسلة من الحروب  
التي عرفت باسم الحروب السورية وكانت أساساً بسبب رغبة بطليموس الثانى فى  
الاحتفاظ بأقليم جنوب سوريا أو جوف سوريا Coele syria ، والذى كان أبوه  
بطليموس الأول ، وهو لا يزال بعد والياً ، قد وضع نصب عينيّه التمسك به ، وهو  
ذلك الإقليم الذى كان يشمل فلسطين وجنوب سوريا وفينيقياً ويحده شمالاً جبل

الشيخ وشرقاً نهر الأردن . وواضح أن السيطرة على هذا الإقليم كانت تضمن لبطلميوس الثاني ميزة استراتيجية لها أهميتها إلى جانب المزايا الاقتصادية التي يوفرها الإقليم لمن يسيطر عليه نظراً لثروته الذاتية في الأخشاب التي تفتقر إليها مصر إلى جانب ثروته في المعادن والقطران اللازم في صناعة بناء السفن . وإلى جانب ذلك كان في هذا الإقليم نهايات الطرق التجارية القادمة من الجنوب بسلع الهند وبلاد العرب وكانت تلك التي تصل إلى مدينة همدنة ( عدن ) السبابة تحملها قوافل الشبائين وأهل معين في طريق البخور التقليدي الذي كان يمر يثرب ، وددان ( الملا ) وأيلة على رأس خليج العقبة وكانت بحارة الهند تأتي أيضاً إلى هذه الميناء القادمة من جرا على الساحل الغربي للخليج العربي ثم يقوم النبطيون بنقل التجارة القادمة عبر الطريقين إلى البطراء ومنها يذهب قسم من التجارة إلى غزة أو إلى أرسنوى ( السويس ) ومن ثم تنقل إلى الإسكندرية ، ويذهب قسم آخر إلى سلوقية على نهر دجلة ، ويذهب قسم ثالث إلى أنطاكية عن طريق دمشق . وهذا كله يفسر سبب تثبيت الملكيين البطلميين الأول والثاني بجنوب سوريا ، بل أن ذلك استتبع قيام الملكية بمحاولة السيطرة على أكثر شواطئ آسيا الصغرى . وقد حاول أنتيجونوس حرمان بطلميوس الأول من طريق القوافل بين البطراء وغزة وأرسل حملة فاشلة إلى البحر الميت لحرمانه من قطرانه الضروري لبناء السفن . ولا بد وأن نشير هنا إلى اهتمام بطلميوس الثاني في عامي ٢٧٨ و ٢٧٧ بإخضاع قبائل أدوميا والبحر الميت وشرق الأردن ذلك أن التجارة كانت تتخذ أيضاً طريقاً يمر بهيلادلفيا ( عمان — ربات عمان ) وجرش إلى بطوليميس ( عكا ) ومنها إلى الفينيقيين . وقد اهتم كذلك الملك بطلميوس الثاني بتوجيه نشاطه ضد النبطيين وجيرانهم . وقد انعكس ذلك إلى قيامه باستكشاف شواطئ البحر الأحمر وشموبه وإلى الاهتمام بالطرق التي تربط وادي النيل بالبحر الأحمر وبإنشاء الموانئ على هذا البحر لاجتذاب جانب من تجارة البحر الأحمر إلى هذا الموانئ لتقل



مباشرة إلى موانئ النيل ومنها إلى الإسكندرية . وقد ظهر في جنوب مصر في  
 أواخر القرن الثاني وأوائل القرن الأول ق . م . موظف يحمل لقب  
*epi tês Ery Erythras kai Indikês Thalâssês*  
 المشرف على البحر الأحمر والبحر الهندي وهذا يؤكد نجاح سياسة بطليموس الثاني التي سار  
 على نهجها خلفاؤه وخاصة بعد أن فقدوا إمبراطوريتهم في بحر إيجه في أوائل القرن  
 الثاني ق . م . وكان في فلسطين على عهده عندما كان إقليم جوف سوريا تحت سيطرته  
 موظف يحمل لقب *epi tês libanotikês* أى « المشرف على إدارة البخور »  
 وتعرف عن هذا الملك علاقاته الخاصة بالملك أسوكا ملك الهند (٢٧) .

وإذا أضفنا إلى ما تقدم ما عرض في المهرجان ما كان يأتي من بلاد النوبة من جزية  
 ومن أنياب الفيلة وأخشاب الأبنوس والذهب والفضة وتراب الذهب والحيوانات  
 المنوحشة والطيور المختلفة لنا كد لنا أن بطليموس الثاني أراد أن يهرض ضيوفه بمجد  
 ما كانت عليه مصر من رخاء في عصره . حتى أن أثينا يوس علق على الوصف الذي  
 نقله عن كاليكسينوس لمهرجان البطوليايا بقوله : « أى مملكة كانت على هذا  
 القدر من الثراء في الذهب ؟ بالنأ كيد لاتضاهيها ثروة الفرس أو بابل أو أية دولة  
 تمتلك المناجم ، أو التي بها نهر باكتولوس الذي كانت مياهه تجرف تراب الذهب  
 أمامها ، لأنه بمملكة مصر يجري نهر النيل بالذهب . . . لذلك فإنه مثلاً قال  
 الشاعر البيزنطى « أنت أيها النيل ، زيوس مصر » . . . أن فيلادلفوس فاق ملوكا  
 كثيرين في الثروة . . . ولا يفوقه ملك في عدد السفن التي كانت يملكها . . . تلك السفن  
 التي كانت ترسل إلى الجزر والمدن الأخرى التي يحكمها ، كذلك إلى ليبيا . . . وفيها  
 يتعلق بالكتب التي يحتويها دار الحكمة *to mouseion synagogês*  
 لماذا احتاج إلى الحديث عنها على الإطلاق حيث أن كل ذلك يعيش حيا في ذاكرة  
 الإنسان ؟ (٢٨) .



وقد كتب ثيوكريتوس الذى زار مصر على عهد بطليموس الثانى وقد قربته الملك إليه،  
قصائده الرابعة عشرة والخامسة عشرة والسابعة عشر فى مدح الملك والثناء عليه  
وجاءت فى بعض القصائد العبارات الآتية :

... بطليموس فيلادلفوس ذو الثراء العريض ، والملك الواسع ، سيد البحار ،  
وحاكم الحاكين ... إن ملك الاله واسع وأن عبيده كثيرون ، إنه ينزل عليهم  
من السماء غيثا يروى الأرض فتنبت نباتا حسنا ... ومصر أغنى بقعة فى هذا الملك  
العريض ، أهلها أكفاء حاذقون ، أرضها خصبة ولا سيما دلتاها حيث يتدفق النيل  
بمائه النزر فيفتت التربة ويروىها ، بلادها الكثيرة ومدنها المدينة  
تدين كلها بالطاعة والولاء لسيد فرد وملك واحد هو بطليموس ملك مصر وبلاد  
العرب ، وبعض سوريا وليبيا وبلاد الأثيوبيين حاكم كاريا وجزر الكوكلا ديس ...  
ولم لا يكون ؟ إن أسطوله لأعظم الأساطيل وأقواها ، وجيشه ضخم هائل بجنوده  
المسلحين وخيله المظهمة . لذا دانت له البسيطة كلها .... أما ثروته فحدث عنها ولا  
حرج ! يكفي أنها تزيد على ثروة ملوك العالم طرا ، كل يوم يفد إلى قصره الخير العميم  
من مختلف الجهات ... أما الذهب فانه لا يكتزه فى قصره الزاهر ... بل إنه  
ينفق جزءا كبيرا منه على بيوت الآلهة العامرة يهدى الهدايا ويهب الهبات للمدن  
والملوك الأجداد ... وما من أحد أتقن المزف وأبدع الفناء ممن اشتركوا فى  
مسابقات ديونوسوس إلا تفحه قدرا من المال ، ... لقد قام بطليموس بأعمال لم  
تخطر على بال ... بنى للمعابد وملاها بألوان من الطيب الذكى والبخور العطر ،  
شيد لها لأبويه العزيزين ، ووضع له فيها تماثيل ذهبية مطعمة بالماج هى آية فى الابداع  
وعلى مذابحها الدامية كان ينحر الضحايا كل يوم هو وشريكة حياته التبيلة برينيكى ، خير  
الزوجات التى أحبه من كل قلبها ، وكيف لا ؟ فهو أخوها وهو زوجها .... (٢٩).

وليس أدل على مدى الحسارة التي لحقت البطالمة بتقديم جنوب سوريا وما كان  
 قد تبقى لهم في شرق بحر إيجه في عام ١٩٨ / ٩٩٧ ق . م من ذلك العرض الذي أقامه  
 الملك السلوقي أنطيوخوس الرابع أيفانس ( ١٧٥ — ٦٦٣ ق . م ) حوالي عام  
 ١٦٧ ق . م . حقيقة أن بوليبيوس الذي حفظ لنا تفاصيل هذا العرض قد ذكر أن  
 الملك أنطيوخوس قد أقامه تحدياً للقائد الروماني إيميليوس باولوس الذي كان قد  
 نظم حفل ألعاب فخيم بمناسبة احتفاله بانتصاره على اللقدونيين في موقعة بودنا في عام  
 ١٦٨ ق . م ليأتى عرضه أكثر فخامة وأكثر روعة ، إلا أن هذا العرض يكشف  
 أيضاً عن مدى ما حققه السلوقيون من رخاء بعد طرد البطالمة من بحر إيجه ويستلقت  
 اهتمام القارئ التشابه الواضح بين عرض أنطيوخوس وبطليموس في كثرة عدد  
 المشاة والفرسان وضخامة عدد الدروع الذهبية والفضية وكثرة العربات وكثرة الفيلة  
 وتمثيل الآلهة والأبطال وكثرة الأواني الذهبية والسكيات الهائلة من العطور  
 والتوابل والأفاويه ... ( ٣٠ )

وإذا كانت الأقسام التي عرضناها والحجاسة بابرار مواكب الآلهة وعرض  
 ثروات بطليموس الثاني ورخاء مصر في عهده مما كشف عن بعض جوانب السياسيين  
 الدينية والاقتصادية لهذا الملك فإن ثمة قسم آخر هو قسم الملوك له دلالة خاصة تتعلق  
 بمدى تعبيره عن أهدافه السياسية . ( ٣١ )

في العربة التي تحمل تمثال الإسكندر وبطليموس الثاني يبرز تمثال كورنث ،  
 ويتبع العربة النساء اللائي يرمزن إلى المدن الإغريقية في آسيا الصغرى والجزر التي  
 كانت تحت سيطرة الفرس وحررها الإسكندر . هل ترمز العربة وتوابعها إلى  
 حلف المدن الإغريقية للنضوية تحت زعامة كورنث الذي برز إلى الوجود عام ٣٣٨  
 ق . م ؟ وأن الإسكندر عندما حرر مدن آسيا وجزرها ضمها إلى الحلف ؟

ومن الواضح أن كورنث كان مركز هيلاس ومفتاحها في الصراع الذي كان  
دائرا بين البطالة والأتيجونيين خلال الفترات السابقة . وقد كان الاسكندر يرغب  
في معاملة المدن الإغريقية كحلفاء أحرار بينما رغب أنتيباتروس في معاملتها كرهاة  
ودول خاضعة بما وضعه فيها من حاميات ونصب من حكومات أوليجاركية كانت صنيعة  
له . وقد حذا حذوه بطليموس وكسافدروس ولوسياخوس ، ولكن اتيجونوس الأول  
أثناء حروبه لتثبيت سلطانه أن يكون من جديد حلف كورنث ولكن لما كان تحقيق  
ذلك أمرا مستحيلا حتى عام ٣٠٣ ن م . فانه أنشأ أحلاف محلية ، هي الحلف  
الأيوني وحلف ضم المدن الأيونية وحلف ثالث ضم عصبة الجزر الأيونية في مجموعة  
جزر الكوكلايس .

وكانت مدينة كورنث تحت حكم اتيجونوس جوناتاس (٣٢) . وابتداء من عام  
٢٨٠ ق . م . امتدت الثورة إلى البلوبونيسوس وكان الأمل يراود الملك البطلمي  
أن يقعد اتيجونوس كورنث مرة أخرى وعلى ذلك فان ابراز كورنث في هذا  
المرض في دور الزعامة لابد وأن يكون أمرا مقصودا لذاته . واختار فيلادلفوس  
مناسبة مهرجان البطوليمايا للتعبير عن هذه المظاهرة السياسية (٣٣) .

أما المدن التي كانت طبقا لصلح الملك وكما كشفت الأحداث التالية ، مدنا  
فارسية في عام ٣٣٤ ولذلك كانت تتميز عن مدن بلاد الإغريق الأصلية . التي  
اندجمت في حلف كورنث .

ويمارض بعض المؤرخين الرأي القائل بأن نص كاليكسينوس يعني قيام  
الاسكندر بضم المدن والجزر في آسيا إلى حلف كورنث ، وأنه ولا يمكن أن يكون  
تمثال كورنث ، وقد برز في مركز الزعامة ، لتمثل تلك المدن والجزر بحال ، وأنه  
لاداعي إطلاقا إلى القول بأن النص يعني أن بطليموس الأول قام بالفعل بمحاولة



أحياء حلف كورنث والظهور أمام الاغريق بمظهر المحرر ذلك أنه من المعروف أنه في عام ٣٠٩ استغل ما كان قد اتفق عليه في صلح عام ٣١١ على أن تحرر المدن الاغريقية والا يستبقى بها حاميات غربية عنها ليقوم بدور المحرر للمدن الإغريقية على سواحل آسيا الصغرى واستولى على جزيرة كوس، وفي ربيع عام ٤٠٨ ق م حرق جزيرة أندروس وعصبة الكوكلايس وقد كان أنه تلك العصبة برغمه إلى مصاف الآلهة. وبعد ذلك نزل في برزخ كورنث وحرر ميجارا. ولما رفضت بعض مدن البلو يونسوس امداده بالمعونات التي طلبها وضع في سيكيون وكورنث حاميات بطلمية زاعما أنها وضعت لتحمي حرية الاغريق ؟ وفشل في خطته لإحياء حلف كورنث وإن كان قد نجح في الاستيلاء على عصبة جزر الكوكلايس وأصبح التمسك بهذه الجزر عنصراً أساسياً في سياسته الخارجية. ومعنى ذلك أن هذا النفر من المؤرخين يرفض اعتبار أن الهدف من مجموعة الملوك هو الرمز لأحداث الماضي وإلى علاقات خاصة كانت بين بطليموس الأول وحلف كورنث والمدن الإغريقية في آسيا الصغرى وفي رأيهم أن هدف عرض مجموعة الملوك على هذا النحو يعني الرغبة في الرمز إلى خطط بطليموس الثاني وزوجته أرسنوى ومشاريعهما إزاء هذه المدن. وقد عبرت عن هذه السياسة بوضوح فقرة وردت في المعاهدة التي مهدت للحرب خرمونيدس Chermonides في عام ٢٦٦/٢٦٥ ق م في بلاد اليونان وهي « الملك بطليموس ، وهو يسير على نهج أسلافه وأخته يوضح أنه يتوق إلى تحقيق الحرية للاغريق » (٤٤).

والمعروف أن أرسينوس كانت تريد تكوين حلف ضد جوناتاس وضادف ذلك أن خرمونيدس الأثيني كان يدعو الاغريق جميعاً إلى تكوين حلف لمواجهة أنتيجونوس الماك المقدوني. وقد انضم بطليموس إلى الحلف. ومن ثم نشبت الحرب

التي عرفت باسم حرب خرمونيدس . وكانت أرسنوى قد ماتت وتمخاذل بطليموس وتحقق لقد تيا السيادة على بلاد الاغريق وسيطر جوناتاس على كورنث ويمض المدن الأخرى كان من بينها أثينا. وهكذا يكشف عن زيف دعوى بطليموس في حرصه على حرية الاغريق ومدنهم، وبذلك يكون نص كاليكسينوس متفقاً تماماً مع سياسة بطليموس فيلادلفوس كما تعرفها من مصادر أخرى في الوقت الذي جرى فيه الاحتفال .

ولكن ذلك كله لا يعنى أن بطليموس الثانى كان لا يهدف إلى إحياء فكرة الربط بين مدن آسيا الصغرى وبين كورنث في إطار الحلف الذى كونه الاسكندر بوصفه واحداً من أسلافه *progonoi* إلا إذا سلمنا أنه كان يتبع في أوربا سياسة تختلف عن سياسته في آسيا وذلك استناداً إلى حرصه كما كان يحرص أبوه ، أن أن تكون له سيادة مباشرة على سواحل آسيا الصغرى والجزر القريبة منها لأنه كان في السيطرة عليها استكمالاً لاحتلاله لقبرص وجنوب سوريا لغمان السيطرة على معارج الطرق التجارية التي كانت تنتهى إلى هذه المنطقة أو إلى شواطئ آسيا الصغرى . غير أن ذلك لا يعنى أنه أسقط من حسابه الاهتمام بالمدن الإغريقية ومجموعة جزر الكوكلا ديس ذلك لأن الاهتمام بهذه المناطق كان أيضاً عنصراً أساسياً في سياسته. ولا أقل من أن نقول أن عربة الملوك في العرض كانت ترمز إلى أمل بطليموس في أن يرى سيادته تتحقق سواء في آسيا الصغرى أو في بحر إيجه على مناطق لا بد من أن تندمج في إمبراطوريته .

وهكذا نرى أن نص كاليكسينوس في وصف الاحتفال بميد البطوليبا يعبر

بحق عن سياسة بطليموس الثانى الدينية والاقتصادية السياسية .

## الحواشي

١ — وردت إشارات إلى حفل البطوليمايا في بعض المصادر الأساسية PSI.IV,N 364  
P. Grandewitz N. 6; P. Hal. i. I. 263, Freiburg N. 7  
راجع أيضاً :

E. Bevan A History of Egypt under the Ptolemaic  
Dynasty, Lond., 1927. p. 128 f.

أنظر أيضاً : إبراهيم نصحي ، تاريخ مصر في عصر البطالة ، ج ٢ ص ٣ ،

القاهرة ، ١٩٦٦ ، ص ٨٠ ، ١٣١ .

٢ — كاليكسينوس كاتب إغريقي من جزيرة رودس كتب عن الإسكندرية حوالي  
عام ١٥٥ ق.م. كتابه peri Alexandreias وقد عاش في زمن بطليموس  
الرابع فيلوباتور ( ٢٢١ - ٢٠٣ ق.م ) .

٣ — يميل بعض الباحثين إلى تاريخ الاحتفال بعام ٢٧٩ - ٢٧٨ ق.م. وهذا  
يعني أنه وصف كاليكسينوس كان لأول احتفال بعيد البطوليمايا .

W.W. Tarn, JHS. L III, 1933, p. 29 f.

في حين يؤرخ البعض هذا الاحتفال بعام ٢٧٤ ق.م .

E. Bevan, op. cit. p. 128, p. Jouguet, Macedonian  
Imperialism and the Hellenization of the East, 1928,  
p.244 ff.

في حين يؤخر فريق ثالث هذا الحفل إلى عام ٢٧١/٢٧٠ ق.م .

W.Otto, Abh. Akad. München, XXXIV, 1928, 5 f f

راجع أيضاً ، إبراهيم نصحي المرجع السابق ، ص ٨٠ ،



V. Ehrenberg, Alexander and the Greeks, Oxford, 1938, p 3

ونحن نفضل الأخذ بتاريخ عام ٢٧٤ ق.م. ذلك لأن اسم زوجته المؤهلة برينيكي كان مقروناً باسمه في ذلك التاريخ انظر . Bevan op. cit. . ويذكر الأستاذ الدكتور إبراهيم نصحي ، « لا نعرف متى توفيت برينيكي ، ولا متى أشركت مع زوجها في العبادة » المرجع السابق ص ٨٠ . ومن المهم أن الاحتفال الذي تناقشه في هذا المقال تضمن قسماً خاصاً *Pompé* للالهين المقدسين *Theoi Sotêres* ، انظر : *Athenaeus*, 197.1f .

٤ — « إذا كان ثمة من يريد معرفة تفاصيل المهرجان ، عليه أن يدرس سجلات للباريات التي كانت تقام مرة كل أربع سنوات » *Athen V*, 197.

٥ — الكتاب الوحيد الذي وصلنا عن أثينا يوس والذي نقل إليه وصف كاليكسينوس هو *Deipnosophistai* ويرجح أن يكون قد أتمه في عام ١٩٢ م .

٦ — إبراهيم نصحي المرجع السابق ص ١٣١ حاشية ٢ ،

E. Bevan, op. cit. p. 127

Athen. V. 197

— ٧

٨ — وفق E. Meyer في *Untersuchungen*, pp. 66 ff. بين ما ذكره أثينا يوس نقلاً عن كاليكسينوس بخصوص الاحتفال بعيد البطوليمايا في منتصف الشتاء وبين النظرية القائلة بأن الحفل كان يجري عادة في يونيو أو يوليو بأن اقترض أنه في عام ٢٧٤ ق.م. كان ماجاس (ابن زوجة بطليموس الأول) الذي أعلن نفسه ملكاً على برقة ، كان إذ ذاك يزحف على مصر قادماً من ليبيا راجع :

E. Bevan, op. cit. p. 128 N. 2

Athen. V. 197—204

— ٩

- P. Halensis II, 262—263 — ١٠
- P. Jouguet, *op. cit.* p. 245. — ١١
- P.S. I. 514. — ١٢
- P. Cairo Zenon 59154 — Sel. Pap. II. N. 90 — ١٣
- Sel. Pop. II. N. 90 أنظر التعليق على — ١٤
- ١٥ — راجع إبراهيم نصحي المرجع السابق ص ١٣٤.
- ١٦ — نفسه ص ١٣٥ وحاشية ٤ .
- R. Graves, *the Greek Myths*, Perguine — ١٧
- Books, Lond., 1962, 129. 2. , M.P.Nilsson, *A thistory*
- of the Greek Relihion*, 2nd ed. Oxford, 1963, p. 216f.
- ١٨ — راجع إبراهيم نصحي ، المرجع السابق ص ١٧ ، وحاشية ٣ .
- ١٩ — راجع إبراهيم نصحي ، المرجع السابق ، ج ٤ ص ١٢٢ ،
- M. Rostovtzeff. *Social aud Economic thistory of*
- the Hellenistic World*, Oxford, 1964 p.p. 1048f, 1586.
- ٢٠ — انظر مادة Pleiad في Oxford Classical Dictionary
- p. Hib. 30. 23 — ٢١
- ٢٢ — راجع تحت اسم Satyroi, Silenoi
- R.Graves, *op. cit.*
- ٢٣ — أنظر للمرجع السابق تحت مادة Nyses.
- ٢٤ — نفسه تحت مادة Maendes.
- ٢٥ — نفسه تحت مادة Priapus.
- ٢٦ — إبراهيم نصحي المرجع السابق ج ٢ ص ١٢٩ .
- ٢٧ — عن سيامة بطليموس الأول وبطلعموس الثانى الخارجية ومصالحهما في
- جنوب سوريا راجع إبراهيم نصحي المرجع السابق ج ١ ، ص ٨١ وما يليها ، ج ٣

ص ٤٨ وفي النوبة والهند ج ٣ ص ٤٦ وانظر أيضاً :

W.W. Tarn, Hellenistic civilisation, 3ed ed. Lond. pp. 239 ff, M K. Abdel Alim, Alexandrian Trade in. Aromata in The Graeco - Roman Times, ( Thesis ) , pp. 35 ff.

Athén, V. 204

— ٢٨

٢٩ — نقلت هذه العبارات عن المرحوم الدكتور محمد صقر خناجة في كتابه

« شعر الرعاة » ص ٩٠ وما يليها .

Polybius. XXX, 25 f.

— ٣٠

وانظر ترجمة طيبة لنص بوليبيوس في كتاب « أنطاكية القديمة » تأليف جلاشيل

داوتي وترجمة الدكتور ابراهيم نصحي القاهرة ١٩٦٧ ص ٨١ وما يليها .

٣١ — ناقش هذا الجزء من نص كاليدكسينوس مناقشة طويلة

V. Ehrenberg, Alexander and the Greeks, Oxford, 1938, pp. 2—11

ويرى أن النص لا يعني أن الاسكندر ضم المدن التي كانت تحت سيطرة الفرس إلى كورنث .

وراجع أيضاً ابراهيم نصحي المرجع السابق ص ٧٢ وما يليها بخصوص موقف

بطلبيوس الأول من المدن الاغريقية وجزء بحرايحة وص ١٤٠ وما يليها .

W.W. Tarn, op. eit. 67 ff.

٣٢ — نفسه ص ٧٠

V. Ehrenberg, op. - cit. p. 3

— ٣٣

Syll. 3, 434—5, 16 ff. cf. V. Ehrenberg p. 5 — ٣٤

مصطفى كال عبد المليم .

كلية الآداب جامعة عين شمس .



## سجلات المحاكم الشرعية

كصدر أساقى لتاريخ العرب في العصر العثماني

بقلم الأستاذ عبد الرودود يوسف

ماجستير في التاريخ الحديث من جامعة عين شمس

تتمتع سجلات المحاكم الشرعية بأهمية بالغة من الوجهة التاريخية ، لأنها تشكل أصولاً ومصادر كبيرة الأهمية ، ودقيقة ، ومنفصلة إلى حد كبير ، ثم هي فوق ذلك صادقة لا يعتريها الشك .

ولا بد لنا للتدليل على كل ذلك من أن نلقى بعض الضوء ، ونعالج باختصار بعض ملامح الحكم العثماني ، وطريقته في تسيير أمور الدولة والشعب .

حين تم الفتح العثماني للبلاد العربية ، أخذ العثمانيون ينظمون المقاطعات الجديدة ، وفق أسس نظامهم الخاص ، وكانت الفكرة التي تحركهم أن عليهم أن يقدموا للشعوب التي حكموها الحماية الكافية ، مقابل مصلحة محددة يحصلون عليها من هذه الشعوب .

ومن أجل تحديد هذه المصاحبة قاموا بمسح شامل لكل شيء في البلاد التي دخلت في إمبراطوريتهم ، ليفرضوا عليها الرسوم اللازمة ، ويحددوا المنافع التي يمكنهم أن يجنوها منها لصالح الدولة كلها .

## فنى الريف :

١ — مسحوا الأراضى ، وحددوا ملكيتها ، وقسموها إلى أراضى وقف ، وملك ، ووجدوا أراضى لا مالك لها فقسموها إلى قسمين ، أراضى تنجى مواردها الدولة مباشرة ، والحقوها بمؤسسة الخواص السلطانية الشريفة ، وأراضى منحوا مواردها لجند الإقطاع الذين حددوا لهم نظاماً متشعباً ، وجعلوا هؤلاء الجند جزء من الحماية التى قدموها للشعوب الإسلامية .

٢ — ثم أحصوا الفلاحين فى كل قرية ، وقسمهم إلى قسمين ، فقراء لا يملكون ، وآخرون يملكون ، وميزوا بين المالكين المتزوجين والمالكين غير المتزوجين ، وحددوا أراضى كل منهم . كما أحصوا الفلاحين الدمين ( من نصارى ويهود ) .

٣ — ثم أحصوا دور الفلاحين فى القرية .

٤ — كما أحصوا أشجار القرية . وخصصوا لكل نوع منها رسماً ، كما حددوا الأراضى التى تزرع بأنواع الخضر .

٥ — وأحصوا الحيوانات بأنواعها فى كل قرية ، كالمجمل ، والجاموس ، والنعيم ، والماعز ، وخلايا النحل . . إلخ .

٦ — وأحصوا دور الصناعة كالمعاصر والمصانع والطواحن والمساخ ومعامل النزل . . إلخ . .

٧ — وأحصوا أخيراً حوانيت أسواق القرية كلها . وفرضوا على كل شيء أحصوه رسماً يتناسب معه ، فعلى الملاح الأعزب رسم

البنك ، وعلى المتزوج رسم الجفت ، وعلى الدور ( الخانات ) رسم باد الهواء والتزول  
وعلى الأشجار رسم عداد الكروم ، وخراج التين ، والزيتون ، والبطيخ ،  
والمجور ، والجيس ( البطيخ الأحمر ) ، وعلى الحضر عداد الباذنجان ، وعلى  
الحيوانات رسم العجل والجاموس والماعز وعداد النحل ، وعلى الأسواق  
باج بازار القرية ، وعلى المامل رسوم الماصر والمصانع أو الطواحين  
والمسالخ . . . إلخ . . .

وسجلوا ذلك كله في سجلات السلطان في مركز السلطنة ، ونسخوا منه نسخاً  
أودعوها في محكمة حماة لدى القاضي .

### وفي المدينة :

- ١ — أحصوا الدور في كل زقاق وحى ، وأحصوا سكانها .
- ٢ — وأحصوا الأسواق ودكاكينها ودور التجارة والصناعة وحدود أقاليمها .
- ٣ — وأحصوا السلع المنتجة في كل الميادين .
- ٤ — وأحصوا في بساطين للمدينة كل الجوانب التي أحصوها في القرية .  
وفرضوا على كل جانب من هذه القطاعات رسمه .

ثم قامت الدولة بمحصر جميع أنواع الجرائم والمخالفات التي يمكن أن تقع ،  
وحددت لكل منها رسمه ، أو غرامته .

وسجلت تفاصيل ذلك كله ، في كل لواء من ألوية الدولة العثمانية ، في  
السجل السلطاني ، كما سجلت صورة هذه في سجل المحكمة الشرعية في الهواء .  
وبعد هذه الدراسة الشاملة الدقيقة ، حددت الدور وبالضبط ما يمكن أن تجنيه  
من هذا اللواء أو ذلك ، من فوائد لصالح كامل الدولة العثمانية .



ففي لواء حماة مثلاً ، رأت الدولة أن من الممكن أن تنجى منه الفوائد التالية :

١ — وجدت في اللواء صناعات نادرة ، حرية ومدنية ، ومهارات يمكن أن تستفيد منها على مستوى بلاد الدولة كلها ، فرأت فيه صناعة ناشطة للبارود ، فأسست في اللواء معملًا كبيراً لصناعاته ، حشدت فيه مجموعة من مهرة صنّاعه ، ووظفتهم للعمل فيه ، وسعت باستمرار للحفاظ عليه ، وطلت إنتاجه ، وحددت لهذا العمل كمية من البارود يجب أن ينتجها كل عام ، وكفلت هي تصريفها بتوزيعها على القلاع المهمة القريبة من اللواء ، كقلعة حلب ، وطرابلس ، وسلمية ، وأرواد ، فضلاً عن قلعة حماة .

كما وجدت أن مهارات البناء والتجارة واضحة في لواء حماة ، فاستخدمت طوائف النجارين والبنائين في بناء قلاعها وخاناتها ، وترميمها ، وأى بناء آخر تحتاج إليه . فقد أخذت من هؤلاء أناساً إلى أرض روم ، والسخنة ، وسلمية ليبنوا لها قلاعاً فيها ، كما بنت بهم مجموعة من الطواحين والحمامات والنواعير والأسواق والخانات في حماة ، واستثمرت ذلك كله لصالح مؤسسة الخواص السلطانية الشريفة .

٢ — رأت في البلاد مصدراً مهماً من مصادر الحنطة والشعير والطحين بصورة خاصة ، والمنتجات الزراعية بصورة عامة . فجبت الرسوم من اللواء على شكل غلال فرضت على دافعيها أن يحملوها إلى أرض روم .

٣ — استفادت من موقع حماة فجعلت فيها مركزاً هاماً من مراكز البريد ، لتوسطه ما بين ولايات دمشق وحلب وطرابلس ، فأنشأت فيه محطة بريد وضعت فيها في بادئ الأمر أربعة خيول ، وكلفت ستين رجلاً للاعتناء بها ، وأعفتهم مقابل ذلك من جميع الرسوم للترقية على أمثالهم من الرعية . وقد تطور مركز البريد هذا حتى أصبح يحوى ستين رأس خيل في القرن الثامن عشر .

٤ — حولت كل وادي العاصي الخصب في اللواء إلى إقطاع خاص بالدولة ، سمته الخواص السلطانية الشريفة ، وأضافت إليه مجموعة كبيرة من دور الصناعة ، والرسوم التي كانت تجبيها من كامل اللواء مما هيا لها مورداً مالياً هاماً ودائماً .

٥ — حولت بعض موارد اللواء إلى إقطاعات منحت مواردها إلى جند الإقطاع الذين كانوا يشكلون جيشاً معبثاً ومستعداً للعمل في كل وقت ، فوق أنه جهاز إداري يدير اللواء ، ويضمن تنفيذ قوانين الدولة ، ويحمي مؤسساتها ، كما يضمن ولاء اللواء للدولة :

٦ — ولم تكف بذلك فحسب ، بل استفادت حتى من وجود حركة صوفية ناشطة وكبيرة في حماة وهي الطريقة القادرية الكيلانية ، لتدعيم هيبة السلطان وشعبيته ، وخاصة في أواخر القرن السادس عشر ، فأرسلت المراسيم المستمرة طالبة من أبناء هذه الطريقة الدعاء للسلطان بالنصر ودوام العز والشوكة ، كما أرسلت المراسيم المتتالية بإعفاء مديري الطرق الصوفية من كل الرسوم .

وبعد أن فعلت ذلك ، حددت الدولة العثمانية الجهاز الإداري الذي يجب تواجده في كل لواء ، فأقامت جهازين :

جهاز يشرف على الأمن وينفذ القانون برئاسة أمير اللواء .

وجهاز يحقق العدل برئاسة القاضي .

وضماناً لعدم ظلم الرعية ، قامت الدولة بمنح الصلاحيات لسلك من هذين الجهازين في حدود قانون دقيق ومفصل ، ويعرف فيه للواطن حقه وواجبه ، وعندما كانت تحدث تجاوزات للقانون ضد الواطن أو ضد رجل الإدارة . فإن القاضي كان يحصل في ذلك اعتماداً على اللوائح التي نظمتها الدولة بكل دقة وتفصيل .



وقد أدرجت هذه اللوائح والقوانين أيضاً في سجلات المحكمة الشرعية بحماة .  
ثم إن الدولة أعطت القضاء بهفتمه للرجع القانوني ، وللشرف على تحقيق العدل  
أعطته سلطات واسعة لا حدود لها .

فكل رجل إدارة لا يستطيع أن يمارس مهامه المحددة له إلا إذا أثبت لدى  
القاضي صحة تعيينه ، وسجل براءة تعيينه في سجل المحكمة ، ووقع القاضي على صحة  
البراءة ، وأمر بتنفيذها . وبالتالي فإن كل تعيينات الإدارة الصادرة من أية جهة  
من جهات الدولة مسجلة في سجل المحكمة الشرعية .

وحين تمنح الدولة حقاً من الحقوق لإداري ما على مجموعة من المواطنين ، فإن  
وثيقة منحه هذه الحقوق تحوى تفصيلاً دقيقاً جداً لهذه الحقوق ، بحيث أنها لا تمنح  
له أن يتجاوزها زيادة أو نقصاناً ، ومثال ذلك براءة التيماري ، أى جندي الاقطاع .  
فهو يمنح مجموعة من الرسوم التي فرضتها الدولة على مزرعة أو جزء من قرية أو مجموعة  
من القرى تحدد بالضبط وبكل دقة . فله مثلاً في القرية الفلانية حصة من رسومها  
قدرها ألف درهم منها ثلاثمائة تؤخذ من المحاصيل الشتوية والصيفية ، للفروضة على  
عشرة أفدنة . ومائة تؤخذ من رسوم أشجار الزيتون . ومائتان من مصبغة القرية .  
ومائة من رسوم الزواج ، وثلاثمائة من رسوم العميل والجاموس وعدد للساعز  
وكواير النحل . . . الخ . . .

كما تحدد الدولة في قوانينها الدقيقة نسبة المحصول الذي يجنيه جندي الاقطاع من  
المحاصيل . وعندما يمنح جندي الاقطاع هذه الحقوق ، فإنها لا تمنح له إلا إذا سجل  
براءة منحه إياها لدى القاضي بتمامها ، لحل كل نزاع يمكن أن يقع بينه  
وبين الفلاحين ، إن حدث وتمدى أحد الجانبين على صاحبة وتجاوز حدوده  
للمرسومة له .



ثم إن الدولة فوق ذلك كله قد دخلت في كل صغيرة وكبيرة من حياة الناس فوافقت على تنظيمات المجتمع والاقتصاد ، ومنحتها قوة القانون ، وعاقبت من يخالفها . فقد نظم الناس أنفسهم ، مثلاً ، في تجمعات متكافلة متراسة ، في الزقاق ، والحى والحرفة ، أو الطائفة ، والصنف ، والسوق ، والقرية ، والطائفة الدينية لغير المسلمين . أما في الزقاق أو الحى فقد اختار الناس باتفاقهم جميعاً « شيخاً » لهم مهمته أن يكون صلة الوصل ما بينهم ، وبين السلطات الحاكمة .

واختاروا لكل زقاق حارساً يحرسه ليلاً نهاراً « الحواطم » واختاروا لهم « منبهاً » ينبههم إذا دهمهم غريب أو لص .

وكان همهم في الزقاق أو الحى ألا تتدخل السلطات في شؤونهم فهم : — يحلون مشاكلهم عن طريق شيخهم .

— ويتحملون متكافلين كل الرسوم والغرامات التي تطالبها الدولة منهم . ويطردون كل من لا يرضون عنه من بينهم « الخوفاهم من ضرر الحكام » ويخبرون السلطات بكل ما يقع من انحرافات من بعضهم ، هذه الانحرافات التي لا يستطيعون حلها عن طريق شيخهم ، حتى لا يؤاخذ الزقاق كله بجزءه المخالف .

— ويبنون مؤسساتهم الضرورية للحى ، كالسجدة ، والزاوية ، والجامع ، وحوض الماء ، والمدرسة ، والناعورة ، والطاحون ، الخ . . . حتى يمارسوا حياتهم الدينية والدنيوية على السواء بكل راحة ويسر ، « وحتى لا تعتمد النساء عن ميوتهن فيطمع الذي في قلبه مرض » .

— ويأطون زقاقهم ويعتنون بنظافته .

— ولا يرضون بسكنى الغريب بينهم إلا إذا اتفقوا جميعاً على أنه « خلق وطيب »  
ويحمل معهم جميع ما تطلبه الدولة منهم ، ويعهد بالقيام بأعمال تحالف أوامر  
الدولة ونظمها .

وكانت الدولة تتدخل في هذا التنظيم ، لتوافق على كل ما فيه ، فتصدر الأوامر  
بضمية الشيخ الذي اختاره الحى ، وترعى المؤسسات الاجتماعية التى تبنى ، وتلاحق  
كل مخالف لما أنفق عليه أهل الزقاق والحى .

#### أما فى الطائفة والسوق والصنف :

فقد اجتمع أبناء الحرفة الواحدة ، ونظموا أنفسهم بشكل دقيق ليضمنوا تماسكهم  
وجودة السلع التى ينتجونها ، وعدم تدخل الدولة فى شؤونهم ، وتساوهم فى الربح  
والخسارة ، من أجل ذلك كله فعلوا ما يلى :

— جعلوا لرجال المهنة درجات ( المبتدىء والصانع والمعلم ) يترقى العضو من  
درجة إلى أخرى وفق شروط معينة ، ليتقن المتهن مهنته ، وليتعرف على كل علاقات  
الطائفة الداخلية والخارجية ، ولتسهيل مراقبته ومعرفة أخلاقه .

— ويتنخب المعلمون والصناع من بينهم شيخ الحرفة الذى هو صلة الوصل ما  
بينهم وبين الحكام ، ويشرف على قضايا الطائفة الحرفية ، الداخلية ، ويسهر على  
على تنفيذ ما اتفق عليه أبناء طائفته بين بعضهم ، ومع الطوائف الحرفية الأخرى .

— وشهدت كل طائفة حرفية باسم شيخها ومعلميها أن تنتج من السلع ما يكفى  
بحاجة السوق ، ويسد حاجة الحثكام .

— ويتوزع أبناء الحرفة متكافلين جميع الرسوم التى تطلبها السلطة ، ويتساوون  
فى كل أنواع الربح والخسارة .

— ونظموا حراسة سوقهم باستئجار حارس له ، أو بقيامهم هم أنفسهم بالحراسة وبشكل دورى .

وقد تدخلت الدولة لتصدر الأوامر الشريفة يتسمية الشيوخ ، والمواقفة على الاتفاقات وملاحقة المخالفين ،

### أما في القرية :

فقد نظم أبناؤها أنفسهم على شاكلة الحى ، واختاروا لهم شيخاً أو أكثر ، ونظموا أعمال الفلاحة ، والحصاد والدراس بينهم ، وتسكفوا وتضامنوا فى السراء والضراء ، وعينوا لهم كاتباً لتسجيل الرسوم الحجابة ، ولتوزيع الفلال على أصحابها ، كما نظموا حراسة القرية وحمايتها .

وفى مجال الخدمات العامة واليومية : فإن المجتمع كان يؤمنها عن طريق الأوقاف التى كان يتبرع بها الناس أنفسهم ، والى عن طريقها كانت تبنى المؤسسات الضرورية للمجتمع ، ومن هذه التبرعات يجرى ضمان استمرار هذه المؤسسات وتمويلها ، فقد بنى الناس المدرسة والمسجد والحمام والبيمارستان ( المشفى ) وحوض للماء العام ، والناعورة ، والزاوية والحقاقه ، والرباط ، والتكية ، والحان ، والسوق ، والشارع المرصوف ، ، والجسر ، والسور ، والطاحون ، وغيرها من الأبنية التى يحتاجها الناس ، ثم رصدت لهذه المبانى الموارد اللازمة من أراضى زراعية ودور حوانيت وخانات . وغيرها التضمن استمرار كل بناء فى أداء مهته ، ولزيادة أقسام فيه إن احتاج الأمر إلى ذلك .

كانت الدولة تتدخل فقط من أجل تنفيذ شروط الواقف ، وتعيين الموظفين المشرفين على الوقف ، كما تشرف على حسن الاستفادة منها .



كانت كل هذه الجوانب الاجتماعية لا تعطى صفة الشرعية إلا إذا وافق القاضي عليها ، وسجل وقائمه في سجلاته ، ومنح أصحابها وثائق « تمسكات » هي دليلهم حين يختلفون ، ولدى البينة بأيديهم حين يتقاضون فلا يمكن أن يجرى إتفاق ، في السوق ، أو في الحى ، أو القرية ، إلا ويسجل لدى القاضي . ثم إن المؤسسات الوقفية تحتاج إلى تسجيل كل أصولها النظرية لدى القاضي من أجل ضمان استمرارها والحفاظ على شروط وإنهائها ، وإن كل موظفيها يعينون من قبل السلطان نفسه ، كما أن أعمال حساباتها في نهاية كل عام تعرض على القاضي لتصديقها ، بعد تسجيلها لديه ، وكل عمل يجرى في مبانى الأوقاف يسجل في سجلات المحكمة لدى القاضي أولا ثم ينفذ .

وفوق ذلك كله فإن سجلات القاضي كانت تحوى كل حدث يحد فى اللواء ، كحدوث غزو ، أو كارثة طبيعية ، ( سيل أو زلزال ) . أو خصومات داخلية أو حرائق ، أو أعمال خراب عام . .

كل ذلك زيادة عن القضايا المحكية العادية التى كانت تحدث بين الناس مثل قضايا زواجهم وطلاقهم ووصاياهم واختلافاتهم وبيعهم وعقودهم . . . الخ . . . كلها كانت تسجل فى سجلات المحاكم هذه السجلات التى مقسومة إلى قسمين : قسم تدرج به قضايا الناس ومشاكلهم ويسمى بالسجل العام ، أو سجل العامة ، وقسم تذكر فيه نضايا الإدارة وما يتعلق بها ويسمى السجل الخاص .

من كل ما سبق تعرف مدى الأهمية البالغة التى تتمتع بها سجلات المحاكم الشرعية كمصدر أساس لتاريخ العرب الحديث والتاريخ العثماني .

وإذا عرفنا أن على القاضي أن يحافظ على السجلات ، ويحرص عليها لأن فيها كل ما ينظم حياة الناس ، وأسس وثائقهم ومعاشهم ، عرفنا أن معظم سجلات المحاكم الشرعية يجب أن تصل إلينا سالمة .

وإذا أضفنا إلى ذلك أيضاً أن الدولة العثمانية كانت تتألف من مجموعة ولايات ، كل ولاية تتألف من مجموعة ألوية ، وكل لواء من مجموعة أقضية نسبة إلى القاضى ، وأن كل قضاء فيه محكمة شرعية وقاضى وله نواب في كل ناحية من نواحي القضاء ، عرفنا أن تاريخ الدولة العثمانية كله ، ومنه تاريخ الولايات العربية ، محفوظ في هذه السجلات في كل صغيرة وكبيرة منه ولم يبق لمعرفته إلا استفار الباحثين في كل مدينة صغيرة لإخراج هذا التاريخ المفضل الأصل لكل صفة ، والذي لا يزال دفين بطون سجلات المحاكم الشرعية (١)

---

١ — وقد بدأت فعلاً بدراسة سجلات محكمة حماة ، وقدمت مجموعة دراسات عن لواء حماة منها دراسة عن «لواء حماة في القرن السادس عشر» قدمتها كأطروحة للداجستير في جامعة عين شمس وتحت إشراف استاذى الدكتور أحمد عزت عبدالكريم . كما درست «لواء حماة في القرن الثامن عشر» وقدمت لـلجنة الحوليات الأثرية العربية السورية مجموعة دراسات صغيرة عن : «ارتباط لواء حماة بمقاومة حملة نابليون بونابرت على مصر وسورية» و «صناعة الباردر في حماة في القرن السادس عشر» و «طوائف الحرف والأصناف في حماة في القرن السادس عشر» . وغيرها ، نشرت في الأعداد (١٦ - ١٧ - ١٨ - ١٩) من هذه المـجلة ، كل ذلك لأشـق طريقاً عملية أمام السادة الباحثين ، ولأبين بالدليل أهمية هذه المجلات : وقد أستفدت في كتابة هذا المقال من «خاتمة أطروحتى «حماة في القرن السادس عشر» ، ص ٢٧٠ - ٢٨٠ .





## انباء ومؤتمرات

11/15/20